

M.E. Kropp Dakubu

## OVERVIEW

## 1. Types of Verb Heads.

In the Ga language, a simple predicative expression is headed by a predicative particle, by a predicative nominal expression, or by a verb. The first two types are not considered here, but for completeness sake examples are given below. Some predicative particles precede the nominal expression, some follow it. Predicative nominals always follow their topic.

Predicative Particle:

**Mò ní wò-táò-ò né**

person COMP 1P-want-HAB PRT

‘That’s who we are looking for.’

**Jéé Tété**

PRT.NEG PN

‘It’s not Tettey’, ‘that’s not Tettey.’

Predicative Nominal:

**Ŋmé!né Jú**

today Monday

‘Today is Monday.’

**È-mùsù, piá kè àsá**

3S.POSS-stomach bedroom and sitting.room

‘His stomach, chamber and hall’ (ie. he is fat)

A verb head always includes a verb stem with aspect, modality and polarity marked on it, and it may also include up to three pre-verb elements, which in this language are heavily grammaticalized verbs carrying features of polarity and deixis, and sharing the aspect marking of the head verb (Dakubu 2004a; 2008, Hellan and Dakubu 2008). One of the preverbs (**kɛ**) introduces an additional argument, and is discussed further below. Other preverbs in this language have no known effect on argument structure. A verb expression that includes preverbs is referred to as an expanded verb.<sup>1</sup>

A complex predicative expression may be headed by two (rarely three) verbs (including expanded verbs), which unify both semantically and grammatically to form a serial verb construction. What this means in Ga is that there is a single referential subject, which is expressed before the first verb and may or may not be cliticized on the second as a resumptive pronoun. Usually but not invariably the subject has the same role in respect of both verbs. (See entries for **jé** ‘insult’, **kɔ̃** ‘bite’ for cases where subject roles seem to be different.) Each verb may have one or more objects, but each object has a different role, so that the argument roles for the event are distributed across the construction.

It is also possible in Ga to have a sequence of two expressions, apparently independent and joined by the coordinating conjunction **nì**, that are nevertheless grammatically and semantically related in such away that the combination must be regarded as expressing a unified event. (See eg. entries for **fó**, **ká** (3).) This is tentatively

<sup>1</sup> Although many languages of Ghana and its neighbours have what we are calling pre-verbs, the pre-verb structure of Ga seems to be somewhat unusual. In many languages, for example Oti-Volta languages such as Gurene or Dagaare, there are many more preverbs, no preverb is transitive and not all of them are grammaticalized verbs. In Dangme, the language most closely related to Ga, there are five preverbs, including the transitive, and one of them, **mã**, can head its own extended verb expression within the expansion of the main verb, see Dakubu 1987 pg. 58.)

called a conjoining verb construction. In this case one or more roles may be repeated.

All of these multi-verb constructions are to be distinguished from series of otherwise independent verb expressions relating to different events in which the subject is not repeated, and from constructions consisting of a matrix verb with a clause complement without a complementizer, but where any or all of aspect, modality, argument reference and argument role are constrained by the matrix verb (for example, the verb **nyé** ‘be able’ and its complement).

Two further important construction types are headed by verbs. Each preverb, which in this language is a grammaticalized verb, heads an expression within the main verb expression. In Ga this expression is intransitive except in the case of the preverb **ke**, which invariably takes an object. Except for the object of this transitive preverb, no other item may intervene between the subject and the verb or follow a pre-verb.

In addition, a verb heads a kind of adverbial expression consisting of the verb and its object. This is referred to as a verbid expression (see Dakubu 2004b). It can also enter expanded (see **feé**) and serial (verbid) constructions, see the entry for **gbèè**. Verbid expressions do not share the subject of the matrix verb, which distinguishes them from serial verb constructions. Verbids must also be distinguished from prepositions, of which Ga has very few, principally **kè** ‘with’ and **áke** ‘as’. These are also diachronically verbal but behave quite differently from verbids.

A verbid expression can modify just one of the verbs in a serial construction, or it may modify the whole construction. In the latter case it occurs following the last verb. See for example the entry for **dámò** ‘stand’. Similarly a clause complement may complement an entire serial construction, also exemplified by **dámò**.

## 2. Transitivity Types

A Ga verb may be intransitive, transitive, or ditransitive. No thorough count has yet been made,<sup>2</sup> but it appears that by far the most common configuration is transitive, relatively few verbs occur in only intransitive constructions, and most verbs that occur ditransitively can also occur with only one object. Any of these may occur together with a verbid phrase, a secondary predicate, a complement clause, a prepositional phrase, or a predicate adjective or adverb. Verbid phrases and prepositional phrases introduce their own arguments, which may be but are not always core elements in the verb construction.

A special kind of extended transitivity occurs in the expanded verb when the transitive preverb is present. In this case one object occurs immediately after the preverb. Another may occur after the head verb, making the whole ditransitive. It is possible, although not common, for two objects to follow the head verb, but in that case the object of the preverb has the role of instrument, as seems to be the case in the second clause of the following sentence:

**(He-mo kaple nee ní) o-ké-gbá-là o-he ma**  
(get-IMPER penny this COMP) 2S-move.PRO-strike-ITER 2S.POSS-self slap  
‘have some money to make do with.’ (slang)

On the other hand, in the following the unrealized object of **ke** seems to be a thematic situation.<sup>3</sup>

**È-kè-shí sèè áke ó-ba mla**

---

<sup>2</sup> A major goal of this dictionary is to facilitate such a count.

<sup>3</sup> In Ga, non-human second singular objects are regularly represented by nul pronouns.

3S-MOVE.PRO.AOR-knock PRO.POSS back COMP 2S.SBJV-come quickly

'he added that you should come on time.'

In a very few cases (five have been noted so far) the construction with **ke** alternates with a ditransitive, but many of the verbs that take the **ke** construction cannot otherwise be transitive, and others cannot otherwise be transitive.

### 3. Roles

In this language, subjects are most typically agents, whether acting with intent or not. Non-animate causers are usually labelled effector.

Themes as subjects are usually subjects of intransitives. Comitative can generally be considered a sub-type of theme.

Locative roles include goals, ie endpoint, recipient; startpoint; simple locative where no movement involved; locus or area on a containing field in an expression that is not otherwise goal-oriented (commonly the role of a postposition). Another subtype of goal is beneficiary – the one who benefits. Here it is used very sparingly, mainly for nouns with human reference indicating one on whose behalf something is done, for example in “I did it for him”, or who is represented, in “he represented me at the meeting” – and therefore as far as Ga is concerned mainly in serial constructions. Otherwise it is considered too value-laden, and recipient and endpoint are used instead, depending on the situation.

Affected is used here where many writers use Patient, to indicate the entity, which may or may not be human or animate, affected by the event.

### 4. Data sources

The contents of the verb dictionary consist mainly of sentences used as illustrations for different meanings in the *Ga-English Dictionary with English-Ga Index* (2<sup>nd</sup> edition, 2009). This imposes certain limitations. On the one hand, the sentences for the original dictionary were chosen to illustrate meanings rather than constructions. There may therefore be several sentences exhibiting the same construction, while other constructions may be missing. On the other hand, some attention was paid to syntactic constructions, for instance to provide both intransitive and transitive uses where such occurred. Also, in some cases illustrative sentences were not provided if the usage seemed very “simple”, for example for an S-V-O construction that translates directly into English with no particular syntactic feature, such as a postposition, in either language. Consequently the list of constructions for each verb cannot be assumed to be complete, nor can the sum of all the constructions illustrated here.

Approximately 720 verbs are included. This is of course by no means the total inventory of Ga verbs. About 138 verbs included in the 2009 dictionary have not yet been included because no illustrative sentences are available at the moment. A large proportion of verbs have morphologically derived iterative or distributive forms, and many iterative verbs (with an iterative suffix) themselves have distributive (reduplicated) forms. Only a small selection of these have been included. Since our principle interest here is in argument structure this is deemed sufficient, because the only consequence such derivations have for argument structure appears to be that one or more of the arguments must be plural.

The sentences themselves were collected in various ways over many years, from printed text, recorded text, and direct elicitation from a wide variety of speakers.

In a few cases a construction is illustrated by a derived expression, showing for example focus on the verb or a constituent, or relativization of an argument. These are mainly included to illustrate a non-derived construction not otherwise so far documented for that verb, and the intention is to eventually to replace them with sentences without such features, but in the meantime they serve to illustrate possible ways of labelling such derived constructions.

Tone Marking: Not all sentences are fully tone marked, but syllables that are relevant to the verb grammar have been marked. Tones of words outside the verb expression are generally not relevant.

## References

- Dakubu, M.E. Kropp, 1987 *The Dangme Language: an introductory study*. London and Basingstoke/Accra: Macmillan/Unimax. pp.xvi+ 112.
- Dakubu, M.E. Kropp, 2004a. The Ga preverb *kɛ* revisited. In Dakubu and Osam, eds., *Studies in the Languages of the Volta Basin 2*: 113-134. Legon: Linguistics Dept.
- Dakubu, M.E. Kropp, 2004b. Ga clauses without syntactic subjects. *Journal of African Languages and Linguistics* 25.1: 1-40.
- Dakubu, M.E. Kropp, 2008 Ga verb features. In Ameka and Dakubu eds., *Aspect and Modality* pp. 91-134.
- Dakubu, M.E. Kropp and Lars Hellan, 2008. Grammatical sequencing in Ga integrated SVCs. In Dakubu ed. *Studies in the Languages of the Volta Basin V*. Legon: Linguistics Dept.

## Notes on the construction labels

For the most part the labels employed are those listed in Hellan and Dakubu (2010). However some additions have been made:

Slot 1: For single verb constructions the labels *v-* and *ev-* have been maintained, and *sv-* for serial constructions. However to complete the list of constructions that each verb can head I have added *vid-* and *pv-*, for verbid phrase and pre-verb phrase respectively. I have tentatively added *conv-*, ‘conjunction of verbs’ or ‘conjoining verbs’, not to be confused with ‘converbs’ in any of the senses used by Africanist linguists, to account for expressions with clauses joined by the coordinating conjunction *ni* that nevertheless are grammatically interdependent and apparently semantically unified (see eg *fó, sóró*). These are also to be distinguished from expressions with complement clauses.

In a serial construction each verb may have its own verbid phrase or complement clause, but such elements can also modify the construction as a whole. This is indicated as *svVid*, *svDECLcmp* etc (see slot 2). Further, a verbid phrase can itself consist of an expanded verb or a serial construction. When a verb is considered as heading such a construction it is represented as *evid* or *svid*.

*evSuAgPL* subject of pvs and v is plural

Slot 2: The labels *intr-* *tr-* *ditr-* are maintained. All of these may occur in combination with any of the following elements that introduce material considered relevant to valency and the construction generally: *Scpr* (secondary predicate), *DECLcmp*, *DECLbare*, *IRRCmp*, *IRRBare* (complement clauses either in declarative (DECL) or irrealis (IRR) modality, with a complementizer (cmp) or without (bare)), *Obl* for oblique, ie. a phrase headed by a preposition (of which Ga has very few), *Adj* (Adjective) or *Adv* (Adverb). The latter two appear mainly as *intrAdj* (especially in Property expressions) and *intrAdv* or occasionally *trAdv*. The latter is indicated only when there is a basis for considering the adverbial expression to be integral to the construction.

Other slots: Almost all the labels used here are the same as those in Hellan & Dakubu 2010, although in a number of cases label assignments have been changed from those used in the Ga appendix to that volume. Some new labels proposed include:

Slot 3: *TOP* topicalized, *FOC* focussed. If the verb is in focus this is indicated in slot 1, as *vFOC*. *Drop* as in *suDrop* occurs especially when the verb is imperative singular, but also in slot 1 in the defining template for verbids. *ObDrop* is used when the object is a pronoun with 3<sup>rd</sup> singular (and sometimes plural) non-human reference with null realization. Pronominalized third person non-human reference also has null realization as specifier of a Postposition. In this case it has not (yet) been given a label in the template, but is indicated by *PRO.POSS* in the gloss line.

*suPL* = Subject is plural

*obPL* = Object is plural

Slot 4: A problem for future attention is whether apart from their role as possessor in their phrase, specifiers of postpositions are also assigned roles.<sup>4</sup> New labels suggested include *medium* (engulfing substance) *Timeloc* (location in time), *quant(ity)* (numerical value).

In ditransitives, *object1* and *object2* have been used consistently for all cases where a single verb has two objects, instead of *object* and *indirect object*, because while there are numerous instances where the latter opposition

---

<sup>4</sup> At this moment this is left for the putative slot 7.

seems inappropriate, there are currently no good criteria to distinguish the two kinds of double objects, and it seems likely that within the Ga context they are better considered together.

Slot 5: it is tentatively proposed that relation to a causative alternation could be entered here, but generally this slot has been little used, except where the meaning of the verb is inherently aspectual (continue, begin, do frequently).

ITERATIVEMOTION verb implies repeated action

Slot 6: New labels include EMITSOUND, MAINTAINCONTACT (eg. hold onto), CARRYING, CHANGEPOSITION (of an object), CLOSING, CREATION, CHANGEofSTATE, EXHIBATTITUDE. Only the first has been employed with any consistency. This remains an unsatisfactory area.

In the gloss line a red X means that an item is hypothesized for that position but is very difficult to make manifest.

## A Construction Dictionary of Ga Verbs

Green highlight indicates new items

**ba** 1 *neg. imperf* **baaa** *neg. perf* **bako** *neg. fut* **baŋ** *imper* **bá** *come*

v-intr-suAg-MOTIONDIRECTED

**È-bà òyá**

3S.AOR-come quickly

‘he came quickly.’

**È-bá-á**

3S-come-NEG.IMPERF

‘he didn't come; he didn't measure up (to a task).’

v-intr-suTh-EXPRESSION

**Àdùàwá le bà**

seed DEF AOR.come

‘the seed germinated.’

v-tr-suAg\_obEndpt-MOTIONDIRECTED

**È-bà X shì**

3S.AOR-come down

‘he came down’

v-tr-suAg\_obEndpt-ASSUMEPOSITION

**È-bà shì**

3S.AOR-come down

‘he bowed’

v-tr-suStartpt\_obTh-EXPRESSION

**Shìkpóné né!e bà-à àbèlé jògbàŋŋ**

land this come-HAB corn well

‘this land produces corn well.’

v-tr-suTh\_obEndpt-REDUCTION

**È-bà shì**

3S.AOR-come down

‘he lost weight.’

**Nyɔŋmo le é-bà shì**

sky DEF PERF-come down

‘the rain has let up.’

v-tr-suTh\_obLoc-EXPER

**Kelewele é-bà mí-tsíne**

kelewele PERF-come 1S.POSS-desire

‘I'm craving some kelewele.’

v-tr-suPostp-suLocus\_obLoc-REDUCTION

**È-nàà bà shì**

3S.POSS-edge AOR.come down

‘it lessened, was reduced.’

v-tr-suIDobSpec-suAg\_obLoc-EXHIBPROPTY

**E-ba-a e-je-ŋ jogbaŋŋ**

3S-come-HAB 3S.POSS-world-LOC well

‘she behaves well.’

v-tr-obPostp-suAg\_obEndpt-MOTIONDIRECTED

**E-ba tsũ mli**

3S-AOR-come room inside

‘he entered the room.’

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-EXHIBPROPTY

**É-bà X nò**

3S.PERF-come PRO.POSS on

‘she has become very disrespectful.’

v-tr-obPostp-suTh\_obLoc-PHENOM

**Lamo le ba X mli**

dream DEF AOR.come PRO.POSS inside

‘the dream came true.’

v-tr-obPostp-suTh\_obLoc-INCREMRESULT-STATE

**Dǎá le é-bà è-híě**

drink DEF PERF-come 3S.POSS-front

‘he is tipsy.’

v-trDECLcmp-suNrg\_obPostp-obLoc-PHENOM (nb the spec of Postp is a thematic situation)

**E-ba mli á!ké àmè-shí**

3S.AOR-come PRO.POSS inside COMP 3P.AOR-leave

‘it happened that they left.’

v-ditr-suAg\_obTh\_ob2Endpt-MOTIONDIRECTED

**Ò-bà lè X shì**

2S.AOR-come 3S down

‘you lowered it.’

v-ditr-obPostp-suAg\_obLocus\_ob2Endpt-REFLEXIVE-EXHIBPROPTY

**È-bà è-hè X shì**

3S.AOR-come 3S.POSS-self down

‘he humbled himself.’

evSuAg-pv1tr-pv1obTh-vintr-TRANSPORT

**È-kè kàkíá lè bà**

3S-MOVE knife DEF AOR.come

‘she brought the knife.’

pv-intr-INGRESSION

**È-bàá-ko**

3S-INGR.FUT-take PRO

‘he will come take it.’

**È-bà-nà mì**

3S-INGR.AOR-see 1S

‘she came and saw me.’

**bà 2 neg. imperf ebaaa neg. perf ebako neg. fut eban imp baá ger baa** beg for, ask for

v-tr-suAg\_obTh-REQUESTING

**È-bà níí**

3S.AOR-beg things

‘he begged’ (for things).

v-trVid-vidObBPvidObSpec-suAg\_obTh\_vidObLocus-ACQUISITION

**È-bà shiká yè mí-dè**

3S.AOR-come money AOR.be.at 1S.POSS-hand

‘she borrowed money from me’

v-tr-obBPobSpec-suAg\_obEndpt-COMMUNICATION

**Má-bà ó-tòí fíóó**

1S.FUT-come 2S.POSS-ear small

‘I will say something to you; let me say something to you; please give me a little attention.’

vHab-trFoc-obTop-suAg\_obTh-REQUESTING

**Wàlá le, bà à-bà-à**

life TOP, beg.FOC 3-beg-HAB

‘long life is begged for.’

**bàá** bàá keep, look after, guard, preserve

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-CAUSED-STATE

**È-bàá àmè-yì**

3S.AOR-guard 3P.POSS-head

‘he protected them, preserved them.’

evSuAg-pv1tr-pv1obNomvL-pv1obInstr-vtr-obPostp-obLocus-CAUSED-STATE

**À-kè ní-kase-mo le mii-bàá kùsúm lè yì**

3-move thing-learn-NOM PROG-guard custom DEF head

‘the custom is preserved by learning.’

**bàbái** come, of several groups of people, or people coming to several places

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-vlobStartpt-v2intr-MOTIONDIRECTED

**Àmè-jè-jě-i hé-i sfòto-ì àmè-bà-bá-i**

3P.AOR-start-DISTR-P place-P various-P 3P.AOR-come-DISTR-P

‘they came here from different places.’

**With any of the objs of ba1?**



**bàlá** wind, wrap, bind, twist, return

v-tr-suTh\_obEndpt-MOTIONDIRECTED

**Òmànyé á-ba-lá wò**

prosperity SBJV-come-ITER 1P

‘may prosperity come to us again’ (libation phrase).

evSuActivated-pv1intr-vtr-obEndpt-ACTIVATION

**Helatse le bà-bà-lá X shĩ**

ill.person DEF INGR.AOR-wind-ITER down ‘the sick person writhed in pain.’

evSuAg-pv1tr-pv1obTh-vtr-obLoc-PLACEMENT

**È-kè kpàã le bàlá tso le**

3S-MOVE rope DEF AOR.wind tree DEF ‘he wound the rope round the tree.’

**À-kè màmá bàlá gbònyò**

3-MOVE cloth AOR.wrap corpse ‘the corpse was shrouded.’

**bála 1** be sharp **any transitive use?**

v-intr-suPostp-suLocus-PROPTY

**E-nyanyo-ji a-naa bá-la**

3S.POSS-tooth-P POSS-edge AOR.come-ITER ‘its teeth are sharp.’

**bála 2** beg for

v-trVid-vidObPostp-suAg\_obTh\_vidObLoc-REQUESTING

**È-bá-là-à ni-bii ye gbe le he**

3S-beg-ITER-HAB thing-P ‘she begs for various things along the street.’

**bàmò** v. *iter.* slash repeatedly

v-tr-suAg\_obAff-CUTTING

**Julò le bamò nuu le**

Thief DEF AOR.slash man DEF ‘The thief slashed the man repeatedly’

**bàṅ** bà cut, strike as with a sword, slash

v-tr-obPostp-suAg\_obLoc-CUTTING

**Datrefonyo le baṅ asane le mli**

Doctor DEF AOR.slash boil DEF inside ‘The doctor lanced the boil’

v-ditr-suAg\_obAff\_ob2Instr-CUTTING

**È-bàṅ le kláńtè**

3.AOR-slash 3S cutlass ‘She cut him with a cutlass’

v-ditr-suAg\_obAff\_ob2Res-CUTTING

**À-bàṅ lè gbé**

3.AOR-slash 3S scar ‘he has tribal facial marks.’

v-ditr-suIDobSpec\_obBPobSpec-suAg\_obLoc\_ob2Th-CUTTING

**È-bàṅ è-híě gbé**

3S-slash 3S.POSS-face scar ‘he marked his face.’

v-tr-obPostp-suAg\_obLoc-CUTTING

**Datrefonyo le baṅ mí asane le mli**

Doctor DEF AOR-slash 1S boil DEF inside

‘The doctor lanced my boil’

**báńsá** báńsáǎ grasp catch someone who is about to fall

v-tr-suAg\_obTh-HOLDING

**(Mi-te, shi mi-gbe-ee shi, ejaake) Òko báńsá mì**

(1S.AOR-trip but 1S-fall-NEG.IMPERF down because) O. AOR.catch 1S

‘(I tripped but did not fall, because) Oko caught me.’

**bása** grab, grip

v-tr-suAg\_obTh-HOLDING

**Amè-bása oblanyo le**

3P.AOR-grab young.man DEF 'they gripped the young man.'

**bé** quarrel. *v.distrib* bebei

v-intrVid-vidObPostp-suAg\_vidObLocus

**Ame-bé yè shìká le he**

3P-AOR-quarrel be.at money DEF self 'They quarreled about the money.'

evSuAg-pv1tr-pv1obComm-vintr

**Àmè-kè lè é!-bé**

3P-MOVE 3S PERF-quarrel 'They quarreled with him.'

evSuAg-pv1tr-pv1obPostp-pv1obComm-vintr

**Àmè-kè àmè-hè bé**

3P-MOVE 3P.POSS-self AOR.quarrel 'They quarreled with each other.'

evSuAgVid-pv1tr-pv1obComm-vintr-vidObLocus

**Àmè-kè lè bé yè shìká lè hè**

3P-MOVE 3S AOR.quarrel be.at money DEF self

'They quarreled with him over the money.'

**bèlé blé** lay, lie across

v-tr-suTh\_obLoc-PROTR-MAINTAINPOSITION

**Nũmó le bèlé shìkpón yè jéme**

man.old DEF lie ground AOR.be.at there

'the old man is lying there on the ground (sick, dying, drunk or resting lazily).'

v-tr-obPostp-suAg\_obLoc-CLOSING

**E-bele shinaa le see**

3S.AOR-lay door DEF back 'she barred the door.'

v-trObl-obPostp-suAg\_obLocus\_oblInstr-CLOSING

**E-bele kotoku le mli/ten ke kpa**

3S.AOR-close bag DEF inside/middle with rope 'she tied up the sack with a rope.'

evSuAg-pv1tr-pv1obDrop-pv1obTh-vtr-obPostp-obEndpt-PLACEMENT

**Ò-kè-bèlé àmè-gbè nò**

2S-MOVE.PRO.AOR.lay 3S.POSS-path on 'you laid it across their path.'

**bé** *dfct.* be absent; not have. cf **ye**

v-intr-suTh-LOCATION

**È-bé**

3S.AOR-absent 'He is not here.'

v-intrAdv-suTh

**Tà bé dójó**

war AOR.absent ever 'There is no more war.'

v-intr-suPostp-suLocus-STATE

**Kaklá lè nàà bé**

knife DEF edge AOR.absent 'The knife is blunt'

v-tr-suPoss\_obPossd-POSSESS

**Mi-bé wòlò**

1S.AOR-absent book 'I have no book'

v-tr-suTh\_obLoc-LOCATION

**È-bé bíe**

3S.AOR-absent here 'He is not here'  
v-tr-obPostp-suTh\_obLoc-STATE  
**Nó kò bé mlĩ**  
thing any AOR.absent PRO.POSS inside 'It is empty'  
v-tr-obPostp-suContent\_obLoc-  
**È-bé mlĩ**  
3S.AOR-absent PRO.POSS-inside 'It is not true.'  
v-tr-obPostp-suTh\_obLoc-LOCATION  
**È-bé mlĩ**  
3S.AOR-absent PRO.POSS-inside 'she is not in.'

**bè** pinch, as with pincers; constrict, tighten; narrow shrink, become constricted  
v-intr-suAffincrm-REDUCTION  
**Ajete gbomotso é-bè**  
A. body PERF-shrink 'Ajetej has shrunk.'  
**Folo le e-be**  
hole DEF PERF-shrink 'the hole has constricted, become narrower.'  
v-tr-suAg\_obEndpt-STATE  
**Mĩbè shĩ**  
1S.AOR-reduce down 'I'm taking it easy.' (In response to "Te tɛŋŋ?" "How are you?")  
v-tr-suAg\_obTh-CLOSINGMOTION/CONTACT  
**Kàá le bè lè**  
crab DEF AOR.pinch 3S 'the crab pinched him.'  
v-tr-obBPsu-suAg\_obTh-CLOSINGMOTION  
**E-be hijmei**  
3S.AOR-pinch eye 'she winked (one eye).'  
v-trVid-vidObPostp-suAg\_obEndpt\_vidObLoc-CONCEALING  
**È-bè shĩ yè tss lè sèè**  
3S.AOR-hide down AOR.be.at room DEF back 'he is hiding behind the house.'  
evSuAg-pv1tr-pvlobDrop-pvlobThsit-vtr-suIDobSpec\_obPostp-obLocus-PSYCHSTATE  
**(Eepiŋ, shĩ) è-kè-bè è-hè**  
(3S.PROG, CONJ) 3S-move.AOR-pinch 3S.POSS.self '(she is suffering, but) she's keeping it to herself.'  
svSuAspIDALLsuAg-v1tr-vlobTh-v2tr-v2suClit\_v2obPostp-v2obLocus-PSYCHSTATE  
**È-bè bò è-wò mlĩ**  
3S.AOR-pinch 2S 3S.AOR-put PRO.POSS inside 'she bears a grudge against you.'

**bééti** bet  
v-intrVid-vidObPostp-suAg\_vidObLocus-  
**À-bééti yè è-hè**  
3.AOR-bet AOR.be.at 3S.POSS-self 'they bet on him.'

**bèjé** protect  
v-tr-obPostp-suIDobSpec-suAg\_obLocus-CARETAKING  
**Àmè-bèjé àmè-hè**  
3P.AOR-protect 3P.POSS-self 'they protected themselves', eg. with charms.

**bí** ask a question  
v-tr-suAg\_obTh-REQUESTING  
**È-bí gbè**  
3S.AOR-ask road 'he asked permission.'  
v-tr-obBPobSpec-suAg\_obLoc-COMMUNICATION

**È-bí mí-dá-ŋ**

3S.AOR-ask 1S.POSS-mouth-LOC ‘he cross-examined me.’

v-trAdv-suAg\_obInterloc-COMMUNICATION

**À-bí yòò lè tèè**

3.AOR-ask woman DEF directly ‘the woman was asked directly.’

v-trVid-obPostp-suAg\_obEndpt\_vidObLoc-COMMUNICATION

**È-bí ó-nānemē-ì à-shì yè è-dè-ŋ**

3S.AOR-ask 2S.POSS-friend-P POSS-down be.at 3S.POSS-hand-LOC

‘She asked him about your friends.’

v-ditr-suAg\_obTh\_ob2Endpt-COMMUNICATION

**E-bi yoo le shi**

3S.AOR-ask woman DEF down ‘he asked for the woman in marriage.’

v-ditr-ob2Postp-suAg\_obInterloc\_ob2Trgt-COMMUNICATION

**È-bí lè ó-nānemē-ì à-shì**

3S.AOR-ask 3S 2S.POSS-friend-P POSS-down ‘she asked him about your friends.’

**bìjín** begin

v-tr-obNomvL-suAg\_obActivity-INCHOATION

**O-bijin fə-mə**

2S.AOR-begin bear-NOM ‘you begin to give birth.’

**bíe** finish, complete

evSuTh-pvlintr-vtr-obPostp-obLocus-COMPLETION

**È-bàá-bíe nāà**

3S-INGR.FUT-finish PRO.POSS edge ‘it will finish it off, complete it.’

**bló** 1 bló sing

evSuAg-pvlintr-vtr-suAg\_obEventcont-

**Wà-bàá-bló lálá kómé**

1P-INGR.FUT-blow song one ‘we will sing one song.’

**bló** 2 bló enjoy, spend, use

v-tr-suAg\_obAffincrm-CONSUMPTION

**É-bló è-shiká le fěé**

3S.PERF 3S.POSS-money DEF all ‘she has spent all her money.’

evSuAg-pvlintr-vtr-obTh-CONSUMPTION

**Wà-bàá-bló táim fioo**

1P-INGR.FUT-blow time small ‘we'll enjoy ourselves a little.’

**bo** *neg.* **booo** *neg. perf.* **boko** *neg. fut.* **boŋ** *imp.s.* **bó**

v-tr-obUnif-suAg\_obThabst-PERCEPTION

**È-bò tói**

3S.AOR-listen ear ‘She listened.’

v-ditr-ob2Unif-suAg\_obTrgt\_ob2Thabst-PERCEPTION

**Nuu le bò lè toi**

man DEF AOR.listen 3S ear ‘The man listened to her.’

v-ditr-suIDobSpec\_obPostp\_ob2Unif-PSYCHSTATE

**Wà-bò wà-hè tói**

1P.AOR-listen 1P.POSS-self ear ‘We were expectant, anticipating.’

**bò** *neg. imperf* **ebooo** *neg. perf* **eboko** *neg. fut* **eboŋ** *imp. s.* **boó** *ag* **boló** *ger* **bolomo** *iter* **boló** shout

v-tr-suAg\_obContent-COMMUNICATION

**Wó-!bó-ŋ agoo**

1P.NEG-shout-NEG.FUT hail! ‘we will not ask admission, demand attention.’

**bó** be smoothly ground, ground fine  
v-intr-suTh-PROPTY  
**Má le bó-kò**  
dough DEF smooth.ground-NEG.PERF ‘the dough is not smoothly ground.’

**bóló** bló shout, scream, yell, multiple times; chirp, chatter  
v-intr-suAg-COMMUNICATION  
**Loofóló le mii-bo-lo**  
bird DEF PROG-shout-ITER ‘the bird is chirping.’  
svSuAspIDALLsuAg-v1intr-v2tr-v2suClit-v2obInterloc-COMMUNICATION

**E-bo-lo e-wo mi**  
3S.AOR-shout-ITER 3S.AOR-put 1S ‘he yelled at me several times.’

**bóte** go into, enter; probe, investigate; begin, embark upon  
v-tr-suTh\_obEndpt-MOTIONALONGLINE  
**È-bótè è-dà-ŋ**  
3S.AOR-enter 3S.POSS-mouth-LOC ‘it went into his mouth.’  
v-tr-obPostp-suAg\_obLocusAbst-COGNITION

**Wɔ-bote sane le mli**  
1P.AOR-enter matter DEF inside ‘we investigated the case.’  
v-tr-obPostp-suAg\_obTimeunit-INCHOATION

**À-bóte be kroko mli**  
3S.AOR-enter time another inside ‘another season has begun, we have begun another season.’

**b̀̀** create, set in motion.  
v-intr-suTh-PROPTYDYN  
**Yele le é-b̀̀**  
yam DEF PERF-do ‘the yam is mature, ready (to harvest).’  
v-tr-suAg\_obTh-INCHOATION

**Nyɔŋmɔ bɔ ŋwei ke shikpɔŋ**  
God AOR.create sky and land ‘God created heaven and earth.’  
v-tr-suStartpt\_obTh-EXPRESSION

**Shikpɔŋ nɛɛ bɔ-ɔ yele jogbanŋ**  
land this do-HAB yam good ‘this land produces good yam.’  
v-trLght-obUnif-suAg\_obEventunit-ENDSTATE

**È-b̀̀ ablo**  
3S-do destruction ‘she sabotaged the operations.’  
v-trLght-obUnif-suAg\_obEventunit-MOTION

**È-b̀̀ kò**  
3S.AOR-do wandering ‘he wandered, played truant.’

**È-b̀̀ nsla**  
3S.AOR-do marching ‘he marched.’

**È-b̀̀ nàànyò**  
3S.AOR-create friend ‘she made friends.’  
v-trLght-obUnif-suAg\_obEventcont-EXHIBACT

**È-b̀̀ òshé**  
3S.AOR-do cheer ‘he cheered, jubilated.’  
v-trLght-suTh\_obAff-

**È-b̀̀ ẁ̀**

3S.AOR-do 1P 'it is lost to us.'  
v-trLght-obUnif-suAg\_obEventcont-COMMUNICATION  
**È-bò àmànié**

3S.AOR-do news 'he told the news.'  
v-trLght-obUnif-suAg\_obTh-EXHIBRESULT  
**È-bò mùsú**

3S.AOR-do sacrilege 'he committed a sacrilege.'  
**È-bò brodo**

3S.AOR-do bread 'she kneads bread.'  
**È-bò kómì**

3S.AOR-do kenkey 'she formed kenkey into balls.'  
**È-bò nyomɔ**

3S.AOR-do debt 'he incurred debt.'  
v-trLghtIRRcmp-obUnif-suAg\_obRes-EXHIBRESULT  
**È-bò módéŋ ní é-ba**

3S.AOR-do success COMP 3S-come 'she did well to come.'  
v-trLght-suPostp\_obUnif-suLoc\_obTh-PROPTY  
**È-hè é-bò ŋkanale**

3S.POSS-self PERF-do rust 'it has got rusty, is rusty.'  
v-trLghtScpr-scN-suAg\_obBen-  
**È-bò àmè àpáá**

3S.AOR-do 3P hire 'she hired them.'  
v-ditr-obUnif-suAg\_obTrgt\_ob2Th-IMPRECATION  
**È-bò mǐ wóŋ**

3S.AOR-do 1S god 'she invoked a deity against me.'  
v-ditr-ob2Unif-suAg\_obTrgt\_ob2Content-COMMUNICATION  
**È-bò Àdòlé kòkò**

3S.AOR-do Adole warning 'she warned Adole.'  
evSuAg-pv1intr-vtrLght-obUnif-suAg\_obTh-EXHIBRESULT  
**À-bàá-bò àmpèshí**

3-INGR.FUT-do ampesi 'ampesi will be prepared.'  
evSuAg-pv1intr-vtrLghtVid-obUnif-obTh-vidObLoc-  
**Àmè-bà-bò àdé yè Gǎ**

3P-INGR.AOR-do thing AOR.be.at Accra 'they came to settle permanently in Accra.'  
ev2SuAgSuDrop-pv1tr-pv1obPostp-pv1obLocus-pv2intr-vtr-obEndpt-  
**Kè ó-he á-ká-bò lè**

MOVE 2S.POSS-self SBJV-NEG.SBJV-do 3S 'don't associate with him!'  
svSuAspIDALLsuAg-v1trLght-v1obPostp-v1obLocus-v2tr-v2SuClit-v2obBen-TRANSFER  
**È-bò yèle lè hè è-há mi**

3S.AOR-do yam DEF self 3S.AOR-give 1S 'he added to my yam; doubled my yam.'  
**bòbò** coat sth. thickly  
svSuAspIDALLsuAg-v1tr-v1obTh-v2ev-v2pv1tr-v2pv1obDrop-v2pv1obThsit-v2tr-  
v2obPostp-v2obLocus-PLACEMENT  
**È-lòó penti le kè-bòbò tss lè hè**

3S.AOR-collect paint DEF MOVE.AOR-coat building DEF self  
'he painted the building too thickly.'

**bɔ́í** begin

v-tr-obNomvL-suAg\_obThsit-INCHOATION

**È-bɔ́í sèlè-mò**

3S.AOR-begin swim-NOM 'he began to swim.'

**bɔ̀lè** surround, go around, wander, expect expect, (usu. in the negative)

v-tr-suAg\_obLoc-ASSUMEPOSITION

**Ame-bòle shia le**

3P.AOR-surround house DEF 'they surrounded the house.'

v-trScpr-scN-suAg-ASSUMEPOSITION

**Ame-bòle kutu**

3P.AOR-go.around circle 'they sat in a circle; they were united.'

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-MOTIONDIRECTED

**È-bòlè tss lè hè**

3S.AOR-go.around house DEF self 'she went around the house.'

v-trVid-vidObPostp-suAg\_obEndpt\_vidObLoc-MOTION

**È-bòlè shí yè màǎj lè mǎí**

3S.AOR-wander down AOR.be.at town DEF inside 'he wandered around town.'

v-ditr-suCog\_obTrgt\_ob2Content-ASSESSMENT

**Wò-bólé-é bò nàkàì**

1P-go.around-NEG.IMPERF 2S that

'we didn't expect it of you (that you would behave in that manner).'

**bóló** b́ló knead, mould, form by moulding

v-tr-suDrop-suAg\_obTh-EXHIBRESULT

**Bó !-lól-mò kàmi le òyáyaayai**

form-ITER-IMPER kenkey DEF quickly 'quickly form the kenkey into balls.'

**bóós** converse intimately

v-intr-suAg-COMMUNICATION

**Wò-mii-bóos**

1P-PROG-talk 'we are conversing.'

svSuIDALLsuAgDrop-v1intr-v2ditr-obInterloc\_ob2Content-COMMUNICATION

**Bá á-bóós mi nó ní ba**

come.IMPER SBJV-tell 1S thing REL AOR-come 'come and tell me what happened.'

**bù 1** *distrib bubui ag bulo ger buu* be cheap, plenty, plentiful.

vPrf-intr-suTh-EXPRESSION

**Yèjǎí é-bù**

yams PERF-be.plenty 'yams are plentiful.'

**bù 2** *distrib bubui ag bulo ger buu* declare, proclaim, pronounce; cite, quote; count, calculate, check; distinguish, differentiate, recognize, investigate, go into; respect; guard, watch.

v-tr-suAg\_obContent-COMMUNICATION

**È-bù àbé**

3S.AOR-declare proverb 'she cited a proverb.'

v-tr-suAg\_obTrgt-EXHIBATTITUDE

**È-bù-ò mǎí**

3S-respect-HAB 1S 'she respects me.'

v-tr-suAg\_obThAbst-EXHIBATTITUDE

**É-!bù-ú sǎà**

- 3S.NEG-respect-NEG.IMPERF status ‘she is very disrespectful, respects no one.’  
v-tr-suAg\_obThAbst-CALCULATION  
**È-bù àkòntàá**  
3S.AOR-calculate accounts ‘she did the accounts, arithmetic.’  
v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-CALCULATION  
**À-bù-ò nyò-jǐ lè à-nǎǎ**  
3-calculate-HAB debt-P DEF POSS-edge ‘the debts (or months) are calculated.’  
v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-COGNITION  
**Á-!bù-ú ní-ì à-mǐ pì**  
3.NEG-recognize-NEG.IMPERF thing-P POSS-inside much ‘things are not too much delved into.’  
v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-CARETAKING  
**È-bù ní-bíi lè à-hè**  
3S.AOR-guard thing-P DEF POSS-self ‘he guarded, watched over the things.’  
v-trScpr-scN-suAg\_obTrgt-COMMUNICATION  
**À-bù lè bém**  
3.AOR-declare 3S innocence ‘he was proclaimed innocent.’  
v-ditr-suAg\_obTrgt\_ob2Content-COMMUNICATION  
**È-bù lè àtéj**  
3.AOR-declare 3S judgement ‘she made a judgement on his case.’  
evSuAg-pv1tr-pv1obDrop-pv1obTh-vtr-suIDobSpec\_obPostp-obLoc-PLACEMENT  
**Nyè-ké-bù-à nyè-hè**  
2P-MOVE.PRO.SBJV-keep-IMPER 2P.POSS-self  
‘you may keep it by you, remember it,’ eg. advice, money, medicine.
- bú** 1 sow, plant.  
v-tr-suAg\_obTh-PLACEMENT  
**È-bù àméo, é!nmómí, sebe**  
3S.AOR-plant tomato ‘she has planted tomato, okro, garden egg’
- bú** 2 turn over; fall, fall over; cover; be cloudy; wear, put on. *distrib bubuui iter. distrib bumòbumò, bumòbumòi ger bumò*  
vPrf-intr-suTh-PHENOM  
**ŋwèi é!-bù**  
sky PERF-cover the sky is dark; it is cloudy.’  
v-tr-suAg\_obTh-PLACEMENT  
**È-bù màamá**  
3S.AOR-put.on cloth ‘he wore cloth.’  
v-tr-obPostp-suAg\_obLoc-MAINTAINPOSITION  
**Wuo-i bu-o wò-ji a-no**  
fowl-P sit-HAB egg-P POSS-on ‘fowls sit on eggs.’  
v-tr-obPostp-suIDobSpec-suAg\_obLocus-CHANGEofSTATE  
**È-bù è-nǎǎ**  
3S.AOR-cover 3S.POSS-edge ‘she died’ (euph.)  
evSuAg-pv1intr-vtr-obPostp-obLoc-CAUSED-PLACEMENT  
**È-yà-bù lòi lè à-nò**  
3S-EGR.AOR-turn fish-P DEF POSS-on ‘it fell on the fish.’  
evSuAg-pv1tr-pv1obDrop-pv1obTh-vtr-obEndpt-ASSUMEPOSITION  
**Mì-kè-bù shǐ**  
1S-MOVE.PRO.AOR-turn down ‘I turned it over.’



evSuAg-pv1tr-pv1obTh-vtr-obPostp-obEndpt-PLACEMENT

È-kè tsò bú !gbé lè nǝ

3S-MOVE board AOR.cover pot DEF on 'she covered the pot with a board.'

evSuThmover-pv1intr-vtr-obEndpt-MOTION

È-bàá-bú shǐ

3S-INGR.FUT-turn down 'it will fall over.'

svSuAspIDALLsuAg-v1intr-v2ev-v2pv1tr-v2pv1obDrop-v2pv1obThsit-v2intr-MOTION

Àmè-bú kè-tèè

3P.AOR-turn move.PRO.AOR-go 'they rushed away.'

**búa 1** *distrib buabua ag bualo ger buamo* assemble, gather.

v-tr-suAg\_obTh-COMMUNICATION

Nuumo le bua sane le man.old DEF AOR.gather matter DEF 'the old man arbitrated in the matter.'

v-tr-suIDobSpecSpec\_obPostp\_obSpecPostp-suAg\_obLocus-

Ame-bua ame-he naa 3P.AOR-gather 3P.POSS-self edge 'they assembled.'

v-tr-obPostp-obSpecRel-suAg\_obLocus-

kpã-i kòmè-ì ní à-búa nǝǝ

thread-P some-P REL 3.AOR-assemble edge 'a bunch of thread.'

v-trVid-suTh\_obEndpt\_vidObLoc-PROTR-MAINTAINPOSITION

È-búa shǐ yè jéme

3S.AOR-gather down AOR.be.at there 'she is lying there sick and helpless.'

**búa 2** *distrib buabua ag bualo ger buamo* help.

svSuAspIDALLsuAg-v1intr-v2tr-v2suClit-v2obTh-

Àmè-yè àmè-búa lè

3P.AOR-gather 3P.AOR-help 3S 'they helped him.'

**búe** *ger buemo* be abundant, plentiful

v-intr-suTh-STATE

Lòì búè-ò

fish be.plenty-HAB 'fish are plentiful.'

v-intrVid-suTh\_vidObTimeloc-STATE

Lòì búè-ò yè bè nǝè mǐ

fish be.plenty-HAB AOR.be.at time that inside 'fish are plentiful at this time.'

**búga** collect large quantities of sth.

v-tr-suAg\_obTh-ACQUISITION

Yòò lè búgà àtálé-!í le

woman DEF AOR.collect garment-P DEF 'the woman took many of the clothes.'

**búlé** *ger bulemo* contaminate, offend, break a taboo; observe a ritual taboo

v-tr-suAg\_obAff-TRANSGRESSION

È-búlé kùsúm le

3S.AOR-offend custom DEF 'he has committed an offense against custom.'

A-bule shikpon le

3S.AOR-offend land DEF 'the land is contaminated.'

evSuAg-pv1intr-vtr-suIDobSpec\_obPostp-obTh-REFLEXIVE-CHANGEofSTATE

È-bàá-búlé è-hè

3S-INGR.FUT-purify 3S.POSS-self

'she will purify herself, put herself in the correct ritual condition.'

**bútu** *distrib butubutui ger butumo* capsize, overturn, be overset; overthrow, annihilate

v-intr-suTh-ASSUMEPOSITION

<b>Lèlé le bútu</b>		
boat DEF AOR.overturn		‘the boat capsized.’
v-tr-suAg_obTh-CHANGEPOSITION		
<b>À-bútu n̄yélí le</b>		
3.AOR-overturn government DEF		‘the government has been overthrown.’
<b>búútu</b> boot, start up		
v-intr-suTh-CHANGEofSTATE		
<b>Kòmpiú!tá le búú!tú-ù</b>		
computer DEF boot-NEG.AOR		‘the computer didn't boot.’
v-tr-suAg_obTh-CHANGEofSTATE		
<b>È-búútu kòmpiú!tá le</b>		
3S-boot computer DEF		‘she booted the computer.’
<b>dà</b> increase, get big, grow, get fat; grow up, mature, grow up		
v-intr-suTh-PROPTY		
<b>Tó lè dà</b>		
bottle DEF AOR.is.big		‘the bottle is big.’
<b>Yoo le da waa</b>		
woman DEF AOR.big very		‘the woman is fat.’
vProg-intr-suTh-STATE		
<b>Gbé!ké lè m̄i-dà</b>		
child DEF PROG-grow		‘the child is growing.’
v-intr-suTh-PROPTY		
<b>Gbé!ké !lé é-dà</b>		
child DEF PERF-grow		‘the child has grown up.’
<b>dá ger damo</b> race, run; start a race		
v-intr-suAg-MOTION		
<b>È-dá</b>		
3S.AOR-race		‘he raced.’
v-tr-obUnif-suAg_obEventcont-MOTION		
<b>È-dá fòì</b>		
3S.AOR-race speed		‘he ran.’
v-tr-suAg_obActivated-ACTIVATION		
<b>E-da foijelo-i le</b>		
3S.AOR-run runner-P DEF		‘she started the racers.’
evSuAg-pv1tr-pv1obCom-vtr-obThAbst-COMPARISON		
<b>Mi-kè bò é!-dá gbee</b>		
1S-MOVE 2S PERF-run voice?		‘We were tied.’ (equal)
NB glossing of last ex uncertain		
<b>dàmò</b> stand, be supported; support; represent, stand for; intercede		
v-tr-suAg_obEndpt-MAINTAINPOSITION		
<b>È-dàmò shì</b>		
3S.AOR-stand down		‘He is standing, stood.’
v-tr-suTh_obEndpt-COMPLETED-MAINTAINPOSITION		
<b>È-dàmò shì</b>		
3S.AOR-stand down		‘It has become established.’
v-tr-obPostp-suAg_obEndpt-EXHIBACT		

**È-dàmò tà nàà**

3S.AOR-stand war edge ‘he went to war.’

v-tr-obPostp-suAg\_obLocusAbst- ?

**È-dàmò nyòmò nàà**

3S.AOR-stand debt edge ‘She accepts, underwrites, the debt.’

v-tr-obPossp-suAg\_obLoc-REPRESENT

**Ma-damò nuumo le gbei-aŋ**

1S.FUT-stand old.man DEF name-LOC

‘I will act in the name of the old man, on behalf of the old man.’

v-tr-obBPspec-suAg\_obLoc-REPRESENT

**Mi-damò e-naji-aŋ**

1S.AOR-stand 3S.POSS-legs-LOC ‘I represent her.’

v-tr-obPostp-suAg\_obLoc-MAINTAINPOSITION

**È-dàmò è-híě**

3S.AOR-stand 3S.POSS-face ‘He stands/stood before him.’

v-tr-obPostp-suThsit\_obLocus-DEPEND

**È-dàmò è-nò**

3S.AOR-stand 3S.POSS-on ‘It depends on her.’

v-tr-obPostp-suThsit\_obLoc-DEPEND

**È-dàmò té kòmé nǎ**

3S.AOR-stand stone one on ‘It is variable, not stable.’

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-vlobEndpt-v2ev-v2pv1tr-v2pvlobDrop-v2pvlobThsit-v2tr-v2obRec-REPRESENT

**Mi-dàmò shǐ kè-hǎ lè**

1S.AOR-stand down MOVE.PRO.AOR-give 3S ‘I represented her.’

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-vlobPostp-vlobLocus-v2tr-v2suClit-v2obBen-REPRESENT

**È-dàmò sǎné lè mlǐ è-hǎ wò**

3S.AOR-stand matter DEF inside 3S.AOR-give 1P ‘He interceded for us in the case.’

svDECLbareSuAspIDALLsuAg-v1tr-vlobPostp-vlobLoc-v2tr-v2obBen\_vidObLocus-

**È-dàmò mlǐ è-hǎ mì a-fà mì shiká le**

3S.AOR-stand PRO.POSS inside 3S.AOR-give 1S 3.AOR-lend 1S money DEF

‘He guaranteed my loan.’ aspect of fa? ?

svVidSuAspIDALLsuAg-v1tr-vlobPostp-vlobLoc-v2tr-v2suClit-vidObPostp-v2obBen\_vidObLocus-REPRESENT

**È-dàmò mlǐ è-hǎ wò yè sǎné lè mlǐ**

3S.AOR-stand PRO.POSS inside 3S.AOR-give 1P be.at matter DEF inside

‘He interceded for us in the case.’

**dámǎ** grieve

v-tr-obUnif-suTh\_obEffector-EMOTION

**E-damò ntsoi**

3S.AOR-stand grief ‘he grieved.’

**dára** v. iter grow grow large, increase, be large

v-intr-suPL-suTh-PROPTY

**Atade-i le dá-ra**

Dress-P DEF AOR.grow-ITER ‘the dresses are big.’

(\*atade le dara)

**dàò** depend on someone's grace or mercy

v-tr-suTh\_obEff-?-DEPEND

**Mí-nítsũmò le dàò-ò lè**

1S-work DEF depend-HAB 3S 'my work depends on his will.'

v-tr-obPostp-suTh\_obLocus-DEPEND

**Mì-dàò-ò è-hè**

1S-depend-HAB 3S-self 'I depend on her.'

**déke** déke walk stealthily

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-vlobEndpt-v2ev2-v2pv1tr-v2pvlobDrop-v2pvlobThsit-v2pv2intr-v2intr-MOTION

**Jùlò le dékè shì kè-bà-hò**

thief DEF sneak down move-INGR-pass 'the thief walked stealthily past.'

**dèŋ** enfeeble, cause to become feeble; lean against, lean on,

v-tr-suEff\_obAff-PROPTY

**Hèlá le dèŋ lè**

illness DEF AOR.enfeeble 3S 'the illness has made him feeble.'

**díki** *n. ag dikilo n. ger. dikimò* paint black or multicoloured, mark, change the colour of sth., give sth. a contrasting colour; print (as with black ink), publish.

evSuAg-pv1tr-pvlobTh-vtr-obLoc-CAUSED-CHANGEofSTATE

**E-ke bluu diki tsu le**

3S-MOVE blue AOR.colour room DEF 'he painted the room blue.'

v-trVid-suAg\_obTh\_vidObLoc-EXHIBRESULT

**A-diki wolo le ye Ga**

3.AOR-print book DEF AOR.be.at Accra 'the book was printed in Accra.'

**dòm** *dòŋ ag domlò ger dommò* travel, go abroad, emigrate, set off

svSuAspIDALLsuAg-v1intr-v2ev-v2pv1tr-v2pvlobDrop-v2pvlobThsit-v2tr-v2obEndpt-MOTIONDIRECTED

**E-dom ke-tee Dodowa**

3S-travel move-go PN 'he set off for Dodowa.'

**dòò** brown, be browned by roasting

vPrf-intr-suTh-CHANGEofSTATE

**Too loo le é-dòò**

sheep meat DEF PERF-roast 'the mutton is roasted.'

**dò** *iter doro distrib dodoi ger dōo* be hot, heated; cause pain, hurt, annoy; bend, twist, turn

vPrf-intr-suTh-PROPTYDYN

**Wónu le é-dò**

soup DEF PERF-hot 'the soup is hot.'

vPrf-intr-suTh-PROPTYDYN

**Dàdé le é-dò**

metal DEF PERF-bend 'the iron rod is bent.'

v-tr-suEff\_obSens-CAUSED-EXPER

**Èè-dò bò**

3S-PROG-heat 2S 'it hurts you.'

v-tr-suThsit\_obExp-CAUSED-EMOTION

**E-gbele le é-dò mĩ**

3S.POSS-death DEF PERF-heat 1S 'his death grieves me.'

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-CHANGEofSTATE

**Má-dò mǐ**

1S.FUT-bend PRO.POSS inside 'I will bend it.'

v-tr-suIDobSpec\_obPostp-suAg\_obLocus-REFLEXIVE

**È-dò è-hè**

3S-bend 3S.POSS-self 'she turned.'

v-trDECLCmp-suNrg\_obIDSuComp-suExpl\_obSens-EMOTION

**È-dò wò áke wə-wa nye**

3S-heat 1P COMP 1P.AOR-help 2P 'we regret having helped you.'

svSuIDALLsuAgDrop-v1tr-v1obBPobSpec-v1obTh-v2ev-v2pv1tr-v2pv1obDrop-

v2pv1obThsit-v2tr-v2obPostp-v2obEndpt-COMMUNICATION

**Dò-ó ó-wènuù yítsò ké-bà wò-kpèé le mǐ**

turn-IMPER 2S-friend head move.SBJV-come 1P.POSS-group DEF inside

'convince your friend to join our group.'

**dóko ger dókomo** be gentle, use gently

v-tr-suIDobSpec\_obBPobSpec-suAg\_obTh-

**Ò-dóko ó-nàà**

2S.AOR.gentle 2S.POSS-mouth 'you minced your words.'

**dómō**

v-tr-obUnif-suTh\_obEffector-EMOTION

**E-dómō ntsoi**

3S.AOR-suffer grief 'she grieved.'

**dóro iter. distrib dóródoroi ger dóromo** be bent, folded

v-intr-suPL-suTh-

**Amé!-dó-ro**

3P.PERF-bend-ITER 'they are twisted, bent' (incl. both objects and humans)

v-intr-suPostp-suSpecP-suTh

**Ame-mli é!-dó-ro**

3P.POSS-inside PERF-bend-ITER 'they are bent.'

v-tr-obPostp\_obSpecDrop-suAg\_obLocus-CHANGEofSTATE

**À-dó-rò mǐ**

3.AOR-bend-ITER PRO.POSS inside 'it is bent, folded, forcibly.'

**dóròdòròi v. iter. distrib** be bent in several ways

v-intr-suPostp-suLocus-PERFECT-PROPTY

**È-hè fěé é-dó-rò-dòrò-i**

3S-self all PERF-bend-ITER-DISTRIB-P 'it is bent in all directions.'

**ame-mli e-dó-ro-dòrò-i**

3P-inside PERF-bend-ITER-DISTRIB-P 'they are all bent.'

v-tr-suPL\_obPostp\_obPL-suAg\_obTh

**àmè-dó-rò-dòrò-ì nyè-mli**

3P.AOR-bend-ITER-DISTR-P 2P.POSS-inside 'They bent you'

v-tr-suPL\_suIDobSpec\_obPostp-suAg\_obLoc

**ame-dó-ro-dòrò-i ame-mli**

3P.AOR-bend-ITER-DISTR-P 3P.POSS-inside 'They bent themselves in several ways / directions.'

**dūdū** 1 sow, plant many things

v-tr-suAg\_obTh-PLACEMENT

**Àmè-dū-dū-i àméo**

3P.AOR-sow-DISTR-P

‘tomato they planted many tomatoes.’

**dùdù** 2 *v. distrib* leak all over

v-intr-suPostp\_suSpecP-suTh

**Sányǎǎ tsensi-i le mli du-du-i**

Metal pot-P DEF inside AOR.leak-DISTR-P ‘the pots are leaking all over.’

**dùró** *ag durolo ger duromo* give a gift to, be gracious to, help

v-ditr-suAg\_obRec\_ob2Th-TRANSFER

**È-dùró mǐ sidi kome**

3S.AOR-give 1S cedi one ‘he gave me one cedi.’

**fà** 1 *distr fafai ger faa* eat soup, together with a starch food (yam, banku etc.)

v-tr-suAg\_obAffincr-CONSUMPTION

**È-fà wónu le**

3S.AOR-eat soup DEF ‘she ate the soup.’

**fà** 2 *distr fafai ger faa* borrow, lend (money); forgive

v-ditr-suAg\_obRec\_obTh-TRANSFER

**È-fà lè shiká**

3S.AOR-lend 3S money ‘he lent him money.’

v-trVid-vidObBPvidObSpec-suAg\_obTh\_vidObLoc-TRANSFER

**È-fà shiká yè è-dè-ṅ**

3S.AOR-borrow money be.at 3S-POSS-hand-LOC ‘she borrowed money from him.’

evSuAg **SuDr** op-pv1tr-pvlobDrop-pvlobThsit-vtr-obBen-

**Ké-fà mǐ**

MOVE.SBJV-lend 1S ‘forgive me!’ ‘pardon me!’

svSuIDALLsuAg-v1intr-suDrop-v2tr-v2suClit-v2obTrgt-

**ṅṅ-ó ó-fà mǐ**

take-IMPER 2S.SBJV-lend 1S ‘forgive me!’ ‘pardon me!’

**fà** *v. iter famo n. ger faa* travel, move, progress; set out, start out; set in motion, start up; wage war; evaporate; remove remove, eject, uproot, take out, harvest (root crops); appoint appoint, hire; give, present (esp. in libations)  
*v. distrib* fafaa, fafai

v-intr-suTh-CHANGEofSTATE

**Làmò mǐ-fà**

steam PROG-travel ‘steam, vapour is evaporating.’

vPrf-intr-suTh-PROPTYDYN

**ṅshò é-fà**

sea PERF-be.in.motion ‘the sea has become rough.’

v-tr-suAg\_obEndpt-

**È-fà kpò**

3S.AOR-travel outside ‘she escaped, came out of hiding.’

v-tr-suAg\_obEventcont-EXHIBACT

**Gà é-fà tà**

Accra PERF-travel war ‘Accra is waging war, has gone to war.’

v-tr-suAg\_Loc-MOTION

**È-fà mǎṅ**

3S-travel town ‘he has gone to roam about in town.’

v-tr-suAg\_obPath-MOTION

**È-fà gbè**

3S-travel road ‘he travelled.’

v-tr-suAg\_obActivated-ACTIVATION

**È-fà lɔle le**

3S.AOR-move car DEF ‘she started up the car.’

v-tr-suAg\_obTh-REMOVAL

**È-fà yèlè**

3S.AOR-move yam ‘she uprooted a tuber of yam.’

v-tr-suLoc\_obTh-

**È-fà fála**

3S.AOR-start sore ‘he has got a sore.’

v-tr-suIDobSpec\_obBPobSpec-suAg\_obInstr-

**Èè-fà è-nàné**

3S.PROG-travel 3S.POSS-leg ‘she is making progress.’

v-tr-suIDobSu\_obNomvL-suAg\_obActivity-INCHOATION

**Èè-fà nyiě-mǎ**

3S.PROG-travel walk-NOM ‘she starts walking.’

v-tr-obBPspec-suAg\_obTh-EMOTION

**È-fà mí-tsui**

3S.AOR-start 1S.POSS-heart ‘he startled, frightened me.’

v-tr-obPossp-suAg\_obPath-EXHIBACT

**Àmè-fà-à tà gbè**

3P-travel-HAB war path ‘they go to war.’

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-REMOVAL

**È-fà tó lè nàà**

3S.AOR-remove bottle DEF edge ‘she opened the bottle.’

v-tr-obREL-suAg\_obTh-

**(Nàà nuu le ní) ketre le é-fà lè**

(behold) man DEF (REL) committee DEF PERF-select DEF

‘this is the man appointed by the funeral committee.’

v-ditr-obPostp\_obSpecDrop-suAg\_obEndpt\_ob2Th-

**È-fà-à nǒ dàà**

3S-give-HAB PRO.POSS on drink ‘she gives drinks for the occasion.’

svSuAspIDALLsuAg-v1intr-v2ev-v2pv1tr-v2pv1obDrop-v2pv1obThsit-v2tr-v2obStartpt-MOTIONDIRECTED

**È-fà kè-jè Gǎ**

3S.AOR-travel MOVE.AOR-leave Accra ‘he left Accra.’

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-v1obTh-v2ev-v2pv1tr-v2pv1obDrop-v2pv1obThsit-v2tr-v2obPostp-v2obStartpt-EJECTION

**À-fà lè kè-jè shíá le mǐ**

3.AOR-travel 3S move.PRO.AOR-leave house DEF inside ‘she has been ejected from the house.’

**fá** be enough; be numerous; be highly rated.

v-intr-suTh-COMPARISON

**ŋká!tíé !lé !-fá**

groundnut DEF AOR-numerous ‘There are enough groundnuts.’

v-intr-suPostp-suLocus-COMPARISON

**È-yì fá**

3S.POSS-head AOR.numerous ‘It is enough.’

v-intrVid-suTh\_vidObTrgt-COMPARISON

**Ànjùlá-mèi fá fè wò**

Ewe-people AOR-numerous AOR.pass 1P

‘Ewes are more numerous than us.’

v-trScpr-scN-suAg\_obTrgt-ASSESS

**È-fá mǐ lántóósé**

3S.AOR-rate 1S high.opinion ‘she is infatuated with me; she is impressed eg. with my abilities’

**fàfǎǎ** fàfǎǎ set out; uproot

v-tr-suAg\_obEndpt-MOTION

**Ame-fa-faa kpo**

3P.AOR-set.out.DISTR outside

‘they came out, sallied forth.’

v-tr-suAg\_obTh-REMOVAL

**Ame-fa-faa yeji le**

3P.AOR-uproot-DISTR yams DEF

‘they harvested the yams.’

**fámò** 1 appoint, send on a mission

v-trIRRcmp-suAg\_obTh-

**À-fà-mò-ò mè-ì éjwè ní àmè-kwà fuu le**

3-appoint-ITER-HAB people four REL 3P.SBJV-run burial DEF

‘four people are appointed to run the burial.’

**fámò** 2 pull out, pluck out, remove (several)

v-tr-suAg\_obTh-REMOVAL

**È-fà-mò ηmei le**

3S.AOR-pull-ITER thorns DEF

‘he pulled out the thorns.’

**Ame-fa-mò ye-ji pii**

3P.AOR-pull-ITER yam-P many

‘they harvested many yams.’

evSuAg-pvlintr-vtr-obTh-REMOVAL

**A-bàá-fà-mò saatso le**

3-INGR.FUT-pull-ITER bedstead DEF

‘the bed will be removed; dismantled.’

**fàṅ** exceed qualitatively, be better than, be worse than

v-tr-suTh\_obTrgt-COMPARATIVE

**E-faṅ mi**

3S.AOR-surpass 1S

‘she is better than me.’

v-trVid-suExpl\_vidObPostp-suNrg\_obTh\_vidObTrgt-COMPARATIVE

**È-fàṅ Kòjò yè Kòfì he**

3S.AOR-surpass K. be.at K.POSS self

‘Kojo is better than Kofi.’

v-trVid1Vid2-suExplDrop\_vid1obPostp\_vid2obPostp\_vid2obSpecNomVL-

suNrg\_obTh\_vid1obLocus\_vid2obLoc-COMPARATIVE

spec of vid1 is Target, spec of vid2 is Eventcont

**Fàṅ Kòfì yè è-tsè hè yè dàà-nù-mò mǐ**

surpass K AOR.be.at 3S.POSS-father self AOR.be.at alcohol-drink-NOM inside

‘Kofi is a worse drunkard than his father.’ "(it) surpasses Kofi at his father at drinking"

**fáta** *ger fatamo* add to, be in addition to; join; accompany, be among

v-tr-obPostp-suTh\_obLoc-COMBINING

**Brodo fata akasa le he**

bread AOR.add porridge DEF self

‘there is bread with the porridge.’

v-tr-obPostp-suTh\_obLocus-IDENTIFICATION

**Mi-fátá-á àmè-hè**

1S-add-NEG-AOR 3S-self

‘I am not one of them.’

evSuAg-pvlintr-vtr-obPostp-obLocus-COMBINING



**Yòò lè yà-fàtà yèi à-kpèè lè hè**

woman DEF EGR.AOR-add women POSS-group DEF self

‘the woman joined the women's group.’

**fè** surpass in a particular respect, be more than

v-tr-suTh\_obTrgt-COMPARATIVE

**Éné fè bò ní má-nyé má-téré**

this AOR.surpass quantity REL 1S.FUT-able 1S.FUT-carry ‘this is more than I can carry.’

v-trScpr-scN-suAg\_obTrgt-COMPARATIVE

**Kòkòdé!né fè bò ànùnyám**

frog AOR.surpass 2S honour

‘frog is more honourable than you.’

vid-tr-suDrop-obTrgt (verbid)

**(È-bàá-hé sei (mon)) fè okpòlo**

(3S-INGR.FUT-buy chair (rather)) AOR.pass table ‘(she will buy a chair) rather than a table.’

vid-tr-suDrop\_obPostp-obLocus-COMPARATIVE (verbid)

**(É-dà) fè mí-he**

(3S.PERF-grow) AOR.pass 1S.POSS-self

‘(he is bigger) than me.’

vid-tr-suDrop-obNomvL-obTrgt-COMPARATIVE

**(À-fò-ò hé-mò) fè è-lò-ò**

(3-do.often-HAB buy-NOM) AOR.pass 3S.POSS-weave-NOM ‘(it is more often bought) than woven.’

**fèè** fèé, !fé *n. ag feelo ger feemo* make, do, perform; act upon, perform an act on; behave in a certain way; acquire a quality, change in quality; seem

v-intrScpr-scAdj-suAg-PROPTYDYN

**È-fé-ò díóó**

3S-make-HAB quiet

‘she is often quiet.’

v-intrScpr-scAdj-suAg-PROPTY

**Àmè-fèé kílàlò**

3P.AOR-make ready

‘they are ready, poised.’

v-intrScpr-scAdj-suTh-COMPLETED-PROPTYDYN

**Tsó le é-fèé àgbò**

tree DEF PERF-make big

‘the tree has become big.’

v-tr-suAg\_obEventcont-EXHIBACT

**Àmè-fèé yàrà**

3P.AOR-do funeral

‘they performed a funeral.’

v-tr-suAg\_obTh-EXHIBACT

**A!-!fé-é no ko**

3-do-NEG.IMPERF thing any

‘condolences!’ (said to a bereaved person)

v-tr-suAg\_obRes-**CREATION**

**E-fèe fíóó, samala**

3S.AOR-make stew

‘she made stew, soap.’

v-tr-suAg\_obThAbst-COGNITION

**Mi-fèe ñaa**

1S.AOR-make advice

‘I adopted a scheme.’

v-tr-suAg\_obThAbst-PROPTY

**O-fèe hejo**

2S.AOR-make laziness

‘you are lazy.’

v-tr-suAg\_obThAbst-PROPTYDYN

**O-fèe ekaa**

2S.AOR-make courage	‘you mustered courage, became brave.’
<b>Ame-fee kooloo</b>	
3P-AOR-make animal	‘they are silly, stupid.’
v-trDECLcmp-suNrg-suExpl_obCognizer-COGNITION	
<b>E-fe-ɔ mi ake..</b>	
3S-make-HAB 1S COMP SV	‘it seems to me that..’
v-ditr-suAg_obTrgt_ob2ThAbst-EXHIBACT	
<b>E-fee ame esha</b>	
3S.AOR-do 3P evil	‘he did him evil.’
v-ditr-obPostp-suAg_obLocus_ob2Th-	
<b>Mĩ-fèé he éko</b>	
1S.AOR-do PRO.POSS self some	‘I’ve done my best.’
v-ditr-ob2WHFoc-suAg_obTrgt_ob2Eventcont	
<b>Méní àmè-fèé jùlǎí le?</b>	
WH 3P.AOR-do thieves DEF	‘What did they do to the thieves?’
vid-tr-suDrop-suThAbst_obTimeunit- (verbid)	
<b>aaá-fee ɲmeji ejwe</b>	
FUT-make bells four	‘at about 4 o'clock.’
vid-tr-suDrop_obPostp_obLocus	
<b>fèé sèè</b>	
AOR.do PRO.POSS back	‘afterwards, later.’
<b>evid</b> -suDrop-pv1tr-pv1obDrop-pv1obThsit-vtr-obPostp-obLocus	
<b>kè-fèé sèè</b>	
MOVE.PRO.AOR-do PRO.POSS back	‘afterwards, later’
<b>fè ger fɛmɔ</b> blow out, spew out, spout out; flay, skin; pluck out, tear out	
v-tr-suDrop_suIDobSpec_obBPobSpec-suAg_obTh-EJECTION	
<b>Fè-é ó-gugɔ</b>	
blow-IMPER 2S.POSS-nose	‘blow your nose!’
v-tr-obPostp-suAg_obLocus-REMOVAL	
<b>È-fé è-hè</b>	
3S.AOR-flay 3S.POSS-self	‘he skinned it’ (eg. a bird).
evSuAg-pv1intr-vtr-obUnif-obTh-REMOVAL	
<b>Alonte le bàá-fèè bò</b>	
cat DEF INGR.FUT-scratch.out 2S	‘the cat will scratch your eyes out.’
<b>fé distr fefei ger femɔ</b> go off, blow up, burst; crack, break, smash; set up; hatch out, divulge, announce	
v-intr-suTh-CHANGEofSTATE	
<b>Fimfi le fé</b>	
balloon DEF AOR.burst	‘the balloon burst.’
<b>È-fé</b>	
3S.AOR-smash	‘it smashed.’
v-tr-suAg_obTh-ACTIVATION	
<b>A-fé tsɔne le</b>	
3.AOR-start machine DEF	‘the machine was set up, started up.’
svSuAspIDALLsuAg-v1tr-v1obTh-v2tr-v2suClit-v2obEndpt-COMMUNICATION	
<b>È-wò sǎne le è-fé shì</b>	
3S.AOR-put matter DEF 3S.AOR-start down	‘he divulged the information.’
<b>féle</b> n. ger. <b>fɛlemɔ</b> lance a boil; scratch the surface; tap	

v-tr-suAg\_obTh-CONTACT

**È-féle mǐ**

3S.AOR-touch 1S

‘he tapped me.’

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-v1obTh-v2tr-v2suClit-v2obInterloc-COMMUNICATION

**È-féle sǎné lè è-há mǐ**

3S.AOR-scratch matter DEF 3S.AOR-give 1S ‘she gave me summary, brief account, of the matter.’

**féle** itch; burst, hatch out; come apart, crumble

v-tr-suAg\_obTh-

**Wuo le e-fe-le woji le**

fowl DEF PERF-hatch-ITER eggs DEF

‘the hen has hatched eggs.’

v-tr-suPostp\_suSpecIDob-suLocus\_obSensor-SENSATION

**E-he mii-fe-le le**

3S.POSS-self PROG-itch-ITER 3S

‘she is itching all over.’

**fí** *v. iter fimó* *v. iter. distrib fimó* *fimó* *n. ger fii* tie, bind, tie to, tie on; thicken

vPrf-intr-suTh-COMPLETED\_MONODEVMNT-PROPTY

**Wonu le é-fí**

soup DEF PERF-tie

‘the soup is thick’

v-tr-suAg\_obEventcont-MALEFACTION

**È-fi kable**

3S-tie spell

‘she cast a spell.’

evSuAg-pv1tr-pv1obDrop-pv1obTh-vtr-obPostp-obEndpt-PLACEMENT

**À-kè-fi-ò abeku nine shí**

3-move-tie-HAB left hand down

‘it is tied to the left wrist.’

**fí** 1 be the object of search; be necessary and hard to find; be problematic, difficult. *v. iter* fifii

v-intr-suNrg-

**Amronéé é!-fí**

now 3S.AOR-scarce

‘Now matters are critical, times are hard.’

v-tr-suTh\_obExp

**Wòlò néé mǐ-fí lè**

book this PROG-searched 3S

‘She is searching for this book in vain’

v-tr-suPostp-suTh\_obExp-

**È-hè mǐ-fí bò**

3S.POSS-self PROG-necessary 2S

‘You need it badly.’

v-tr-suExpl-obExp-

**(Kε) è-fí mi (le má-bá-nà bò)**

if 3S.AOR-scarce 1S TOP 1S.FUT-INGR.AOR-see 2S

‘If I am in difficulties I will come to see you.’

**fí** 2 stand firm, endure; support

v-trVid-obPostp\_vidObSpecNomvL\_vidObPostp-suAg\_obLoc\_vidObTime-SUSTAINEDACTIVITY

**È-fi mí-sèè yè sǎné yé-lí lè mǐ**

3S-AOR-stand 1S.POSS-back be.at matter eat-NOM DEF inside

‘he was on my side during the court trial.’

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-v1obEndpt-v2ev-v2pv1tr-v2pv1obDrop-v2pv1obThSit-v2tr-v2obPostpos-v2obEndpt-MAINTAINPOSITION

**È-fi shí shíjǐ kè-tèè gbèlè mǐ**

3S.AOR-endure steadfast MOVE.AOR-go death inside

‘he stood firm, endured, till death.’

**fli** *fí* *v. distr filifili n. ag fililo n. ger filimo* blow into, inflate; look through

svSuAspIDALLsuAg-v1intr-v2intr-v2suClit-PROPTY

**E-kó-o e-fili-o**

3S-seize-HAB 3S-blow-HAB 'she is compassionate, forgiving.'

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-v1obTh-v2ev-v2pv1tr-v2pv1obDrop-v2pv1obThSit-v2tr-v2obPostp-v2obLoc-TRANSFER

**È-fili kòdyàdè kè-wò è-tòí mǐ**

3S.AOR-blow wind move.PRO.AOR-put 3SPOSS-ear inside 'he blew some air into her ears.'

**fíí** be happy

v-tr-suSpecIDob\_suPostp-suLoc\_obAff-PSYCHSTATE

**E-mli fíí-o le**

3S.POSS-inside be.happy-HAB 3S 'he is joyful, always happy.'

**fité** *v. iter fitefite n. ag fitelo n. ger fitemo* destroy, spoil; be destroyed, be spoiled, ruined; spend, waste; cost.

vPrf-intr-suTh-COMPLETED\_MONODEVMNT-PROPTY

**Làlé le é!-fité**

vehicle DEF PERF-spoil 'the car is broken down, not in working order.'

v-intrVid-suAg\_vidObAffinrem-SPENDING

**È-fité-à áá-fee ₦200**

3S-destroy-HAB FUT-do 200 cedis 'she spends about ₦200.'

v-intrVid-suTh\_vidObQuantitycont-COST

**È-fité àá-fee ₦200**

3S.AOR-destroy FUT-do 200 cedis 'it cost about 200 cedis.'

v-tr-suAg\_obAffincr-CONSUMPTION

**Mí-fite shika le fee**

1S.PERF-destroy money DEF all 'I have wasted all the money.'

v-tr-suAg\_obTh-COMPLETED\_MONODEVMNT-CHANGEof STATE

**E-fite tsu le**

3S.AOR.destroy house DEF 'he destroyed the building.'

**fitírí** *fitírí* inquire, pry into

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-ASKABOUT

**Amu fitiri-o sane mli**

PN investigate-HAB matter inside 'Amu pries into the matter.'

**fíe** retort disrespectfully, answer back

v-intr-suAg-COMMUNICATION

**(Beni mi-ke le mii-wie bleoo le, le mon) èè-fíe**

(when 1S-move 3S PROG-speak gently TOP, 3S.FOC) 3S.PROG-retort

'(while I was talking mildly to him,) he was (rather) retorting.'

**fò** *v. distrib fofoi n. ag folo n. ger foo* cut; get cut; make, create; pour out; turn around, cross over; wander; fetch; pay attention to; protect; pass through; spend time at; pass up, forego; be excessive; interfere; disappoint

v-intr-suTh-CUTTING

**È-wàó fò**

3S.POSS-finger AOR.cut 'Her finger got cut, she cut her finger.'

v-intr-suPostp-suLocus-CESSATION

**È-sèè fò**

3S.POSS-back AOR-cut 'It came to an end.'

v-tr-suAg\_obCont-COMMUNICATION

**È-fò tòlí**

3S.AOR-cut story v-tr-suAg_obEndpt-MOTION <b>È-fò shí</b>	‘He told a lie.’
3S.AOR-cut down v-tr-suAg_obInstr-CHANGELOCATION <b>È-fò lólè</b>	‘He wandered around.’
3S.AOR-cut vehicle v-tr-suAg_obRes-CREATION <b>È-fò-ò lálá</b>	‘he went by lorry.’
3S-cut-HAB song v-tr-suAg_obTh- <b>È-fò nú le</b>	‘She composes songs.’
3S.AOR-cut water DEF v-tr-suExp_obLocus-EXPER <b>É-fò e-blayei-aṅ</b>	‘She fetched the water.’
3S.PERF-cut 3S.POSS-puberty-LOC v-tr-obPostp-suAg_obLocus-CUTTING <b>È-fò mǐ</b>	‘She has gone through her young womanhood, puberty.’
3S.AOR-cut PRO inside v-tr-obPostp-suAg_obLocus-REMOVAL <b>À-fò è-gbèi à-mǐ</b>	‘she cut it open, cut it off, cut it in two.’
3.AOR-cut 3S.POSS-name POSS-inside v-tr-obPostp-suAg_obLoc- <b>È-fò-ò nǐ à-mǐ</b>	‘His name has been cancelled.’
3S-cut-HAB things POSS-inside v-tr-obPostp-suAg_obLocus- <b>È-fò-ò nǐ à-mǐ</b>	‘He is always interfering.’
3S-cut-HAB things POSS-inside v-tr-obPostp-suAg_obLoc- <b>Ago ke e-nye é-fò tako mli</b>	‘He wants to be seen, to be the centre of attention.’
A and 3S.POSS-mother PERF-cut rag inside v-tr-obPostp-suAg_obPath-MOTIONDIRECTED <b>È-è-fò gbé lè mǐ</b>	‘Ago and his mother are on bad terms.’
3S.PROG-cut road DEF inside v-tr-obPostp-suAg_obPathabst- <b>È-fò-ò wiémò mǐ</b>	‘She is crossing the street.’
3S-cut-HAB talking inside v-tr-obPostp-suAg_obLocus-ABSENCE <b>É-fò nítssmò mǐ shi-i enyò</b>	‘He interrupts others when they are talking.’
3S.PERF-cut work inside time-P two v-trVid-obPostp-suExp_obTrgt_vidObLocus-EXPER <b>È-fò mǐ ye e-blayei-aṅ</b>	‘She has been absent from work twice.’
3S.PERF-cut PRO inside be.at 3S.POSS-puberty-LOC v-tr-obPostp-suPrcpt_obLocus-COGNITION <b>È-fò mí-híě</b>	‘She has gone through her young womanhood, puberty.’
3S.AOR-cut 1S.POSS-front	‘I recognized, was acquainted with him.’

vPrf-tr-obPostp-suTh_obLoc-ASSESS		
	<b>Ŋòò é-fò koko le mli</b>	
	salt PERF-cut porridge DEF inside	‘There's too much salt in the porridge.’
v-tr-obBPspec-suAg_obLoc-COGNITION		
	<b>Wó-!fó-ó àme-dá-ŋ</b>	
	1P-cut-NEG.IMPERF 3P.POSS-mouth-LOC	‘We ignore them, don't care about them.’
v-tr-suIDobSpec_obBPspec-suAg_obTh-CUTTING		
	<b>Mi-fò mí-wàó</b>	
	1S.AOR-cut 1S.POSS-finger	‘I cut my finger.’
v-tr-obSpecPossp_obPostp-suAg_obLocus-CHANGEofSTATE		
	<b>È-fò nù le wàlà nò</b>	
	3S.AOR-cut man DEF life on	‘He killed the man.’
v-tr-suIDobSpec_obPostp-suAg_obLocus-REFLEXIVE-MOTION		
	<b>È-fò è-hè</b>	
	3S.AOR-cut 3S.POSS-self	‘He turned.’
vProg-tr-suIDobSpec_obPostp-suAg_obTh-REFLEXIVE-MOTION		
	<b>Ee-fo e-he</b>	
	3S.PROG-cut 3S.POSS-self	‘it is spinning.’
v-tr-suIDobSpec_obPostp-suAg_obTh-REFLEXIVE-REMOVAL		
	<b>Ee-fo e-he nonŋ ni é-ba</b>	
	3S.PROG-cut 3S.POSS-self indeed CONJ 3S.SBJV-come	
	‘she has gone for a short while and will be back soon.’	
vImper-tr-suDrop-suAg_obTh-		
	<b>Fò-ó dǎǎ le</b>	
	pour-IMPER drink DEF	‘Pour the drink!’
v-trScpr-scN-suAg_obTh-CUTTING		
	<b>E-fo le kúkú</b>	
	3S.AOR-cut 3S small.piece	‘She cut it short, abbreviated it.’
v-ditr-suAg_obTrgt_ob2Th-ASSESS		
	<b>E-fo mi tso</b>	
	3S.AOR-cut 1S tree	‘He disappointed me.’
v-ditr-suAg_obRec_ob2Th-TRANSFER		
	<b>E-fo gbonyo le faa</b>	
	3S.AOR-cut corpse DEF river	‘He gave money to the corpse to cross the river.’
v-ditr-suAg_obTrgt_ob2Eventcont-PERFORM		
	<b>E-fo le tsofa</b>	
	3S.AOR-cut 3S medicine	‘He practiced a kind of black magic on her.’
v-ditr-obPostp-suAg_obTrgt_ob2Th-		
	<b>Ó-fò hè afabaŋ</b>	
	2S.AOR-cut PRO.POSS self fence	‘You have protected it.’
v-ditr-obPostp-suAg_obLocus_ob2Th-		check transitivity
	<b>Ame-fo e-no té-i</b>	
	3P.AOR-cut 3S.POSS-surface stone-P	‘They wrote it down.’
v-ditr-obSpecPostp-suAg_obLoc_ob2Th-		
	<b>E-fo e-yi no te</b>	
	3S.AOR-cut 3S.POSS-head on stone	‘He put a price on it.’
evSuAg-pv1tr-pv1obInstr-vtr-obTh-CUTTING		

**E-ke kakla fo brodo**

3S-MOVE knife AOR.cut bread

‘He cut bread with a knife.’

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-v1obTh-v2trVid-v2suClit-v2obTh\_VidObLoc-REMOVAL

**È-fò wò è-hé shiká yè wò-de-ŋ**

3S.AOR-cut 1P 3S.AOR-take money be.at 1P-hand-LOC

‘She waylaid us and took our money.’

svSuAspIDALLsuThsit-v1intr-v2intr-v2suClit-RESULT

**(Ke mi-nine she o-shika le nò le,) è-fò-ò è-jà-à**

(if 1S.POSS-hand AOR.reach 2S.POSS-money DEF on TOP,) 3S-cut-HAB 3S-straight-HAB

‘(When I receive your money,) it makes things easier, more convenient.’

**fó** v. *iter* **fofoo** n. *ger* **fomó** weep, cry, wail

**conv** SuAspIDALLsuAg-v1tr-obEndpt-v2intr- this seems to be a kind of complex predicate

**À-wò-ò yàlà ni à-fó-ó**

3-put-HAB funeral COMP? CONJ? 3-weep-HAB

‘the funeral is mourned with weeping.’

v-tr-suAg\_obTrgt-

**Òò-fó wò**

2S.PROG-weep 1P

‘you are weeping over us.’

**fòlò** fìò v. *iter* cut many things

v-tr-obPL-suAg\_obTh

**Ame-fo-lo ni-bii**

3P.AOR-cut-ITER thing-P

‘they cut things’

**fòlòfòlò** v. *iter. distrib* cut many and various

v-tr-obPL-suAg\_obTh

**E-fo-lo-folo-i sàbóláí**

3S.AOR-cut-ITER-DISTR-P onions.P

‘he cut a lot of (different kinds of) onions’

**fò** 1 v. *iter* **fòfò** n. *ger* **fòó** be wet; wet, soak

v-intr-suTh-STATE

**È-fò**

3S.AOR-wet

‘he is wet.’

v-tr-suAg\_obTh-CHANGEofSTATE

**Má-fò gari**

1S.FUT-soak gari

‘I will prepare gari (by soaking it).’

**fò** 2 do frequently, often

vImpf-tr-suIDobSu\_obNomvL-suAg\_obThsit-DOFREQUENTLY

**Mí-fò-ò ó-shì-bí-mõ**

1S-often-HAB 2S.POSS-down-ask-NOM

‘I ask after you frequently.’

**Àmè-!fò-ó fèé-mõ**

3P-often-NEG.IMPERF PRO.POSS do-NOM

‘they don't often do it.’

vHab-trDECLcmp-suNrg\_obNomvL-obThAbst-DOFREQUENTLY

**È-fò-ò kà-à áke àmè-bà-à bíe**

3S-frequent-HAB stick-NOM COMP 3P-come-HAB here

‘it often happens that they come here.’

**fò** v. *distrib* **fòfò** v. *iter* **fómó** n. *ger* **fòó** throw, throw down; throw away, discard; put, set down; lay down, lay out, lay on; fell; wave; insult.

v-tr-suAg\_obThmover-EJECTION

**È-fò bòolu le**

3S.AOR-throw ball DEF

‘she threw the ball.’

v-ditr-obBPsu-suAg\_obTrgt\_ob2Th-COMMUNICATION

**È-fò mì nìnè**

3S.AOR-throw 1S hand

‘she waved to me; invited me.’

v-ditr-suAg\_obTrgt\_ob2ThAbst-COMMUNICATION

**È-fò mì Gà kò**

3S.AOR-throw 1S Ga some

‘he insulted me.’

evSuAg-pv1tr-pv1obTh-vtr-obEndpt-PLACEMENT

**E-ke peŋ le fò shì**

3S-MOVE pen DEF AOR.throw down

‘she put the pen down.’

evSuAg-pv1tr-pv1obTh-vtr-ob**bRel**-obLoc-PLACEMENT

**Hé ní à-kè gbonyo le fò le**

place REL 3-MOVE corpse DEF AOR.lay TOP

‘where the corpse was laid out.’

evSuAg-pv1tr-suIDpv1obSpec\_pv1obPostp-pv1obTh-vtr-obPostp-obLoc-

**È-kè è-híě fò-ò ó-nò**

3S-move 3S.POSS-face throw-HAB 2S.POSS-on

‘he trusts you, relies on you.’

evSuAg-pv1tr-pv1obDrop-pv1obTh-vtr-obEndpt-CHANGEofSTATE

**È-ké-fò shì**

3S-move.PRO.PERF-throw down

‘he has died’ (idiom).

evSuAg-pv1tr-pv1obThAbst-vtr-obEndpt-CHANGEofSTATE

**(Shárá-á té he, shárá-á tsò hè,) è-kè è-wàlà é-fò shì**

(pass-NEG.IMPF stone self, pass-NEG.IMPF tree self,) 3S-MOVE 3S.POSS-life PERF-throw down

‘(suddenly, for no apparent reason,) he died.’

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-v1obThmover-v2intr-v2suClit-EJECTION

**E-tse tsensi le è-fò**

3S.AOR-discard pan DEF 3S.AOR-throw

‘he threw the pan away.’

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-v1obTh-v2tr-v2suClit v2obEndpt-PLACEMENT

**O-ŋma ene o-fò shi**

2S.AOR-write this 2S.AOR-throw down

‘you wrote this down.’

**E-to tso le e-fò shi**

3S.AOR-cut tree DEF 3S.AOR-throw down

‘he felled the tree.’

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-v1obThmover-v2tr-v2suClit-v2obEndpt-EJECTIONDIRECTED

**E-fò tsensi le e-ŋme shì**

3S.AOR-throw pan DEF 3S.AOR-set down

‘he threw the pan down.’

**fò 1 wash v. distrib fòfò**

v-tr-suAg\_obAff-

**È-fò è-híě**

3S.AOR-wash 3S.POSS-face

‘he washed his face.’

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-

**È-fò mǐ**

3S.AOR-wash PRO.POSS inside

‘she washed up (the dishes).’

**E-fò e-nibii le a-he**

3S.AOR-wash 3S.POSS-things DEF POSS-self

‘she washed her things.’

**E-fò ó-nane he**

3S.AOR-wash 2S.POSS-leg self

‘he washed your feet; gave you welcoming drinks.’

**È-fò-ò Ayigbe he**

3S-wash-HAB Ewe self

‘he speaks Ewe well.’



**fɔ** 2 *n. ag fɔlo n. ger fɔmo* beget, give birth, bear a child, become a parent

v-tr-suAg\_obAff-

**À-fɔ mɪ Hɔɔ**

3.AOR-bear 1S Saturday

‘I was born on Saturday.’

**fɔ!fɔ** wash without soap, bathe, rinse

v-ditr-suIDobSpec\_obPostp-suAg\_obLoc-ob2Thmover-REMOVAL

**È-fɔ!fɔ è-hè shíá le**

3S.AOR-rinse 3S.POSS self sand DEF

‘she washed off the sand.’

**fɔji fɔji** make, invent

v-intr-suAg-COMMUNICATION

**Èè-fɔji**

3S.PROG-forge

‘he’s lying.’

v-tr-suAg\_obContent-CREATION

**È-fɔji è-bèlè**

3S.AOR-forge 3S.POSS-horn

‘he composed his horn music.’

v-tr-suAg\_obTh-

**È-fɔji shíká le**

3S.AOR-make money DEF

‘he made counterfeit money.’

**fòmò** throw several things, throw by more than one person

svSuAspIDALLsuAg-vltr-vlobDrop-vlobTh-v2tr-v2obPostp-suIDv2obSpec-v2obEndpt-EJECTIONDIRECTED

**Àmè-fò-mò-ò kè-tswiá-à àmè-hè**

3P-throw-ITER-HAB PRO MOVE.PRO-hit-HAB 3P.POSS-self

‘they throw it at each other.’

**fɔsé** pour out

svSuAspIDALLsuAg-vltr-vlobTh-v2intr-v2suClit-

**È-fɔsé nu le è-shwiè**

3S.AOR-pour.out water DEF 3S.AOR-pour.down

‘she poured out the water.’

svSuAspIDALLsuAg-vltr-vlobThAbst-v2tr-v2suClit\_v2obPostp-v2obEndpt-

**E-fɔse e-mlila le e-shwie amè-nɔ**

3S.AOR-pour.out 3S.POSS-spleen DEF 3S.AOR-pour.down PRO 3P.POSS-surface

‘he vented his spleen on them.’

svSuAspIDALLsuAg-vltr-vlobThAbst-v2ev-v2pvltr-v2pvlobDrop-v2pvlobThsit-v2tr-v2obTrgt-

**Àmè-fɔsé àmè-suomɔ kè-há ame-bii le**

3P.AOR-pour 3P.POSS-love MOVE.PRO.AOR-give 3P.POSS-children DEF

‘they poured out their love for their children.’

**fɔté** pour out, drain out, spill

v-intr-suThmover-

**Miliki le fee fɔté**

milk DEF all AOR.spill

‘all the milk spilled.’

v-tr-suAg\_obThmover-CAUSED

**È-fɔté miliki le**

3S.AOR-pour milk DEF

‘she poured out the milk.’

**frègèjè** be out of control, abnormal

v-intr-suAg-PROPTY.DYN

**Gbekē yoo le é-frègèjè**

child female DEF PERF-out.of.control

‘The girl is out of control.’

**fù** fù mildew, moulder

vPrf-intr-suAff-PROPTY

**Brodo le é-fù**

bread DEF PERF-moulder

‘the bread is mouldy.’

**fù** 1 *iter fufui* smell, sniff at, smell bad

v-tr-obPostp-suAgsens\_obPrcpt-EXPERIENCE

**È-fù níí le hè**

3S.AOR-smell things DEF self

‘she smelled it.’

evDECLcmpSuAgsens-suDrop-pvlintrImper-vtr-suAgsens\_obPrcpt-

**Kàá-fù níyèní tàmò gbèè fé-ò è-níí**

NEG.IMPER.SBJV-smell food resemble dog do-HAB 3S.POSS-things

‘don't sniff food like a dog does.’

how is this kind of comparison done for Norwegian?

**fù** 2 *n. ag fulo n. ger fuu* bury

v-trScpr-scN-suAg\_obTh-

**È-fù gbonyo le è-kome**

3S.AOR-bury corpse DEF 3S.POSS-one

‘he buried the corpse all alone.’

evSuAg-pvlintr-vtr-obTh-TRANSFER

**È-bà-fù sidi akpe**

3S.AOR-INGR.AOR-bury cedis 1000

‘she contributed a thousand cedis toward the funeral.’

**fú** *v. iter fufuui n. ger fumo* swell, cause to swell

v-tr-suAg\_obAff-CHANGEofSTATE

**Má-fú gali**

1S.FUT-soak gari

‘I'll soak some gari.’

v-intr-suPostp-suLocus-PROPTY

**È-míí é!-fú**

3S.POSS-inside PERF-swell

‘she is angry.’

**fúá** *n. ag fualo n. ger fuamo* embrace, hug, hold

v-intrIRRcmp-suAg-COMMUNICATION

**Wò-fúá áke wò-bàá-yà Gà**

1P.AOR-embrace COMP 1P-INGR.FUT-go Accra

‘we agreed that we would go to Accra.’

v-tr-suIDobSpec\_obPostp-suAg\_obTh-REFLEXIVE

**Àmè-fúá àmè-hè**

3P.AOR-embrace 3P.POSS-self

‘they embraced each other.’

**fúfúá** hang about, hang around

evSuAg-pv1tr-suIDpv1obSpec\_pv1obPostp\_pv1obCom-vtr-obTrgt-

**Kòfí kè è-hè fúfúá è-tsekwě le**

K MOVE 3S.POSS-self AOR.hang 3S.POSS-uncle DEF

‘Kofi is always hanging around his uncle; pesters his uncle; courts his uncle's favour.’

**fúfúfú** fúfú smash, pulverize, crumble; be or become smashed, pulverized; mix substances

v-intr-suTh-

**(Glaase gbee shi ni) è-fúfúfú**

glass AOR.fall down and 3S.AOR-smash

‘the glass fell and got smashed.’

v-trObl-suAg\_obTh\_oblCom-

**E-fufulu omo le ke bluu**

3S.AOR-mix detergent DEF with blue

‘she mixed the washing powder with bluing.’

**fúle** become loose, of rope, twine etc.

v-intr-suTh-PROPTYDYN

**E-pioto kpaá le é!-fúle**

3S-POSS-pants string DEF PERF-loose

‘the elastic band in his underpants has become loose.’

**fúlé** fail; collapse

v-intr-suTh-

**E-nitsumo le e-fule**

3S.POSS-work DEF PERF-break

‘his company has collapsed.’

**fúfúfú** feel nauseated, about to vomit

v-tr-suPARTOFspec\_suSpecIDob-suEff\_obSens-EXPER

**E-tsuinaa mii-funta le**

3S.POSS-desire PROG-nauseate 3S

‘she feels sick, nauseous.’

**fútu** mix, join

v-intr-suTh-STATE

**Abele ke ŋkatie é!-fútu**

corn and groundnut PERF-mix

‘The corn and the groundnuts are mixed.’

v-tr-suEff\_obAff-ACTIVATION-PSYCHSTATE

**Sane le é!-fútu oblanyo le**

matter DEF PERF-mix young.man DEF

‘The young man is confused about the matter.’

v-tr-suAg\_obTh-CHANGEofSTATE

**Aku futu ma ke agblema le**

PN AOR.mix corn.dough and cassava.dough DEF

‘Aku mixed the corn dough with the cassava dough.’

evSuAg-pv1tr-pv1obTh-vtr-obTrgt-EXHIBACT

**Tsoolo le ke Gã é!-fútu Blfo**

Teacher DEF MOVE Ga PERF-mix foreign

‘The teacher mixed English with Ga.’

\xv lamlu ke wuofɔ ni efutu

\xe gray mixed with yellow.

**fùù** become mouldy

v-intr-suAff-PROPTYDYN

**Komi le e-fuu**

kenkey DEF PERF-moulder

‘the kenkey has become mouldy.’

**fùù** fùù *n. ger fuumo* swell

v-intr-suAff-PROPTY

**E-nane é-fùù**

3S.POSS-leg PERF-swell

‘he has a swollen leg.’

v-tr-obBPobSpec-suTh\_obLoc-PHENOM

**Asane le fùù e-ŋaashi fee**

boil DEF swell 3S.POSS-armpit all

‘she had boils all over her armpit.’

<b>gáási</b>	accelerate, be capable of accelerating	
v-intr-suActivated-PROPTY		
<b>Tsone le gaasi-i kwraa</b>		
vehicle DEF accelerate-IMPERF.NEG at.all		‘the vehicle doesn't move fast at all.’
<b>gbà</b>	<i>n. ag gbalɔ n.ger gbaa</i> tell, divulge, talk about, proclaim	
v-tr-suAg_obContent-COMMUNICATION		
<b>Àmè-gbà sàhè</b>		
3P.AOR-tell matter		‘they conversed.’
<b>E-gba nuu le gbele le</b>		
3S.AOR-foretell man DEF death DEF		‘he prophesied the man's death.’
v-tr-obSpecPostp-suAg_obContent-COMMUNICATION		
<b>Mi-gba-ŋ e-he sane</b>		
1S-tell-FUT.NEG 3S.POSS-self matter		‘I will not discuss him.’
v-ditr-suAg_obInterloc_ob2Content-COMMUNICATION		
<b>È-gbà mì ànðkwálé le</b>		
3S.AOR-tell 1S truth DEF		‘she told me the truth.’
<b>gbà</b>	<i>n. ag gbalɔ</i> marry, cohabit (of a woman); be promiscuous	
vHab-intr-suAg-		
<b>È-gbà-à</b>		
3S-marry-HAB		‘she chases men.’
evVidSuAg-pvlintr-vintr-suAg-vidObLoc		
<b>È-bà-gbà yè Gà</b>		
3S.AOR-INGR.AOR-marry AOR.be.at Accra		‘she came to marry in Accra.’
<b>gbá 1</b>	<i>n. ger gbamɔ</i> bloom; sprout; grow, wax, increase	
vPrf-intr-suTh-PROPTY		
<b>Nyɔntɔsere le e-gba</b>		
moon DEF PERF-increase		‘the moon is bright, almost full.’
v-tr-suStartp_obEmission-EXPRESSION		
<b>Abele hũ gbá-à ahwanya</b>		
maize too sprout-HAB flower		‘the maize also blooms!’
<b>Ó!-gbá jwei</b>		
2S.PERF-sprout rubbish		‘you have deviated’ (from the topic).
<b>gbá 2</b>	<i>v. iter gbalá</i> split; upset, disturb, worry; strike; lay down, found; clear; un, race off; turn; be lucky, fortunate; steal.	
v-tr-suAg_obAff-CUTTING		
<b>E-gba tso le</b>		
3S.AOR-split wood DEF		‘she split the wood.’
v-tr-suAg_obTh-		
<b>A-gba-a faneshi le</b>		
3-strike-HAB foundation DEF		‘the foundation is laid.’
vImper-tr-suDrop-tr-suAg_obPurelyorient-MOTIONDIRECTED		
<b>Gbá ó-bèkú</b>		
strike-IMPER 2S.POSS-left		‘turn left!’
v-tr-suBPsuSpec_suSpecIDob_suPossp-suLoc_obSens-EXPER		
<b>Mi-yitso mii-gba mi</b>		
1S.POSS-head PROG-split 1S		‘my head is aching.’
v-tr-obPostp-suAg_obLoc-PROPTY		

**O-gbá mǐ̀**

2S.AOR-strike PRO.POSS inside ‘you are very fortunate.’

v-ditr-suAg\_obTh\_ob2Eventcont-ACQUISITION

**E-gba shika le ma**

3S.AOR-strike money DEF slap ‘he stole the money.’

v-ditr-ob2Unif-suAg\_obTrgt\_ob2Eventcont-CONTACTFORCEFUL

**Mi-gba le ma**

1S.AOR-hit 3S slap ‘I struck him with the flat of my hand, slapped him.’

evSuAg-pv1intr-vtr-obPostp-suEff\_obLocus-PSYCHSTATE

**È-bàá-gbá mí-nàà**

3S-INGR.FUT-strike 1S.POSS-edge ‘it will upset me.’

**Nǐ̀ kò yà-gbá è-nǎà**

thing certain EGR.AOR-strike 3S.POSS-edge ‘something disturbed her; she died’ (euph.)

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-obEndpt-v2ev-v2pv1tr-pv1obDrop-pv1obThsit-v2intr-MOTIONDIRECTED

**È-gbá shì kè-hò**

3S.AOR-strike down move.PRO.AOR-pass ‘he raced by.’

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-vlobPostp\_vlobSpecExpl-v1suAg\_vlobLocus-v2ditr-v2ob2CompDECLcmp-v2obIntrloc\_v2ob2Content-COMMUNICATION

**È-gbá mǐ̀ è-kèé mi áke é!-yá-á**

3S.AOR-hit PRO inside 3S.AOR-say 1S COMP 3S.go.IMPERF.NEG

‘he told me flatly that he would not go.’

**gbála** 1 strike

evSuAg-pv1tr-pvlobDrop-pvlobInstr-vditr-suIdobSpec\_obPostp-obEndpt\_ob2Eventcont-

**(He-mo kaple nēe ní) o-ké-gbá-là o-he ma**

(get-IMPER penny this COMP) 2S-move.PRO-strike-ITER 2S.POSS-self slap

‘have some money to make do with.’ (slang)

**gbála** 2 *v. iter* explain

v-tr-obPostp\_obSpecP-suAg\_obContent

**È-gbá-là mla-i le a-mli**

3S.AOR-ITER law-P DEF POSS-inside ‘he explained the laws.’

svSuAspIDsuAg-v1tr-vlobPostp\_vlobSpecDrop-vlobLocus-v2tr-v2obTrgt

**È-gbá-là mǐ̀ è-tsǒǒ àmè**

3S.AOR-tell-ITER PRO.POSS-inside 3S.AOR-teach 3P

‘He explained it to them.’

**gbála** 3 *v. iter* tear apart, separate

v-intr-suPostp-suTh-CHANGEofSTATE

**Wolo le mli gbá-la**

book DEF inside tear-ITER ‘the book got torn.’

v-intr-suTh-PERFECTIVE

**Wolo le é!-gbá-la**

book DEF PERF-tear-ITER the book got torn NB aspect condition

v-tr-suPL\_obPostp-suTh\_obLoc-COMPARISON

**E-ke ame gba-la-a mli**

3S and 3P tear-ITER-HAB PRO.POSS-inside ‘he equals them.’

v-tr-obPL-suAg\_obTh  
**E-gba-la atade-i le**  
 3S.AOR-tear-ITER dress-P DEF ‘she tore up the clothes.’

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-  
**E-gba-la wolo le mli**  
 3S.AOR-tear-ITER book DEF inside ‘he tore the book.’

v-trVid-suPL\_obPostp-suAg\_obLocus-vidObLoc  
**Wo-gba-la mli ye Osu**  
 1P.AOR-tear-ITER PRO.POSS-inside be.at PN ‘we separated, went different ways, at Osu.’

**gbàlà** *n. ger gbalamo* drag, draw out, pull, remove; punish, chastise.

v-tr-suAff\_obEndpt-  
**E-gba-la shí**  
 3S.AOR-drag-ITER down ‘it is delayed a little.’

v-tr-suAg\_obTh-PROTR-EMISSION  
**E-gba-la fufó**  
 3S.AOR-pull-ITER breast ‘he milked (the cow); he sucked the breast briskly.’

v-tr-suPostp-suLocus\_obEndpt  
**Ado see é-gbà-là shì**  
 A. back PERF-pull-ITER down ‘Ado is late.’

evSuAg-pvlintr-vtr-obBPobSpec-suAg\_obLocus-  
**A-baa-gba-la o-toi**  
 3-INGR.FUT-pull-ITER 2S.POSS-ear ‘you will be punished.’

**gbále** 1 flash  
 evAdvSuTh-pvlintr-vtr-obEndpt-IMPRECATION  
**Éné á-ká-gbálè wò fǒǒfǒ**  
 this SBJV-NEG.SBJV-flash 1P distantly ‘this (ill luck) should not come our way.’

**gbále** 2 return  
 svSuAspIDALLsuAg-vlintr-v2ev-v2pv1tr-v2obDrop-v2pv1obThsit-v2intr-  
**Àmè-gbálè kè-bà**  
 3P.AOR-turn move.AOR-come ‘they returned.’

**gbè** *v. distrib gbegei* kill, murder; extinguish, turn off; strike; close, finish  
 vPrf-intrScpr-scAdv-suTh-PROPTY  
**Ìsho le é-gbè díńń**  
 sea DEF PERF-kill quietly ‘the sea is calm.’

v-tr-suAg\_obAff-CHANGEofSTATE  
**(Mò ní gbe-ò mò ko le, lè hú) à-gbè-ò lè**  
 (person REL kill-HAB person SP DEF, 3S.TOP too) 3S-kill-HAB 3S  
 ‘he (who kills) is (also) killed.’

**A-gbe le**  
 3S.AOR-kill 3S ‘he has been hit with misfortune.’

vImper-tr-suDrop-suAg\_obAff-CHANGEofSTATE  
**Gbè-é la le**  
 kill-IMPER fire DEF ‘put out the fire!’

**Gbe-e kane le**  
 kill-IMPER lamp DEF ‘put out, turn off, the light!’

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-COMPLETION  
**Ó-gbè naa**

3S.PERF-kill PRO.POSS edge ‘you have finished.’ v-tr-suIDobSpecSpec_obSpecBPobSpecSpec_obPossp-suAg_obTh-	
<b>Ó-gbè mí-dè-ṣi là</b>	
2S.PERF-kill 1S.POSS-hand-LOC fire ‘you've disappointed me.’ v-ditr-suAg_obAff_ob2Eventcont-	
<b>À-gbè-ṣi yòò le hòmṣ</b>	
3-kill-HAB woman DEF hunger ‘the woman is made to fast.’ evSuAg-pvlintr-vditr-ob2Unif-suAg_obAff_ob2Eventcont-	
<b>A-baa-gbe bo shika gbele</b>	
3S-INGR.FUT-kill 2S money death ‘you will be fined; it will cost you a great deal of money.’ evImperSuAg-suDrop-pvlintr-vtr-obPostp-obLocus- <b>DESTROY</b>	
<b>Kàá-gbe kakla le naa</b>	
NEG.IMPER.SBJV-kill knife DEF edge ‘don't make the knife dull.’ evSuAg-pv1tr-pv1obTh-vtr-obPostp-obEndpt-PLACEMENT	
<b>Kè é!kó á-gbè yì</b>	
MOVE some SBJV-kill PRO.POSS head ‘add some to it.’	
<b>gbéde</b> be lethargic, weak, tired v-intr-suAff-PROPTYDYN	
<b>(Nitsumo le é-ha) ó-gbede</b>	
(work DEF PERF-give) 2S.PERF-tire ‘the work has made you tired.’	
<b>gbèé</b> gbèé fall, cause to fall v-tr-suAg_obTh-INCREMRESULT-CONTACT	
<b>À-gbèé ṣmáá</b>	
3.AOR-fell millet ‘millet was thrashed.’	
<b>À-gbèé lè</b>	
3.AOR-fell 3S ‘he was beaten up.’ (slang) v-tr-suAg_obTh-INCREMRESULT-CONSUMPTION	
<b>È-gbèé fufú le fíé</b>	
3S.AOR-fell fufu DEF all ‘he ate all the fufu quickly and with relish.’ v-tr-suEff_obAff-COGNITION	
<b>Blàfò é-gbèé lè</b>	
English PERF-fell 3S ‘he doesn't understand English.’ v-tr-suThmover_obEndpt-MOTION	
<b>È-gbèé shí</b>	
3S.AOR-fall down ‘he fell down’ v-tr-suThmover_obEndpt-CHANGEofSTATE	
<b>È-gbèé shí</b>	
3S.AOR-fall down ‘he died’ (euph.) v-tr-suTh_obEndpt-CESSATION	
<b>Nitsumo le é-gbèé shí</b>	
word DEF PERF-fall down ‘the job has ceased to exist.’ v-tr-obUnif-suAg_obEventcont-MOTION	
<b>Àmè-gbèé fòì</b>	
3P.AOR-fall speed ‘they ran fast, took to their heels.’ v-tr-obPostp-suAg_obLocus-	
<b>Wà-gbèé híé ààhú</b>	
1P.AOR-fall PRO.POSS front again ‘we struggled, tried over and over again.’	

v-tr-obPostp-suStartpt\_obLocus-COMPARISONEQUATIVE

**É!gbé-ḍ nyè-nó lè nò**

3S-fall-HAB 2P.POSS-thing DEF surface 'it coincides with yours.'

v-trVid-vidObPostp-suThmover\_obEndpt\_vidObLocus-CHANGEofSTATE

**(KÉ) ò-gbeé shì yè asafo mli (le, a-shwie-o bo)**

(if) 2S.AOR?-fall down be.at organization inside (TOP, 3-pour.down-HAB 2S)

(if) you lose your status in an organization, (you are expelled).

v-ditr-suAg\_obAff\_ob2Endpt-CAUSATION

**È-gbèè mò shì**

3S.AOR-fall person down 'he caused someone to fall; caused someone's downfall.'

**svid**SuAspIDALLsuDrop-vlev-vlplv1tr-vlplvlobDrop-vlplv1Thsit-vltr-vlobStartpt-v2ev2-v2pv1tr-v2pvlobDrop-v2pvlobThsit-v2pv2intr-v2tr-v2obEndpt-EXTENSIONtoENDPT (VERBID)

**ke-je Ga ke-ya-gbee Osu**

MOVE.AOR-leave Accra MOVE-EGR.AOR-fall Osu 'extending from Accra to Osu.'

**gbélé** be dressed up, be well dressed

v-intrAdv-suAg-STATE

**Oblayoo le é!-gbélé naakpa**

lady DEF PERF-dress well 'the lady is nicely dressed.'

**gbè** scatter, spread out; confuse, become confused

vPrf-intr-suAff-PSYCHSTATE

**Nuu le é-gbè**

man DEF PERF-scatter 'the man is confused.'

v-tr-obPostp-suAg\_obLoc-

**À-gbè mli**

3.AOR-scatter PRO.POSS inside 'they dispersed.'

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-

**Ame-gbe mama le mli**

3P.AOR-scatter cloth DEF inside 'they spread out the cloth.'

evSuAg-pvlintr-vtr-obPostp-obLoc-

**E-ba-gbe mi-nibii le a-mli**

3S.AOR-INGR.AOR-spread 1S.POSS-things DEF POSS-inside 'she rummaged through my things.'

**gbèè** gbèé *n. ger gbeemo* sound, ring, toll, eg. a bell, telephone

v-intr-suActivated-EMITSOUND

**Telifon le mli-gbèè**

telephone DEF PROG-sound 'The phone is ringing.'

v-intrVid-suAg\_vidObLoc-

**Má-gbeé yè jéme**

1S.FUT-ring AOR.be.at there 'I will surely come there.' (Colloq.)

evSuNrg-pvlintr-vintr-CONFLICTEVENT

**È-bàá-gbèè**

3S-INGR.FUT-ring 'there will be a clash, showdown.'

**gbèlè** gbè grind

v-tr-suAg\_obTh-CHANGEofSTATE

**Ame-gbele akoko**

3P.AOR-grind guinea.corn 'They ground millet.'



v-tr-suEff\_obAff-CHANGEofSTATE

**Tsone le é-gbèle abele le**

machine DEF PERF-grind corn DEF

‘The mill has ground the corn.’

evSuAg-pvlintr-vtr-obTh-INCREMRESULT

**Adote baá-gbèle mamu**

PN INGR.FUT-grind corn.flour

‘Adote will make corn flour.’

**gbéle** investigate, inquire into

v-tr-obPostp-suAg\_obLoc-MONODEVMNT-COGNITION

**È-gbéle nibii le a-mli**

3S.AOR-investigate things DEF POSS-inside

‘he investigated the matter.’

**gbí** *v. distr* **gbigbii** *n. ger* **gbimo** dry, be dry; dry up, evaporate; become thin, wither

v-intr-suAff-ENDSTATE

**Nu le e-gbi**

water DEF PERF-dry

‘the water has dried up.’

vPrf-intr-suTh-PROPTYDYN

**Atade le e-gbi**

dress DEF PERF-dry

‘the dress is dry.’

**gbí!gbíí** moan, groan, grumble

v-tr-suIDobSpec\_obPostp-suAg\_obLocus-COMMUNICATION

**(Ké a-tsu le keke le) ee-gbigbili e-mli**

(CONJ 3-AOR-send 3S just TOP) 3S.PROG-grumble 3S.POSS-inside

‘he grumbles when he is sent (on an errand).’

**gbó** *v. distrib* **gbogboi** *n. ger* **gbomo** die; be extinguished, go out; come to an end; refuse, close.

v-intr-suTh-CHANGEofSTATE

**Nuu le é!-gbó**

man DEF PERF-die

‘The man has died.’

v-intr-suTh-CESSATION

**La le gbò**

fire DEF AOR.die

‘the fire went out.’

vPrf-intr-suUnif\_suBPsuSpec-suLocus-PROPTY

**Ó-tòí é!-gbó**

2S.POSS-ear PERF-die

‘you are disobedient.’

v-tr-obPostp-suAff\_obLocus-EXPER

**Mi-gbó-ó fufú nǒ**

1S-die-IMPERF.NEG fufu surface

‘I’m not very fond of fufu.’

v-tr-obUnif\_obBPsu-suAff\_obLocus-COGNITION

**Ò-gbó tòí**

2S.AOR-die ear

‘you did not listen, you disobeyed, you are ignorant.’

vFoc-intr-suTh-CHANGEofSTATE

**Gbó è-gbô ló**

die.FOC 3S.AOR-die or

‘did he really die?’

evSuAff-pvlintr-vintrVid-vidObPostp-suAff\_obEndpt-COMPLETION-

**È-bàá-gbó yè ó-nǒ**

3S-INGR.FUT-die be.at 2S.POSS-surface

‘it will end with (at) you.’

**gbói** *n. ger* **gboimo** die

v-intr-suTh-CHANGEofSTATE

**Àmè-gbó-ì-ò**

3P-die-P-HAB		‘they die.’
<b>gbòò</b> gbòò run		
evSuAg-pv1tr-pv1obDrop-pv1obThsit-vtr-obUnif-obEventcont-MOTION		
<b>Mì-kè-gbòò fòi</b>		
1S-move.AOR speed		‘I ran fast.’
<b>gbò 1</b> grow old		
v-intr-suTh-PROPTY		
<b>E-gbo</b>		
3S.AOR-old		‘she is old.’
svSuAspIDALLsuTh-v1intr-v2intr-v2suClit-STATE		
<b>É-shà é-gbò</b>		
3S.PERF-shrink 3S.PERF-age		‘he has aged prematurely.’
<b>gbò 2</b> carve wood; plait hair		
v-tr-suAg_obTh-CREATION		
<b>E-gbo sei</b>		
3S.AOR-carve stool		‘he carved a stool.’
v-tr-suAg_obTh-CHANGEofSTATE		
<b>E-gbo gbeke le yitswei</b>		
3S.AOR-plait child DEF hair		‘she plaited the child's hair.’
<b>gbójo</b> <i>v. distrib</i> <b>gbójogbojo</b> slacken, loosen, eg. a rope; weaken		
vImper-tr-suDrop_suIDobSpec_obPostp-suAgintent_obLocus-REFLEXIVE-CHANGEofSTATE		
<b>Gbójo-mó ó-he</b>		
loosen-IMPER 2S.POSS-self		‘relax!’
<b>gbólo</b> decrease in size		
vPrf-intr-suPostp-suTh-CHANGEofSTATE		
<b>Àmè fěé àmè-nò é!-gbó-lo</b>		
3P all 3P.POSS-surface PERF-decrease-ITER		‘they have all lost weight.’
<b>gbóńtá</b> play with someone in a rowdy manner; take advantage of someone's good humour or compliance; mess around with sb		
v-trScpr-scDem-suAg_obTrgt-EXHIBACT		
<b>Méèbà ò-gbóńtá-ò ó-mámí nèké</b>		
why 2S-play-HAB 2S.POSS-mother thus		‘why are you playing about with your mother like that?’
<b>gbù</b> pierce, stab, bore, prick		
v-ditr-suAg_obEndpt_ob2Instr-CONTACT		
<b>È-gbù lè kàkíá</b>		
3S.AOR-pierce 3S knife		‘he stabbed him with a knife.’
<b>À-gbù lè àbùí</b>		
3S.AOR-pierce 3S needle		‘she had an injection.’
evSuAg-pv1tr-pv1obInstr-vtr-obEndpt-CONTACT		
<b>è-kè kàkíá gbù lè</b>		
3S-MOVE knife AOR.stab 3S		‘he stabbed him with a knife.’
<b>gbúgbú</b> search frantically		
convSuIDALLsuAg-v1tr-obEndpt-v2tr-obTrgt		
<b>È-gbúgbú shì, èè-táo è-shiká le</b>		
3S-search down, 3S.PROG-want 3S.POSS-money DEF		‘she searched frantically for her money.’

**gbúlo** pierce

evSuAg-pv1tr-suIDpvlobSpec-pvlobInstr-vtr-suIDobSpec-obPostp-obLocus-  
RECIPROCAL-CONTACT

**Ame-ke ame-klontoi gbúlò-ò àmè-hè**

3P-MOVE 3P.POSS-horns pierce-HAB 3P.POSS-self 'they pierce each other with their horns.'

**gírí** *glí n. ger gilimo* be enraged, wild

v-intr-suExp-PSYCHSTATE

**(Jemo le ha) wò-gílí náàkpá**

(insult DEF AOR.give) 1P.AOR-rage very.much 'the insult infuriated us.'

**gói** *n. ger goimo* relax, slacken

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-

**(È-há) mì-gói kpáá lè mlí**

(3S.AOR-give) 1S.AOR-slacken rope DEF inside 'he let me slacken the rope.'

**gò** *n. ger gwo* fade, discolour, lose attractiveness; become dirty, unkempt

vPrf-intr-suTh-PROPTYDYN

**Atade yeṅ le é-gò**

dress white DEF PERF-fade

'the white dress has become dingy, discoloured.'

vPrf-intr-suPostp-suTh-STATE

**Ó-he fée é-gò** 2S.POSS-self all PERF-unkempt 'you are unkempt.'

**gù** cease, cease following a habit, avoid; disband, ban, prohibit

v-tr-suAg\_Trgt-

**À-gù sòlemo-i babao**

3.AOR-ban worshipping-P many 'many churches have been banned.'

v-tr-obNomvL-suAg\_obThsit-CESSATION-

**Mì-gù tawa sheremo**

1S.PERF-cease tobacco smoke-NOM 'I have quit smoking.'

**gúmọ** *v. iter* peel, remove the skin, eg. of plantain; tangerine (ie. **blofo akutu**, but not oranges)

v-tr-suAg\_obTh-ITERATIVEMOTION-REMOVAL

**È-gú-mò àmádáá le**

3S.AOR-peel-ITER plantain DEF 'she peeled the plantain.'

v-trObl-suAg\_obTh\_obOblInstr-REMOVAL

**È-gú-mò àmádáá le kè kakla**

3S.AOR-peel-ITER plantain DEF with knife 'she peeled the plantain with a knife.'

evSuAg-pv1tr-pvlobInstr-vtr-obTh-REMOVAL

**È-kè kakla gú-mò amadaa**

3S-MOVE knife AOR.peel-ITER plantain 'she peeled the plantain with a knife.'

**gwàò** *g<sup>w</sup>àà n. ger gwaomo* whip, beat, lash, flog

v-tr-suAg\_obTh-

**Má-gwàò bò**

1S.FUT-beat 2S 'I will beat you.'

svSuAspidALLsuAg-v1tr-vlobPostp-vlobLocus-v2tr-v2obRec-TRANSFER

**Ma-gwao mli ma-ha bo**

1S.FUT-beat PRO.POSS inside 1S.FUT-give 2S 'I will give you part payment.' (colloq.)

**hà** 1 *v. distrib hahai n. ger haa* loot, scramble for booty, struggle to get something

v-tr-suAg\_obEndpt-PSYCHSTATE

**È-hà-à shì**

3S-struggle.for-HAB down 'he is impatient.'

v-tr-suAg\_obLoc-

**E-ha-a je-ŋ**

3S.AOR-struggle.for-HAB world-LOC 'he clamours for material things.'

v-tr-suAg\_obTh-ACTIVITY-ACQUISITION

**Ame-ha nii**

3P.AOR-struggle.for-things 'they looted.'

v-tr-suAg\_obTh-

**E-ha-a mumo**

3S-struggle.for-HAB breath 'he stammers, struggles to speak.'

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-ACTIVITY-ACQUISITION

**Àmè-hà hè**

3P.AOR-struggle.for PRO.POSS self 'they scrambled for it.'

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-STATE

**È-hà mǐ**

3S.AOR-struggle PRO.POSS inside 'he is drunk.'

v-tr-suAg\_obTh-ACTIVITY-ACQUISITION

**Àmè-hà shìká le**

3P.AOR-struggle.for money DEF 'they scrambled for the money.'

**hà 2** *v. distrib* **hahai** *v. ger* **haa** wear cloth, wear raffia; wrap, cover with cloth, raffia etc; cover a space to conceal what is in it.

v-tr-obPostp-suAg\_obEndpt-COVERING

**Àmè-hà shìká lè nǐ**

3S.AOR-cover PRO?? money DEF surface 'they covered the money.'

v-tr-obPostp-suAg\_obTh-COVERING

**E-ha he**

3S.AOR-cover PRO.POSS self 'he wrapped it up.'

evSuAg-pv1tr-pvlobTh-vtr-obEndpt-PLACEMENT

**E-ke kuntu ha gbeke le**

3S-MOVE blanket AOR.cover child DEF 'she wrapped the child in a blanket.'

evSuAg-pv1tr-pvlobTh-vtr-obPostp-obEndpt-PLACEMENT

**È-kè téi hà bú lè nǐ**

3-MOVE stones AOR.cover hole DEF surface 'he covered the hole with stones.'

evSuAg-pv1tr-pvlobTh-vtr-obPostp-obEndpt-PLACEMENT

**A-ke bo ha shinaa le naa**

3-MOVE cloth AOR.cover door DEF edge 'a cloth is put over the doorway.'

**há** *v. iter* **hahai** *n. ger* **hamo** give; let, permit, allow; bring about, cause; act for the benefit of or to affect another.

v-intrDECLbare-suAg-PERMISSION

**È-há-à àmè-mà-mǐ-ǐ tsǔ-ì**

3S-give-HAB 3P-build-ITER-HAB house-P 'she lets them build houses.'

v-intrDECLbare-suAg-CAUSE

**È-há pati le shìshǐ sò**

3S.AOR-give party DEF under AOR.liven 'he livened up the party.'

**È-há e-mli ku**

3S.AOR-give 3S.POSS-inside break 'he caused it to break.'

**Nó há ...**

thing AOR.give S 'because of this <S> '

v-intrDECLbare-suEff-ACTIVATION

**Atridii le é!-há èè-kpokpo**

fever DEF 3S.PERF-give 3S.PROG-shiver 'the malaria is making him shiver.'

**Hela le há e-kada fée kpe**

illness DEF AOR.give 3S.POSS-jaw all AOR.sew

'the illness made her jaws lock; she had lockjaw, tetanus.'

v-tr-suCsr\_obCsd-PHENOM

**È-há-à ànái kòóyòò kò**

3S-give-HAB west wind certain 'it brings a west wind.'

v-ditr-suAg\_obRec\_ob2Th-TRANSFER

**È-há mì shiká**

3S.AOR-give 1S money 'she gave me money.'

evSuAg-pv1tr-pv1obTh-vtr-obRec-TRANSFER

**È-kè shiká há mì**

3S-MOVE money AOR.give 1S 'she gave me money.'

evSuAg-pv1tr-pv1obTh-vtr-obNomvL\_obPossp-obEventunit

**Moko ke kplotoo há-á klan shì-tò-ò**

person MOVE pig give-NEG.IMPERF hyena.POSS down-care-NOM

'Nobody gives a pig to hyena to look after.'

svSuAspIDALLsuAg-v1intr-v2tr-v2suClit-obRec-

**È-wié è-há lè**

3S.AOR-speak 3S.AOR-give 3S 'he spoke in support of her.'

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-v1obDrop-v1obTh-v2tr-v2suClit-obTrgt-

**Ò-fèé ò-há àmè**

2S.AOR-do PRO 2S.AOR-give 3P 'you did it for them.'

**háḍá** pull in the stomach

vImper-tr-suDrop\_suIDobSpec\_obBPobSpec\_obPossp-suAg\_obTh-CONTRACT

**Há!dá-mó ó-mùsù**

pull-IMPER 2S.POSS-stomach 'tuck in your stomach!'

**háḥǎ** give things to several people, distribute

svSuAspIDALLsuAg-v1ev-v1pv1intr-v1tr-v1obTh-v2tr-v2suAg\_v2obRec-TRANSFER

**À-bà-jara shikpon le à-bhá-hǎ-ĩ bí-i le fíé**

3-INGR.AOR-divide land DEF 3.AOR-distribute.to-DISTR-P child-P DEF all

'the land was distributed among all the children.'

**háí** hire, hire out, rent

v-trVid-vidObBPvidObSpec-suAg\_obTh\_vidObLoc-ACQUISITION

**E-hai seji ye amé-de-ŋ**

3S-hire chairs be.at 3P.POSS-hand-LOC 'he hired, rented chairs from them.'

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-v1obTh-v2tr-v2obRec-TRANSFER

**E-hai-ɔ seji e-ha-a mei**

3S-hire-HAB chairs 3S-give-HAB people 'he rents chairs to people.'

**hàlà** 1 *n. ger halamɔ* pick out, select, choose; pick up.

v-tr-suAg\_obTh-ACQUISITION

**E-ha-la woji ní e-sumɔ-ɔ waa**

3S.AOR-select-ITER books REL 3S-like-HAB much 'she selected books she likes very much.'

v-trVid-vidObPostp-suAg\_obTh\_vidObStartpt-REMOVAL

**E-ha-la woji le ke-je okpalo le no**

3S.AOR-pick.up-ITER books DEF move-AOR-be.from table DEF surface

‘he picked up the books from the table.’

**hàò** *n. ger haomɔ* worry, bother, annoy

v-tr-suWH-suEff\_obAff-

**Meni hao-o bo?**

what.FOC bother-HAB 2S

‘what is bothering you?’

**hé** last, endure, take root, preserve

evSuThAbst-pvlintr-vtr-obEndpt-PROTR-

**Ga kusum bàá-hé shí**

Ga custom INGR.FUT-last down

‘Ga custom will endure.’

**hê hé** *imper hê, hémó* *v. distrib hehee* *n. ger hemɔ* buy, get, take; charge, require from; accept, receive.

v-tr-suAg\_obTh-ACQUISITION

**\*Yoo le he atade le**

woman DEF AOR.buy dress DEF

‘The woman bought the dress’

vFoc-tr-suAg\_obTh-ACQUISITION

**He a-he-o**

buy.FOC 3-buy-HAB PRO

‘it is bought’ (not acquired free)

v-trScpr-scN-suAg\_obTh-ACQUISITION

**È-hé le sidii nyoma**

3S.AOR-get 3S cedis ten

‘she bought it for ten cedis.’

v-trScpr-scN-suAg\_obTrgt-

**È-he mi kapeji enumo**

3S.AOR-get 1S pennies five

‘he charged me five pesewas.’

svSuAspIDALLsuAg-vltr-vlobTrgt-v2intr-ASSESS

**Àmè-hé mî àmè-yè**

3P.AOR-get 1S 3P.AOR-eat

‘they believed me.’

svSuAspID\_suAg-vltr-vlobContent-v2intr-ASSESS

**Ame-he e-sane le ame-ye**

3P.AOR-get 3S.POSS-matter DEF 3P.AOR-eat

‘they believed his story.’

**héré hélé** *n. ger heremɔ* accept, receive, entertain, welcome, eg. a guest; reply, respond to a speaker; appreciate, enjoy, respond to a sensation or an event; save, deliver; germinate, grow; become warm, cause to be warm; catch fire, ignite.

v-intr-suTh-CHANGEofSTATE

**Tsu le here**

house DEF ignite

‘the house caught fire.’

**Abele-i le fɛɛ e-here**

corn-P DEF all PERF-grow

‘the corn has all germinated.’

v-tr-suSens\_obPrcpt-EXPER

**Ma-here fofii a-ɲma**

1S.FUT-respond flowers POSS-scent

‘I will appreciate the scent of flowers.’

v-tr-suTh\_obLoc-CHANGEofSTATE

**Ame-mii-here la**

3P-PROG-warm fire

‘they are warming themselves by the fire.’

v-trDECLcmp-obPostp-suAg\_obLocus-COMMUNICATION

**Ame-here no akɛ...**

3S.AOR-reply surface COMP <S> ‘they replied that..’  
 evSuAg-pvlintr-vtr-obInterloc-EXHIBACT  
**O-baa-here ame hiemee**

2S-INGR.FUT-receive 3P nicely ‘you would entertain, receive them nicely.’  
 evImperSuAg-suDrop-pvlintr-vtr-obTrgt-EXPER  
**Yàá-héré hulu fioo**

EGR.IMPER.SBJV-enjoy sun little ‘go sunbathe a little.’  
 evSuAg-pvlintr-vtr-obTh-  
**Nuu le ba-here wə-yiwala**

man DEF INGR.AOR-save 1P.POSS-life ‘the man saved our lives, delivered us.’

**hè** *v. iter* **hehe** *n. ger* **hee** hit with the head, butt; head (football)  
 v-tr-suAg\_obTh-CONTACT  
**tsina le he nuu le**

cow DEF AOR.butt man DEF ‘the cow butted the man .’  
 evSuAg-pv1tr-pvlobInstr-vtr-obTh-CONTACTEJECTION  
**E-ke e-yitso he boolu le**

3S-MOVE 3S.POSS-head AOR.hit ball DEF ‘he headed the ball.’

**hèhèè** *v. distrib* butt  
 v-tr-suIDspecOb\_obPostp-suAg\_obLocus-RECIPROCAL-CONTACT  
**amè-hè-hèè amè-hè**

3P.AOR-but-DISTR 3P.POSS-self ‘they butted each other.’  
**Tsina-i le he-hee hii le**

cow-P DEF butt-DISTRIB men DEF ‘the (many) cows butted the men.’

**héle** *n. ger* **helemo** realize; become conscious of one's surroundings  
 v-trVid-vidObPostp-suExp\_obEndpt\_vidObStartpt-CHANGEofSTATE  
**E-hele shi ye wə mli**

3S.AOR-realize down be.at sleep inside ‘she woke up with a start.’  
 evSuExp-pvlintr-vtr-obEndpt-COGNITION  
**(Beni) mǎ-ya-hélè shí (le)**

(when) 1S.AOR-EGR.AOR-realize down (TOP) (‘before) I realized....’

**hèlè** 1 hè fish with a net.  
 v-tr-suAg\_obTh-  
**Ame-he-le-o loo shwane**

3P-fish-ITER-HAB fish afternoon ‘they catch fish in the afternoon.’

**hèlè** 2 hè *v. distrib* **helehele** *n. ger* **helemo** knock, butt heads together; confer (fig.)  
 evSuAg-pv1tr-suIDpvlobSpec\_pvlobBPpvlobSpec-pvlobInstr-vtr-suIDobSpec\_obPostp-obLocus-RECIPROCAL-CONTACT  
**Ame-ke ame-yitse-i he-le-o ame-he**

3P-move 3P.POSS-head-P knock-ITER-HAB 3P.POSS-self ‘they butt each other.’  
 evSuAg-pv1tr-suIDpvlobSpec\_pvlobBPpvlobSpec-pvlobInstr-vtr-suIDobSpec\_obPostp-obLocus-RECIPROCAL-COMMUNICATION  
**Ame-ke ame-yitse-i he-le-o ame-he**

3P-move 3P.POSS-head-P knock-ITER-HAB 3P.POSS-self ‘they confer.’

**hèlèhèlè** knock, butt heads together; confer (fig.)  
 v-intrVid-suBPsuSpec\_vidobPostp-suTh\_vidobLocus-COMMUNICATION  
**Ame-yitse-i hele-hele ye sane le he**

3P.POSS-head-P AOR.knock-DISTR AOR.be.at matter DEF self

‘they conferred on the issue.’

evSuAg-pv1tr-suIDpv1obSpec\_pv1obBPpv1obSpec-pv1obTheme-vtr-  
suIDobSpec\_obPostp-obLocus-RECIPROCAL-CONTACT

**Ame-ke ame-yitse-i hele-hele-o ame-he**

3P-move 3P.POSS-head-P knock-DISTR-HAB 3P.POSS-self

‘they knock their heads against each others.’

**hĩ 1** *n. ger hile* stay, reside, live in a place; dwell, live in a regulated manner; continue.

v-tr-suAgintent\_obEndpt-PROTR

**Àmè-hĩ shĩ**

3P.AOR-stay down

‘they lived together, they were married.’

v-tr-suAgintent\_obLoc-PROTR

**Awusatsemei hh hĩ-ò Gǎ**

Hausas too stay-HAB Accra

‘Hausa people too live in Accra.’

v-tr-suTh\_obEndpt-

**À-hĩ shĩ**

3.AOR-stay down

‘never mind, forget about it.’

evImperSuAg-suDrop-pvlintr-vtr-obEndpt-PROPTYDYN

**(Ké ó-ba le,) bàá-hĩ shĩ**

(if 2S.PERF-come TOP,) INGR.IMPER.SBJV-stay down

‘(if you have come,) stay humbly.’

evSuAgintent-pvlintr-vtr-obLoc-

**È-bàá-hĩ jéme**

3S-INGR.FUT-stay there

‘he will be there.’

evSuAg-pvlintr-vtr-obNomvL-obEventcont-PROTR

**Ò-bàá-hĩ yé-lí**

2S-INGR.FUT-stay eat-NOM

‘you will be eating.’

**hĩ 2** *n. ger hile* be good; suffice, be sufficient.

v-intr-suTh-PROPTY

**Àmè-hĩ**

3P.AOR-good

‘they are good.’

vPrf-intr-suTh-PROPTY

**Bò ní wó-la le é-hĩ**

how REL 1P.PERF-sing DEF PERF-be.good

‘what we have sung is sufficient.’

**È-híé té po nì é-!hĩ-í**

3S.POSS-face stone just FOC 3S.NEG-good-NEG.IMPERF

‘he is terribly wise.’

**hĩ 3** *n. ger hii* detest, dislike, hate, loathe; avoid, abstain from; be on bad terms, not be on speaking terms, quarrel.

v-tr-suAgintent\_obTh-

**Mi-hi-ò ŋmaa shi kome daa nyon**

1S-avoid-HAB millet time one every month

‘I fast (abstain from food) once a month.’

v-tr-suSens-obThAbst-PSYCHSTATE

**Mii-hi juu**

1S.PROG-hate thievery

‘I hate thievery.’

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-RECIPROCAL

**Moi ke Aku mii-hi naa**

M and A PROG-quarrel PRO.POSS edge

‘Moi and Aku are on bad terms, don't speak.’

**hĩá** *v. iter hiahia n. ag hialo n. ger hiamo* need; be necessary, be important.



v-intr-suExp-STATE		
	<b>Ò-hiã</b>	
	2S.AOR-need	‘you are in trouble.’
v-intr-suPostp-suLocus-PROPTYASCR		
	<b>È-hè hiã</b>	
	3S.POSS-self AOR.need	‘it is necessary.’
v-intrDECLcmp-suNrg-suExpl-ASSESS		
	<b>È-hiã áke àmè-fèè</b>	
	3S.AOR.need COMP 3S.AOR-do PRO	‘it is necessary that they do (it).’
<b>hiẽ</b>	continue, keep doing, do continuously; keep, hold, contain, have; exhibit, have a characteristic; carry, bring; perform, be engaged in; treat, handle, use	
v-tr-suAg_obCom-PARALLELPATHS		
	<b>È-hiẽ awula le</b>	
	3S.AOR-hold lady DEF	‘he brought the lady.’
	<b>Jée nó mli wò-hiẽ le</b>	
	PRT.NEG thing inside 1P.AOR-hold DEF ??	‘it is not what we have in hand, are engaged in.’
v-tr-suPoss_obTh-POSSESS		
	<b>(keji) ò-hiẽ zigaleeti (lo)..</b>	
	(if) 2S.AOR-hold cigarette or...	‘(whether) you have a cigarette..’
v-tr-suPoss_obTh-STATE		
	<b>È-hiẽ ho</b>	
	3S.AOR-hold pregnancy	‘she is pregnant.’
v-tr-suPoss_obThAbst-COMPARISON		
	<b>Àmè-hiẽ kele kome</b>	
	3P.AOR-hold length one	‘they are of the same height.’
v-tr-obPostp-suAgintent_obLocus-PROTR		
	<b>Mi-hiẽ mli</b>	
	1S.AOR-continue PRO.POSS inside	‘I carry on, I get by’, response to the greeting "te teŋŋ".
v-tr-obPostp-suAg_obLocus-COMMUNICATION		
	<b>Wò-hiẽ e-sane le mli (ni e-ba)</b>	
	1P.AOR-hold 3S.POSS-matter DEF inside (CONJ 3S.AOR-come)	
	‘we were discussing his problem (when he came).’	
NB SPEC OF Postp is the content		
v-tr-obUnif-suAg_obEventcont-PROTR-MOTION		
	<b>È-hiẽ fòì</b>	
	3S.AOR-hold running	‘she is running.’
v-tr-suIDobSu_obNomvL-suAg_obThsit-PROTR		
	<b>Ò-hiẽ shi-mo</b>	
	2S.AOR-continue pound-NOM	‘you continue pounding.’
v-trAdv-advREL-suAg_obTh-EXHIBACT		
	<b>À-hiẽ mi bò ní à-sùmò-ò</b>	
	3.AOR-hold 1S manner REL 3-like-HAB	‘they treat me as they like.’
v-ditr-suPoss_obLoc-ob2Th-POSSESS		
	<b>È-hiẽ è-dè-ŋ sidi-ì òhá</b>	
	3S.AOR-hold 3S.POSS-hand-LOC cedi-P 100	‘she has, holds, one hundred cedis.’

evSuAg-pv1tr-pvlobDrop\_pvlobIDvObSpec(?)-pvlobTh-vtr-obPostp-obLoc-  
CONTINUATION

**Wà-kè-hiě mǐ**

1P-MOVE.PRO-AOR.continue PRO.POSS inside ‘we carried on, continued what we were doing.’

evSuAg-pv1tr-pvlobTh-vtr-obPostp-obLocus-PROTR

**Wà-kè lálá-i hiě nítsumo mǐ**

1P-MOVE song-P AOR.hold work inside ‘We carried on working while singing.’

**simultaneous activity??**

evSuAg-pv1tr-obTh-vtr-obPostp-obLocus-PROTR

**Wà-kè nítsumo hiě áfi le mǐ**

1P-move work AOR.hold year DEF inside

‘We continued working during the year - we spent the year working.’

**hǐhǐ 1** dislike

v-tr-suExp\_obPrcpt-PSYCHSTATE

**Ame-hihii mi naakpa**

3P.AOR-dislike 1S thoroughly

‘they disliked me very much.’

**hǐhǐ 2** gossip

v-intr-suAg-COMMUNICATION

**Ame-hi-hii**

3P.AOR-gossip-DISTR

‘they gossiped about all kinds of things.’

**hǐóó** hǐóó be the lesser of evils, not so bad (phonologically NEG)

v-trVid-suTh\_vidObTrgt-COMPARISON

**Ekome hioo fe ekroko le**

one AOR.better pass other DEF

‘one is not as bad as the other.’

**ho** *neg hooo, hoko, hon s. imp hó n. ag holo* sth. that flows *n. ger hoo* pass, pass by; flow; leak, exude, emit; escape attention, elude

v-intr-suStartpt-STATE

**Goga le mii-ho**

bucket DEF PROG-pass

‘the bucket is leaking.’

v-intr-suThmover-EMISSION

**Nu le ho**

water DEF AOR.drip

‘the water dripped.’

vNeg-intr-suAg-COMPARISON

**Ka e-ho le mo ko hó-óo dɔŋŋ**

if? 3S.AOR-pass TOP person any pass-NEG.IMPERF ever ‘he is unsurpassed.’

v-tr-suStartpt\_obThmover-STATE

**Ee-ho la**

3S.PROG-pass blood

‘he is bleeding.’

v-tr-suStartpt\_obThmover-MOTION

**E-fala le mii-ho nu**

3S.POSS DEF PROG-pass water

‘pus is oozing out of his wound.’

v-tr-suTh\_obTime-PROPTY

**Ene le ho otsi**

this DEF AOR.pass week

‘it's a nine-day wonder.’

v-tr-obPostp-suAgmover\_obTrgtmover-MOTIONPARALLEL

**E-ho ame-he**

3S.AOR-pass 3P.POSS-self

‘he overtook them.’

svSuAspIDALLsuAgmover-v1intr-v2intr-v2suClit-MOTIONVIAPT

**Ame-ho ame-tee**

3P.AOR-pass 3P.AOR-go ‘they have passed on.’

svSuAspIDALLsuThmover-v1intr-v2ev-v2pv1tr-v2pv1obDrop-v2pv1obThsit-v2intr-COMPLETEDMONODEVMNT-MOTION

**Nu le ho ke-tee** water DEF AOR.flow move.PRO.AOR-go ‘the water flowed away.’

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-v1obTh-v2ev-v2pv1tr-pv1obDrop-v2pv1obThsit-v2intr-EXHIBACT

**E-fee no ko ke-ho**

3S.AOR-make thing certain MOVE.PRO.AOR-pass ‘he has played a part.’

**hò neg ehoo, ehoko, ehon** *s. imp. hoómó n. ger hoo* noise make noise, esp. of children.

v-tr-obUnif-suAg\_obTh-EMITSOUND

**È-hò là**

3S.AOR-make.noise noise ‘she was noisy.’

**hólé wólé, wélé** raise, raise up, lift; fetch, carry

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-

**Àmè-hólé no**

3P.AOR-raise PRO.POSS surface ‘they raised it, lifted it up.’

v-tr-suIDobSpecSpec\_obSpecBPobSpecSpec\_obPostp-MOTION

**Ame-hole ame-yitse-i a-no**

3P.AOR-raise 3P.POSS-head-P POSS-on ‘they raised their heads.’

v-tr-suIDobSpecSpec\_obPostp\_obSpecPostp-suAg\_obLocus-MOTION

**(Nyé-há-à) wó-wólé-à wò-hè nò**

(2P.SBJV-give-IMP) 1P.SBJV-rise-IMP 1P.POSS-self on

‘(let) us rise’, as at the end of a meeting, to disperse.

svSuID\_suAg-v1trImper-v1suDrop-v1obTh-v2tr-v2suClit-v2obRec-TRANSFER

**Hólé-mó bentsi-i le ó-há mi**

raise-IMPER bench-P DEF 2S.SBJV-give 1S PRO ‘bring me the benches.’

**hòmò** get used to, master (by repetition), become accustomed to; bully, intimidate

v-tr-suAg\_obTrgt-CONTROL

**Onukpai le homò gbekebii le**

elders DEF AOR.master children DEF ‘the elders bullied the children.’

v-tr-suPostp\_obPostp-suActivated\_obLocth-CONTROL

**E-naa e-homò niqmaa le no**

3S.POSS-edge PERF-master writing DEF surface ‘she has mastered the art of writing.’

**hòò 2 hòó n. ger hoomò** cook, boil in water; distill

v-tr-suAg\_obTh-CHANGEofSTATE

**E-hoo nii**

3S.AOR-cook things ‘she cooked.’

**E-ho-ò akpeteshi**

3S-cook-HAB alcohol ‘he distills gin.’

**hóso** wóso shake, quake

v-intr-suTh-ACTIVATION

**Shikpon le hoso**

earth DEF AOR.shake ‘the earth quaked.’

v-tr-suAg\_obTh-ACTIVATION

**E-hoso to le**

- 3S.AOR-shake bottle DEF ‘he shook the bottle.’  
v-tr-suDrop\_obPostp-suAg\_obTh-ACTIVATION  
**Wó!só-mǎ́ ó-he**  
shake-IMPER.S 2S.POSS-self ‘shake your body!’  
**conv**suAspIDSuAg-v1tr-v1obTh-v2obLocus  
**Àmè-wósò lè nì è-tè shǐ**  
3P.AOR-shake 3S CONJ 3S-AOR-rise down ‘they shook him unconscious.’
- hò 1** *v. distr* **hòhò** *n. ger* **hòò** plait the hair with thread, bind the hair.  
v-tr-obBPspec-suAg\_obThloc-  
**E-hò e-yi le**  
3S.AOR-plait 3S.POSS-head DEF ‘she plaited her hair.’
- hò 2** *n. ger* **hòò** hide away; take shelter; be included; confuse  
v-tr-obPostp-suAg\_obLoc-  
**E-hò shinaa le see**  
3S.AOR-hid door DEF back ‘he hid behind the door.’  
v-tr-obSpecNomvL\_obPostp-suTh\_obLoc-  
**Fee hò yara-fee-mò mli**  
all AOR.include funeral do-NOM inside ‘all are included in a funeral.’  
v-ditr-ob2Unif-suEff-obAff\_ob2Eventcont-PSYCHSTATE  
**O-sane le e-hò mi atroma**  
2S.POSS-matter DEF PERF-hide 1S confusion ‘your story has confused me.’
- hò 3** snore  
v-tr-obUnif-suAg\_obEventcontent-EMITSOUND  
**È-hò ñkròŋ**  
3S.AOR-snore snoring ‘he snored.’
- hóló** **híó** *distrib.* **hólóhóló, hólóhóló** *n. ger* **hólómò** hide, hide away; deceive, joke in an intimate, good-humoured manner; fix, add, include, be in addition.  
v-tr-suAg\_obTrgt-COMMUNICATION  
**Èè-hó-lo bò**  
3S.PROG-deceive-ITER 2S ‘he is joking with you.’  
v-tr-obPostp-suTh\_obLoc-PLACEMENT  
**Kusumi-i bibi-i hó-lo mǐ**  
custom-P small-P fix-ITER PRO.POSS inside ‘minor customs are added, included.’
- hólóhóló** **hóló** hide; fix, place  
v-tr-suAg\_obLoc-  
**Ame-hò-lo-hóló-i shǐ**  
3P.AOR-hide-ITER-DISTR-P down ‘they hid all around.’  
evSuAg-pv1tr-pv1obThabst-vtr-obEndpt-PLACEMENT  
**Àmè-kè Gà wíémò-ì é!-hó-lò-hóló-i hé-ì kòmè-ì**  
3P-MOVE Ga word-P PERF-fix-ITER-DISTR-P place-P some-P  
‘they have inserted Ga words in some places.’
- hǒǒ** **hǒǒ** *v. iter* **hòohòò** *n. ger* **hòòmò** sell, hawk; deceive, trick  
v-tr-suAg\_obTrgt-COMMUNICATION  
**(O-nye-ŋ ní) ò-hǒ-ǒ mǐ**  
(2S-can-NEG.FUT COMP) 2S-deceive-HAB 1S ‘you (cannot) deceive me, fool me.’  
v-trVid-vidObPostp-suAg\_obTh\_vidObLoc-TRANSFER  
**È-hǒǒ ní yè kpo no**

3S.AOR things be.at space on	‘she sells in the open.’
<b>hũ</b> snort, roar, breathe heavily v-intr-suAg-EMITSOUND	
<b>(Ee-shi tamə) kòòtsè hũ-ǝ</b>	
(3S.PROG-roar AOR.resemble) leopard snort-HAB	‘(she is pounding like) a leopard snorting.’
<b>hú</b> <i>v. iter</i> <b>huhuu</b> <i>n. ger</i> <b>humə</b> cultivate, hoe; weed, cut grass, clear v-tr-suAg_obAff-	
<b>È-hh è-ŋmó le</b>	
3S.AOR-hoe 3S.POSS-farm DEF	‘he cultivated his field.’
v-tr-suAg_obLoc-	
<b>È-hũ jéme</b>	
3S.AOR-cut there	‘he weeded the place.’
vFoc-intr-suAg-	
<b>HH è-hú-ǝ</b>	
farm.FOC 3S-farm-HAB	‘she does nothing but farming.’
<b>húmí</b> be sober, quiet vHab-tr-suAg_obEndpt-PROTR-PROPTY	
<b>È-húmí-ǝ shí</b>	
3S-humble-HAB down	‘he is sober, quiet, humble.’
<b>hùrú</b> hlú <i>n. ger</i> <b>hurumə</b> jump, jump about v-intr-suAg-MOTION	
<b>È-hùrú</b>	
3S.AOR-jump	‘he jumped.’
v-tr-suThAbst_obViapt-COGNITION	
<b>È-hùrú mí-jwèŋmǝ</b>	
3S.AOR-jump 1S.POSS-thoughts	‘I forgot about it’
v-tr-suTh_obTrgt-ASSESS	
<b>Àtədə le é-hùrú lè</b>	
dress DEF PERF-jump 3S	‘The dress is too big for her.’
<b>hùù</b> <i>v. iter</i> <b>huuhuu</b> <i>n. ger</i> <b>huumə</b> blow, blow on, fan; fight, wage war; beat v-tr-suAg_obEventunit-EXHIBACT	
<b>Àmè-hùù tà</b>	
3P.AOR-fight war	‘they fought a war.’
v-tr-suAg_obTrgt-	
<b>Má-hùù bò</b>	
1S.FUT-fight 2S	‘I’ll beat you up.’ (colloq.)
<b>hwàŋ</b> <i>n. ger</i> <b>hwanmə</b> dislocate, dislodge, a joint; limp, drag foot along the ground when walking; reduce, cut v-tr-suIDobSpec_obBPobSpec-suAg_obTh-MOTION	
<b>È-hwàŋ e-nanetsitsi</b>	
3S.AOR-drag 3S.POSS-heel	‘she dragged her foot along the ground.’
v-tr-obPostp-suAg_obLocus-CUTTING	
<b>È-hwàŋ jwei le no</b>	
3S.AOR-reduce grass DEF on	‘he cut the grass.’
<b>jà</b> <i>v. iter</i> <b>jajai</b> , <b>jara</b> <i>n. ger</i> <b>jaa</b> divide, be divided; distribute, share out; be straight; be right, correct v-intr-suTh-PROPTY	
<b>È-jà</b>	
3S.AOR-right	‘it is correct.’

v-intr-suPostp-suLocus-

**È-mlì jà**

3S-inside AOR.divide

‘it was divided into two.’

vPrf-intr-suPostp-suLocus-PROPTY

**Okpolo le naa é-jà**

table DEF edge PERF-straight

‘the edge of the table is straight.’

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-

**E-ja daa le mli**

3S.AOR-divide drink DEF inside

‘she divided the drink.’

svSuAspIDALLsuThsit-vlintr-v2tr-v2obAff-

**È-jèn é-!já-á há-á lè**

3S.POSS-world NEG-straight-NEG.IMPERF give-NEG.IMPERF 3S

‘her affairs don't go normally.’

**jàjé** straighten; iron lightly; proclaim, declare, narrate

svSuIDALLsuAg-vltr-v1suDrop-vlobTh-v2tr-v2suClit-v2obBen-

**Jàjé-mó atade nee ó-há mi**

straighten-IMPER dress this 2S.SBJV-give 1S ‘give this dress a light ironing for me.’

**jára** dzíla v. *distr. iter jarajarai* n. ger **jaramo** divide up, share out, disperse; be scarce, hard to find

v-intr-suNomvL-suThsit-PROPTY

**È-táò-mò já-ra kwíáá**

3S.POSS-find-NOM AOR.disperse-ITER at.all

‘finding it is not at all difficult.’

v-intr-suPostp-suTh-PROPTY

**Sikli he é!-já-ra**

sugar self PERF-disperse-ITER

‘sugar is scarce.’

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-

**E-ja-ra mli pii**

3S.AOR-disperse-ITER PRO.POSS inside many

‘he divided it into many pieces.’

**jè** v. *distrib jejei* n. ger **jee** leave, depart, set out; start, undertake, embark upon; engage in, do purposefully;

appear, emerge, exist; resemble; emit, exude; develop; need to urinate.

v-tr-suAg\_obContent-COMMUNICATION

**Àmè-jè-ò ñwane**

3P-build-HAB argument

‘they argue.’

v-tr-suAg\_obEndpt-MOTION

**È-jè kpò**

3S.AOR-leave outside

‘she left, went out.’

v-tr-suAg\_obPath-PARALLELPATHS

**È-jè gbè**

3S.AOR-build road

‘he took the lead (in doing something); showed the way.’

v-tr-suAg\_obStartpt-MOTION

**É-jè e-shia le**

3S.PERF-leave 3S.POSS house DEF

‘she has moved residence.’

v-tr-suAg\_obTh-

**È-jè gbè**

3S.AOR-build road

‘he built a road, cleared a path’

**Àmè-jè là**

3P.AOR-do fire

‘they collected fire.’

**È-jè bú**

3S.AOR-dig hole	‘he dug a hole.’
v-tr-suLoc_obTh-PROPTY	
<b>È-jè-à fù</b>	
3S-emit-HAB stench	‘it smells bad.’
v-tr-suLoc_obTh-	
<b>È-jè tseŋ</b>	
3S.AOR-emit beard	‘he has grown a beard.’
v-tr-obPostp-suAg_obEndpt-PROPTY	
<b>Kòfí jè-à shí wàà</b>	
K do-HAB PRO.POSS down very	‘Kofi gets into everything, gets up to everything, is adventurous.’
v-tr-obPostp-suTh_obEndpt-	
<b>È-jè nǎ</b>	
3S.AOR-develop PRO.POSS on	‘she grew up’
v-tr-obPostp-suAg_obLoc-	
<b>É-jè mli</b>	
3S.PERF-leave PRO inside	‘he has left’; ‘he is dead’ (euph.)
v-tr-obPostp-suAg_obLocus-INCHOATION	
<b>Wǎ-jè maŋ le shishi</b>	
1S.AOR-embark town DEF under	‘we started, founded the town.’
vPrf-tr-obPostp-suTh-obLoc-SENSATION	
<b>Shamɔ é-jè mí-he</b>	
urine PERF-leave 1S.POSS-self	‘I need to urinate.’
v-tr-obPostp-suTh_obLocus-	
<b>Jara je-o ame-he</b>	
market emerge-HAB 3P.POSS-self	‘there is a market for them.’
v-tr-obSpecNomvL_obPostp-suAg_obLocus-INCHOATION	
<b>Gbekebii le jè ka-a le shishi</b>	
children DEF AOR.embark try-NOM DEF under	‘the children began the exam.’
<b>E-je wolo le ŋma-a shishi</b>	
3S.AOR-embark book DEF write-NOM under	‘he started to write the book.’
vImper-tr-suDrop_obPostp-suAg_obLoc	
<b>Jè-é mí-nǎ</b>	
leave-IMPER 1S.POSS-on	‘leave me alone; back off’ (insult).
v-tr-suIDobSpec_obPostp-suTh_obTrgt-RECIPROCAL-COMPARATIVE	
<b>Àmè-jè àmè-hè</b>	
3P.AOR-emerge 3P.POSS-self	‘they resemble each other.’
evSuTh-pvlintr-vintrVid-vidObLoc-	
<b>Àmè-bà-jè yè Gǎ</b>	
3P-INGR.AOR-emerge AOR.be.at Accra	‘they appeared in Accra.’
svSuAspIDALLsuAg-vltr-vlobPath-v2intrVid-v2suClit-v2obTh_vidObLoc-PLACEMENT	
<b>È-jè gbè è-shí yè bíe</b>	
3S.AOR-build road 3S.AOR-leave PRO AOR.be.at here	‘she intentionally left it there.’
<b>jéé</b> v. cop. neg is not, wasn't	
v-copN-suIdfd_obIdfng-NEG-IDENTITY	
<b>Kwao jéé polisifonyo</b>	
PN not.be policeman	‘Kwao is not a policeman.’
v-copN-suDrop-suNrg-obIdfd-NEG-IDENTITY	

**Jéé mi ní mi-tee shia**

not.be1S REL 1S.AOR-go house ‘wasn't it I who went home? didn't I go home?’

**jèjèi** appear scattered, be distributed in many places  
vPrf-intr-suTh-PHENOM

**ṅulamii é-jè-jě-i**

stars PERF-appear-DISTR-P ‘it (the sky) is starry.’

**jè neg jeee, jeko, jey imp. jé, jèé n. ger jee** start off, set out; be from, originate from; be based on, dependent on  
v-tr-suTh\_obStartpt-PROPTY

**E-je Ga**

3S.AOR-start Accra ‘she is from Accra’.  
v-tr-obPostp-suTh\_obStartpt-PROPTY

**Àmè-jè prama kome no**

3P.AOR-start.from plan one on ‘they are based on the same plan.’  
evSuThsit-pvlintr-vtr-obStartpt **NEEDS** completion

**È-bàá-jè bð ní...**

3S-INGR.FUT-start manner REL <S> ‘it depends on...’  
svSuAspIDALL-vlintr-vlsuAg-v2intr-v2suExp-ASSESS **is this really an SVC?**

**Mra o-je-o o-hele-o**

quickly 2S-start-HAB 2S-realize-HAB ‘the sooner you start the better.’

**jé v. distrib jejee, jejei n. ag jelo n. ger jemo** abuse verbally, insult  
v-trObl-suAg\_obTrgt\_oblInstr-COMMUNICATION

**À-jé lè kè lá!lá né!é**

3.AOR-insult 3S with song this ‘he was insulted with this song.’

**jèkè** ɔ́éke n. ger **jekemo** be far, be long, be far apart.

**ev** SuLoc-pv1tr-pv1obCom-vintr-

**Àmè-shìhìlè hé kè mǎṅ le jèkè**

3P.POSS-dwelling.place self MOVE town DEF AOR.be.far ‘their dwelling is far from town.’

**jèlè** feel the painful effect of sth.

v-tr-suPostp\_suSpecIDob-suLocus\_obTrgt-EXPER (suSpec is Aff)

**Gbé!ké le hè jèlè lè**

child DEF self pain 3S ‘the child really felt the pain’

**jéṅ** become old, rotten, smelly

vPrf-intr-suTh-PROPTY

**Niyenii le é!-jéṅ**

food DEF PERF-rot ‘the food is rotten, too old.’

**jí** is, be

v-copIdN-suIdfng\_obIdfd-IDENTIFICATION

**Polisifonyò jí lè**

police be 3S ‘he is a policeman.’

v-copIdN-suIdfd\_obIdfng-IDENTIFICATION

**È-jí mòkò ní ...**

3S-be person REL <S> ‘she is the kind of person who...’

**jiê jìé n. ag jielo n. ger jiemò** stop, cease, leave off; remove, subtract, take out; clean out; take over, across; snare, distribute; bring out, cause to appear; abort; respond, retort; reveal, demonstrate, show; congratulate, praise, commend, recommend; release, redeem, let go; dribble (football); be excessive, tedious; discriminate.

vPrf-tr-suTh\_obAff-EXPER



<b>Niyenii le é-jìé mǐ</b>		
food DEF PERF-remove 1S		‘I am fed up with the food.’
v-tr-suAg_obStartpt-REMOVAL		
<b>È-jìé mùsú</b>		
3S.AOR-remove (from) stomach		‘she aborted, had an abortion.’
v-tr-suAg_obViapt-MOTIONALONGLINE		
<b>È-jìé àmè</b>		
3S.AOR-remove 3P		‘he dribbled past them.’
v-tr-suAg_obTh-CESSATION		
<b>Àmè-jìé ní-dín</b>		
3P.AOR-remove things-black		‘they stopped wearing mourning cloth.’
v-tr-suAg_obTh-EXHIBOBJ		
<b>Àà-jìé sini</b>		
3.PROG-remove film		‘they're showing a film.’
v-tr-obPostp-suAg_obLocus-ASSESS		
<b>À-jìé-ò e-yi waa</b>		
3-remove-HAB 3S.POSS-head hard		‘he is highly recommended.’
v-tr-obPostp-suAg_obLocus-COGNITION( ? )		
<b>Oo-jie mli</b>		
2S.PROG-remove PRO.POSS inside		‘you are discriminating.’
v-tr-obPostp-suAg_obLocus-COMMUNICATION		
<b>Ò-jìé mí-wiè-mǒ le nǎà</b>		
2S.AOR-remove 1S.POSS-speak-NOM DEF edge		‘you responded to my comment.’
v-tr-obPostp-suAg_obLoc-REMOVAL		
<b>Èè-jìé è-tòí mǐ</b>		
3S.PROG-remove 3S.POSS-ear inside		‘He is cleaning his ear.’
v-trVid-vidObPostp-suAg_obTh_vidObStartpt-REMOVAL		
<b>À-jìé lè kè-jè kpabuu mli</b>		
3.AOR-remove 3S.MOVE.PRO.AOR-leave prison inside		‘he was released from prison.’
v-ditr-suAg_obTh_ob2Viapt-PARALLELPATHS		
<b>mei ní jie-ò mei faa</b>		
people REL remove-HAB people river		‘those who ferry people across the lagoon.’
v-ditr-suAg_obTh_ob2Endpt-PERFORMANCE		
<b>Àmè-jìé bí le kpò</b>		
3.AOR-remove child DEF outdoors		‘they "outdoored" the child, performed its naming ceremony’.
v-ditr-suAg_obCom_ob2Path-MOTIONPARALLEL		
<b>È-jìé bò gbè</b>		
3S.AOR-remove 2S way		‘she saw you off’, ie went part way with you.
v-ditr-suAg_obRec_ob2Th-TRANSFER		
<b>À-jìé lè àbèdé</b>		
3.AOR-remove 3S commission		‘she was given a commission.’
v-ditr-suTh_obContent_ob2Endpt-EXHIBOBJ		
<b>Mfoniri le àá-jìé lè shǐ</b>		
picture DEF FUT-remove 3S down		‘the picture will show it.’
vImper-ditr-suDrop_obPostp-suAg_obLocus_ob2Endpt-		
<b>Jìé-mǒ ó-hè shǐ</b>		
remove-IMPER 2S.POSS-self down		‘Identify yourself!’

evSuAg-pv1tr-pv1obInstr-vtrVid-vidObPostp-obTh\_vidObStartpt-REMOVAL

**È-kè sákisì jìé bótuŋ le yè àtádé le hè**

3S-MOVE scissors AOR.remove button DEF AOR.be.at shirt DEF self

‘she removed the button on the shirt with scissors.’

svSuIDALLsuAg-v1trImper-v1suDrop-v1obTh-v2ev-v2pv1tr-v2pv1Drop-v2pv1obThSit-v2tr-v2obPostp-v2obStartpt-REMOVE

**Jìé-mó enyò ké-je ejwe mli**

remove-IMPER two move.SBJV-leave four inside

‘subtract two from four.’

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-v1obStartpt-v2tr-v2obBen-REMOVAL

**È-jìé mùsù há bò**

3S.AOR-remove stomach AOR.give 2S

‘he performed an abortion for you.’

**jìgá** become infuriated

v-intr-suAg-EMOTION

**(E-hewo le,) mî-jìgá** (3S.POSS-reason TOP,) 1S.AOR-enfuriated

‘(because of her) I got furious.’

**(Ké) è-jìgá nèké (le, sàné é-bà)**

(if) 3S.AOR-rage thus (TOP, matter PERF-come)

‘(when) he becomes so enraged, (there is trouble).’

**jí!jáá** v. *iter jìjajijaa* n. *ger jìjamò* lose control, panic; get out of control

v-intr-suExp-PSYCHSTATE

**É!-jí!jáá**

3S.PERF-panic

‘she has lost control of herself.’

v-intr-suThsit-PROPTY

**Nò-mò le e-jijaa**

fight-NOM DEF PERF-out.of.control

‘the fight has worsened, become uncontrollable.’

**jìjé** n. *ger jìjemò* resound, echo; provoke, tease

v-intr-suTh-EMITSOUND

**ŋmele le jìje-ò**

bell DEF resound-HAB

‘the bell resounds.’

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-

**E-jìje-ò me-i a-naa daa**

3S-provoke-HAB person-PL POSS-edge always

‘he is always provoking people’

**jìmi** go mad, be silly, be stupid

v-intr-suExp-PSYCHSTATE

**(E-tamò nò ni) e-jìmi**

(3S.AOR-resemble thing REL) 3S.AOR-mad

‘(it is as if) he were mad.’

**jò 1** n. *ag jòlò* n. *ger joo* dance; shake

v-intr-suAg-MOTION

**È-jò**

3S.AOR-dance

‘he danced’

v-intr-suPostp-suLocus-MOTION

**E-he jò-ò**

3S.POSS-self dance-HAB

‘he shakes’ (in place).

v-tr-suAg\_obTh-PERFORM

**A-jò-ò Bra**

3-dance-HAB Bla

‘they perform the "Bra Joo" ceremony.’

**jò 2** v. *distrib joojoo, jojoi* n. *ger jee* run, run from

v-tr-obUnif-suAg\_obTh-MONODEVMNT-MOTION

**È-jò fòì**

3S.AOR-run speed v-tr-obPostp-suAg_obLoc-		‘he ran, bolted.’
<b>E-jo see</b>		
3S.AOR-run PRO.POSS back v-trVid-obUnif_vidObPostp-suAg_obTh_vidObStartpt-MOTION		‘he committed adultery.’
<b>E-jo foi ye kpabuu le mli</b>		
3S.AOR-run running AOR.be.at prison DEF inside v-ditr-obPostp_ob2Unif-suAg_obLoc_ob2Th-		‘He escaped from prison.’
<b>E-jo mi-naa foi</b>		
3S.AOR-run 1S.POSS-edge speed jòò dzòò, dzó <i>n. ag joolò n. ger jomò</i> be bitter; disagree with, be ill-disposed towards; vHab-intr-suTh-PROPTY		‘she avoided me.’
<b>Tsofa le jo-o</b>		
medicine DEF bitter-HAB vHab-intr-suBPsuSpec_suPossp-suLoc-PROTR-PROPTY		‘the medicine is bitter.’
<b>E-hie jo-o</b>		
3S.POSS-face bitter-HAB v-tr-obPostp-suTh_obLocus-EXPER		‘she is greedy; miserly’
<b>(Ké) sěi lè mǐ-jòò ó-he...</b>		
(if) stool DEF PROG-bitter 2S.POSS-self		‘if the stool is not to your liking..’
<b>jò 1 n. ger joo</b> be cool, cold; be kind, pleasant; be good, quiet, peaceful; wear out; be at rest v-intr-suLoc-PROPTY		
<b>Màñ jò</b>		
town AOR.cool vPrf-intr-suPostp-suLocus-PROPTY		‘it is well in the town’; formal response to a greeting.
<b>È-hè é-jò</b>		
3S.POSS-self PERF-cool		‘it is cold.’
<b>Ìshó lè mǐ jò-ò</b>		
sea DEF inside cool-HAB v-intr-suPostp-suLocus-PROTR-PROPTY		‘the sea becomes cool.’
<b>È-mǐ jò</b>		
3S.POSS-inside AOR.cool vPrf-intr-suPostp-suLocus-COMPLETEDMONODEVMNT-CHANGEof STATE		‘he is kind.’
<b>Kòdòlòó lè hè é-jò</b>		
animal DEF self PERF-cool v-intr-suBPsuSpec_suPossp-suLoc-PROPTY		‘the animal's death throes are over.’
<b>È-híè jò-ò</b>		
3S.POSS-face cool-HAB vPrf-intr-suPostp-suLocus-PROPTY		‘he is peaceful, not rowdy.’
<b>Mama le he é-jò</b>		
cloth DEF self PERF-cool v-tr-suAgintent_obContent-COGNITION		‘the cloth is worn out.’
<b>A-jo</b>		
3.SBJV?-cool PRO v-tr-suSpecIDob-suPostp-suLocus_obExp-STATE		‘forget it; let it be’
<b>Ó-hè jò-ò bò</b>		
2S.POSS-self cool-HAB 2S		‘you are at ease.’



stealthily

v-tr-suAg\_obTh-ACQUISITION

**\*E-ju shika le**

3S.AOR-steal money DEF

‘He stole the money’

svSuIDALLsuAg-v1ev-v1pvlintr-v1tr-v1obDrop-v1obTh-v2ev-v2pv1tr-v2pvlobDrop-v2pvlobThSit-v2tr-v2obLoc-PROTRACTIVITY

**(Ke a-loo kpo-i enyo pe keke le) à-bàá-jù ké-bòlè yaa le**

(if 3.AOR-collect knot-P two just only TOP) 3-INGR.FUT-steal PRO MOVE.PRO.SBJV-go.round net DEF

‘(after two knots) they increase by one and continue (weaving) around the net.’

svSuAsPIDALLsuAg-v1tr-v1obEndpt-v2ev-v2pv1tr-v2pvlobDrop-v2pvlobThSit-v2tr-v2obTh-REMOVAL

**È-jù shì kè-wo adeka le** which wo?

3S.AOR-steal down MOVE.PRO.AOR-carry box DEF

‘he stealthily carried the box away.’

**jwà** break, burst; fall, collapse, break down, of a system or polity

v-intr-suTh-

**Maṅ le é-jwà**

town DEF PERF-break

‘the town has collapsed.’

v-tr-suAg\_obTh-

**È-jwà fimfi le**

3S.AOR-break balloon DEF

‘he burst the balloon.’

**È-jwà to**

3S.AOR-break bottle

‘she has given birth.’ (Fig.)

**jwàrà** dʒ<sup>w</sup>là *v. iter. distrib jwarajwarai n. ger jwaramo* break into pieces; sabotage

v-tr-suAg\_obTh-

**E-jwa-ra gbè le**

3S.AOR-break-ITER pot DEF ‘she broke the pot to bits.’

svSuAsPIDALLsuAg-v1tr-v1obPostp-v1obLocus-v2tr-v2suClit-v2obTrgt-

**È-jwàrà mǐ è-há bò**

3S.AOR-break PRO.POSS inside 3S.AOR-give 2S

‘she sabotaged your chances.’

**jwèṅ** *neg jweeṅ n. ger jweṅmo* think

v-tr-obDECLcmp-suCog-obContent-COGNITION

**Mì-jwèṅ áke é-bà**

1S.AOR-think COMP 3S.PERF-come

‘I thought he had come.’

v-ditr-obPostp-suCog\_obEndpt\_ob2ThAbst-COGNITION

**Èé-jwèṅ àmè-hè éfṣṅ kò**

3S.FUT-think 3P.POSS-self evil some

‘he may think evil about them’ (libation phrase).

check whether really ditrans

**jwéré** l dʒ<sup>w</sup>élé *n. ger jweremo* lie within, be aligned with; lie, extend over an area; be aligned, be in a spatial order

v-tr-suTh\_obLoc-MAINTAINPOSITION

**Bukom jwéré Asere**

B. AOR.lie A.

‘Bukom is within Asere.’

v-tr-suTh\_obEndpt-PROPTY

**Shikpoji le jwéré shì shwaan**

lands DEF AOR.lie down widely

‘the land is level over a wide area.’

v-tr-obPostp-suTh\_obLoc-MAINTAINPOSITION

**Wòjǐ le jwéré òkpòlís le nǒ**

books DEF AOR.lie table DEF surface ‘the books are on the table.’  
v-trScpr-scN-suTh\_obEndpt-MAINTAINPOSITION  
**Ŋulamii nee jwèrè-ò shì ekome-kome kutruku**  
stars these lie-HAB down one-one group ‘these stars form several groups.’  
**jwéré** 2 dz<sup>w</sup>élé *n. ger jweremo* congratulate, bless, praise, honour; tell lies about someone (ironic)  
v-tr-suAg\_obTrgt-  
**À-jwéré mĩ**  
3.AOR-malign 1S ‘I have been maligned’  
evSuAg-pvlintr-vtr-obRec-  
**À-bàa-jwéré sùkúu-bí-i**  
3-INGR.FUT-honour school-child-P ‘students will be honoured’ (with certificates etc.)  
**jwírà** dz<sup>w</sup>lá *n. ag jwiralò n. ger jwiramo* bless, cleanse, purify  
evSuAg-pv1tr-pvlobInstr-vtr-obTh-  
**À-kè wùs jwírà-a jéme**  
3-MOVE fowl bless-HAB there ‘a fowl is used (sacrificed) to purify the place.’  
**kà** 1 *v. distrib kakai n. ger kaa n. ag kalo* try; test, examine; make a mark, make an impression on something;  
invent, imagine; be seen, appear  
v-intr-suTh-PROPTY  
**Lòò née é-!ká-â**  
fish this NEG-try-NEG.IMPERF ‘this fish is not common.’  
v-intrIRRcmp-suAg-  
**Mĩ-kà áke má-kpè sèè**  
1S.AOR-try COMP 1S.FUT-meet back ‘I tried to be late.’  
v-tr-suAg\_obTh-  
**È-kà tsénsi le**  
3S.AOR-mark pan DEF ‘she made a mark on the pan.’  
v-tr-obNomvL-suAg\_obEventunit-INCHOATION  
**È-kà màamá le ká-mõ**  
3S.AOR-try cloth DEF dry-NOM ‘she tried to dry the cloth.’  
v-trVid-vidObPostp-suAg\_obTrgt\_vidObLocus-  
**Àmè-kà wò yè akóntaa mli**  
3P.AOR-try 1P AOR.be.at arithmetic in ‘they examined us in arithmetic.’  
evSuAg-pv1tr-pvlobBP-pvlobLocus-vtr-obTh-COGNITION  
**À-kè híè kà-à nibii**  
3-MOVE PRO.POSS face try-HAB things ‘things are imagined, devised.’  
**kà** 2 *v. distrib kakai n. ger kaa* stick, get stuck, jam; concerning, relating to  
v-intr-suTh-  
**E-nine le ka**  
3S.POSS-hand DEF stick ‘her hand got stuck.’  
v-tr-suTh\_obLoc-CHANGEofSTATE  
**È-kà hé kò shwàné ketekete**  
3S.POSS-stick place some afternoon hot  
‘she got stuck somewhere on a hot afternoon’; euph. she died suddenly.  
v-tr-suDrop\_suTh\_obLoc-COGNITION  
**Kà mí-hèwò-ìj (ku le)**  
stick 1S.POSS-reason-LOC (? TOP) ‘as far as I am concerned.; in my opinion..’  
**ka** negative pre-verb

pv-intr

**Kòfí á-ká-ba**

PN SBJV-NEG.SBJV-come

‘Kofi is not to come.’

pvImper-intr-suDrop

**Kàá-ba**

NEG.IMPER.SBJV-come

‘Don’t come!’

**ká 1** *n. ger* **kamɔ** be tight; be alert; strike, as with a hammer

v-intr-suBPsuSpec-suTh-PROPTY

**E-musu é!-ká**

3S.POSS-stomach PERF-tight

‘his stomach is tight; he is hungry.’

v-tr-suTh\_obExp-PROPTY

**Tokota le mii-ká lè**

shoes DEF PROG-tight 3S

‘her shoes are too tight.’

v-tr-obUnif\_obBPsu-suExp\_obLoc-PROPTY

**Wò-ká tòi**

1P.AOR-tight ear

‘we were alert.’

evSuAg-pv1tr-pvlobInstr-vtr-obPostp-obLocus-CONTACT

**È-kè hama le ká nɔ̃**

3S-move hammer DEF AOR.strike PRO.POSS surface ‘he struck it with the hammer.’

**ká 2** *v. distrib* **kakai** *n. ger* **kamɔ** dry, spread out to dry;

v-tr-suAg\_obTh-

**È-ká màamá le**

3S.AOR-dry cloth DEF

‘she dried the cloth.’

**È-ká didée shara le**

3S.AOR-dry tilapia salted DEF

‘she dried the salted tilapia.’

**ká 1** *v. distrib* **kakai** *v. iter* **kamɔ** *v. cpd. iter* **kamɔkamɔi** *n. ger* **kamɔ** turn fufu in a mortar as it is pounded

v-tr-suAg\_obTh-CHANGEPOSITION

**È-ká fufui**

3S.PROG-turn fufu

‘he is turning fufu’.

**ká 2** *v. iter* **kamɔ** *n. ag* **kalo** *n. ger* **kamɔ** swear; decide, determine; reprove, reprimand

v-tr-suAg\_obContent-PERFORMANCE

**È-ká kítá**

3S.AOR-swear oath

‘he swore an oath.’

v-tr-obPostp-suAg\_obLoc-COMMUNICATION

**È-ká mí-híe**

3S.AOR-reprove 1S.POSS-face

‘she reprimanded me.’

v-trIRRcmp-suIDobSpec\_obPostp-suAg\_obLoc-

**È-ká è-híe áke e-baa-jo foi ye kpabuu le mli**

3S.AOR-decide 3S.POSS-face COMP 3S-INGR.FUT-run running AOR.be.at prison DEF inside

‘he attempted to escape from prison.’

v-ditr-suIDobSpec\_obPostp-suAg\_obTrgt\_ob2Content-RECIPROCAL-COMMUNICATION

**Àmè-ká-à àmè-hè kítá**

3P-swear-HAB 3P.POSS-self oath

‘they swear to each other.’

**ká 3** *v. iter* **kamɔ** *v. distrib. iter* **kamɔkamɔi** *n. ag* **kalo** *n. ger* **kamɔ** lie open, be open; lie, be in place; lie down on;

rely on; continue; be in addition, of time, money etc; be aware, conscious, alive; be sure; be patient

v-intr-suTh-MAINTAINPOSITION

**Shínàà le ká**

door DEF AOR.lie	‘the door is open.’
v-intr-suPostp-suLocus-PROPTY	
<b>È-híē ká</b>	
3S.POSS-face AOR.lie	‘she is alive.’
vNeg-intr-suBPsuSpec-suPossp-suLoc-PSYCHSTATE	
<b>Gbeke le yitso-ŋ ká-â</b>	
child DEF head-LOC lie-NEG.IMPERF	‘the child is mentally unstable.’
v-tr-suTh_obEndpt-MAINTAINPOSITION	
<b>Kapet le ká shī</b>	
carpet DEF AOR.lie down	‘the carpet lay there.’
v-tr-suTh_obEndpt-ASSESS	
<b>Sane le ká shī</b>	
matter DEF AOR.lie down	‘it's a clear case.’
v-tr-suTh_obLoc-MAINTAINPOSITION	
<b>Ó-fàí le ká jéme</b>	
2S.POSS-hat DEF AOR.lie there	‘your hat is lying there.’
v-tr-obPostp-suAg_obLoc-ASSUMEPOSITION	
<b>È-ká tej</b>	
3S.AOR-lie PRO.POSS midst	‘he lay across it.’
v-tr-obPostp-suTh_obLoc-MAINTAINPOSITION	
<b>È-ká àmè-híē</b>	
3S.AOR-lie 3P-POSS-face	‘it lay before them.’
v-tr-obPostp-suThquant_obLoc-	
<b>Sidi oha ká shika le nõ</b>	
cedis hundred AOR.lie money DEF on	‘the money is a hundred cedis more, extra, in addition.’
v-tr-obPostp-suTimecont_obLocus-	
<b>Nyoji ékpàà ká nõ</b>	
months six AOR.lie PRO on	‘six months have passed; it will take six more months.’
v-tr-obSpecNomvL_obPostp-suAg_obLocus-CONTINUATION	
<b>À-ká-à wiwi-sha-mò hè</b>	
3-continue-HAB fish-catch-NOM self	‘fishing for wiwi is continued.’
vImper-tr-suDrop-suAg_obEndpt-ASSUMEPOSITION	
<b>Ká shī</b>	
lie.IMPER down	‘lie down!’
v-tr-suPostp-suLocus_obLoc-INTENSION-	
<b>Ó-híē ká hé ní ó-fèē</b>	
2S.POSS-face AOR.lie place REL 2S.SBJV-make PRO	
‘you did it intentionally, you were aware you were doing it.’	
v-tr-suPostp_obPostp-suLocus_obLoc-	
<b>Mí-híē ká ó-nõ</b>	
1S.POSS-face AOR.lie 2S.POSS-on	‘I rely on you.’
v-tr-suPostp-suLocus_obEndpt-PROPTY	
<b>Ó-híē ká shī</b>	
2S.POSS-face AOR.lie down	‘you are clever.’
v-trIRRcmp-suPostp-suTh_obEndpt-COGNITION	
<b>Mí-híē ká mí-shì áke e-baa-ba</b>	
1S.POSS-face AOR.lie 1S.POSS-down COMP 3S-INGR-FUT-come	



- ‘I am sure he will come.’  
 vImper-trScpr-suDrop\_obPostp\_scAdj-suAg\_obLoc-PROPTY  
**Ká sèè díóó**  
 lie.IMPER back quiet ‘be patient!’  
 evSuAg-pv1intr-vtr-obPostp-obLoc-ASSUMEPOSITION
- È-bà-ká saa le nõ**  
 3S-INGR.AOR-lie mat DEF on ‘he came and lay on the mat.’  
 svSuIDALLsuAg-v1tr-vlobPostp-vlobLoc-v2intr-CONTINUATION
- Kooyoo le ká hè èè-tswà**  
 wind DEF AOR.lie PRO self 3S.PROG-strike ‘the wind continued blowing.’  
 this looks like a unified situation despite the aspect difference. conv??
- káda** fast  
 v-intr-suAg-ABSTENTION
- Mii-káda**  
 1S.PROG-not.eat ‘I’m not eating’
- kádí** *v. distrib kadikadii n. ag kadilo n. ger kadimo* mark; recognize, notice; tattoo; characterize, describe  
 v-tr-suEff\_obContent
- wiemoi (ní) kadi-o nibii**  
 words (REL) mark-HAB things ‘words (that) describe things.’  
 v-ditr-suIDobSpec\_obPostp-suAg\_obLoc\_ob2Th-REFLEXIVE
- È-kádí è-hè wòlò**  
 3S.AOR-mark 3S.POSS-self skin ‘he had himself tattooed.’
- káfo** *kájfo n. ger kafomó* praise  
 v-trVid-suAg\_obTrgt\_vidObEff-COMMUNICATION
- À-káfo àmè yè àmè ékàà hèwò**  
 3.AOR-praise 3P AOR.be.at 3P.POSS bravery reason ‘they were praised for their bravery.’
- kái** remember, remind  
 v-intr-suCog-COGNITION
- Tete kái**  
 Tettey AOR.remember ‘Tettey remembered.’  
 v-tr-suAg\_obAff-COGNITION
- Amè-kái le**  
 3P.AOR-remember 3S ‘They reminded him.’  
 v-tr-obComp-suCog\_obContent-COGNITION
- È-kái ake bo o-fee**  
 3S.AOR-remember COMP 2S 2S.AOR-do ‘He remembered that you did it.’  
 v-tr-obComp\_suIDsuComp-suCog\_obContent-COGNITION
- Ameele kái ake e-shi e-shika ye shia**  
 PN AOR.remember COMP 3S.AOR-leave 3S.POSS-money be.at house  
 ‘Amerley remembered that she left her money at home.’
- kájé** lie on the back, cause to lie on the back  
 v-intr-suTh-POSTURE
- È-kájé**  
 3S.AOR-lie ‘He is lying on his back’  
 v-tr-suAg\_obTh-POSTURE
- È-kájé abifao le**  
 3S.AOR-lay infant DEF ‘She lay the baby on its back.’

v-trVid-vidObPostp-suAg\_obTh\_vidObLoc-POSTURE

**E-kaje abifao le ye saa no**

3S.AOR-lay infant DEF be.at mat on

‘She lay the infant on its back on the mat.’

**kàkàá** be very serious about doing something, try hard  
v-tr-suIDobSpec\_obPostp-suAg\_obLocus-

**Wò-kàkàá wò-hè**

1P.AOR-try 1P.POSS-self

‘we applied ourselves.’

**kàkàí** stick, get stuck, of several things  
v-intr-suAg-MAINTAINPOSITION

**Ame fee ame-ka-ka-i**

3P all.TOP 3P.AOR-stick-DIST-P

‘they all got stuck.’

**kákáí** *v. distrib. iter* **kalakalai** dry several things  
v-tr-suAg\_obTh-CAUSE-CHANGEofSTATE

**È-ká-ká-i mama-i soro-to-i**

3S.AOR-dry-DIST-P cloth-P several-P

‘she dried various cloths.’

**kála 1 kía** *v. iter.* imagine, concentrate

evSuAg-pv1tr-suIDpvlobSpec\_pvlobPostp-pvlobInstr-vtr-obContent-COGNITION

**Àmè-kè amè-híè ká-là-à níbí**

3P-MOVE 3P.POSS-face imagine-ITER-HAB things ‘they imagine things; concentrate on things.’

**kála 2 kía** *v. distrib. iter* **kalakalai** *n. ger* **kalamo** hammer; close, esp. by hammering  
v-trVid-vidobPostp-suAg\_obTh\_vidObLoc-PLACEMENT

**À-ká-là lè yè tsò nò**

3.AOR-hit-ITER 3S AOR.be.at tree on

‘he was crucified.’

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-

**À-ká-!lá-kò è-nàà**

3-hit-ITER-NEG.FUT 3S.POSS-edge

‘it (eg. box, coffin) has not been closed, sealed.’

evSuAg-pv1tr-pvlobInstr-vtr-obPostp-obLoc-CONTACT

**È-kè hama le ká-là nò**

3S-MOVE hammer DEF hit-ITER PRO.POSS on

‘he hit it with a hammer.’

**kálakáláí** *v. distrib. iter.* Imagine, concentrate, put one’s mind to

evSuAg-pv1tr-suPL\_suIDpvlobSpec\_pvlobPostp-pvlobInstr-vtr-obP-obContent-COGNITION

**Àmè-kè amè-híè ká-là-kálá-i ní!-bí**

3P-MOVE 3P.POSS-face imagine-ITER-DISTRIB-P thing-P

‘They put their minds to things.’

evSuAg-pv1tr-suPL\_suIDpvlobSpec\_pvlobPostp-pvlobInstr-vtr-obPostp\_obPL-obContent-COGNITION

**Àmè-kè amè-híè ká-là-kálá-i ní!bí à-nò**

3P-MOVE 3P.POSS-face imagine-ITER-DISTRIB-P thing-P POSS-on

‘They put their minds to things.’

**kàlàṅ** klàṅ refuse or decline responsibility for sth

v-intr-suAg

**È-kàlàṅ wàà**

3S.AOR-decline strongly

‘he won’t do it, refuses the responsibility.’

**kámá** refuse

v-intr-suAg-

**(O-kome) ò-kámá**

(2S.POSS-one) 2S-refuse ‘it's your own problem, ie. you alone....’  
 vNeg-intrDECLcmp-suAg-  
**À-kámá-á á!késí le è-jù**  
 3-refuse-NEG.IMPERF COMP 3S.TOP? 3S-steal PRO ‘Chances are that he stole it.’  
 evSuAg-vltr-vlobDrop-vlobTh-v2tr-v2obRec-  
**(Ní e-bi le nii le) è-kè-kámá-á lè**  
 (COMP 3S-ask 3S things DEF) 3S-MOVE.PRO-refuse-NEG.IMPERF 3S  
 ‘(when she asked him for money) he didn't turn her down.’

**kámfo** praise  
 v-tr-suAg\_obTrgt-COMMUNICATION  
**Tsoolo le kamfo kaselo-i le**  
 teacher DEF AOR.praise learner-PL DEF ‘The teacher praised the students.’  
 v-tr-suIDobSpec\_obPostp-suAg\_obTrgt-REFLEXIVE-COMMUNICATION  
**Gbekebii le kamfo ame-hè**  
 children DEF AOR.praise 3P-self ‘The children praised themselves.’

**kámõ** be open, of several things; lie, stretch out, of several things or persons  
 v-intr-suTh-MAINTAINPOSITION  
**Shínã-i le ká-mõ**  
 door-P DEF AOR.open-ITER ‘the doors are open.’  
 evSuAg-pvlintr-vtr-obEndpt-ASSUMEPOSITION  
**Àmè-bàá-ká-mõ shì**  
 3P-INGR.FUT-open down ‘they will all lie down, stretch out.’

**kámòkámõ** v. distrib. iter lie down, of several things in different places  
 v-tr-suPL-suAg\_obLoc-ASSUMEPOSITION  
**Àmè-ká-mõ-kámõ-ì shì**  
 3P.AOR-lie-ITER-DISTR-P down ‘they lay down in different places.’

**káne** n. ger kanemo read, count  
 v-tr-suAg\_obTh  
**Kòfí káne wolo le**  
 K AOR.read book DEF ‘Kofi read the book.’  
 v-tr-obBPobSpec\_obPossp-suAg\_obTh-COGNITION  
**Míí-kánè è-nànè**  
 1S-PROG-read 3S.POSS-leg ‘I'm expecting him’

vImperIRRcmp-tr-suDrop-suAg\_obContent  
**Ká!né-mó daa kóní ó-nàà á-homò nõ**  
 read-IMPER PRO always COMP 2S.POSS-edge SBJV-master PRO on  
 ‘read it always in order to master it.’

**kányã** n. ger kanyamo urge, encourage, prompt, stimulate, inspire  
 v-tr-suEffabst\_obAff-  
**O-naanyo le kunim-yeli le kányà bò**  
 2S.POSS-friend DEF victory-eating DEF encourage 2S ‘your friend's success inspired you.’

**kàsè** learn, study, imitate  
 v-tr-suAg\_obTrgt-PERFORMANCE  
**Gbekebii le kase obubofo le**  
 children DEF AOR.imitate cripple DEF ‘The children were imitating the cripple.’  
 v-tr-obNomvL-suAg\_obThsit-CHANGEofSTATE?  
**Aku mii-kase nyie-mo**

PN PROG-learn walk-NOM evSuAg-pvlintr-vtr-obTrgt-COGNITION		
<b>Onukpai le fɛɛ ya-kase nii</b>		
elders DEF all EGR.AOR.learn things		‘Aku is learning to walk.’
<b>kàtā</b> <i>n. ger katamɔ</i> lift with both hands, lift with effort		
v-tr-suAg_obTh-LIFTING		
<b>È-kàtā adeka le</b>		
3S.AOR-lift box DEF		‘Al the elderly people went to study.’
<b>kè</b> <i>n. ger kee</i> present, give outright, give as a present		
v-ditr-suAg_obRec_ob2Th-TRANSFER		
<b>È-kè mĩ nũ</b>		
3S.AOR-give 1S water		‘he lifted the (heavy) box.’
<b>ké 1</b> <i>n. ger kemo</i> shout		
v-tr-obPostp-suAg_obTrgt-COMMUNICATION		
<b>È-ké mí-yi</b>		
3S.AOR-shout 1S.POSS-head		‘he presented me with drinking water.’
<b>ké 2</b> <i>n. ger kemo</i> proceed in a group.		
svSuAspID_suAg-vlintrAdv-v2ev-v2pv1tr-v2pv1Drop-v2pv1Thsit-v2tr-v2obEndpt-MOTIONDIRECTED		
<b>Àmè-ké yuu kè-tèè shiá</b>		
3P.AOR-proceed in.group MOVE.AOR-go house		‘he shouted at me.’
<b>kèdè</b> vie with, challenge		
evSuAg-pv1tr-pv1obCom-vintr-COMMUNICATION		
<b>(Ké o-na ni) è-kè àmè mĩ-kèdè nèké</b>		
(if 2S-see COMP) 3S-MOVE 3P PROG-challenge thus		‘they went as a group to the house.’
<b>kètè</b> be above, higher than; be superior to, surpass		
v-tr-suTh_obTrgt-COMPARISON		
<b>È-kètè gòjĩ fěé</b>		
3S-be.higher hill.P all		‘(if you see) him challenging them thus..’
v-tr-suPossp_obPossp-suTh_obTrgt-COMPARISON		
<b>È-nó lè kètè àmè fěé àmènó</b>		
3S.POSS-thing DEF AOR.surpass 3S.TOP all 3S.POSS-thing		‘it is higher than any mountain.’
<b>kè</b> <i>v. iter kele</i> be tall, be long; last long, be long-lasting.		
v-intr-suTh-PROPTY		
<b>È-kè</b>		
3S.AOR-tall		‘she surpasses them all.’
v-intr-suPostp-suLocus-PROPTYDYN		
<b>Ame-lala le sɛɛ é-!ké-éɛ</b>		
3P.POSS-song DEF back NEG-long-NEG.IMPERF		‘he is tall.’
<b>kè</b> lift unaided; force something out of one's body (faeces, baby)		
v-tr-suAg_obTh-		
<b>È-kè adeka le</b>		
3S.AOR-lift box DEF		‘their song was brief.’
vImper-tr-suDrop-obPostp-suAg_obLocus-EJECTION		
<b>Kè-é 6-he</b>		
lift-IMPER 2S.POSS-self		‘she lifted the box unaided.’
		‘push!’ (instruction to women in childbirth)

**kèè** kèé *v. iter* **keekèe** *n. ag* **keelo** *n. ger* **keemo** say, tell

v-tr-obDECLcmp-suAg\_obContent-COMMUNICATION

**E-keè ake...**

3S.AOR-say COMP <S>... 'she said that.'

\*Ekeè le sane le ??

**kéle** klé *n. ger* **kelemo** be long, extensive

v-intr-suTh-PROPTY

**E-wao-bii ké-le**

3S.POSS-finger-P AOR.long-ITER 'her fingers are long.'

v-intr-suPostp-suTh-PROPTY

**Shiká le híè ké-le**

money DEF front AOR.long-ITER 'it's a considerable amount of money.'

**kémò** groan

v-intr-suAg-COMMUNICATION

**Helatse le mii-kemo**

ill.person DEF PROG-groan 'The sick person is groaning.'

**kiík** give sth. a severe shock

v-tr-suEff\_obAff-CHANGEofSTATECAUSED

**Sarawa kpää le kiík lè**

electricity line DEF kick 3S 'the power wire electrocuted him.'

v-tr-suEff\_obAff-EXPER

**Nu le é!-kiík mí-nyanyoŋ.**

water DEF PERF-kick 1S.POSS-tooth 'my teeth hurt from the (cold) water.'

**kítèè** *n. ger* **kitemo** move, proceed, go ahead.

v-intr-suAg-MOTION

**Mí-í-kítèè (ni ó-ba)**

1S-PROG-go (CONJ 2S.SBJV-come) 'I am going on (and you can follow).'

**klò** envy

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-

**Oko mii-klò è-nò**

O. PROG-envy 3S.POSS-top 'Oko envies him.'

**kó** *v. distrib* **kokoi** *n. ger* **komo** knock, rap; carve, chip away at, reshape by removing matter

v-tr-obPostp-suAg\_obLoc-CONTACT

**È-kó okpolo le nò**

3S.AOR-strike table DEF surface 'he knocked on the table.'

v-tr-obPostp-suAg\_obTh-REDUCTION?

**È-kó tso le hè**

3S.AOR-strike wood DEF self 'he carved the wood.'

**kófá** drink alcohol in large quantities

v-tr-suAg\_obAffincr-

**È-kófá dàà fée**

3S-drink drink all 'he drank all the drinks.'

**kòjò** judge

v-tr-suAg\_obTrgt-??

**Kojolo le kojo mei ete le**

judge DEF AOR.judge people three DEF 'The judge judged the three people.'

v-trVid-suDrop\_vidObPostp-suAg\_obTrgt\_vidObLocus-

**Kojo-mo le ye jale naa**

Judge-S.IMPER 3S be.at correctness edge ‘Judge him rightly!’

**kó!kró** kó!kló roll

v-intr-suAg-MOTION

**Nuu le kokro ni e-ba-tswa shi**

man DEF AOR.roll CONJ 3S-INGR.AOR-strike down

‘The man rolled and fell down.’

v-intrVid-suDrop-suAg\_vidObLoc-MOTION

**Kó!kró-mó ye shikpɔŋ**

roll-S.IMPER-roll be-at ground ‘Roll on the ground!’

evSuAg-pv1tr-pv1obPostp-pv1Locus-vtr-obLoc-MOTION

**Gbekebii le ke ame-he kokro shi**

children DEF MOVE 3PL-self AOR.roll down ‘The children rolled on the floor.’

sv-suAspID-suAg-v1tr-v1obTh-v2ev-v2pv1tr-v2pv1obDrop\_v2pv1obThsit-v2intr-MOTIONDIRECTED

**Aku kó!kró fufui tso le kè-bà**

PN AOR.roll fufu stick DEF MOVE.AOR-come

‘Aku brought the mortar (by rolling it).’

**kóli** *n. ger kolimo* dig, scrape; go into, investigate

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-COGNITION

**È-kóli sãne le mli naakpa**

3S.AOR-investigate matter DEF inside thoroughly ‘she went into the case thoroughly.’

**kòrá,** kùlá, kùrá, kpàlá manage, protect, keep

v-tr-suAg\_obTh-

**E-kora shia le**

3S.AOR-manage house DEF ‘She managed the house.’

v-tr-suDrop\_obPostp\_suIDobSpec-suAg\_obTh-REFLEXIVE

**Kura-mo ó-he ojogbanj**

care-S.IMPER 2S.POSS-self well ‘Take care of yourself well.’

v-trVid-suAg\_obTh\_vidObLoc-

**E-kura e-shika ye shikatoohé**

3S.AOR-keep 3S.POSS-money be.at bank ‘He kept his money at the bank.’

**kò** *n. ger koo* go up, climb, mount

v-intr-suAg-MOTIONDIRECTED

**È-kò**

3S.AOR-climb ‘she climbed, went up.’

v-tr-obPostp-suAg\_obEndpt-EXHIBACT

**À-kò ta le híě**

3.AOR-climb war DEF face ‘they warred, went to war.’

v-tr-suTh\_obPath-

**Shiká é-kò tsò**

money PERF-climb tree ‘money is scarce; times are hard.’ (Fig.)

**kò** *n. ger koo* bite

v-tr-suAg\_obTh-CONTACT

**È-kò mĩ**

3S.AOR-bite 1S ‘it bit me.’

v-tr-suAg\_obTh-

**É-!kǎ-ǎǎ nǎ ní wà**

3S.bite-NEG.IMPf thing REL AOR.hard 'he doesn't like, avoids hard work, hardships.'

v-tr-suPostp\_obPostp-suLoc\_obLocus-PROPTY

**È-híè kǎ-ǎ ní a-nǎ**

3S.POSS-face bite-HAB things POSS-surface 'he is covetous' (fig.).

v-tr-suBPsuSpec\_suSpecIDob\_suPossp-suEff\_obAff-SENSATION

**Mí-mùsù mǎ-kǎ mǎ**

1S.POSS-stomach PROG-bite 1S 'I have a stomach ache.'

svSuAspIDALL-vlintr-v1SuAg-v2intr-v2suClit-v2suTh-PROPTY

**È-kǎ è-fíí**

3S.AOR-bite 3S.AOR-be.happy 'he forgave, was lenient; his bark was worse than his bite.'

**kǎ** *n. ger* kǎ take, pick, seize hold of; concern, affect

v-tr-suAg\_obTh-PLACEMENT

**mǎ (ní) kǎ-ǎ té le**

people (REL) take-HAB stone DEF 'those (who) calculate the traditional calendar.'

v-tr-suAg\_obThAbst-MOTION

**È-kǎ mǎ**

3S.PROG-take swaggering 'he's walking with a swagger.'

v-tr-obPostp-suCog\_obLocth-COGNITION

**È-kǎ sǎné le sèè**

3S.AOR-take matter DEF back 'he understood the implications of what was said, got the point.'

v-tr-obPostp-suEff\_obLocus-

**È-kǎ-ǎ mí-he**

3S-take-HAB 1S.POSS-self 'it concerns me.'

v-tr-obPossp\_obSpecPostp-suAg\_obTh-

**À-kǎ-ǎ è-brǎ nǎ loo**

3-take-NEG.IMPf 3S.POSS-plate surface fish 'you don't dare mess with him.'

v-ditr-suAg\_obTrgt\_ob2Th-ASSESS

**Mǎ-kǎ Oko ekome**

1S.AOR-take PN one 'I took strongly to Oko.'

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-v1obPostp\_suIDv1obSpec-v1obTh-v2tr-v2suClit\_v2obPostp-v2obLoc-

**È-kǎ è-hè è-wò nǎ-mǎ le mli**

3S.AOR-take 3S.POSS-self 3S.AOR-put fight-NOM DEF inside 'he got involved in the fight.'

**kǎdǎ** *n. ger* kǎdǎ be twisted, crooked; twist, make crooked

vPrf-intr-suTh-PROPTY

**Gbè nǎ-!é é!-kǎdǎ**

road DEM-DEF PERF-twist 'this road is twisted, winding.'

vPrf-tr-suAg\_obPath-PROPTY

**Kòfí é!-kǎdǎ è-gbè**

K PERF-twist 3S.POSS-road 'Kofi is unreliable, untruthful.' (fig.)

**need another non.fig trans ex**

**kǎlǎ** klǎ grumble; be in labour

v-tr-suIDobSpec\_obPostp-suAg\_obLocus-COMMUNICATION

**È-kǎlǎ è-mli**

3S.PROG-grumble 3S.POSS-inside 'she's grumbling.'

**kólo** *v. iter.* pick up, pick out

v-tr-obPostp-suAg\_obLoc-ITERATIVEMOTION

È-kó-lo yáa nàà

3S.AOR-pick-ITER net edge

‘he straightens, untangles the edge of the net.’

evSuAgPL-pvlintr-vtr-obTh

Mò fěé-mò bàá-kó-lo té-i ényò

Person all-person INGR.FUT-pick-ITER stone-P two

‘everybody will pick up two stones.’

**kólkòlò** *v. distrib. iter.* pick up

v-tr-suPL\_obPL-suAg\_obTh

Àmè-kó-lò-kòlò-i ní-!bí le

3P.AOR-pick-ITER-DISTR-P thing-P DEF

‘they picked up the things.’

**kómò** *kùmò v. iter.* bite, cause pain; itch, be painful

v-intr-suExp-EXPER

Èè-kó-mò

3S.PROG-pain-ITER

‘she is in labour.’

v-tr-suIDobSpec\_obPostp-suAg\_obLocus-REFLEXIVE

È-kómò è-hè

3S.AOR-scratch 3S.POSS-self

‘He scratched himself.’

v-tr-suSpecIDob\_suPostp-suLocus\_obExp-SENSATION

È-hè mii-kó-mò lè

3S.POSS-self PROG-itch-ITER 3S

‘she itches, has an itch.’

**kóne** convince

v-tr-obBPspec-suEff\_obAff-COMMUNICATION

Mí-nòkwá-yé-lí le kóne è-yi-ŋ

1S.POSS-truth-eat-NOM DEF AOR.convince 3S.POSS-head-LOC

‘he was convinced by my sincerity.’

v-trIRRcmp-obBPspec\_obSpecIDSuComp-suAg\_obLoc-COMMUNICATION

Ò-kóne mí-yì-ì kóní má-ba

2S.AOR 1S.POSS-head-LOC COMP 1S.FUT-come

‘you convinced me to come.’

**kóta** fold, eg. cloths; wrap up

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-COVERING

È-kótà è-hè

3S.AOR-wrap 3S.POSS-self

‘she wrapped it up.’

**kóto** bend over

v-tr-suAg\_obEndpt-ASSUMEPOSITION

È-kótò shì

3S.AOR-bend down

‘she bent down.’

**kpà** *n. ger kpaá* roam about; believe, expect, think

v-tr-suAg\_obEndpt-MOTION

È-kpà shì

3S.AOR-roam down

‘he roamed, strolled; hawked, peddled.’

v-trDECLcmp-suCog\_obEndpt\_compDECLcmp-COGNITION

Mí-!kpá-á shì áke ò-yè éko

1S-believe-NEG.IMPF down COMP 2S.AOR-have some

‘I don't believe that you have some.’

**kpá** 1 stumble; smudge; smear

v-intr-suTh-EXTENSION

È-kpá



3S.AOR-smear		‘it (eg. ink) smudged.’
v-tr-suAg_obTh	nb locative arg unexpressed	
	<b>È-kpá mu</b>	
3S.AOR-smear pomade		‘she put on pomade.’
v-tr-obPostp-suTh_obLocus-EXTENSION		
	<b>È-kpá wolo le híě</b>	
3S.AOR-smear paper DEF face		‘it smeared the paper.’
<b>kpá</b> 2 v. <i>distrib</i> <b>kpakpai</b> n. <i>ger</i> <b>kpamɔ</b>	collect; bring in; harvest, esp. cereals; expect; protect from; stop, close off, quit; remove; punish; become bald; forget, forget about; count, discriminate, distinguish; inquire into, determine, check up on: note	
v-intr-suPossp_subPspec-suTh-PROPTY		
	<b>Ó-yiteŋ é!-kpá</b>	
2S.POSS-head PERF-remove		‘you are bald.’
v-tr-suAg_obTh-		
	<b>È-kpá mama-i le</b>	
3S.AOR-collect cloth-P DEF		‘he collected the clothes.’
	<b>Àmè-mĩ-kpá abele</b>	
3P-PROG-gather maize		‘they are harvesting maize.’
v-tr-suAg_obTh-		
	<b>Á-kpá oshara</b>	
3.SBJV-gather danger		‘protect (us) from danger’ (libation phrase).
v-tr-suAg_obTh-CESSATION		
	<b>É!-kpá jara</b>	
3S.PERF-gather market		‘she has finished selling for the day.’
v-tr-suAg_obTh-REMOVAL		
	<b>À-kpá mantse le</b>	
3.AOR-remove chief DEF		‘the chief has been destooled.’
v-tr-suAg_obThAbst-		
	<b>Mí!-kpá ni-tsu-mɔ nɛ-ɛ</b>	
1S.PERF-gather thing-work-NOM DEM-DEF		‘I have quit this job.’
v-tr-obSpecPostp-suAg_obTh-REMOVAL		
	<b>À-kpá ó-he mama</b>	
3.AOR-remove 2S.POSS-self cloth		‘your cloth was removed; your private business was revealed, you were exposed.’
v-tr-obPARTOFspec-suAg_obTh-REMOVAL		
	<b>A-kpa tsu le yi-teŋ</b>	
3.AOR-remove house DEF roof-middle		‘the roof was removed.’
v-tr-obPostp-suAg_obLocus-ASSESS		
	<b>À-kpá-à nikee le naa</b>	
3-count-HAB gifts DEF edge		‘the gifts are counted.’
	<b>A-kpa akɔntaa naa</b>	
3.AOR-count accounts edge		‘they do the accounts.’
	<b>È-kpá-à lò-ì a-mĩ</b>	
3S-distinguish-HAB fish-P POSS-inside		‘it does not discriminate among (kinds of) fish.’
v-tr-suPostp_obPostp-suLoc_obLocus-COGNITION		
	<b>È-híě kpá wɔ-nɔ̃</b>	

3S.POSS-face AOR.remove 1P.POSS-surface 'she forgot us.'  
v-trIRRcmp-suAg\_obEndpt-COGNITION  
**Mi-kpá-á shì áke è-bàá-fee nakai**

1S-expect-NEG.IMPF down COMP 3S-INGR.FUT-do that 'I did not expect him to do that.'  
v-trIRRBare-obPostp-suAgintent\_obTh-TRANSFER  
**È-kpá shiká le híě á-há là**

3S.AOR-remove money DEF face SBJV-give 3S  
'he gave him back some of the money' (he had been sent to bring, in appreciation of his service).  
v-ditr-suAg\_obTrgt\_ob2Th-COGNITION  
**Míi-kpá là gbè**

1S.PROG-gather 3S road 'I am expecting him.'  
v-ditr-suAg\_obTrgt\_ob2Th-REMOVAL  
**Mí-í-kpá nyè fái**

1S-PROG-remove 2S hat 'I take off my hat to you; I entreat you, beg you.'  
evSuAg-pv1tr-pvlobDrop-pvlobThsit-vtr-obSpecPossp\_obPostp-obEndpt-COMMUNICATION  
**À-kè-kpá-à yoo le anokwa-ye-li shì**

3-MOVE-inquire-HAB woman DEF truth-eat-NOM under  
'the woman's truthfulness is checked up on, inquired about.'  
svSuIDSuAg-vlev-vlsuDrop-vlpvlintr-v1tr-vlobPostp-vlobLocus-v2tr-v2suClit-v2obTrgt-  
**Kàá-kpá he ó-há mi**

NEG.IMPER-remove PRO.POSS self 2S.SBJV-give 1S  
'don't implicate me in this matter, don't put the blame on me.'  
svSuAspIDSuAg-v1tr-vlobDrop-vlobTh-v2intr-  
**È-tò kpá**

3S.AOR-seize PRO AOR.remove 'he has done sth. that has brought him into disrepute.'  
to correct one?  
svSuAspID\_suAg-v1tr-vlobPostp-vlobLocus\_v2tr-v2obRec-TRANSFER  
**À-kpá hè à-há wò**

3.AOR-remove PRO self 3.AOR-give 1P 'we were punished.'  
**kpa shi note**

**kpá** 1 *v. distrib* **kpakpai** *n. ger* **kpamɔ** stretch, lengthen, extend; observe, spy on  
v-intr-suPostp-suLocus-EXTENDING  
**È-mlì kpá**

3S.POSS-inside AOR.stretch 'it stretched.'  
v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-CAUSE-EXTENDING  
**È-kpá mlì**

3S.AOR-stretch PRO.POSS inside 'he stretched it.'  
v-ditr-suAg\_obPrcpt\_ob2Endpt-PERCEPTION  
**È-kpá là shì**

3S.AOR-observe 3S down 'he observed him, spied on him.'  
evVidSuAg-vlintr-vtr-obPostp\_vidObPostp-obLocus\_vidObLoc-CAUSE-EXTENDING  
**À-bàá-kpá mlì yè ká-mò-tsó là nò**

3S-INGR.FUT-stretch PRO.POSS inside AOR.be.at dry-NOM-rack DEF on  
'It will be stretched on the drying rack.'

**kpá** 2 *v. distrib* **kpakpai** *n. ger* **kpamɔ** whistle make a noise by forcing air through the teeth; blow a horn or

whistle; agree; cluck like a hen.

v-intr-suAg-EMITSOUND

**Wùs lè mii-kpá**

fowl DEF PROG-cluck 'the fowl is clucking.'

v-tr-suAg\_obTh-EMITSOUND

**È-kpá bèlè**

3S.AOR-blow horn 'he whistled; he blew a horn.'

v-trIRRcmp-suAg\_obThAbst-COMMUNICATION

**Àmè-kpá gbèè áke àmè-bàá-ba**

3P.AOR-agree voice COMP 3P-INGR.FUT-come 'they agreed to come.'

evSuAg-pv1tr-pv1obCom-vtr-obThAbst-COMMUNICATION

**Mi-kè lè kpá-á gbèè**

1S-MOVE 3S agree-NEG.IMPERF voice 'I do not agree with him.'

svSuAspID-suAg-v1intr-v2trComp-v2obPostp\_v2obSpecBPspeccompDECLcmp-v2obEndpt-COMMUNICATION

**È-kpá è-wò è-tòí mii áke è-sà ní é-ba òyá**

3S.AOR-blow 3S.AOR-put 3S.POSS-ear inside COMP 3S.AOR-suitable COMP 3S.SBJV-come quickly  
'He drummed it into her ear that she had to come early.'

**kpá!kpálá** kpá!kpálá acquire, buy plenty

v-tr-suAg\_obTh-ACQUISITION

**Yoo le kpa-kpa-la ameo le fee**

woman DEF AOR.buy-DISTR-ITER tomatoes DEF all 'the woman bought up all the tomatoes.'

**kpála** kpála *n. ag* **kpálalo** herd, bring (sheep, cattle): clean off, clear off; be clean; be cleared from; be free of, be empty.

v-intr-suPostp-suLoc-STATE

**Ìshó lè mii é!-kpá-la kwíaa**

sea DEF inside PERF-clear-ITER entirely 'the sea is entirely empty (of fish).'

v-intrVid-vidObPostp-suTh\_vidObLoc-REMOVAL

**(È-sa ní) bo le á-kpá-là yè nǝ fíoo**

(3S.AOR-require COMP) dew DEF SBJV-clear-ITER be.at PRO.POSS surface little  
'the dew must have cleared from it a little.'

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-

**È-kpá-là àmè-hè**

3S.AOR-clean-ITER 3P-self 'he cleaned them.'

sv\_suID-suAg-suDrop-v1tr-v1obTh-v2ev-v2ev1intr-v2tr-v2obEndpt-TRANSFER

**Kpá!lá-mó toi le ké-ya shia**

herd-S.IMPER goats DEF MOVE.SBJV-go house 'Take the goats home.'

**kpálá** kpálá stagger, stumble

v-intrVid-vidObPostp-suAg\_vidObLoc-MOTION

**Dāatoloi le mii-kpálá ye gbe le nǝ**

drunkards DEF PROG-stagger be.at road DEF on 'the drunkards are staggering on the road.'

**kpále** return, reject, send back; repent, turn away from

svSuAspID-suAg-v1intr-v2ev-v2pv1tr-v2pv1obDrop-v2pv1obThsit-v2tr-v2obEndpt-MOTIONDIRECTED

**Àmè-kpálè kè-bà àmè-màì**

3P.AOR-return MOVE.AOR.PRO-come 3P.POSS-country 'they returned to their country.'

svSuAspID\_suAg-v1intr-v2ev-v2pv1tr-v2pv1obDrop-v2pv1obThsit-v2tr-v2obPostp-obSpecPossp-obSpecSpecPostp-v2obStartptAbst-MOTIONDIRECTED

**Nyé-kpálè-à ké-jè-à nyè-hè éshà-í lè à-hè**

2P.SBJV-reject-IMPER MOVE.SBJV-PRO-leave-IMPER 2P.POSS-self sin-P POSS-self

‘turn away from your sins!’

**kpàṅ** pàṅ *n. ger* **kpamɔ** discuss, deliberate, plan, think about

v-tr-obPostp-suAg\_obContent-COMMUNICATION

**Àmè-kpàṅ nii a-he**

3P.AOR-discuss thing.P POSS-self

‘they discussed.’

evSuAg-pv1tr-pv1obComm-vtr-obPostp-obTop

**È-kè lè kpàṅ sàné lè hè**

3S-MOVE 3S AOR.discuss matter DEF self

‘He discussed the matter with him.’

**kpása** lean against

v-tr-suTh\_obLoc-POSTURE

**Tso le kpasa shinaa**

stick DEF AOR.lean door

‘The stick is leaning against the door.’

**E-kpasa mi**

3S.AOR-lean 1S

‘She leaned against me.’

v-tr-obPostp-suTh\_obLoc-POSTURE

**Tso le kpasa shinaa see**

stick DEF AOR.lean door back

‘The stick is leaning against the back of the door.’

**kpátà** *n. ag* **kpatalo** *n. ger* **kpataɔ** make peace, settle a dispute, propitiate, pacify; destroy, annihilate; be destroyed

v-intr-suPostp-suLocus-CHANGEofSTATE

**Mi-bi-i le a-hie kpata**

1S.POSS-child-P DEF PRO-face AOR.destroy

‘my children died.’

v-tr-suAg\_obTh-

**Mi-kpátà àmè**

1S.AOR-pacify 3P

‘I settled their dispute.’

v-tr-obSpecPostp-suAg\_obTh-

**Yesu kpátà wò-hè ésha-i le**

PN AOR.settle 1Pl.POSS-self sin.P DEF

‘Jesus atoned for our sins.’

evSuAg-pv1tr-pv1obInstr-vtr-obPostp-obLocus-CAUSE-CHANGEofSTATE

**È-kè kàklá kpátà màṅtsé le híě**

3S-MOVE knife AOR.destroy chief DEF front

‘she killed the chief with a knife.’

**kpátu** act deliberately

svSuAspID\_suAg-v1intr-v2intr-INTENSION

**Gbòmò kpátú-ú kpó-ò**

person do-NEG.IMPERF claim-NEG.IMPERF

‘one does not prosper without effort’ (prov.)

svSuAspID\_suAg-v1intr-v2tr-v2suClit-v2obEndpt-INTENSION

**È-kpátù è-gbèè shí**

3S.AOR-do 3S.AOR-fall down

‘he fell down on purpose, deliberately.’

**kpè** *n. ger* **kpee** *n. ag* **kpelo** meet, go to meet; be late.

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus (obSpecThsit?)

**È-kpè-ò sèè daa**

3S-meet-HAB PRO.POSS back always

‘he always arrives late.’

v-tr-obPostp-suTh\_obLoc (obSpecThsit?)  
**È-kpè sèè tsó**  
 3S.AOR-meet PRO.POSS back much 'it is too late.'  
 evSuLocus\_suPostp-pv1intr-pv2tr-pv2obEndpt-CROSSINGMOTIONS  
**Àmè-nàà bà-kpè shì**  
 3P.POSS-edge INGR.AOR-meet PRO.POSS down 'they came to meet, they assembled.'  
 ev2SuAg-pv1tr-pv1obCom-pv2intr-vintr-CROSSINGMOTIONS  
**È-kè bò bàá-kpè**  
 3S-MOVE 2S INGR.FUT-meet 'she will meet you.'

**kpé** v. *distrib* **kpekpei** n. *ger* **kpemo** chew, masticate; be last  
 v-tr-suAg\_obAffincrm-CONSUMPTION  
**È-kpé ŋkatie le fée**  
 3S.AOR-chew groundnut DEF all 'she ate all the groundnuts.'  
 v-tr-suTop-suTh\_obAffincrm-PROPTY  
**Àspààtèrè nēē le, è-kpé tsèlè**  
 shoe DEM-DEF TOP 3S.AOR-chew cola 'these shoes are very old and worn.'  
 v-tr-obBPobSpec-suAg\_obAffincrm-COMMUNICATION  
**Àmè-kpé è-lèí**  
 3P.AOR-chew 3S.POSS-tail 'they gossiped about her.'  
 v-ditr-ob2Postp-suAg\_obTh\_ob2Loc-  
**Sraha le, à-kpé-é shiká jàrà nǎ**  
 PN TOP 3-chew-NEG.IMPERF money market on 'Sraha is a very expensive market.'  
 v-ditr-ob2Postp\_ob2Top-suAg\_obAffincrm\_ob2Loc-PROPTY  
**Akutu le a-hie le à-kpé-é tsina**  
 orange DEF POSS-face TOP 3-chew-NEG.IMPERF cow 'the oranges are plentiful.'

**kpèè** kpèè n. *ger* **kpeemo** welcome meet, assist, welcome, meet in a friendly manner; face, confront; marry a woman  
 v-tr-suAg\_obCom-CROSSINGPATHS  
**È-kpèè yòò**  
 3S.AOR-meet woman 'he got married.'  
 v-tr-suAg\_obTh-STATE  
**À-kpèè lè**  
 3.AOR-meet 3S 'she is married.'  
**A-kpee ame**  
 3.AOR-meet 3P 'they (husband and wife) were married.'  
 v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-EXHIBACT  
**È-kpèè ta le nàà**  
 3S.AOR-meet war DEF edge 'he confronted the war.'  
 evSuAg-pv1intr-vtr-obTrgt-  
**Àmè-bà-kpèè lè**  
 3P-INGR.AOR-meet 3S 'they came and helped him.'  
 evSuAg-pv1intr-vtr-obCom-COMMUNICATION  
**Àmè-bà-kpèè lè**  
 3P-INGR.AOR-meet 3S 'they came to welcome him.'

**kpèlè** kpèlè stretch over, extend to contain, contain, engulf, swallow up, control a large gathering, successfully cater for or satisfy a large number  
 v-tr-suBPspec\_obPostp-suInstr\_obLocus-CARETAKING

**Ame-nine é-kpèlè ame-bi-i a-hè**

3P.POSS-hand PERF-extend 3P.POSS-child-P POSS-self

'they have successfully cared for and kept control of their children.'

**kpéléke** kpéléke descend, come down; land, come ashore from a boat; perform a certain ritual; give birth.

v-intr-suAg-EXHIBACT

**Èè-*kpéléke***

3S.PROG-land

'she is giving birth.'

v-tr-suAg\_obTh-

**À-*kpéléke* lè**

3.AOR-land 3S 'the ritual to terminate training as a priest/priestess has been performed for her/him.'

v-tr-suAg\_obEndpt-MOTIONDIRECTED

**È-*kpéléke* shì**

3S.AOR-descend PRO.POSS down

'he descended; came ashore.'

svSuAspID\_suAg-v1intr-v2ev-v2pv1tr-v2pv1obDrop-v2pv1obThsit-v2intr-MOTIONDIRECTED

**Wòlèi le sèlè kè-*kpéléke***

fishermen DEF AOR.swim MOVE.AOR-PRO-land

'the fishermen swam to land.'

**kpè** 1 v. *distrib* **kpèkpei** n. *ger* **kpèe** sew; make furniture, do carpentry; close tightly

v-intr-suBPsuSpec-suTh-

**(Hela le há) è-kàdà fěé kpè**

(illness DEF AOR.give) 3S.POSS-jaw all AOR.sew

'(the illness made) her jaws lock; she had lockjaw, tetanus.'

v-tr-suAg\_obRes-CREATION

**È-*kpè* àtádé**

3S.AOR-sew garment

'he sewed a garment.'

**Kapintafonyo le kpè sěí**

carpenter DEF AOR.make chair

'the carpenter made a chair.'

v-tr-suAg\_obTh-CONTACT

**È-*kpè* lè**

3S.AOR-sew 3S

'he tackled him.' (football)

v-tr-suPostp\_suSpecIDobSpec\_obPostp-suLocus\_obTh-EXPER

**È-nàà kpè è-hè**

3S.POSS-edge AOR-sew 3S.POSS-self

'he was surprised.'

**kpè** 2 v. *distrib* **kpèkpei** n. *ger* **kpèe** carry on the back; remain, stay behind.

v-tr-suAg\_obTh-SUPPORTING

**È-*kpè* abifao**

3S.AOR-carry baby

'she is carrying a baby on her back.'

v-tr-obPostp-suAg\_obLoc-MAINTAINPOSITION

**Ò-*kpè* ó-nyè sèè**

2S.AOR-carry 2S-POSS-mother back

'you remained on your mother's back.'

v-tr-obPostp-suAg\_obLoc-PARALLELPATHS

**O-*kpè* o-nye see**

2S.AOR-carry 2S-POSS-mother back

'you followed your mother.'

**kpé** 1 v. *distrib* **kpèkpei** n. *ger* **kpémò** carve wood, stone

v-tr-suAg\_obTh-REDUCTION

**È-*kpé* tsò**

- 3S.AOR-carve wood ‘he carved wood.’  
v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-  
**È-kpé mǎ**
- 3S.AOR-carve PRO.POSS inside ‘he carved it.’
- kpé 2** *v. iter* **kpəkpei** *n. ger* **kpemɔ** strike a match, switch on power; flash, as lightning; give a disapproving look; kill by witchcraft, give the evil eye  
v-intr-suAg-PROPTY  
**È-kpé-ɔ**  
3S-eye-HAB ‘he is a witch.’  
v-tr-suAg\_obTh-ACTIVATION  
**È-kpé kàné le**  
3S.AOR-ignite light DEF ‘she switched on the light.’  
v-tr-suAg\_obTrgt-EXHIBACT  
**È-kpé lè**  
3S.AOR-eye 3S ‘she eyed him, gave him a disapproving look.’  
v-tr-suAg\_obTrgt-CHANGEofSTATE  
**È-kpé lè**  
3S.AOR-eye 3S ‘she killed him by witchcraft.’  
v-ditr-obPostp-suAg\_obLocus-ob2Res-ACTIVATION  
**È-kpé kàa nǎa là**  
3S.AOR-ignite car edge fire ‘he was the first to drive the car.’
- kpé!kpé!é** kpé!kpé!é clear the throat  
v-tr-suIDobSpecSpec\_obPostp\_obSpecBPobSpecSpec-suAg\_obLocus-  
**Yoo le kpəkpele e-sé mli**  
woman DEF AOR.clear 3S.POSS-throat in ‘The woman cleared her throat.’
- kpèlé** kpé *n. ger* **kpelɛmɔ** admit, acknowledge, agree to, approve; get along, concede, cooperate, behave in a social, non-individualistic manner  
evSuAg-pvlintr-tr-obPostp-suAg\_obLocus-COMMUNICATION  
**Ò-bàa-kpèlé nǔ**  
2S-INGR.FUT-agree PRO.POSS surface ‘will you agree (to it)?’
- kpéle** kpé *n. ger* **kpelɛmɔ** shine, glitter, produce sparks  
v-tr-suEmitter\_obTh-ACTIVATION  
**(Sarawa kpaji le kpe ni) àmè-kpè-le là**  
(electricity wires DEF AOR.meet LINK) 3PL.AOR-ignite-ITER fire  
‘the electrical wires (touched and) gave off sparks.’
- kpé!é** kpé cough, clear throat, hum  
v-tr-suIDobSpec\_obBPspec-suAg\_obLoc-EMITSOUND  
**È-kpé!é e-seŋ**  
3S.AOR-cough 3S.POSS-throat ‘she hummed; she coughed; she cleared her throat.’
- kpé!se** withdraw, opt out, change one's mind on sth. previously agreed  
v-intr-suAg  
**(Ni wɔ-kee wɔ-mii-ya Ga, ni) è-kpé!se**  
(COMP 1P-say 1P-PROG-go Accra, CONJ) 3S.AOR-withdraw  
‘(after we had agreed to go to Accra,) he opted out.’
- kpéte** *v. distrib* **kpetekpete** economise, save little by little, eke out, scrape up, make do  
vImper-tr-suDrop\_obPostp-suAg\_obLocus-CONSUMPTION

**Kpé!té-mó sikli le hè**

save.IMPER sugar DEF self ‘Use the sugar sparingly!’

evVidSuAg-pvlintr-vtr-vidObPostp-obEndpt\_vidObLoc-

**Mii-yà-kpètè shì fíoo yè jara le nò**

1S.PROG-EGR.AOR-save PRO.POSS down little AOR.be.at market DEF surface

‘I am going to find/earn a little money/food at the market.’

**kpètè** pètè *n. ag kpetelo n. ger kpetemo* stick to, press, press against, lean on; affect, have contact with; seal; keep hidden, out of sight.

v-tr-suAg\_obEndpt-ASSUMEPOSITION

**È-kpètè shì**

3S.AOR-lean down

‘He leaned over; he hid, lay low, out of sight’

v-tr-suAg\_obTrgt-CONTACT

**Gbomo kpètè-ò gbomo**

person contact-HAB person

‘a person makes effective contact with another, attaches self to another person’ (prov.)

evSuAg-pv1tr-pv1obInstr-vtr-obPostp-obLoc-

**Mi-ke ama kpètè nàà**

1S-MOVE gum AOR.seal PRO.POSS edge

‘I sealed it with gum.’

**kpilíj** harden emotionally

v-tr-suIDobSpec\_obBPspec-suAg\_obAff-PROPTY

**E-kpilij e-tsui**

3S.AOR-harden 3S.POSS-heart

‘he became hard-hearted.’

**kpíti** take, collect in handfuls, eg. sand, corn

v-tr-suAg\_obTh-

**È-kpíti kpawo**

3S.AOR-take seven

‘he has got into trouble.’

v-ditr-suAg\_obTh\_ob2Measurecont-

**È-kpíti abele e-kòkò kome**

3S.AOR-take maize 3S.POSS-palm one

‘he took a handful of maize.’

**kpłáj** wander

evSuAg-pvlintr-vintr-MOTION

**Mumò le yà-kpłáj ààhù**

spirit DEF EGR.AOR-wander continually

‘the spirit wandered about.’

**kpłíj** be muscular

v-intr-suTh-PROPTY

**È-kpłíj**

3S-be.muscular

‘he is muscular.’

**kpókpo** *n. ger kpokpomò* shake; shiver

v-intr-suAg-CAUSE-MOTION

**(Atridii le e-ha) èè-kpókpo**

(fever DEF 3S.PERF-give) 3S.PROG-shiver

‘(the malaria is making) him shiver.’

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-CAUSE-MOTION

**À-kpókpo mama le mli**

3.AOR-shake cloth DEF inside

‘the cloth was shaken out.’

**kpòò** kpòò reject, refuse to accept; disown

v-tr-suAg\_obTh-



**Mi-kpòò ní-kè-è ní le**

1S.AOR-reject thing-give-NOM thing.P DEF

‘I rejected the gift.’

**Àtàá Mènsá kpòò è-bí-yòò le**

Title PN AOR.reject 3S.POSS-child-woman DEF

‘Mr. Mensa disowned his daughter.’

v-tr-suIDobSpec\_obPostp-suAg\_obTh-REFLEXIVE-ASSESS

**È-kpòò è-hè**

3S.AOR-reject 3S.POSS-self

‘he has rejected himself, regards himself as worthless.’

**kpòò** tilt, in order to pour out contents

v-ditr-obPostp-suAg\_obStartpt\_ob2Endpt-

**Yòò le kpòò gògá lè nǎǎ shǐ**

woman DEF AOR.tilt bucket DEF edge down

‘the woman tilted the bucket and poured out its contents.’

**kpósa** *n. ger* **kposamɔ** rub something between the palms

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-PROTR-CONTACT

**È-kpósa mǎmá le hè**

3S.AOR-rub cloth DEF self

‘she rubbed the cloth.’

**kpóto** *n. ger* **kpotoɔmɔ** play vigorously, jumping and rolling about

v-tr-obPostp-suAg\_obLoc-MOTION

**(Kwe bo ni) è-kpótò-ò saa le nɔ**

(look.IMPER manner REL) 3S-play-HAB bed DEF surface

‘see how she rolls about on the bed.’

**kpò** grind, esp. vegetables, spices, fish

v-tr-suAg\_obTh-CHANGEofSTATE

**Yoo le kpò shító**

woman DEF AOR.grind pepper

‘The woman ground pepper.’

v-trVid-vidObPostp-suAg\_obTh\_vidObLoc-CHANGEofSTATE

**Yoo le kpò shító yè kǎ mli**

woman DEF AOR.grind pepper be.at pot in

‘The woman ground pepper in a dish.’

**kpó** *v. iter* **kpólɔ** pluck, break off; strip off, skin, flay; burn; bleach, clarify, lighten, become clear; remove, take out, depose

v-intr-suPostp-suLocus-REMOVAL

**Aku shika le nɔ é!-kpó**

PN.POSS money DEF on PERF-reduce

‘Aku’s money has reduced, become less.’

v-intrVid-suPostp\_vidObNomvL-suLocus\_vidObThsit-ABILITY

**È-hè é!-kpó yè bɔɔlu-tswa-a**

3S.POSS-self PERF-clarify AOR.be.at ball-strike-NOM

‘he’s an expert at football.’

v-tr-suAg\_obTh-REMOVAL

**È-kpó baa le**

3S.AOR-pluck leaf DEF

‘she plucked the leaf.’

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-REMOVAL

**È-kpó gwantɛŋ le hè**

3S.AOR-skin sheep DEF self

‘he skinned the sheep.’

v-tr-suIDobSpec\_obPostp-suAg\_obLocus-

**È-kpó è-hè**

3S.AOR-bleach 3S.POSS-self

‘she bleached her skin.’

v-trVid-vidObPostp-suAg\_obTh\_vidStartpt-REMOVAL

**À-kpó maŋ-hie-nyie-lo le ye sei le no**

3.AOR-remove town-face-walk-AG DEF AOR.be.at chair DEF on

‘the head of state has been removed from office.’

evSuAg-pvlintr-vtr-obPostp-obLoc-

**È-bàá-kpó e-nine hè**

3S-INGR.FUT-burn 3S.POSS-arm self

‘she will burn her arm.’

svSuAspID\_suTh-vlintr-v2tr-v2suClit-v2obEndpt-

**Manjo le kpó è-gbèé shí**

mango DEF AOR.remove 3S.AOR-fall down

‘the mango dislodged and fell.’

**kpó** *v. distrib* **kpokpoi** *n. ag* **kpolo** saviour, redeemer *n. ger* **kpomo** bail, redeem, reclaim, ransom

v-tr-suAg\_obTh-ACQUISITION

**È-kpó è-shiká le**

3S.AOR-redeem 3S.POSS-money DEF

‘he redeemed his money.’

**kpòfù** spoil, go bad

v-intr-suTh-CHANGEofSTATE

**Wó!nn le é-kpòfù**

soup DEF PERF-spoil

‘the soup has spoiled.’

v-tr-suAg\_obMeasurecont-

**È-kpòfù tò**

3S.AOR-spoil bottle

‘he has offended the elders and been fined a bottle of alcohol.’ (slang)

svSuAspID\_suThSit-v1tr-obTh-v2tr-v2obEndpt-

**È-ní-tsú-!mó le é-kpòfù nkū é-wò lè**

3S.POSS-thing-work-NOM DEF PERF-spoil shea.butter 3S.PERF-put 3S

‘his work has gone badly for him.’

**kpófù** show off; maltreat, heckle

v-tr-suAg\_obTh-

**È-kpófù lè**

3S-heckle 3S

‘she maltreated him.’

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-v1suIDv1obSpec\_v1obPostp-v1obTh-v2tr-v2suClit-v2obTrgt-EXHIBACT

**Èè-kpófù è-hè èè-wò bò**

3S1.PROG-show.off 3S1.POSS-self 3S.PROG-put 2S

‘she's showing off to you.’

**kpóke** break off a piece, take a piece of, snatch

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-ACQUISITION

**È-kpóke kómi à-hè**

3S.AOR-snatch kenkey POSS-self

‘he took a piece of kenkey.’

**kpòlè** be badly cooked, not well done, used of starch foods cooked by stirring when they don't achieve the right consistency; worsen, become worse than expected, go badly

v-intr-suTh-STATE

**Bànkū le é-kpòlè**

banku DEF PERF-cooked.badly

‘the banku is badly cooked.’

svSuAspIDALLsuTh-vlintr-v2tr-v2suClit-v2obTrgt-

**È-kpòlè è-wò lè**

3S.AOR-get.bad 3S.AOR.put 3S

‘things have gone badly for him.’

**kpóló** *kpóló v. distrib. iter* **kpólókpóló** take out, break, strip off, scrape

v-intr-suPostp-suTh-CHANGEofSTATE

<b>Mí-nàjì à-hè fěé é!-kpó-lo</b>		
1S.POSS-leg.P POSS-self all PERF-break-ITER		‘my legs have got scraped.’
v-tr-obPostp-suAg_obTh-REMOVAL		
<b>À-kpó-lo aṅmla-i a-he</b>		
3.AOR-break.off-ITER thwart-P POSS-self		‘the thwarts are taken out.’
<b>È-kpó-lo tso le he fěe</b>		
3.AOR-break.off-ITER tree DEF self all		‘he stripped the tree’ (of bark).
<b>kpólóke</b> kpólóke <i>n. ag</i> <b>kpólókelo</b> <i>n. ger</i> <b>kpólókemo</b> strip off, remove; hang down uselessly, dangle		
v-intr-suTh-		
<b>E-nine kpólóke</b>		
3S.POSS-arm AOR.hang		‘His arm dangled uselessly.’
v-tr-suAg_obTh-REMOVAL		
<b>È-kpólóke e-tale-i le</b>		
3S.AOR-remove 3S.POSS-garment-P DEF		‘he stripped off his clothes.’
<b>kpòò</b> become rich.		
v-intr-suRec-PROPTY		
<b>Ò-kpòò</b>		
2S.AOR-rich		‘you have become rich.’
<b>kpòò</b> kpòò, kpó <i>n. ger</i> <b>kpòòmo</b> be prosperous; be generous; be experienced, well versed		
v-intr-suBPsuSpec-suLoc-		
<b>È-dè-ṅ kpòò</b>		
3S.POSS-palm-LOC AOR.prosper		‘he is generous.’
v-intrVid-suPostp_vidObPostp-suTh_vidObLoc-COGNITION		
<b>È-hè é-kpòò yè ní-tsó-mó le mǐ</b>		
3S.POSS-self PERF-prosper AOR.be.at thing-work-NOM DEF inside		
‘she is experienced in the work.’		
svSuAspIDALLsuAg-v1intr-v2tr-v2obTh-		
<b>È-kpòò è-ná ní</b>		
3S.AOR-prosper 3S.AOR-get things		‘she has prospered, flourished.’
<b>kpòò</b> knead, squeeze with the hands		
v-tr-suAg_obTh-		
<b>Èè-kpòò ṅme le</b>		
3S.PROG-squeeze palm.fruit DEF		‘she's squeezing out the (pounded) palm-fruit.’
<b>kpótó</b> rot, pollute; mash, knead, soften; mill flour		
v-intr-suTh-PROPTY		
<b>È-kpótó</b>		
3S.AOR-spoil		‘it is spoiled (of root crops), rotten.’
v-tr-obRel-suAg_obTh-CHANGEofSTATE		
<b>kómi ni á-kpótó</b>		
kenkey REL 3.PERF-mash		‘mashed kenkey.’
v-tr-suAg_obTh-CHANGEofSTATE		
<b>*Á-kpótó kómi</b>		
3.AOR-mash kenkey		‘they mashed the kenkey’
<b>A-kpótó ashikishaṅ</b>		
3S.AOR-grind flour		‘flour was milled.’
v-tr-obPostp-suAg_obLocus-CHANGEofSTATE		

<b>É!-kpóto nu le híě</b>	3S.PERF-spoil water DEF face	‘he has worsened the situation.’ (slang)
<b>kũ</b> <i>v. distrib</i> <b>kukui</b> <i>v. iter</i> <b>kumɔ</b> <i>n. ger</i> <b>kuu</b>	break; harvest rice, corn; cut, cause to break; cheat or swindle, esp. in trading; turn, return;	
	v-intr-suTh-CHANGEofSTATE	
<b>ñshàké-ì wùjǐ é-!kú-û</b>	wave-P big.P NEG-break-NEG.IMPERF	‘large waves are not breaking.’
	v-intr-suPostp-suLocus-CHANGEofSTATE	
<b>Tsó lè mǐ kũ</b>	stick DEF inside AOR.break	‘the stick broke.’
	v-tr-suAg_obTh-CAUSE-CHANGEofSTATE	
<b>È-kũ tso le</b>	3S.AOR-break stick DEF	‘he broke the stick.’
	v-tr-suAg_obTh-COLLECT	
<b>Àmè-kũ abele</b>	3P.AOR-break maize	‘they harvested maize.’
	v-tr-suAg_obTh-CROSSINGPATHS/CONTACT	
<b>Oko kũ Moi</b>	PN AOR.break PN	‘Oko gave Moi a bad tackle.’ (football)
	v-tr-suAg_obTh-	
<b>Ameo-tse le é-kũ mi</b>	tomato-seller DEF PERF-break 1S	‘the tomato seller has cheated me’
	v-tr-suIDobSpec_obPostp-suAg_obTrgt-	
<b>Àmè-kũ àmè-sèè</b>	3P.AOR-break 3P.POSS-back	‘they returned.’
	v-tr-suIDobSpecSpec_obSpecBPobSpecspec_obPostp-suTh_obLoc-STATE	
<b>È-kũ è-nǎnè mǐ</b>	3S.AOR-break 3S.POSS-leg inside	‘she is menstruating.’
	v-tr-obBPspec-suAg_obTh-	
<b>È-kũ è-kúe mli</b>	3S.PROG-break 3S.POSS-neck inside	‘he was reluctant to help.’
	v-tr-obBPspec-suAg_obTh-	
<b>È-kũ mí-kúe</b>	3S.AOR-break 1S.POSS-neck	‘he has duped, cheated me.’
	v-tr-obPostp-suAg_obLocus-REDUCTION	
<b>È-kũ Kòfí nǎà</b>	3S.AOR.cut PN edge	‘he cut Kofi short’ (fig.).
	v-tr-obPostp-suAg_obLocus-REDUCTION	
<b>È-kũ hela le nǎà</b>	3S.AOR-break illness DEF edge	‘he provided a remedy for the illness.’
<b>kúá</b>	wrinkle, become wrinkled	
	v-intr-suBPspec-suTh-CHANGEofSTATE	
<b>È-híé kúá</b>	3S.POSS-face AOR.wrinkle	‘his face became wrinkled.’
<b>kúdo</b>	guide, drive	
	v-tr-suAg_obThvehcl-USINGVEHICLE	
<b>È-kúdò-ò tsòné</b>	3S-drive-HAB vehicle	‘she drives a car.’

- kùkúŋ** return  
v-tr-suIDobSpec\_obPostp-suAg\_obTrgt-  
**Àmè-kù-kú-ì àmè-sèè**  
3P.AOR-cut-DISTR-P 3P.POSS-back 'they returned at different times.'
- kùlá** *n. ger kulamɔ* preserve, look after, manage, control  
v-tr-suAg\_obTh-  
**È-kùlá shíá le**  
3S.AOR-manage house DEF 'she managed the house.'
- kúlá** [kúla] *n. ger kúlámɔ* kneel, bow  
v-tr-suAg\_obEndpt-ASSUMEPOSITION  
**È-kúlá shì**  
3S.AOR-kneel down 'he is kneeling down, knelt down, bowed.'
- kūmā** [kúma] stay with, reside with as a member of the group; give a treat  
v-tr-suAg\_obRec-TRANSFER  
**Wò-kkmā lè**  
1P.AOR-treat 3S 'we gave him a treat.'
- Àmè-bà-kūmā wò**  
evSuAg-pvlintr-vtr-obEndpt-PROTR  
3P-INGR.AOR-stay 1P 'they stayed with us, settled among us.'
- kūmò** *v. distrib. iter kumɔkumɔ, kumɔkumɔi n. ger kuumɔ* break; turn  
v-tr-suEff\_obTh-CHANGEofSTATE  
**kooyoo le kù-mò tsei le**  
wind DEF break-ITER tree.P DEF 'the wind broke down the trees.'
- kwà** *n. ger kwaa* misfire, not work; pretend  
v-intr-suActivated-  
**E-tu le kwà**  
3S.POSS-gun DEF AOR.misfire 'his gun did not fire.'
- È-kwà tamɔ nó ní é-wò**  
v-intrVid-suAg-  
3S.AOR-pretend AOR.resemble thing REL 3S.PERF-sleep 'he pretended to be asleep.'
- kwá** *n. ger kwamɔ* fade; forsake, disown  
v-intr-suTh-PROPTYDYN  
**Mámá le é!-kwá**  
cloth DEF PERF-fade 'the cloth has faded.'
- (Jéé) e-nye le nì kwá lè**  
v-tr-suFoc-suAg\_obStartpt-  
(NEG) 3S.POSS-mother DEF FOC AOR.forsake 3S 'it was(n't) his mother who forsook him.'
- kwàà** smear clay on a surface eg. a fireplace, to polish it  
v-tr-suAg\_obEndpt-  
**È-kwàà làté le**  
3S.AOR-polish hearth DEF 'she smoothed clay on the hearth.'
- kwè** germinate, sprout, grow  
v-intr-suTh  
**Aduawa-i le é-kwè**  
fruit-PL DEF PERF-germinate 'The fruits have germinated.'

<b>Yibii ní ò-wó le é-kwè</b>		
Fruits COMP 2S.AOR-put DEF PERF-grow		‘What you did has born fruit.’
<b>Nii ní Akua du le é-kwè</b>		
things COMP A plant Def PERF-grow		‘The things Akua sowed have grown.’
<b>kwê</b> k <sup>wé</sup> <i>v. distrib kwekwee n. ag kwelo n. ger kwemo</i>	look at, watch; look after, take care of, care for, provide for; supervise, guard; settle, account for; wait for, anticipate, expect; discriminate against someone, show bias; replace, stand in for; assist ; encourage; insult	
v-intr-suPrCvr-EXPER		
<b>Wò-kwê</b>		
1P.AOR-watch		‘we watched.’
vImper-intr-suDrop-suPrCvr-EXPER		
<b>kwê</b>		
look.IMPER		‘look out!’
vImper-intr-suDrop_obDrop-suPrCvr_obPrCpt-EXPER		
<b>kwé-mó</b>		
look-IMPER PRO		‘look at it!’
v-tr-suAg_obTrgt-		
<b>Àmè-kwe ní-àǹ</b>		
3P.AOR-look thing-P-LOC		‘they settled the burial expenses.’
v-tr-obBPobSpec-suAgsens_obLocus-COGNITION		
<b>Má-kwé ó-híě wò</b>		
1S.FUT-look 2S.POSS-face tomorrow		‘I shall expect you tomorrow.’
v-tr-obPostp-suAg_obLocus-		
<b>È-kwé gbé!kébíí a-nò</b>		
3S.AOR-guard children POSS-surface		‘he supervised the children.’
v-tr-obPostp-suAgsens_obPrCpt-		
<b>È-kwé-ò mē-ì à-híě</b>		
3S-look-HAB person-P POSS-face		‘she discriminates against people, is biased.’
v-tr-obPostp-suAg_obTrgt-REPRESENT		
<b>È-kwé è-sèè</b>		
3S.AOR-look 3S.POSS-back		‘he succeeded him, acted in his absence, on his behalf.’
v-tr-obBPobSpec_obPostp-suAg_obTrgt-COMMUNICATION		
<b>È-kwé mí-híě</b>		
3S.AOR-look 1S.POSS-face		‘she insulted me.’
v-trIRRcmp-suAgsens_obPrCpt-COGNITION		
<b>Mì-kwé gbè áke ò-bàá-ba</b>		
1S.AOR-look way COMP 2S-INGR.FUT-come		‘I expect that you will come.’
v-trVid-suIDobSpecSpec_obSpecPostp_obPostp_vidObPostp-suAg_obTrgt_vidObLocus-		
<b>È-kwé è-hè nò yè jùlò-ì à-hè</b>		
3S.AOR-guard 3S.POSS-self surface AOR.be.at thief-P POSS-self		
‘he was on guard against thieves.’		
evSuAg-pvlintr-vtr-obPostp-suAg_obLocus-HELP		
<b>Àmè-bàá-kwé wò-yì sèè</b>		
3P-INGR.FUT-look 1P.POSS-head-back		‘they will encourage us, come to assist us.’
<b>kwò</b> <i>n. ger kwoo</i>	be deep; be tall, high; climb, climb onto, board	
vAor-intr-suDescd-PROPTY		
<b>È-kwò</b>		

3S.AOR-high vImpf-intr-suDescd-PROPTY <b>É-!kwó-ô</b>	'he is tall.'
3S-deep-NEG.IMPERF vAor-intr-suPostp-suLocus-PROPTY <b>È-mlì kwò</b>	'it is shallow.'
3S.POSS-inside AOR.deep v-tr-suAg_obEndpt-MOTION <b>È-kwò lèlè</b>	'it is deep.'
3S.AOR-climb.on vehicle <b>kwòlò</b> k <sup>w</sup> lò <i>v. iter</i> be deep, tall v-intr-suPL-suTh-PROPTY <b>Àmè-kwò-lò</b>	'she boarded the vehicle.'
3P.AOR-deep-ITER (not used in meaning 'board vehicle') v-intr-suPL-suPostp-suLocus-PROPTY <b>Tsénsi-ì à-mlì kwò-lò</b>	'they are tall.'
bowl-P POSS-inside AOR.deep-ITER <b>kwà</b> protect, govern, rule v-tr-suAg_obTh-CARETAKING <b>Nùmó le kwà màṅ</b>	'the bowls are deep.' (pl subj)
man.old DEF AOR.govern town <b>là dream</b> v-tr-suExper-EXPERIENCE <b>Mi-là</b>	'the old man governed, protected, the town.'
1S.AOR-dream v-tr-suExper_obTrgt-EXPERIENCE <b>Mi-la bo</b>	'I dreamed.'
1S.AOR-dream 2S v-tr-obIRRcmp-suExper_obContent-EXPERIENCE <b>Mi-là ní ó-ba</b>	'I dreamed about you.'
1S.AOR-dream COMP 2S.SBJV-come- <b>là</b> <i>v. iter lalai n. ger laa</i> hook, put around; lock; block, stop; confuse, bewilder, entangle v-tr-suEff_obAff-CAUSE-PSYCHSTATE <b>É-là bò fíóó</b>	'I dreamed that you came.'
3S.PERF-confuse 2S small v-tr-suAg_obLoc-PLACEMENT <b>È-là-à mí-kúe</b>	'it has confused you a little.'
3S-hook-HAB 1S.POSS-neck v-tr-suAg_obTh- <b>È-là kladowa le</b>	'he puts his arm around my neck.'
3S.AOR-hook lock DEF v-tr-obBPobSpec-suTh_obLoc-EXPER <b>Wu le là è-sé-ṅ</b>	'he locked the padlock.'
bone DEF AOR.hook 3S.POSS-throat-LOC evSuAg-pv1tr-pv1obTh-vtr-obEndpt-PLACEMENT <b>È-kè kpàá le là gbogbo le</b>	'he choked on the bone.'

3S-MOVE rope DEF AOR.hook wall DEF 'he hooked the rope to the wall.'

**lá** sing *n. ag* **lalo** *n. ger* **lamo**

v-tr-suAg\_obContent-EMITSOUND

**È-lá lá!lá le**

3S.AOR-sing song DEF

'She sang the song'

v-tr-suIDobSpec\_obBPobSpec-suAg\_obLoc-EMITSOUND

**Èè-lá è-daa-ŋ**

3S.PROG-sing 3S.POSS-mouth-LOC

'he's murmuring incoherently to himself.'

**làájé** *neg. perf. elajeko, elakoje v. distrib laajelaaje n. ag laajelo* lost person *n. ger laajemo* lose; **get lost**

v-tr-suAg\_obTh-

**È-làájé wòlo le**

3S-lose book DEF

'she lost the book.'

**láási** enjoy

v-tr-suEff\_obExp-EXPER

**Níyení le é!-láási lè wàà**

food DEF PERF-cause.to.enjoy 3S strongly

'he has enjoyed the food very much.'

**láka** deceive, entice, cajole

v-tr-suAg\_obTrgt

**Yoo le láka nuu le**

woman DEF AOR.deceive man DEF

'The woman deceived the man.'

v-trObl-oblPrepP-suAg\_obTrgt\_oblInstr

**È-láka mi kè shiká**

3S.AOR-deceive 1S with money

'He enticed me with money.'

v-trVid-vidObPostp-suAg\_obTrgt\_vidObLocus

**È-láka mi ye gbeke le he**

3S.AOR-deceive 1S be.at child DEF

'He deceived me about the child.'

v-trIRR-suAg\_obTrgt

**È-láka mi á!ké è-bàá-há mì shiká**

3S.AOR-deceive 1S COMP 3S-INGR.FUT-give 1S money

'He enticed me with money (but didn't give it).'

**lá!láá** lí!láá delay, procrastinate

v-tr-obPostp-suAg\_obEndpt-

**È-lá!láá shì (nó hewó le è-nyé-kò é-gbe nitsumo le naa)**

3S.AOR-delay PRO.POSS down (thing because DEF 3S-able-NEG.PERF 3S.PERF-close work DEF edge)

'she procrastinated (so she has not been able to finish the work).'

**làlái** *v. distrib.* dream

v-intr-suPL-suExper-EXPERIENCE

**Àmè-là-lá-i**

3P.AOR-dream-DISTR-P

'They dreamed.'

v-tr-suPL\_suIDobSpec\_obPostp-suExper\_obEff-REFLEXIVE-EXPERIENCE

**Ame-la-la-i ame-he**

3P.AOR-dream-DISTR-P 3P.POSS-self

'They dreamed about themselves.'

v-trDECL-suIDobSpec\_obPostp\_DECLcmp-suExper

**Àmè-làlái àmè-hè ní àmè-nǒ**

3P.AOR-dream.distrib 3P.POSS-self COMP 3P.AOR-fight

'They dreamed that they were fighting.'

**làtà** cover, wrap; deceive, trick

v-tr-suAg\_obTh-



**E-lata le**

3S-cover 3S

‘he deceived him; pulled a fast one on him.’

evSuAg-pv1tr-pv1obTh-vtr-suIDobSpec\_obPostp-obLoc-PLACEMENT

**È-kè mǎmá le làtà è-hè**

3S-MOVE cloth DEF AOR.wrap 3S-self

‘he wrapped himself up in the cloth.’

lè *neg. imperf leee, lê, léé neg. perf leko neg. fut lenj imp lé n. ger lee* know, master  
v-tr-suCog\_obContent-PROPTY**È-lè níí**

3S.AOR-know things

‘he is intelligent’ (academically)

v-tr-obNomvL-suCog\_obThsit-COGNITION

**Mĩ-lè fěé-mō**

1S.AOR-know PRO.POSS do-NOM

‘I know how to do it.’

v-tr-obPostp-suCog\_obLocus-COGNITION

**È-lé áfí le mǐí**

3S-know.NEG.IMPERF year DEF inside

‘she doesn't know about the year.’

**A-lé no**

3-know.NEG.IMPERF PRO surface

‘nobody knows (the future).’

v-tr-obDECLcmp-suCog\_obContent-COGNITION

**Mĩ-lè áke é-bà**

1S.AOR-know COMP 3S.PERF-come

‘I know that he has come.’

v-tr-obSpecPostp-suCog\_obTimecontent-COGNITION

**Ò-lè ò-hè bè nóŋŋ, (keke le á-sha o-baagi)**

2S.AOR-know 2S.POSS-self time now, then TOP 3.PERF-snatch 2S.POSS-bag

‘you are caught unawares, and your bag is snatched.’

evSuAg-pv1intr-vtr-obSpecPostp-obContent-COGNITION

**Wò-bàá-lè àmĕ-hè níí**

1S-INGR.FUT-know 3S.POSS-self things

‘we will learn about them.’

lè 1 *n. ger lee* feed, nourish, bring up

v-tr-suAg\_obRec-CARETAKING

**È-lè gbé!ké le**

3S.AOR-nourish child DEF

‘she looked after the child.’

v-tr-suIDobSpec\_obPostp-suAg\_obRec-REFLEXIVE

**È-lè è-he**

3S.AOR-nourish 3S.POSS-self

‘he fed himself.’

lè 2 *n. ag lelo n. ger lee* collect firewood

v-tr-suAg\_obTh-COLLECT

**È-lè làí**

3S.AOR-collect firewood

‘she went for firewood.’

lèê lèé *n. ger leemo* be broad, flat; broaden, become broad, expand

v-intr-suDescd-PROPTY

**È-lèê**

3S.AOR-broaden

‘it is broad.’

v-tr-suIDobSpec\_obPostp-suTh\_obLocus-CHANGEofSTATE

**È-lèé è-hè**

3S.AOR-broaden 3S.POSS-self

‘it expanded.’

evSuAg-pv1tr-pv1obCom-vtr-obPostp-obLocus-COMMUNICATION

**Mĩ-kè lè bàá-lèé mǐí**

1S-MOVE 3S INGR.FUT-expand PRO.POSS inside 'we are going to have a showdown.'

**lémò** lick

v-tr-obPostp-suAg\_obTh

**Gbekē nuu le lemò plete le mli**

child male DEF AOR.lick plate DEF in

'The boy licked the plate.'

v-tr-obSpecBPsu\_obPostp-suAg\_obTh

**Akwélé lémò è-waabii a-naa**

PN AOR.lick 3S.POSS-finger.PL PL-edge

'Akwele licked her fingers.'

**Akwélé lémò è-nìnè sèè**

PN AOR.lick 3S.POSS-hand back

'Akwele licked the back of her hand.'

v-tr-suAg\_obThloc

**Gbee le lémò shikpón**

dog DEF AOR.lick ground.LOC

'The dog licked the floor.'

v-tr-suDrop\_obBPsu-suAg\_obThloc

**Lé!é-mó ó-dè**

Lick-IMPER.S 2S.POSS-palm

'Lick your palm!'

**léte** *n. ger letemo* be frugal, economize, use sparingly; be stingy

v-tr-suAg\_obAffincrm-

**È-létè shiká le**

3S.AOR-spend.little money DEF

'he spent the money carefully.'

**È-léte níyení le**

3S.AOR-spend.little food DEF

'she was stingy with the food.'

**lí** *v. distrib lílii n. ger limo* tease, mock, esp. by grimacing

v-tr-suAg\_obTrgt-COMMUNICATION

**Àmè-lí mi**

3P.AOR-tease 1S

'They teased me.'

v-tr-obTop-suAg\_obTrgt-COMMUNICATION

**Nyɔŋmɔ le à-lí-í lè**

God TOP 3-mock-NEG.IMPERF 3S

'God is not mocked.'

v-tr-suIDobSpec\_obPostp-suAg\_obTrgt-COMMUNICATION

**Àmè-lí àmè-hè**

3P.AOR-tease 3P.POSS-self

'They teased each other.'

**líli** lílii *v. distrib* mock

v-tr-suPL\_obPL-suAg\_obTrgt

**àmè-lí-lí-i àmè**

3P.AOR-mock-DISTR-P 3P

'they mocked them.'

**lò** *v. distrib loloi* weave; net, make a net

v-tr-suAg\_obTh-CHANGEofSTATE

**Èè-lò kente**

3S.PROG-weave kente

'he is weaving kente.'

**lómò** *n. ger loomɔ, lomomɔ* curse

v-obVid-vidObPossp-suAg\_obTrgt\_VidObThsit-COMMUNICATION

**È-lómò àmè yè jùu le hèwò**

3S.AOR-curse 3P be.at theft DEF reason

'he cursed them for the theft.'

**lòò** lòó, ló *n. ger loomɔ* collect, gather up; bale out; embrace; roll back, of the eyes

v-intr-suBPsuSpec-suAff-CHANGEofSTATE		
<b>È-hí!ηmɛ́ é-lòò</b>		
3S.POSS-eye PERF-collect		‘only the whites of his eyes are showing.’
v-tr-suAg_obTh-		
<b>Mí-lòó shiá</b>		
1S.PROG-gather sand		‘I am picking up sand.’
v-tr-suAg_obTh-REMOVAL		
<b>È-ló-ò nù</b>		
3S-collect-HAB water		‘he bales water.’
v-trAdv-suAg_obTrgt-		
<b>È-lòó lè atuu</b>		
3S.AOR-collect 3S welcoming		‘she embraced him.’
v-tr-suEffector_obAff-CHANGEofSTATE		
<b>Hela le é-lòó lè</b>		
illness DEF PERF-collect 3S		‘the sickness has made him very weak.’
v-tr-suEff_obAff-EXPER		
<b>Blófoŋme ηma é-lòó bò</b>		
pineapple scent PERF-collect 2S		‘you are surrounded by the scent of pineapples.’
svSuAspIDALLsuAg-vltr-vlobCom-v2ev-v2pvltr-v2pvlobDrop-v2pvlobThsit-v2tr-v2obEndpt-		
<b>Àmè-lòó oblayei kè-tèè maŋtse-we</b>		
3P.AOR-gather young.women MOVE.AOR-go chief-house		
‘they took the young women to the palace.’		
<b>lóta</b> disturb, esp. by body organs under pressure		
v-tr-suBPsuSpec_suSpecIDob-suAff_obExp-EXPER		
<b>Mí-híŋmei mii-lótà mǐ</b>		
1S.POSS-eyes PROG-disturb 1S		‘My eyes are bothering me.’
v-tr-suBPsuSpec_suSpecIDob-suLoc_obExp-EXPER		
<b>Mí-mùsù-ŋ mii-lótà mǐ</b>		
1S.POSS-stomach-LOC PROG-disturb 1S		‘my stomach is churning.’
<b>ló</b> steal away, sneak		
v-intr-suAg-MOTIONDIRECTED		
<b>È-ló</b>		
3S.AOR-sneak		‘he sneaked out.’
v-intr-suDescd-PROPTY		
<b>È-ló</b>		
3S.AOR-sneak		‘it is not necessary.’
<b>lògò</b> <i>n. ger</i> <b>lògomo</b> go around, twist		
evSuAg-pvltr-pvlobThAbst-vtr-obEndpt-COMMUNICATION		
<b>È-kè sàné lè lògò shǐ</b>		
3S-MOVE matter DEF AOR.twist down		‘he went around the matter; beat about the bush.’
evSuAg-pvltr-pvlobDrop-pvlobTh-vtr-obSpecPostp-obViapt-PLACEMENT		
<b>À-kè-lògò è-shìshǐ gbè</b>		
3-MOVE.AOR PRO-twist 3S.POSS-under way		‘it is passed under, around the bottom.’
<b>lògé</b> <i>lógé n. ger</i> <b>lògemo</b> dislocate, become dislocated, sprain		
v-intr-suBPsuSpec-suTh-EXPER		
<b>E-nane lóje</b>		

- 3S.POSS-leg AOR.dislocate ‘she dislocated her knee.’
- lú** *v. iter lului n. ag lulo n. ger lumɔ* be foolish, become foolish, stupid  
v-intr-suTh-PROPTY  
**È-lú**  
3S.AOR-foolish ‘he is foolish.’
- lútu 1** *n. ger lutumɔ* stir up, disturb  
v-tr-suAg\_obTh-CHANGEofSTATECAUSED  
**È-lútu nu le**  
3S.AOR-stir water DEF ‘she stirred up the water (so that it became muddy).’  
v-tr-suIDobSpec\_obPostp-suTh\_obLoc-CHANGEofSTATE  
**Nu le é!-lútù mǐ**  
water DEF PERF-stir PRO.POSS inside ‘the water has become rough.’  
v-tr-obBPobSpec-suEff\_obAff-EMOTION  
**Nǒ ní è-wié le lútu mí-tsùí**  
thing REL 3S.AOR-say DEF AOR.stir 1S.POSS-heart  
‘what he said stirred my heart; annoyed me very much.’
- lútu 2** loot  
v-trVid-suAg\_obTh\_vidObLoc-REMOVAL  
**Àmè-lútu nǐbíi yè jàà-nǒ**  
3S.AOR-loot things be.at market-on ‘they looted the market.’
- mà** 1 *v. iter mamɔ n. ger maa* build, erect; raise to a supported position; put down, set down, set in place; lower the head, duck down; stand, be in place; fasten; attach; hit, deliver a blow; confront; agree; confirm.  
v-tr-suAg\_obTh-  
**È-mà botuŋ le**  
3S.AOR-put button DEF ‘she fastened the button.’  
v-tr-suAg\_obRes-  
**È-mà shíá**  
3S.AOR-build house ‘she built a house.’  
v-tr-suTh\_obEndpt-MAINTAINPOSITION  
**Òkpóló lè mà shǐ**  
table DEF stand down ‘the table is standing there.’  
vAdv-tr-suTh\_obLoc-MAINTAINPOSITION  
**Shí!á lè mà hé kò bánéé**  
house DEF AOR.stand place certain isolated ‘the house is in an isolated place.’  
v-tr-obPostp-suTh\_obLoc-MAINTAINPOSITION  
**Sààtsó lè mà tss lè mǐ**  
bed DEF AOR.stand room DEF inside ‘the bed is in the room.’  
**Gògá lè mà pàìpí lè nǎà**  
bucket DEF AOR.stand pipe DEF edge ‘the bucket is at the pipe’ (to catch water).  
vImper-ditr-suDrop\_suIDobSpec\_obPostp-suAg\_obThmover\_ob2Endpt-PLACEMENT  
**Mà-á ó-hè shǐ**  
put-IMPER 2S.POSS-self down ‘duck!’  
**Mà-á ó-yítsò shǐ**  
put-IMPER 2S.POSS-head down ‘put your head down.’  
v-ditr-ob2Unif-suAg\_obEndpt\_ob2Eventcont-CONTACT  
**È-mà lè àtswèré**

3S.AOR-put 3S punch 'she punched him.'  
v-ditr-obPostp-suAg\_obEndpt\_ob2Th-COMMUNICATION  
**È-mã sãné lè nõ mí**

3S.AOR-put matter DEF on pebble 'he confirmed the story.'  
v-ditrIRRcmp-obSpecDrop\_obPostp-suAg\_obLocus\_ob2Endpt-COMMUNICATION  
**Àmè-mã nãã shĩ áke àme-bàá-ya á-nã nùúmó le**

3P.AOR-put PRO.POSS edge down COMP 3P-INGR.FUT-go SBJV-see old.man DEF  
'they agreed to go and see the old man.'  
v-ditrIRRcmp-obSpecDrop\_obPostp-suAg\_obEndpt\_ob2Th-COMMUNICATION  
**È-mã nõ mí áke Jú à-bàá-feê**

3S.AOR-put PRO on pebble COMP Monday 3-INGR.FUT-do  
'he confirmed that it would be done on Monday.'  
evSuAg-pv1tr-pv1obTh-vtr-obPostp-obEndpt-PLACEMENT  
**È-kè jatsu le mã è-kòòh nõ**

3S-MOVE load DEF AOR.put 3S.POSS-shoulder surface  
'she put, carried the load on her shoulder.'  
evSuAg-pv1tr-pv1obCom-vtr-obEndpt-COMMUNICATION  
**È-kè lè mã shĩ**

3S-MOVE 3S AOR.put down 'she confronted him.'  
evSuAg-pv1tr-pv1obTh-vtr-obEndpt-PLACEMENT  
**È-kè té lè mã shĩ**

3S-MOVE stone DEF AOR.put down 'he put the stone down.'  
ev2suAg-pv1tr-pv1obTh-pv2intr-vtr-obEndpt-PLACEMENT  
**À-kè òkpòlò le bà-mã shĩ**

3-MOVE table DEF INGR.AOR-put down 'the table was set up.'  
ev2SuAg-pv1tr-pv1obTh-pv2intr-vtr-obDrop-obLoc-  
**À-kè kpàà bàá-mã**

3-MOVE rope INGR.FUT-put PRO 'a rope will be attached (to it).'  
evDECLcmpSuAg-pv1tr-pv1obDrop-pv1obThsit-vtr-obPostp-obLocus-COMMUNICATION  
**À-kè-mã è-hĩě áke..**

3-MOVE.PRO.AOR-put 3S.POSS-front COMP <S> 'he was told in plain words that..'  
svSuAspIDALLsuAg-v1tr-v1obTh-v2tr-v2obEndpt-  
**À-wó àbáláá à-mã nõ**

3.AOR-raise sail 3.AOR-put PRO surface 'a sail was hoisted.'  
**mã 2** v. *iter* **mamai** n. *ger* **maa** lend (an object); borrow (not money)  
v-trVid-vidObBPvidObSpec-suAg\_obTh\_vidObStartpt-TRANSFER  
**E-ma wolo ye mi-de**

3S.AOR-lend book be.at 1S.POSS-hand 'she borrowed a book from me.'  
v-ditr-suAg\_obRec\_ob2Th-TRANSFER  
**È-mã wò wòlò le**

3S.AOR-lend 1P book DEF 'she lent us the book.'  
**mãjé** n. *ger* **majemò** send something to someone; instruct someone to buy something  
v-ditr-suAg\_obRec\_ob2Th-TRANSFER  
**Mĩ-mãjé bò wòlò**

1S.AOR-send 2S paper 'I sent you a letter.'  
v-ditr-ob2Drop-suAg\_obRec\_ob2Th-TRANSFER  
**(Ké Kofi mii-ba le,) mã-mãjé bò**

(if Kofi PROG-come TOP,) 1S.FUT-send 2S PRO ‘(if Kofi is coming,) I will send (it to) you.’  
svSuAspIDALLsuAg-v1ditr-obRec\_ob2Th-v2ev-v2pv1tr-v2obDrop-v2pv1obThsit-v2tr-v2obPostp-v2obViapt-TRANSFER

**Má-mǎjé bò shiká le ké-tsó Kòff nǒ**

1S.FUT-send 2S money DEF MOVE.SBJV-turn Kofi on ‘I will send you the money via Kofi.’  
v-ditr-suAg\_obTh\_ob2Trgt-

**Má-mǎjé bò àméo**

1S.FUT-send 2S tomato ‘I will send you for tomatoes; I will instruct you to buy tomatoes for me.’

**mǎlá** mǎ *v. iter* lend or borrow several things  
v-tr-suPL\_obPL-suAg\_obTh-TRANSFER

**Àmè-má-là wò-jǐ le**

3P.AOR-borrow-ITER book-P DEF ‘they borrowed the books.’

**málé** *n. ger* **malemó** lie to someone, deceive someone about something  
v-intr-suAg-COMMUNICATION

**Òd-málé**

2S.PROG-lie ‘you are lying, not speaking the truth.’  
v-trVid-vidObPostp-suAg\_obInterloc\_vidObLocus-COMMUNICATION

**È-málé mì yè shiká lè hè**

3S.AOR-lie 1S be.at money DEF self ‘She lied to me about the money.’  
svSuAspIDALLsuAg-v1intrVid-vidObPostp-vidObLocus-v2tr-v2suClit-v2obInterloc-COMMUNICATION

**È-málé yè ó-hè è-há mi**

3S.AOR-lie be.at 2S.POSS-self 3S.AOR-give 1S ‘he lied to me about you.’  
svSuAspIDALLsuAg-v1tr-vlobPostp-vlobLocus-v2tr-v2suClit-v2obInterloc-COMMUNICATION

**È-málé shiká lè hè è-há mi**

3S.AOR-lie money DEF self 3S.AOR-give 1S ‘she lied to me about the money’ (colloq).

**mǎmò** *v. distrib. iter* **mamómamói** build  
v-tr-suTh\_obEndpt-MAINTAINPOSITION

**Lǎlè-ì mǎ-mò shǐ**

vehicle-P AOR.build-ITER down ‘lorries are parked there, are standing there.’  
evSuAg-pv1tr-pvlobDrop-pvlobTh-vtr-obPostp-obLoc-PLACEMENT

**À-kè-mǎ-mò-ò òkpòlís lè nǒ**

3-MOVE.PRO-build-ITER-HAB PRO table DEF surface ‘they are displayed on the table.’  
evSuAg-pv1tr-pvlobDrop-pvlobTh-vtr-obEndpt-PLACEMENT

**A-ké-mǎ-mò shǐ**

3-MOVE.PRO-PERF-build-ITER down ‘they have been put away.’

**E-kè-mǎ-mò shǐ**

3S-MOVE.PRO.AOR-put-ITER down ‘he set them down.’

**mánya** become chaotic  
v-intr-suThsit-STATE

**È-mánya**

3S.AOR-be.chaotic ‘it has become chaotic.’ **check aspect**

**mè** 1 wait, remain  
v-tr-suAgintent\_obTrgt-MAINTAINPOSITION (?)

**È-mè mì**

3S.AOR-wait 1S ‘He waited for me.’

**mè** 2 be content, enjoy

v-intr-suPostp-suLocus-EXPER

**Mí-híè mè**

1S.POSS-face AOR.enjoy

‘I felt happy, content.’

v-tr-suPostp-suLocus\_obPrcpt-EXPER

**È-híè mè fufú**

1S.face AOR.enjoy fufu

‘He enjoyed the fufu.’

**ményě** *n. ger mæe* smash, crush, spoil; get smashed, spoiled; be wicked, immoral.

v-intr-suTh-CHANGEofSTATE/DESTRUCTION

**Yele le é!-ményě**

yam DEF PERF-smash

‘the yam is smashed.’

vPrf-intr-suTh-PROPTY

**Kòfí é-ményě**

K. PERF-smash

‘Kofi is wicked, bad.’

v-tr-suAg\_obTh-CAUSE-CHANGEofSTATE/DESTRUCTION

**È-ményè yèle le**

3S.AOR-smash yam DEF

‘he smashed the yam.’

**mì** swallow

v-tr-obDrop-suAg\_obTh-

**È-mì**

3S-swallow PRO

‘he swallowed it.’

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-ASSESS

**É-!mí-í nǒ**

3S.NEG-swallow-NEG.IMPERF PRO.POSS on

‘it was unacceptable to him.’

**mǎ** dress neatly, impeccably, in well-fitting clothing.

v-intrAdv-suAg-

**Kòfí é-mǎ pápí**

K. PERF-dress smartly

‘Kofi has dressed smartly.’

**mǎ** *n. ger miamo* squeeze, pinch

v-tr-suAg\_obTh-CONTACT

**Ò-mǎ è-sé**

2S.AOR-squeeze 3S.POSS-throat

‘you choked him.’

v-tr-obBPspect-suAg\_obTh-EXHIBACT

**È-mǎ è-híè**

3S.AOR-squeeze 3S.POSS-face

‘he tried hard, worked diligently.’

**mǐ** mǐ dry up, run dry; go down, of liquid; submerge, drown, sink become immersed, submerged; immerse, submerge, drown

v-intr-suTh-CHANGEofSTATE

**Faa le é-mǐ**

stream DEF PERF-dry

‘the stream dried up.’

v-intr-suTh-REDUCTION

**Nu le é-mǐ**

water DEF PERF-dry

‘the water has subsided.’

v-tr-suTh\_obMedium-IMMERSION

**Lele le é-mǐ nu**

boat DEF PERF-submerge water

‘the boat took on too much water, sank.’

**È-mǐ nu**

3S.AOR-submerge water		‘she drowned.’
v-ditr-suAg_obTh_ob2Medium-PLACEMENT		
<b>Àmè-mǐ lè nǔ</b>		
3P.AOR-submerge 3S water		‘they immersed him in water; they drowned him.’
<b>mǒ</b> v. iter <b>mómó</b> v. distrib. iter <b>mómói</b>	catch; arrest; hold, grasp; deal with, settle; grasp mentally; hold secure, fasten together	
v-tr-suAg_obTh-CONTACT??		
<b>È-mǒ bǒol</b>		
3S.AOR-catch ball		‘he caught the ball.’
v-trVid-suAg_obTh_vidObThloc-		
<b>Polisifonyo le mǎ le ye juu hewo</b>		
policeman DEF AOR.catch 3S be.at theft reason		‘the policeman arrested her for theft.’
v-trVid-suEff_obTh_vidObTrgt-STATE		
<b>Dǎǎ le é!-mǒ bò fè nǐnè</b>		
drink DEF PERF-catch 2S AOR.pass hand		‘you have had too much to drink.’
v-tr-obPostp-suAg_obLocus-CONTACT		
<b>È-mǒ kpǎǎ lè mǐ</b>		
3S.AOR-catch rope DEF inside		‘he held onto the rope.’
v-tr-obPostp-suAg_obLocus-		
<b>Àmè-mǒ sǎné lè nǎǎ</b>		
3P.AOR-hold matter DEF edge		‘they dealt with the problem.’
evSuAg-pv1tr-pv1obInstr-vtr-obPostp-obLocus-CONTACT		
<b>È-kè kpǎǎ le mǒ tsè-í lè à-mǐ</b>		
3S-MOVE rope DEF AOR.catch stick-P DEF POSS-inside		
‘he held the sticks together with the rope.’		
evSuEffabstr-pv1intr-vtr-obAff-EXPER		
<b>Híègbèlè bà-mǒ lè</b>		
shame INGR.AOR-catch 3S		‘he became ashamed’
ev2SuAg-pv1tr-pv1obDrop-pv1obTh-pv2intr-vtr-obPostp-obLocus-MAINTAINSTATE		
<b>Mi-ke-ba-mǒ mli</b>		
1S-MOVE.PRO-INGR.AOR-catch PRO inside		
‘I came to carry on with it’; I had no choice in the matter (fig.).		
svSuIDALLsuCog-v1tr-v1obContent-v2ev-v2pv1tr-v2obDrop-v2pv1ObThsit-v2tr-v2obEndpt-COGNITION		
<b>Òó-lè lè ké-mǒ shì</b>		
2S.FUT-know 3S MOVE.PRO.SBJV-hold down		‘you will get to know it thoroughly.’
<b>E-ho mǎ-oo mi mli</b>	3S.AOR-pass catch-NEG.IMPERF 1S inside I am not convinced.	
<b>glossing problematic - check mómó shi</b>	gather scarce resources	
<b>mǒnyǒ</b>	smash	
v-intr-suTh-DESTRUCTION		
<b>Tsǒné le híè glǎ!sé le fǐé é!-mǒnyǒ</b>		
car DEF front glass DEF all PERF-smash		‘the entire windscreen is smashed.’
<b>mǔ</b> 1 n. ger <b>muu</b>	be deaf	
v-tr-obUnif-suExp_obLoc-STATE		
<b>Kofi é-mǔ tǒí</b>		
K PERF-deaf ear		‘Kofi is deaf.’



<b>mù</b> 2 <i>n. ger</i> <b>muu</b> breathe		
v-tr-suAg_obEndpt-		
<b>È-mù shì</b>		
3S.AOR-breathe down		‘she kept quiet.’
v-tr-suAg_obTh-		
<b>Kofi mù kóyòdò</b>		
K AOR.breathe air		‘Kofi breathed air.’
<b>mù</b> 3 <i>v. distrib</i> <b>mumui</b> finish off, complete, conclude		
v-tr-obPostp-suAg_obLocus-COMPLETION		
<b>È-mù àtádé lè nàà</b>		
3S.AOR-complete dress DEF edge		‘she hemmed the dress.’
vPrf-tr-obPostp-suAg_obLocus-COMPLETION		
<b>É-mù níkáneṃo le nàà</b>		
3S.PERF-complete reading DEF edge		‘she has finished reading.’
v-tr-obPostp-suAg_obLocus-COMPLETED-COMMUNICATION		
<b>È-mù sàné lè nàà</b>		
3S.AOR-complete matter DEF edge		‘he concluded the speech.’
<b>mú</b> <i>n. ger</i> <b>mumo</b> go under water, become submerged		
v-tr-obUnif-suAg_obLoc-MOTION		
<b>È-mm mélé</b>		
3S.AOR-submerge under.water		‘he dived, swam under water.’
v-tr-suAg_obMedium-		
<b>É!-mú nu</b>		
3S.PERF-submerge water		‘she has filled her mouth with water.’
v-tr-suIDobSpec_obBPspec-suAg_obTh-STATE		
<b>É!-mm è-nàà</b>		
3S.PERF-submerge 3S.POSS-mouth		‘he is silent, dead.’
v-tr-suIDobSpec_obPostp-suTh_obLoc-PHENOM		
<b>Hùlù le é!-mm è-nàà</b>		
sun DEF PERF-submerge 3S.POSS-edge		‘the sun has set’ (fig.)
<b>mũã</b> 1 <i>n. ger</i> <b>muamo</b> remove; close, conclude, shut		
v-intr-suPostp-suLocus-COMPLETED		
<b>È-yì sèè é!-mũã</b>		
3S.POSS-head back PERF-remove		‘she has gone away, disappeared.’
v-tr-obPostp-suAg_obLocus-CLOSING		
<b>À-mmã ṅtaṅ naa</b>		
3.AOR-close net edge		‘the mouth of the net is closed off, pressed together.’
v-tr-obPostp-suAg_obLocus-COMPLETION		
<b>È-mmã sàne le nàà</b>		
3S.AOR-close matter DEF edge		‘he concluded the matter.’
v-tr-suIDobSpecSpec_obSpecPostp_obPostp-suAg_obLoc-COMPLETED		
<b>É!-mmã è-yì sèè</b>		
3S.PERF-remove 3S.POSS-head back		‘she has gone away, disappeared.’
v-tr-suIDobSpec_obBPspec-suAg_obTh-STATE		
<b>È-mmã è-nàà</b>		
3S.AOR-close 3S.POSS-mouth		‘he is dead.’ (fig.)
<b>mũã</b> 2 <i>ger</i> <b>muamo</b> crumple		

v-tr-suAg_obAff-CHANGEofSTATE		
<b>E-mua wolo le</b>		
3S.AOR-crumple paper DEF		‘she crumpled the paper.’
<b>mmna</b> be moody (Ak.)		
v-intr-suTh-PERFECTIVE-PROPTY		
<b>Àkwélé é!-mmna</b>		
PN PERF-moody		
<b>nà</b> 1 v. <i>distrib nanai n. ger naa, namo</i> see, find; notice, understand, realize; suffer		
vFoc-intr-suPrctr		
<b>Nà àmè-!ná-â</b>		
see 3P-see-NEG.IMPERF		‘they simply don't see.’
v-tr-suAg_obTh-		
<b>Mì-nà wòlo le</b>		
1S.AOR-find book DEF		‘I found the book.’
v-tr-suCog_obContent-COGNITION		
<b>Mì-nà nǎ ní è-kèè</b>		
1S.AOR-see thing REL 3S.AOR-say		‘I understood what she said.’
v-tr-suPrctr_obPrctr-PERCEPTION		
<b>Mì-nà wòlo le</b>		
1S.AOR-see book DEF		‘I saw the book.’
<b>È-nà nǎ</b>		
3S.AOR-see things		‘she has second sight.’
v-tr-suPrctr_obPrctr-ASSESS		
<b>É-!ná-á bò</b>		
3S-see-NEG.IMPER 2S		‘he has no regard for you.’
v-tr-obDECLcmp-suCog_obContent-COGNITION		
<b>Mì-nà áke e-ye jeme</b>		
1S.AOR-see COMP 3S.AOR-be.at there		‘I noticed that he was there.’
<b>Mì-nà áke e-baa-ba wɔ</b>		
1S.AOR COMP 3S-INGR.FUT-come tomorrow		
‘I understood, realized, that she would come tomorrow.’		
v-tr-obPostp-suPrctr_obLocus-		
<b>Ò-nà náagba le naa</b>		
2S.AOR-see problem DEF edge		‘you solved the problem, found the solution to the problem.’
<b>Ó-nà nǎ</b>		
2S.PERF-see PRO.POSS surface		‘you have suffered.’
v-trScpr-scN-suAgsens_obTrgt-EMOTION		
<b>Ò-nà lè mǎbò</b>		
2S.AOR-see 3S		‘You took pity on him.’
<b>O-na-a ke o-na-a le, lolle le etswa le</b>		‘suddenly, before long, the car had knocked him down.’
svSuIDALLsuAgintent-v1ImperTr-v1suDrop_vlobPostp_vlobSpecDrop_vlobLocus-v2tr-v2obBen-COGNITION		
<b>Nà-á mǎ ó-há mǎ</b>		
see-IMPER PRO.POSS inside 2S.SBJV-give 1S		‘understand me!’

**nǎ** 2 *n. ger namo* grow dark

vPrf-intr-suTh-PHENOM

**Jè é-nǎ**

world PERF-darken

it has become dark, night has fallen.'

**nǎ** 1 *v. distrib nanai n. ger namo* get, receive, win; wish; be rich

v-intrDECLbare-suCog-COGNITION check tone in comp P

**Mǐ-nǎ kúle mi-ma tsu**

1S.AOR-get rather 1S.AOR-build room

'I wish I had put up a building.'

v-tr-suAg\_obTh-ACHVMNT

**Mǐ-nǎ bò**

1S.AOR-get 2S

I've got you!'

v-tr-suAg\_obThAbst-ACHVMNT

**È-nǎ kà-a le ogbojo**

3S.AOR-get test-NOM DEF easy

'she passed the test without trouble.'

v-tr-suRec\_obTh-ACHVMNT

**Mǐ-nǎ shiká le**

1S.AOR-get money DEF

'I got the money.'

**Mǐ-nǎ jweremo le**

1S.AOR-get prize DEF

'I won the prize, reward.'

**Mǐ-nǎ leta**

1S.AOR-get letter

'I received a letter.'

v-tr-suRec\_obThAbst-

**È-nǎ nǎàgbá**

1S.AOR-get problem

'he has got a problem.'

svSuAspIDALLsuAg-vltr-vlobTrgt-v2intr-COGNITION

**Mǐ-nǎ bò mì-fèè**

1S.AOR-get 2S 1S.AOR-do

'I wish I were you.'

v-tr-obSpecPostp-suAg\_obLoc-ACHVMNT

**Àmè-nǎ !tss le mǐ gbè**

3P.AOR-get room DEF inside way

'they were able to secure a place in the room.'

v-tr-suIDobSpec\_obPostp-suPoss\_obLocus-STATE

**Àmè-nǎ àmè-hè**

3P.AOR-get 3P-self

'they are rich.'

v-tr-suIDobSpec\_obPossp-suAg\_obTh-STATE check tones here too

**Àmè-nǎ àmè-nǐ**

3P.AOR-get 3P.POSS-things

'they are rich.'

**nǎ** 2 quarrel

evSuAg-pvltr-pvlobCom-vintr-COMMUNICATION

**È-kè mì é!-nǎ**

3S-MOVE 1S PERF-quarrel

'He is quarrelling with me.'

evSuAgintent-pvltr-pvlobInstrAbst-vtr-obTrgt

**À-kè hèla nǎ-á mō**

3-MOVE illness quarrel-NEG.IMPER person

'One doesn't wish illness on another' (because you yourself could fall ill)

**nàá** *v. distrib naanaa* step on, trample

v-tr-specObDrop\_obPostp-suAg\_obLocus- (spec ob = the world)

**È-nàá mǎ**

3S.AOR-step PRO.POSS inside 'she's dressed gorgeously.'

v-tr-obSpecBPobSpecSpec\_obPostp-suAg\_obLoc-CONTACT

**È-nàá mí-nàè nǒ**

3S.AOR-trample 1S.POSS-foot surface 'he stepped on my foot'

v-tr-obSpecBPobSpecSpec\_obPostp-suAg\_obLocus-COMMUNICATION

**È-nàá mí-nàè nǒ**

3S.AOR-trample 1S.POSS-foot surface 'he offended me'

**È-nàá mí-nàè nǒ**

3S.AOR-trample 1S.POSS-foot surface 'he alerted me.'

svSuAspIDALLsuAg-vltr-vlobEndpt-v2ditr-v2suClit-v2obInterloc-v2ob2Content-COMMUNICATION

**È-nàá shǐ è-kèé mì nǒ fǐé nǒ**

3S.AOR-trample down 3S.AOR-say 1S thing all thing 'she informed me secretly about everything.'

**nè** *n. ger nemo* rain

v-intr-suExpl-PHENOM

**È-nè**

3S.AOR-rain 'it rained'

v-intr-suStartpt-PHENOM

**Nugbo nè; Nyɔŋmo nè**

heaven AOR.rain 'it rained.'

**nǐ** economise, be economical, sparing; nag, complain habitually

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-EXHIBPROPTY

**È-nǐ-ǒ nǐ à-hè tsǒ**

3S-economize-HAB things POSS-self too.much he is very economical.'

svSuAspIDALLsuAg-vltr-vlobPostp-vlobLocus-v2tr-v2suClit-v2obTrgt-COMMUNICATION

**È-nǐ-ǒ nǐ à-hè è-tsǒ-ǒ è-wù**

3S-nag-HAB things POSS-self 3S-show-HAB 3S.POSS-husband 'she nags her husband.'

**nǐ nǐ** brood, bear a grudge

v-tr-obPostp-suCog\_obLocus-COGNITION

**È-nǐ è-fǒŋ hè**

3S.AOR-brood 3S.POSS-evil self 'he brooded over his wrongs.'

**nǐnǎ** *n. ger ninamo* approach, go to meet, catch up with

v-tr-suAg\_obCom-CROSSINGMOTIONS

**Mì-nǐnǎ lè**

1S.AOR-meet 3S 'I met him.'

**nǒ** fight

v-intr-suAg-STRUGGLE

**Àmè-mǐ-nǒ**

3P-PROG-fight 'they are fighting.'

v-intrVid-vidobPostp-suAg\_vidObLocus-STRUGGLEFOR

**Àmè-nǒ yè shíkà lè hè**

3P.AOR-fight AOR.be.at money DEF self 'they fought over the money.'

<b>nù</b> 1 <i>neg. nuuu, nuko, nuj imp. nú n. ger numo</i> hear, sense, perceive, comprehend through hearing; smell, perceive by smelling; learn about; understand, comprehend.	
vImper-intr-suDrop-suAgsens-COGNITION	
<b>(ké a-ke bo wie le,) nú!</b>	
(CONJ 3-move 2S AOR.speak TOP,) hear.IMPER	‘(When you are talked to,) listen!’
v-tr-suCog_obContent-PROTR-COGNITION	
<b>È-nù-ú Gà</b>	
3S-hear-NEG.IMPERF Ga	‘she does not understand Ga.’
v-tr-suSenser_obPrcpt-SENSATION	
<b>È-nù gbèè kò</b>	
3S.AOR-hear voice certain	‘he heard a voice.’
v-tr-obPostp-suExp_obTh-SENSATION	
<b>È-nù-ú he</b>	
3S-hear-NEG.IMPERF PRO.POSS self	‘she didn't feel it.’
v-tr-obSpecPostp-suSenser_obPrcpt-SENSATION	
<b>È-nù kooloo le he fũ</b>	
3S.AOR-hear animal DEF self smell	‘he smelled the animal.’
v-tr-obPostp-suExp_obLocus-COGNITION	
<b>À-nù-ú àmè-hè dójǫ</b>	
3-hear-NEG.IMPERF 3P.POSS-self ever	‘they aren't heard of again.’
v-tr-obPostp-suCog_obLocus-COGNITION	
<b>È-nù ó-he</b>	
3S.AOR-hear 2S.POSS-self	‘he heard about you, about your bereavement.’
v-tr-obPostp-suCog_obLoc-COGNITION	
<b>È-nù sàné lè shìshì</b>	
3S.AOR-hear matter DEF under	‘she understood the matter.’
<b>nù</b> 2 <i>v.ii. drink</i>	
v-tr-suAg_obTh-INCREMAFF	
<b>È-nù nù, àkàsá</b>	
3S.AOR-drink water, porridge.	‘he drank water, porridge.’
<b>nù</b> 3 cut down, harvest.	
v-tr-suAg_obTh-CUTTING	
<b>É-nù ñme</b>	
3S.PERF-cut.down palmnuts	‘he has cut down palm nuts.’
<b>nù</b> revolve around an area; spin.	
v-intr-suActivated-MOTION	
<b>Alokoto le mǐ-nù</b>	
shell DEF PROG-spin	‘the (shell) top is spinning.’
<b>nùnũ</b> <i>n. ger nunumo</i> wriggle	
v-intr-suAg-MOTION	
<b>Gogomi le mǐ-nnũ</b>	
worm DEF PROG-wriggle	‘the worm is wriggling.’
<b>nùnũ</b> 1 <i>v. iter</i> hear	
v-tr-suPL_obPL-suSenser_obPercpt-SENSATION	
<b>Àmè-nù-nũ-ĩ sà-jì bàbàóó</b>	
3P.AOR-hear-DISTR-P thing.P many	‘they heard many things.’

**nùnù** 2 *v. iter* drink

v-tr-suPL\_obPL-suAg\_obTh-INCREMAFF

**Àmè-nù-nù-ĩ dà-jì bàbàóó**

3P.AOR-drink-DISTR-P drink.P many

‘they drank different kinds of drinks.’

**nyà** defecate

v-intr-suAg-

**È-nyà**

3S.AOR-defecate

‘she defecated.’

svSuAspIDALLsuAg-v1intr-v2tr-v2obPostp-v2obLoc-

**É-nyà é-ta mli**

3S.PERF-defecate 3S.PERF-stain? inside

‘he has failed disgracefully.’

identify v2. tá stain? tà touch? nb spec of Postp is thsit.

**nyá** rejoice, be happy

v-tr-obSpecNomvL\_obPostp-suExp\_obLocus-EMOTION

**Àmè-nyá-à jò-ò hè**

3P-rejoice-HAB dance-NOM self

‘they enjoy dancing.’

**nyáfi** despise, disregard, treat disrespectfully

v-tr-suAg\_obTrgt-

**È-nyáfi ame**

3S.AOR-despise 3P

‘she treated them with disdain, without regard.’

**nyáge** náje, néje *n. ger nyagemo* be disgusted by sth.; spurn, shun, despise

v-tr-suSpecIDob-suPostp-suLocus\_obSens-PROPTY

**È-hè nyáge-ò lè**

3S.POSS-self disgusted-HAB 3S

‘he is fastidious, disgusted by certain things.’

v-tr-obPrcpt\_obSens-SENSATION

**Niyenii le nyage-ò mi**

food DEF disgust-HAB 1S

‘the food disgusts me.’

evSuPrctvr-pvlintr-vtr-obPrcpt-ATTITUDE/COGNITION

**Kà-á-nyáge niyenii le**

NEG-SBJV-despise food DEF

‘don't despise the food.’

**nyàrà** overwhelm

v-tr-obPostp-suEff\_obLoc-EXPER

**È-nyàrà ó-híè**

3S.PERF-overwhelm 2S.POSS-face

‘it has overwhelmed you.’

**nyé** *ger nyemo* match in a struggle, be a contender; defeat, overcome; be able, can, succeed

v-intrDECLcmp-aspIDcompAsp-suAg-ACHVMNT

**À-nyé-ò áke yàlà ñmè-ò shì**

3-able-HAB COMP funeral put-HAB down

‘a funeral (can be) held over, postponed.’

v-intrDECLbare-suAspIDcompSuAsp-suAg-ACHVMNT

**È-nyé è-yè kùníń**

3S.AOR-able 3S.AOR-eat victory

‘She was victorious.’

**Mí-!nyé-ò mí-ñmà-à mí-gbéi**

1S-able-HAB 1S-write-HAB 1S.POSS-name

‘I can write my name.’

v-intrIRRcmp-suIDcompSu-suAg-ACHVMNT

**Ò-nyé-ñ ní ó-hòó mi**

2S-able-FUT.NEG COMP 2S.SBJV-sell 1S

‘you cannot deceive me, fool me.’

v-intrIRRbare-suIDsuComp\_compSv-suAg-ABILITY

**Má-nyé má-shwà á-fǝ è-nǝ ákɛ è-bàá-fèè**

1S.FUT-able 1S.FUT-claim SBJV-rely 3S.POSS-surface COMP 3S-INGR.FUT-do

‘I can vouch for him, that he will do it.’

vNeg-tr-suAg\_obCom-ACHVMNT

**Àmè-nyé-é Aḡulatse-mei**

3P-able-NEG.IMPf Ewe-people

‘they couldn't defeat the Ewes.’

vIrr-tr-suAg\_obCom-PROPTY

**Má-nyé lè**

1S.FUT-able 3S

‘I am his equal, can match him in a fight.’

vNeg-trIRRbare\_suIDcompSu-suAgintent\_obTh-ABILITY

**À-nyé-é wǝ á-kpǝ**

3-be.able-NEG.IMPERF 1P SBJV-remove

‘they cannot shift us.’

evIRRbareSuAg-suIDsuComp-pv1intr-vtr-obTh-ACHVMNT

**Ò-bàá-nyé éné ó-lá?**

2S-INGR.FUT-able this 2S.SBJV-sing

‘will you be able to sing this?’

**nyé** v. *iter.* **nyemǝ** v. *distrib* **nyenyeyi** n. *ger.* **nyee** press, press on; hate

v-tr-suExp\_obTrgt-EMOTION

**È-nyé-ǝ Kǝff**

3S-hate-HAB K

‘he hates Kofi.’

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-CONTACT

**È-nyé má lè nǝ**

3S.AOR-press dough DEF on

‘she pressed the dough down.’

v-tr-suBPsuSpec-suInstr\_obEndpt-

**È-nǝnè é-nyé shǝ**

3S.POSS-hand PERF-press down

‘he has lost sth. valuable.’

v-tr-suIDobSpec\_obPostp-suExp\_obTrgt-RECIPROCAL-EMOTION

**Àmè-nyé-ǝ àmè-hè**

3P-hate-HAB 3P.POSS-self

‘they hate each other.’

**nyémǝ**, **nyǝmǝ** v. *iter* dress a sore, dab at, press on

v-tr-suAg\_obTh

**Amè-nyé-mǝ e-fla**

3PL.AOR-dress-ITER 3S.POSS-sore

‘They dressed his sore.’

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-CONTACT

**Amè-nyé-mǝ má lè nǝ**

3S.AOR-press dough DEF on

‘they pressed the dough down.’

**nyéne** spin thread

v-tr-suAg\_obTh

**Amè-nyéne kpǝá le**

3PL.AOR-spin thread DEF

‘They spun the thread.’

svSuAspIDsuAg-v1obTh-**v2obBen**

**Àmè-nyéne kpǝá le amè-há mi**

3PL.AOR-spin thread DEF 3PL.AOR-give 1S

‘They spun the thread for me.’

svSuAspIDsuAg-v1Th-**v2ev**-v2pv1tr-v2pv1obThsit-v2**Res**

**Amè-nyéne kpǝá le amè-kè-lǝ kente**

3PL.AOR-spin thread DEF 3PL-MOVE-AOR-weave kente

‘They spun the thread to make kente.’

**nyǝ** **nyǝ** **nyǝ** travel, go, proceed; court; go on foot, walk

v-intrAdv-suAg-

**Mí-nyíé-é jogbanj**

1S-go-NEG.IMPERF well

‘I have very little, no money on me.’

v-intrAdv-suAg-MOTION

**Waa le (gogomi le) nyíé-ò shòò**

snail DEF (worn DEF) go-HAB slowly

‘the snail (or worm) goes slowly.’

**È-nyíé tsò nò tsò nò**

3S.AOR-walk tree on tree on

‘He's roaming about aimlessly.’

v-tr-obPostp-suAg\_obViapt-MOTION

**Àmè-nyíé ñshó le híé**

3P.AOR.go sea DEF face

‘they came by sea.’

v-tr-suIDobSpecSpec\_obSpecBPobSpecSpec\_obPostp-suAg\_obLocus-MOTION

**È-nyíé è-nàné nò**

3S.AOR-go 3S.POSS-leg on

‘she went on foot.’

evSuAg-pv1tr-pv1obCom-vintr-

**Tété kè Á!má nyíé**

T MOVE A AOR.go

‘Tettyey is courting Ama; Tettyey and Ama are courting.’

evSuTh\_suRel-pv1intr-vtr-obPostp-obTimeloc

**nyòòj ní bà-nyíé nó sèè le...**

month REL INGR.AOR-go thing back TOP

‘the month after that...’

**nyò** v. *distrib nyonyoi n. ger nyoo* move to a lower level, sink down, settle; drown; wander, become lost; cause to lose consciousness; die

v-intr-suTh-CHANGEofSTATE

**Àyité é-nyò**

A PERF-sink

‘Ayite is dead.’

v-intr-suTh-MOTION

**Tsó le é-nyò**

stick DEF PERF-sink

‘the stick has sunk.’

**Ŋmòtó le é-nyò**

mud DEF PERF-sink

‘the mud has settled.’

v-tr-suEff\_obAff-CAUSE-CHANGEofSTATE

**Nó é-nyò Àyité**

thing PERF-sink A

‘Ayite is unconscious.’

v-tr-suTh\_obEndpt-

**Nũ le é-nyò shí**

water DEF PERF-sink down

‘the water has subsided.’

v-tr-suTh\_obLoc-

**È-nyò kò-ñ; E-nyò ña-ñ**

3S.AOR-lost bush-LOC

‘she is lost in the forest; has disappeared.’

v-tr-obPostp-suTh\_obLoc-CHANGEofSTATE

**Nũ le é-nyò ñshó lè mĩ**

man DEF PERF-sink sea DEF inside

‘the man drowned in the sea.’

v-tr-obPostp-suEffabst\_obLocus-CAUSE-CHANGEofSTATE

**Wó vii nyò abifao le nò**

sleep deep AOR.sink baby DEF on

‘the baby slept deeply.’

**nyònyòĩ** sink

v-intr-suTh-CHANGEofSTATE



**E-bi-i le nyo-nyo-i**

3S.POSS-child-P DEF AOR.sink-DISTR-P 'her children died.'

**ɲà** shout

v-tr-obPostp-suAg\_obTrgt-COMMUNICATION

**È-ɲà ó-yi**

3S.AOR-shout 2S.POSS-head 'he shouted at you.'

**ɲà** wring out, squeeze

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-

**È-ɲà mà má lè mli**

3S.AOR-squeeze cloth DEF inside 'she wrung out the cloth.'

v-tr-obPostp-suAg\_obEndpt-PLACEMENT

**È-ɲà è-híŋmèi mli**

3S.AOR-squeeze 3S.POSS-eyes inside 'he put eye drops into his eyes.'

**ɲá** 1 v. *iter* **ɲamɔ** v. *distr* **ɲaŋai** n. *ger* **ɲamɔ** shut, close

v-tr-suAg\_obTh-CLOSING

**È-ɲá shínáá le**

3S.AOR-shut door DEF 'she shut the door.'

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-CLOSING

**È-ɲá àmè-yì**

3S.AOR-shut 3P.POSS-head 'she shut them in.'

**ɲá** 2 v. *distr* **ɲaŋai** n. *ger* **ɲamɔ** greet

v-tr-suAg\_obInterloc-COMMUNICATION

**È-ɲá mí**

3S.AOR-greet 1S 'he greeted me.'

**ɲálá** **ɲá** n. *ger* **ɲalamɔ** char, burn

v-intr-suPostp-suLoc-CHANGEofSTATE

**Òmó lè shìshì é!-ɲálá**

rice DEF under PERF-burn 'the rice is burnt.'

**ɲmà** 1 n. *ger* **ɲmaa**, **ɲmale** n. *ag* **ɲmalɔ** write

v-ditr-suAg\_obRec\_ob2Th-COMMUNICATION

**Mi-ɲma bo wolo**

1S.AOR-write 2S letter 'I wrote you a letter.'

**ɲmà** 2 run

evSuAg-pv1tr-pv1obDrop-pv1obThsit-vtr-v2obEndpt-MOTIONDIRECTED

**È-kè ɲmà shì**

3S-move.PRO.AOR-run down 'he darted off.'

**ɲmálá** **ɲmlá** **ɲmfá** scale fish; scratch, scrape; eat

v-tr-obPossp\_obBPobSpec-suAg\_obLoc-CONTACT

**E-ɲmálá e-toi-ɲ**

3S.AOR-scrape 3S.POSS-ear-LOC 'she slapped him.'

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-REMOVAL

**À-ɲmálá lo-i le ekome-i a-he**

3.AOR-scale fish-P DEF some-P POSS-self 'some of the fish were scaled.'

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-CONSUMPTION

**E-ɲmálá niyenii le mli**

3S.AOR-scrape food DEF inside 'he ate the food.'

v-tr-obPostp-suAg\_obLoc-CHANGEofSTATE

<b>À-ηmálā tsone le he</b>		
3S.AOR-scrape car DEF self		‘the car got scratched.’
<b>ηmè n. ger ηmee</b>	weigh; unroll, set out; increase, expand; put down, set; carry; allow; postpone, delay; be delayed; lay an egg; become calm; be patient; lock; bring luck	
v-intr-suAg-PLACEMENT		
<b>Wuo le é-ηmè</b>		
fowl DEF PERF-put		‘the hen has laid (an egg).’
v-intr-suTh_obEndpt-UNCOMPLETED	check if the clause	use can stand alone
<b>(A-nye-ɔ ake) yàlà ηmè-ò shì</b>		
(3-able-HAB COMP) funeral put-HAB down		‘a funeral (can be) held over, postponed.’
v-intrAdv-suTh-PROPTY		
<b>Ìshó le é-ηmè díńj</b>		
sea DEF PERF-put quietly		‘the sea is calm.’
v-tr-suAg_obTh-PLACEMENT		
<b>È-ηmè yàà</b>		
3S.AOR-set net		‘he set out a fishing net.’
<b>È-ηmè sàa le</b>		
3S.AOR-put bed DEF		‘she laid the bed.’
v-tr-obUnif-suAg_obEventcont-PLACEMENT		
<b>È-ηmè aleŋe</b>		
3S.AOR-put free.standing		‘she carried it on her head without touching it.’
v-tr-obPostp-suAg_obLoc-		
<b>È-ηmè shínàa le mlì</b>		
3S.AOR-put door DEF inside		‘she locked the door.’
v-tr-obPostp-suAg_obLocus-		
<b>È-ηmè àmádáá nǒ</b>		
3S.AOR-set plantain on		‘he increased the price of plantain.’
v-tr-obPostp-suEff_obLoc-		
<b>È-ηmè-ò maŋ le mli</b>		
3S-put-HAB town DEF inside		‘she brings luck to the town.’
v-ditr-suAg_obRec_ob2ThAbst-PERMISSION		
<b>À-ηmè lè gbè ní é-ya</b>		
3.AOR-put 3S way REL 3S.SBJV-go		‘she was allowed to go.’
v-ditr-suAg_obTh_ob2	Weightcont-	
<b>E-ηme loo kilo kome</b>		
3S.AOR-weigh fish kilo one		‘she weighed out one kilo of fish.’
vImper-ditr-suDrop_suIDobSpec_obBPspec-suAg_obTh_ob2Endpt-EXHIBPROPTY		
<b>Ìmè-é ó-tsùí shì</b>		
put-IMPER 2S.POSS-heart down		‘be patient!’
evSuAg-pv1tr-pv1obTh-vtr-obEndpt-PLACEMENT		
<b>È-kè tsó le ηmè shì</b>		
3S-MOVE stick DEF AOR.put down		‘he put the stick down.’
evSuAg-pv1tr-pv1obDrop-pv1obTh-vtr-obPostp-obEndpt-PLACEMENT		
<b>À-kè-ηmè-ò shwílì nǒ</b>		
3-MOVE.PRO.AOR-put-HAB cart on		‘it is put on a cart.’
<b>ηmèè ηmèè</b>	leave, free, release, drop, let go of; relax	

v-tr-suTh_obStartpt	<b>È-ημῆῖ bò</b>	
	3S.AOR-release 2S	‘you’ve lost it.’ (it escaped from you?)
v-tr-obPostp-suAg_obLocus-RELEASE	<b>È-ημῆῖ sàne le hè</b>	
	3S.AOR-release case DEF self	‘she dropped the case.’
v-tr-obSpecDrop_obPostp-suAg_obLocus-REMOVAL	<b>Mi-ημῆῖ hè</b>	
	1S.AOR-drop PRO self	‘I’ve reduced prices drastically.’
v-tr-obPostp-suAg_obStartpt-RELEASE?	<b>È-ημῆῖ è-hè</b>	<b>Substitute NPs – role distrib?</b>
	3S.AOR-leave 3S.POSS-self	‘she left him’
v-tr-suIDobSpec_obPostp-suAg_obLocus-CHANGEofSTATE	<b>È-ημῆῖ è-hè</b>	3S.AOR-release 3S.POSS-self ‘she relaxed.’
<b>ημῆῖημῆῖ</b>	<i>v. distrib</i>	let go, get rid of
v-tr-suPL-suTh_obPoss-	<b>Àmè-ημῆῖ-ημῆῖ lè</b>	
	3PL.AOR-release-DISTR 3S	‘the things left him’, ‘he didn’t have them (goods, property) any more.’
v-tr-suPL-suIDobSpec-suTh_obLoc	<b>Ame-ημῆῖ-ημῆῖ ame-he</b>	
	3PL.AOR-release-DISTR 3PL.POSS-self	‘They separated from each other, let go of each other.’
<b>ημῖ</b>	1 laugh	
v-intr-suAg-	<b>Mi-ημῖ</b>	
	1S.AOR-laugh	‘I laughed.’
v-tr-suAg_obTrgt	<b>Mi-ημῖ lè</b>	‘I laughed at him.’
	<b>Mi-ημῖ nó ní è-kèê</b>	
	1S.AOR-laugh thing COMP 3S.AOR-say	‘I laughed at what he said.’
<b>conv</b> -vlintr-v2tr	<b>È-ημῖ nì è-gbèè shī</b>	
	3S.AOR-laugh CONJ 3S.AOR-fall down	‘He fell down laughing.’
<b>ημῖ</b> 2 <i>v. iter ημῖ n. ger ημῖ</i>	tie loosely	
v-tr-suAg_obRes-PROCESS	<b>É-ημῖ kpḍ</b>	
	3S.PERF-tie knot	‘she has become pregnant.’
evImperSuAg-suDrop-pv1tr-pv1obDrop-pv1obTh-vtr-obPostp_specObDrop-suAg_obLocus-	<b>(Ké!jí ò-nyé-é ó-fi le) ké-ημῖ hè</b>	
	(if 2S-able-NEG.IMPERF 2S-tie TOP) MOVE.PRO.SBJV-tie.loosely PRO.POSS self	
	‘(if you can’t tie it well, just) tie it loosely.’	
evSuAg-pv1tr-pv1obDrop-pv1obTh-vtr-obEndpt-CONTACT	<b>A-ke-ημῖ-ḍ bi</b>	
	3-MOVE.PRO-tie-HAB child	‘it is tied to a child.’
evSuAg-pv1intr-vtrScpr-scN-obTh-	<b>A-baa-ημῖ le kpḍ</b>	
	3-INGR.FUT-tie 3S knot	‘it will be tied in a knot.’

**ημόλο** ημόλο *v. iter* tie many things

v-tr-suPL\_obPL-suAg\_obTh

**Àmè-ημό-λο κπά-ϊϊ le**

3PL.AOR-tie-iter rope-PL DEF ‘they tied the ropes.’

evSuAgSuPL-pv1tr-pv1obPL-pv1obTh-vtr-obPostp-obLoc

**Àmè kè κπά-ϊϊ le ημό-λο shínàá lè hè**

3PL MOVE rope-PL DEF AOR.tie-ITER door DEF self

‘they tied (many) ropes to the door.’

**Àmè kè κπά-ϊϊ le ημό-λο shínà-ì à-hè**

3PL MOVE rope-PL DEF AOR.tie-ITER door-PL POSS-self

‘they tied (many) ropes to the doors.’

**ημόσο** ημόσα hit on the head

v-tr-suAg\_obTh-CONTACT

**È-ημόσò è-yítso**

3S.AOR-hit 3S.POSS-head

‘she hit him on the head.’

**ηό** strike lightly, tap

evSuAg-pv1tr-pv1obInstr-vtr-obTh-CONTACT

**Kòfí kè tso le ηό Kwaami yítso**

K move stick DEF AOR.tap Kw's head

‘Kofi hit Kwami lightly on the head with the stick.’

**ηδ** take, accept, pick up

vPrf-tr-suAg\_obTh-CHANGEofSTATE

**É-ηδè h́**

3S.PERF-take pregnancy

‘she has conceived.’

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-ASSESS

**È-ηδè ǹ**

3S.AOR-take PRO.POSS on

‘he approved of it; he agreed to it.’

nb the specifier of the postposition ǹ in both exx is a thematic situation

v-trScpr-scN-suAg\_obTh-

**È-ηδè ḿ le ǹm̀**

3S.AOR-take person DEF slave

‘he took the person as a slave.’

vNeg-trIRRcmp-obPostp-suAg\_obLocus-REFUSAL

**É-!ηδ-δ ǹ àke é-ya**

3S.NEG-take-NEG.IMPERF PRO on COMP 3S.SBJV-go

‘he refused to go.’

svSuAspIDALLsuEff-v1tr-v1obDrop-v1obTh-v2ev-pv1intr-vtr-v2obEndpt-

**(ń ní) ηshòkei le ηδ-δ bà-shwìé-δ shí le**

(thing REL) waves DEF take-HAB PRO INGR-pour-HAB down DEF

‘what the waves pick up and pour down.’

**ηδδ** ηδδ be tasty, sweet, pleasant; be sensitive

v-intr-suTh-PROPTY

**È-ηδδ**

3S.AOR-tasty

‘it is sweet.’

**Wónu le ηδδ**

soup DEF AOR.sweet

‘the soup is good.’

v-tr-suPostp\_suSpecIDob-suEff\_obPrvtr-SENSATION

**È-hè ηδδ lè**

3S.POSS-self AOR-sweet 3S

‘she is sensitive to being touched, ticklish.’

**pàásó** add, do in addition

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-v1obTh-v2intr-v2suClit-

**(E-wò le hómò ni) è-yì lè è-pàásó**

(3S.AOR-hoot DEF hunger and) 3S.AOR-beat 3S 3S.AOR-add

‘she (starved him and) beat him up in addition.’

**pàí 1** be upset, be mad at sb. -

v-intr-suExp-EMOTION

**E-pai**

3S.AOR-angry

‘she is angry.’

v-tr-suExp\_obTrgt-EMOTION

**Ò-pàí mǐ ló?**

2S.AOR-angry 1S or

‘are you upset with me?’

**pàí 2** pàá, pàé call upon, call upon by an appellation or nick-name, mention

v-tr-suAg\_obContent-COMMUNICATION

**Mǐ-pàí è-sabla le**

1S.AOR-call 3S.POSS-appellation DEF

‘I called his appellation.’

**pásá** tell lies, gossip

v-intr-suAg-COMMUNICATION

**Àmè-mii-pásá**

3P-PROG-lie

‘They are lying.’

svSuAspIDsuAg-v1intr-v2tr-v2suClit-v2obTrgt-COMMUNICATION

**Amè-pásá àmè-há lè**

3P.AOR-gossip 3P.AOR-give 3S

‘They gossiped to him, told him gossip.’

**pée** pay, pay for

v-ditr-suAg\_obRec\_ob2Th-TRANSFER

**È-pèè mǐ níyeníí le shíká**

3S.AOR-pay 1S food DEF money

‘he paid me for the food.’

**pèí 1** do research on, analyze

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-COGNITION

**Mǐ-pèí sǎne le mǐí**

1S.AOR-research matter DEF inside

‘I researched the problem.’

**pèí 2** discriminate, be biased

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-ASSESS

**Òò-pèí nǐ à-mǐí**

2S.PROG-bias things POSS-inside

‘you are biased; you are being partial.’

**pèlé** plé **pelelo** *n. ag* **pelemo** *n. ger* make for, struggle for; scramble, struggle, quarrel over

v-intr-suActivated-ACTIVATION

**Gbé!kébí!í le mii-pèlé**

children DEF PROG-struggle

‘The children are fidgeting.’

v-intrDECLcmp-suIDSuDECL-suAg-ACTIVATION

**Oko pele-o ké è-wò**

NP struggle-HAB CONJ 3S.AOR-sleep

‘Oko struggles when he sleeps.’

v-tr-suAg\_obPath-

**Mǎ-pelé gbè**

1S.FUT-grab road

‘I want to go.’

v-tr-obPossp-suAg\_obPath- nb the endpt of the path is the possessor of the object

<b>Àmè-pèlé shiá gbè</b>		
3P.AOR-struggle house road		‘they made for home.’
v-tr-obPostp-suAg_obLocus		
<b>Gbé!kèbí!í le mii-pèlé tofii le he</b>		
children DEF PROG-struggle toffees DEF self		‘The children are fighting over the toffees.’
v-tr-obPostp-suAg_obLocus- nb meaning depends on interp of role of spec of postp (Theme or Medium)		
<b>Àmè-pèlé he</b>		
3P.AOR-struggle PRO.POSS self		‘they scrambled for it, argued over it, contested for it; they floundered around.’
<b>píǎ</b> push from below		
v-tr-obPostp-suAg_obLocus-MOTIONDIRECTEDCAUSED		
<b>È-píǎ è-yì-sèè</b>		
3S.AOR-push 3S.POSS-head-back		‘she pushed him upwards.’
<b>pilá</b> <i>n. ger pilamɔ</i> hurt, injure; get hurt.		
v-intr-suExp-EXPER		
<b>É-pilá</b>		
3S.PERF-hurt		‘he was hurt.’
v-tr-suAg_obAff-		
<b>Kòfí pilá Á!má</b>		
K AOR.hurt A		‘Kofi hurt Ama.’
<b>pímpím</b> sew in folds, gathers, pleats, tucks		
v-tr-suAg_obTh-		
<b>À-pímpím àtálé le</b>		
3-AOR-gather dress DEF		‘the garment has been made with gathers.’
<b>píń pń</b> <i>n. ger pińmɔ</i> suffer; torture, cause to suffer, mentally or physically		
v-intr-suSens-EXPER		
<b>Èè-píń</b>		
3S.PROG-suffer		‘he is suffering.’
v-tr-suAg_obSens-CAUSE-EXPER		
<b>À-píń lè</b>		
3.AOR-suffer 3S		‘he was tortured.’
<b>pléne</b> suffer and die, in an epidemic or other disaster; cause to die		
v-intrVid-vidObPostp-suTh_vidObLoc-CHANGEofSTATE		
<b>Àmè-plénè yè tá lè mǐ</b>		
3P.AOR-suffer be.at war DEF inside		‘they died in the war.’
v-tr-suAg_obTh-CHANGEofSTATE		
<b>È-plénè àmè</b>		
3S.AOR-kill 3P		‘she killed them.’
v-tr-suEff_obAff-CHANGEofSTATE		
<b>Hèlá le plénè àmè</b>		
illness DEF AOR.kill 3P		‘the disease killed them.’
<b>pólìsh</b> pólìʃ, pólìʃì polish		
v-tr-obPostp-suAg_obLocus-CHANGEofSTATE		
<b>È-pólìshì è-shúú lè hè</b>		
3S.AOR-polish 3S.POSS-shoe DEF self		‘he polished his shoes.’

**púe** *n. ger puemo* appear; be out, manifest

v-intr-suTh-PHENOM

**Nyɔ̃ɔ̃tsere le púe**

moon DEF AOR.appear

‘the moon is out.’

**pùpú** *púpúú* assert oneself, be assertive, self-promoting

v-tr-suIDobSpec\_obPostp-suAg\_obLocus-EXHIBPROPTY

**È-pùpú è-hè**

3S.AOR-assert 3S.POSS-self

‘he is haughty.’

**sà 1** suit, be agreeable to; be suitable, appropriate; be necessary; be mature; be skilled, clever at something

vPrf-intr-suTh-CHANGEofSTATE

**É-sà**

3S.PERF-mature

‘it is ready to harvest.’

v-intrDem-suThsit-ASSESS

**È-sà nàkàì**

3S.AOR-suit thus

‘it is good, suitable, thus.’

vPrf-intr-suPostp-suLocus-PROPTYDYN

**È-híě é-sà**

3S.POSS-face PERF-suit

‘he is skillful, mature.’

vPrf-intr-suPostp-suLocus-ACHVMNT

**È-hè é-sà**

3S.POSS-self PERF-suit

‘she is clever at what she does.’

v-intrDECLIcmp-suNrg- true?

**È-sà áke...**

3S.AOR-suit COMP <S>

‘it is necessary that..’

v-intrIRRcmp-suNrg-

**È-sà ní é-ba**

3S.AOR-suit COMP 3S.SBJV-come

‘it is necessary that he should come’

v-tr-suTh\_obExp-ASSESS

**È-sà mǐ**

3S.AOR-suit 1S

‘it suits me’ (eg a dress).

**È-sà bò (díě̀tsè)**

3S.AOR-suit 2S (indeed)

‘If you say so.’ (sarcastic)

v-tr-obPostp-suTh\_obLocus-ASSESS

**È-sà è-híě**

3S.AOR-suit 3S.POSS-face

‘it pleases her, has her approval.’

**sà 2** touch; taste

evSuAg-pv1tr-pvlobInstr-vtr-obPostp-obLoc-CONTACT

**È-kè è-nìè sà ó-he**

3S-MOVE 3S.POSS-hand AOR.touch 2S.POSS-self

‘he touched you.’

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-CONTACT

**È-sà kómí lè nǎǎ**

3S.AOR-taste kenkey DEF edge

‘he tasted the kenkey.’

evSuAg-pv1tr-pvlobTh-vtr-suIDobSpec\_obBPspect-obLoc-CONTACT

**È-kè kómí sà è-nǎǎ**

3S-MOVE kenkey AOR.touch 3S.POSS-mouth

‘he tasted the kenkey.’

**sà 3** syringe, purge, administer an enema

v-tr-suAg\_obAff-REMOVAL

**È-sà àmè**

3S.AOR-purge 3P

‘she purged them.’

**sà** 4 castrate (Twi loan)

v-tr-suAg\_obTh

**À-sà gbèè le**

3.AOR-castrate dog DEF

‘The dog was castrated.’

**sá** solve, rectify

v-trAdv-obPostp-suAg\_obLocus-

**È-sá sàné lè nàà shì-kòmé**

3S.AOR-solve problem DEF edge time-one

‘he solved the problem at once; prevented it from going further.’

**sàà** sàá *n. ag* **saalo** *n. ger* **saamo** repair, mend, correct, prepare, dress, get ready; develop, improve; do again, repeat

v-tr-suAg\_obTh-CAUSE-CHANGEofSTATE

**È-sàá lòo le**

3S.AOR-prepare fish DEF

‘she prepared the fish i.e scaled, cleaned the fish.’

**Àá-sàá mǎŋ le**

3.FUT-prepare town DEF

‘the town is being developed.’

v-tr-suIDobSpec\_obPostp-suAg\_obLocus-REFLEXIVE-CHANGEofSTATE

**Àmè-sàá àmè-hè**

3P.AOR-prepare 3P.POSS-self

‘they prepared themselves, dressed.’

svSuAspIDALLsuAg-vlintr-v2intr-REPETITION

**È-sàá è-bà**

3S.AOR-prepare 3S.AOR-come

‘she came again.’

**sámã** *n. ger* **samamo** sue; impose a penalty, fine

evSuAg-pvlintr-vtr-obTrgt-

**Taŋkanse-fói é-bà-sámã jwéi le**

sanitary-people PERF-INGR-sue rubbish DEF

‘the sanitary inspectors have imposed a fine because of the rubbish.’

evSuAg-pvlintr-vditr-obTh\_ob2Trgt-

**À-bàá-sámã nyè nú le**

3-INGR.FUT-sue 2P water DEF

‘they will sue you over the water.’

evScprSuAg-scN-pvlintr-vtr-obTrgt-

**À-bàá-sámã nyè sídì àkpé**

3-INGR.FUT-sue 2P cedis 100

‘you will be sued for ₵100.’

**sáŋe** sèŋe be relieved, feel better.

vPrf-tr-suPostp\_suSpecIDob-suLocus\_obExp-EXPER

**Kòfí he é!-sáŋè lè**

K.POSS self PERF-relieve DEF

‘Kofi is feeling better.’

**sàrá** slá, sřá *n. ag* **saralo** *n. ger* **saramo** visit with a purpose

evSuAg-pvlintr-vtr-obEndpt-MOTIONDIRECTED

**È-yà-sàrá tsòné-í le**

3S-go-AOR-visit trap-P DEF

‘he inspected his traps.’

v-tr-obPostp-suAg\_obEndpt-

**Má-sará ò-sèè**

1S.FUT-visit 2S.POSS-back

‘I will cook for you in anticipation of your visit.’



sèrè slè, sèlè, sèrè *v. distrib. seresere n. ger seremo* melt, dissolve; swim

v-intr-suTh-CHANGEofSTATE

**Ŋkk lè mii-sèrè**

shea.butter DEF PROG-melt

‘the shea-butter is melting.’

v-intrVid-vidObPostp-suTh\_vidObLoc-CHANGEofSTATE

**Sikli le é-sèrè ye tii le mli**

sugar DEF PERF-melt be.at tea DEF inside

‘the sugar has dissolved in the tea.’

v-intrVid-vidObPostp-suAg\_vidObLoc-MOTION

**Kòfi mii-sèrè yè faá lè mli**

K PROG-swim be.at river DEF inside

‘Kofi is swimming in the river.’

v-tr-suEff\_obAff-CAUSE-CHANGEofSTATE

**Hùll le é-sèrè ñkú le**

sun DEF PERF-melt sheabutter DEF

‘the sun has melted the shea-butter.’

**sé** use sparingly, economically. Negative usage signifies plenty; become scarce

v-intr-suPostp-suLocus-AFFINCRM

**Niyenii a-he sé-ɔ**

food POSS-self use.up-HAB

‘food gets scarce.’

v-tr-obPostp-suAg\_obAffinrm-AFFINCRM

**Wò-sé niyenii a-he**

1P.AOR-use.up foods POSS-self

‘we consumed food sparingly.’

**À-sé-é nù hè**

3-use.up-NEG.IMPERF water.POSS self

‘water is abundant.’

v-tr-suNrg\_obPostp-obTh-

**A-se-ε nyɔŋmɔ-i a-he**

3-use.up-NEG.IMPER god-P POSS-self

‘gods are numerous.’

**sè** slash

v-tr-suAg\_obTh-CUTTING

**È-sè lòó le**

3S-AOR-slash fish DEF

‘she slashed the fish.’

**sée** insult

v-tr-suAg\_obInterloc-COMMUNICATION

**È-sée lè**

3S.AOR-insult 3S

‘he insulted her.’

**séetsi** search out, seek, esp. something unpleasant or sought unlawfully.

v-tr-obPostp-suAg\_obLoc-

**À-séetsi è-tss lè mli**

3.AOR-search 3S.POSS-room DEF inside

‘his room was ransacked.’

evSuAg-pvlintr-vtr-obDrop-suAg\_obEndpt-

**Wò-yà-séetsi**

1P-EGR.AOR-seek PRO

‘we went to search it out (a grave).’

**sélé** sèléé be grown up, physically mature, have gained strength

vPrf-intr-suPostp-suLocus-CHANGEofSTATE

**Kòfi híé é!-sélé**

K.POSS front PERF-mature

‘Kofi is quite grown up.’

v-tr-suPostp-suSpecIDob-suLocus\_obTh-CHANGEofSTATE

**È-hè é!-sélé lè**

3S.POSS-self PERF-strengthen 3S

‘he is feeling better.’ (after an illness)

**séméńtí** cement, lay cement

evVidSuAg\_suDrop-pvlintr-vtr-obLoc\_vidObBen-

**Bà-á-sémenti bíe há wò**

**INGR-SBJV**-cement here give 1P

‘cement here for us.’

**sèṅ** *n. ger* **seṅmɔ** hang; kill by hanging or crucifixion

v-tr-suAg\_obTh-PLACEMENT

**À-sèṅ Yesu**

3.AOR-hang Jesus

‘they crucified Jesus.’

v-trVid-suTh\_obEndpt\_vidObLoc-MAINTAINPOSITION

**Àtádé le sèṅ shí yè jéme**

dress DEF AOR.hang down be.at there

‘the dress is hanging there.’

v-tr-suIDobSpec\_obPostp-suAg\_obTh-ASSUMEPOSITION

**È-sèṅ è-hè**

3S.AOR-hang 3S.POSS-self

‘he hung himself.’

**shà 1** *n. ger* **shaa** remove chaff or other waste by shaking: shake through a sieve; reshuffle, reorganize

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-REMOVAL

**Èè-shà sikli le mli**

3S.PROG-clean sugar DEF inside

‘she is sieving the sugar.’

**À-shà omɔ le mli**

3-AOR.clean rice DEF inside

‘the rice was winnowed.’

**Á-sha maṅsɔlɔi le a-mli**

3.PERF-shuffle ministers DEF POSS-inside

‘there has been a ministerial shakeup.’

**shà 2** *v. iter* **shara** *v. iter* **shashai** spoil, cause to rot; become rotten, spoiled, go bad; ferment

vPrf-intr-suTh-CHANGEofSTATE

**Loo le é-shà**

fish DEF PERF-rot

‘the fish is rotten.’

**Ma le é-shà**

dough DEF PERF-ferment

‘the dough has fermented.’

vPrf-intr-suTh-PROPTY\_ASSESS

**Gbeke nee é-shà**

child DEM.DEF PERF-spoil

‘this child is not very smart (academically).’

v-tr-suEffector\_obTh-CHANGEofSTATE

**Yoo le é-shà fɔlɔ le**

beans DEF PERF-spoil stew DEF

‘the beans have spoiled the stew.’

**shà** *v. distrib* **shashai** *n. ger* **shaa** burn, cause to burn; roast, bake, grill; hurt, cause pain to

v-tr-suAg\_obTh-CAUSE-CHANGEofSTATE

**Mì-shà wòlɔ le**

1S.AOR-burn paper DEF

‘I burned the paper.’

**È-shà abooloo, amadaa, brodo, loo**

3S.AOR-bake bread

‘he roasted, abolo, plantain; baked bread; grilled fish’

v-tr-suEffector\_obAff-EXPER

**Èè-shà mǐ**

3S.PROG-burn 1S

‘it hurts, causes me pain.’

**Mi-fala le mǐ-shà mǐ**

1S-POSS-sore DEF PROG-burn 1S

‘my sore hurts.’

v-tr-suPostp-suSpecBPsuSpecSpec-suLoc-obSens-PROPTY

**E-hiṃmei mli sha-a le**

3S.POSS-eye inside burn-HAB 3S 'he is greedy.'

evSuAg-pv1tr-vtr-obRes-CAUSE-CHANGEofSTATE

**È-yà-shà òàí**

3S-EGR.AOR-burn charcoal 'he went to make charcoal.'

evSuAg-pv1tr-pv1obInstr-vtr-obAff-CAUSE-CHANGEofSTATE

**È-kè là shà àmè**

3S-MOVE fire AOR.burn 3P 'he burned them with fire.'

svSuAspIDALLsuAg\_v1tr-v1obFoc-v1obTh-v2intr

**Nó ní fěé ní à-kèè lè é-shà é!-kpé**

thing REL all REL 3.AOR-tell 3S PERF-burn PERF-chew

'he has forgotten, disregarded, all that he was told.' (Fig.)

**shá** v. *iter shara* v. *distrib shashai* n. *ger shamó* snatch, grab, pull in, jerk; catch; pull at; run; run onto, run into an obstacle; confront; clean a surface

v-tr-suAg\_obTh-ACQUISITION

**Èè-shá lòò**

3S.PROG-catch fish 'he is catching fish.'

**Ame-shá tsile**

3P.AOR-catch bream 'they fish for bream.'

v-tr-suEffector\_obAff-CHANGEofSTATE

**Wò é!-shá lè**

sleep PERF-grab 3S 'he has suddenly fallen asleep.'

v-tr-suEffector\_obTh-

**Ìshò shá àmè**

sea AOR-catch 3P 'they drowned at sea.'

v-tr-suBPsuSpec-suLocus\_obTh-SENSATION

**È-nàné é!-shá lè**

3S.POSS-leg PERF-catch 3S 'he has had a muscle pull in the leg.'

v-tr-obUnif-suAg\_Eventcont-MOTION

**È-shá fòì**

3S.AOR-pull running 'he ran off, took off.'

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-MOTION

**È-shá è-hè**

3S.AOR-pull 3S.POSS-self 'he hurried.'

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-CHANGEofSTATE

**È-shá tsensi le mli**

3S.AOR-clean dish DEF inside 'he washed the dish.'

**È-shá okpòlò le nò**

3S.AOR-clean table DEF surface 'he polished the table top.'

**À-shá tsu le he**

3.AOR-clean house DEF self 'the house was painted.'

v-trObl-obPostp-suAg\_obLocus\_obInstr-CHANGEofSTATE / COMMUNICATION

**È-shá àmè-hè kè kòtsa**

3S.AOR-clean 3P-POSS-self with sponge 'he told them off, scolded them thoroughly' (fig.)

v-ditr-suAg\_obTrgt\_ob2Eventcont-CONTACT

**È-shá lè bódè**

3S.AOR-run 3S dummy 'he performed a dummy (football); he tricked him.'

evSuAg-pv1intr-vtr-obPostp-obEndpt-MOTIONDIRECTED

**È-yà-shá ɲsho le nǎǎ**

3S-EGR.AOR-run sea DEF edge 'he ran ashore.'

evSuTh-pv1intr-vtr-obEndpt-MOTION

**Lele le yà-shá shī**

boat DEF EGR.AOR-run down 'the boat wrecked, ran aground.'

ev2VidSuAg-pv1tr-pv1obTh-pv2intr-vtr-vidObPostp-obEndpt\_vidObLoc-

**È-kè è-lèlé le yà-shá shī yè tésàà nǎ**

3S-MOVE 3S.POSS-boat DEF EGR.AOR-run down be.at rock surface

'he wrecked? ran aground? his boat on the rock.'

svSuAspIDALLsuAg-v1intr-v2ev-v2pv1tr-v2pv1obDrop-v2pv1obThSit-v2tr-v2obPostp-v2obLoc-ACQUISITION

**Àmè-shá kè-wò tsòné lè mǐ**

3P.AOR-snatch MOVE.PRO.AOR-collect vehicle DEF inside 'they grabbed it into the car.'

**E-baa-ba sha mi-naa ye bie** 3S-INGR.FUT-come he will come and meet me, be confronted by me, here.

2 ingressives?? tone mark

**shákā** [ǰǰã *n. ag* **shakalo** *n. ger* **shakamo** embrace with a vigorous and abrupt motion; have sexual intercourse; position, hold firmly in place

v-tr-suAg\_obTh-SUPPORTING

**È-shákā abifao le**

3S.AOR-tie 3S 'She positioned the infant more firmly on her back.'

evSuAg-pv1tr-pv1obTh-vtr-obLoc-SUPPORTING

**È-kè kòtòkú le shákā e-tsitsi**

3S-MOVE bag DEF AOR.tie 3S.POSS-chest 'he carried the sack to his chest.'

**shálé** lose weight

v-intr-suTh-COMPLETED-REDUCTION

**Kofi é!-shálé**

K PERF-lose.weight 'Kofi has lost weight.'

**shǎmǎ** urinate

v-intr-suStartpt

**È-shǎmǎ**

3S.AOR-urinate 'He urinated.'

v-tr-suStartpt\_obTh

**È-shǎmǎ lá**

3S.AOR-urinate blood 'He urinated blood.'

svSuAspIDsuStartpt-v1intr-v2tr-v2suClit\_v2obPostp-v2obEndpt

**È-shǎmǎ è-shwíé mí-he**

3S.AOR-urinate 3S.AOR-pour 1S.POSS-self 'He urinated on me.'

**È-shǎmǎ è-wò saa mli**

3S.AOR-urinate 3S.AOR-put bed in 'He wet his bed.'

**sháne** slide, slip; cause to slip

v-intrVid-vidObPostp-suTh\_vidObLoc-MOTION

**È-sháne ye ɲmǎto le mli**

3S.AOR-slip AOR.be.at mud DEF inside 'she slipped in the mud.'

v-intrVid-vidobPostp-suTh\_vidobStartpt-MOTION

**Adeka le shánè kè-jè koba le nō**

box DEF AOR.slip take-start cupboard DEF on 'the box slid off the cupboard.'

v-tr-suCsr\_obTh-MOTIONCAUSED

**Ŋmoto le shánè lè**

mud DEF AOR.slip 3S 'the mud made him slip.'

**shára** f́ra, f́la snatch, grab; stroll

v-trVid-vidObPostp-suAg\_obTh\_vidObLoc-

**Àmè-shá-ra níbí wàà yè jara le nō**

3P.AOR-snatch-ITER things hard be.at market DEF on  
'there is a lot of shop-lifting, pilfering, in the market.'

v-tr-suAg\_obEndpt-MOTION

**È-shá-rà shǐ**

3S.AOR-stroll-ITER down 'he is strolling.'

evSuAg-pv1tr-pvlobCom-vtr-obEndpt-PARALLELPATHS

**È-kè mì mǐi-shá-rà shǐ**

3S-MOVE 1S PROG-stroll-ITER down 'he is strolling with me.'

evSuAg-pv1tr-pvlobCom-vtr-obEndpt-ASSESS

**È-kè mì mǐi-shá-rà shǐ**

3S-MOVE 1S PROG-stroll-ITER down 'he is not taking me seriously.'

**shàrà** f́rà *n. ger sharamo* mingle with, associate with, come in contact with; by pass in a narrow space, sidle by  
evSuAg-pv1tr-pvlobCom-vintr-

**E-ke e-tipeŋfo-i titri shara-a waa**

3S-MOVE 3S.POSS-peer-P important associate-HAB very 'he associates mainly with his peers.'

vFut-tr-obPostp-suAgintent\_obLoc-NONCOMPLETED-MOTION

**Má-shàrà ó-he**

1S.FUT-pass 2S.POSS-self 'I want to get past you.'

v-tr-suDrop\_obPostp-suAg\_obLocus-

**Shárá-á tsò hè (shárá-á té he)**

pass-NEG.IMPERF tree self (pass-NEG.IMPERF stone self)

'at all events; without let or hindrance.'

**Shara-a te he, shara-a tso he, e-ke e-wala e-fò shi** suddenly, for no apparent reason, he died.

**sháráke** f́ráke *n. ger sharakemo* dislocate, be out of place; miscarry, spontaneously abort; take meat from the bone, incl. of oneself by accidental injury; express

v-intr-suAff-EXPER

**È-sháráke**

3S.AOR-miscarry 'She had a miscarriage.'

v-intr-suTh-

**E-ho le é!-sháráke**

3S.POSS-pregnancy DEF PERF-miscarry 'She has had a miscarriage.'

v-intr-suBPsuSpec-suTh-EXPER

**E-wu le sháráke**

3S.POSS-bone DEF AOR.dislocate 'she had a dislocation (eg. of a leg bone).'

**E-musu é!-sháráke**

3S.POSS-stomach PERF-miscarry 'She has had a miscarriage.'

ev3SuAg-pv1tr-pvlobTh-pv2intr-vtr-obPostp-obEndpt-COMMUNICATION

(physical or verbal ??)

<b>È-kè mǐlǎ yà-shárákè è-nǒ</b>		
3S-MOVE anger EGR.AOR-expel 3S.POSS-surface		‘he vented his anger on him.’
<b>shá!sháo</b> fá!fáá hesitate; hover around expectantly		
v-tr-suAg_obEndpt-		
<b>È-shá!sháo shǐ</b>		
3S.AOR-hesitated down		‘she hesitated, was hesitant.’
v-trVid-vidObPostp-suAg_obEndpt_vidObLoc-		
<b>Èè-shá!sháá shǐ yè kpáta le shǐ</b>		
3S.PROG-hover down be.at kitchen DEF down		‘he's hovering around in the kitchen.’
<b>shàtà</b> pull at, tear at; drag out, deliberately prolong		
v-tr-suAg_obTh-		
<b>Gbee le shàtà loo le</b>		
dog DEF AOR.pull meat DEF		‘the dog pulled at the meat.’
v-tr-obPostp-suAg_obLocus-PROTR		
<b>À-shàtà sàne le mǐ</b>		
3-AOR-pull matter DEF inside		‘they dragged out the case.’
<b>shé</b> v. <i>iter sheshei</i> n. <i>ger shemo</i> fear, be afraid of; have profound respect for		
v-ditr-obUnif-suExp_obTrgt_ob2Cont-PSYCHSTATE		
<b>È-shé-ò gbèè gbéyèi</b>		
3S-fear-HAB dog fear		‘he is afraid of dogs.’
<b>È-shé-ò è-tsè gbéyèi</b>		
3S-fear-HAB 3S.POSS-father fear		‘he greatly respects his father.’
<b>Mǐi-shé nǒ ní bàá-ba le gbéyèi</b>		
1S.PROG-fear thing REL INGR.FUT-come DEF fear		‘I am afraid of what will happen.’
v-trIRRcmp-suIDSuComp-suExp_obCont-PSYCHSTATE		
<b>Mǐi-shé gbéyèi á!ke má-ya</b>		
1S.PROG-fear fear COMP 1S.FUT-go		‘I am afraid to go.’
<b>shè</b> arrive at, reach a place or condition; be of a specified quantity, be enough; communicate with, be in touch with; greet, call on, take leave; shave; be expert at sth.; at a recurrent time; be happy		
v-intr-suTh-ASSESS		
<b>Mámá lè shè</b>		
cloth DEF AOR.reach		‘the cloth was the right length.’
v-intr-suTh-PROPTY		
<b>Gbeke yoo le é-shè</b>		
child female DEF PERF-reach		‘the girl is precocious.’ (pejor.)
v-intrVid-specVidObNomvL-vidObPostp-suAg-vidObLocus-ACHVMNT		
<b>È-shè yè jù-ù mǐ</b>		
3S.AOR-reach be.at steal-NOM inside		‘he is an expert at stealing.’
v-tr-suAg_obTh-COMMUNICATION		
<b>Wò-shè àmè</b>		
P.AOR-reach 3P		‘we contacted them, sent them a message; greeted them.’
v-tr-suTh_obEndpt-ASSESS		
<b>Shìkà née bàá-shè bò</b>		
money DEM.DEF INGR.FUT-reach 2S		‘this money will be enough for you.’
v-tr-suTh_obLocAbst-CHANGEofSTATE		
<b>É-shè nùù</b>		

S.PERF-arrive man 'he has reached manhood, is mature.'  
v-tr-suBPsubSpec\_obPostp-suThmover\_obEndpt-ACQUISITION  
**Mí-nìnè é-shè ó-wòlò lè nǎ**

1S.POSS-hand PERF-arrive 2S.POSS-letter DEF surface 'I have received your letter.'  
v-tr-suPostp-suLocus\_obEndpt-QUANTITY  
**È-nǎǎ shè sidi kome**

3S.POSS-edge AOR.arrive cedi one 'it amounted to one cedi.'  
v-tr-suBPsubSpec\_obPostp-suTh\_obLocus-EMOTION  
**È-míí é-shè è-hè**

3S.POSS-chest PERF-reach 3S.POSS-self 'he is happy.'  
v-tr-obBPobSpec-suAg\_obTh-  
**È-shè è-yì**

3S.AOR-shave 3S.POSS-head 'he shaved his head.'  
v-tr-obPostp-suTh\_obEndpt-QUANTITY  
**Níyení le shé-é mí-nǎǎ**

food DEF reach-NEG.IMPERF 1S.POSS-edge 'the food wasn't enough to satisfy me.'  
v-tr-IRRcmp-suExpl-obEndpt-PROPERTY\_EVAL  
**E-she-ε le ní é-shi ní e-ke-ε mǎ ko**

3S-reach-NEG.IMPF 3S COMP 3S.SBJV-leave COMP 3S-tell-NEG.IMPF person any  
'I wouldn't put it past him to leave without telling anybody.' ie he is capable of it  
v-tr-DECLcmp-obBPobSpec-suTh\_obEndpt-COMMUNICATION  
**(Hǎ ní) é-shè àmè-dè-ṅ áke...**

(give.IMPER that) 3S.SBJV-arrive 3S.POSS-hand-LOC COMP <S> 'let them know that.'  
v-tr-IRRcmp-obIDcompSu-suAg\_obTrgt-COMMUNICATION  
**Mí-shè lè ní é-ba**

1S.AOR-reach 3S COMP 3S.SBJV-come 'I sent for him to come.'  
evSuAg-pvlintr-vtr-suAg\_obEndpt-COMPLETED-MOTIONDIRECTED  
**Àmè-bà-shè shì nyè**

3P-INGR.AOR-arrive down yesterday 'they arrived yesterday.'  
evSuThAbst-pvlintr-vintrIRRcmp-  
**Bè bà-shè ní-à-bàá-ya**

time INGR.AOR-arrive REL 3-INGR.FUT-go 'it was time to go.'  
evidSuDropSuThsit-pvltr-pvlobDrop-pvlobThsit-vtr-obTimecontent-  
(evidSuDrop characterizes the VidP)  
**kè-shè áfí le**

MOVE.AOR-reach year DEF 'yearly.'  
**kè-shè lèébi**

MOVE.AOR-reach morning 'every morning.'

**shé** v. *iter shere* throw away  
svSuAsPIDALLsuAg-vltr-obTh-v2intr-EJECTION  
**È-shé tso le è-fǎ**

3S.AOR-discard stick DEF 3S.AOR-lay 'she threw away the stick.'

**shèjé shejelo** n. *ag shejemo* n. *ger* comfort, sympathize with.  
v-tr-obBPobSpec\_obUnif-suAg\_obTh-  
**Mí-shèjé è-míí**

1S.AOR-comfort 3S.POSS-chest 'I cheered him up, entertained him.'  
v-tr-ob-suIDobSpec\_obBPobSpec\_obUnif-suAg\_obTh-REFLEXIVE

**Ò-shèjé ó-míí**

2S.AOR-entertain 2S.POSS-chest

‘you entertained yourself.’

**shéré** félé kindle, light; smoke tobacco

v-tr-suAg\_obRes-ACTIVATION

**E-shéré là**

3S.AOR-ignite fire

‘he lit a fire; he has caused a disturbance’ (fig.)

v-tr-suAg\_obTh-

**E-shele bele**

3S.AOR-smoke pipe

‘he smoked a pipe.’

**shére** fíe throw away solid objects

svSuAspIDALLsuAg-vltr-obTh-v2intr-v2suClit-EJECTION

**E-shere akutu le e-shwie**

3S.AOR-discard oranges DEF 3S.AOR-pour

‘she threw away the oranges.’

**shéte** fété tear off with force

v-intr-suTh-CAUSE-REMOVAL

**Lòó le shéte**

meat DEF AOR.tear.off

‘the flesh was torn off.’

v-intr-suPostp-suLocus-REMOVAL

**(È-gbèé shī nì) kàntó-ì à-nàà shéte**

(3S.AOR-fall down and) knee-P POSS-edge AOR.scrape

‘(he fell down and) he scraped his knees.’

v-trAdv-suAg\_obTh-REMOVAL

**(Ni o-hie e-do) òò-shéte shé nḗké**

(CONJ 2S.POSS-face PERF-hot) 2S.PROG-tear.off sugar cane thus

‘you're (so busy) tearing off sugar-cane.’

v-trVid-vidObPostp-suAg\_obTh\_vidObStartpt-REMOVAL

**È-shétè lòó le yè wú le hè**

3S.AOR-tear.off meat DEF be.at bone DEF self

‘he tore the flesh from the bone.’

**shī** 1 hoist, raise; present a challenge, compete; conduct, carry out an activity

v-tr-suLoc\_obTh-PLACEMENT

**Lele le é-shī abalai**

boat DEF PERF-raise sails

‘the ship has sails up.’

v-tr-suAg\_obTh-PLACEMENT

**Àmè-shī àfíàjàì**

3P.AOR-raise flag

‘they raised a flag.’

v-tr-obUnif-suAg\_obThAbst-CONFLICT

**Àmè-mī-shī mḗlé**

3P-PROG-compete challenge

‘they compete.’

v-ditr-obPostp-suAg\_obLocus\_ob2ThAbst-

**Wà-shī Kòjò he kpé**

1P.AOR-do K self wake

‘we kept wake for, sat up with, Kojo.’

evVidSuAg-pvltr-pvlobCom-vtr-vidObPostp-obThAbst\_vidObLocus-CONFLICT

**È-kè àmè shī àkáj yè níkasemò mīì**

3S-MOVE 3P AOR-compete contest be.at learning inside

‘she competed with them at learning.’

evSuAg-pvltr-pvlobInstr-vtr-obUnif-obEventcont-

**È-kè àmèó le shī kòjókó**

3S-MOVE tomatoes DEF AOR.do profiteering

‘she is profiteering on the tomatoes.’



<b>shǐ</b> 2 <i>v. iter shishii n. ger shii</i> fry		
v-tr-suAg_obTh-CHANGEofSTATE		
<b>È-shǐ àmádǎǎ</b>		
3S.AOR-fry plantain		‘she fried plantain.’
<b>shí</b> <i>v. iter shimɔ n. ger shimɔ</i> knock, hit, beat; butt; stamp; drink; add to something; speak in opposition; make a roaring noise; make love; dance; process rhythmically, in step; up to, until		
v-intr-suEmitter-EMITSOUND		
<b>Nùgbò mǐi-shí</b>		
heavens PROG-knock		‘it is thundering.’
v-intr-suBPspect-suThmover-MOTION		
<b>Mí-tsùí mǐi-shí</b>		
1S.POSS-heart PROG-knock		‘my heart is beating.’
v-tr-suAg_obContent-COMMUNICATION		
<b>È-shí toli</b>		
3S.AOR-add story		‘she told a tale.’
v-tr-suAg_obEventcont-MOTION		
<b>Àmè-shí àkórǎ</b>		
3P-AOR-knock step		‘they processed in step.’
v-tr-suAg_obStartpt-		
<b>Ame-mii-shí kɔŋkɔ</b>		
3P-PROG-drink cup		‘they are drinking from a coconut shell cup’;
(usually done in conclusion of a settlement, hence fig.: becoming unified.)		
v-tr-suAg_obTh-CONTACT		
<b>È-shí samfle le</b>		
3S.AOR-knock window DEF		‘she knocked on the window.’
<b>Tsòne le shí lè nì è-gbèè shǐ</b>		
car DEF AOR.knock 3S and 3S.AOR-fall down		‘the car knocked him down.’
<b>Tsiná lè shí lè</b>		
cow DEF AOR.knock 3S		‘the cow butted him.’
v-tr-suEmitter_obEventcont-EMITSOUND		
<b>E-shi ñkǎǎ</b>		
3S.AOR-knock snoring		‘he snored.’
v-tr-suIDobSpec_obPostp-suAg_obLocus-MOTION		
<b>Èè-shí è-hè</b>		
3S.PROG-knock 3S.POSS-self		‘she's dancing.’
v-ditr-suAg_obRec_ob2Th-CONTACT		
<b>È-shí lè tsò</b>		
3S.AOR-knock 3S stick		‘he made love to her’ (colloq.)
evSuAg-pv1tr-pv1obTh-vtr-obEndpt-CONTACT		
<b>È-kè è-nǎnè shí shǐ</b>		
3S-MOVE 3S.POSS-leg AOR.knock down		‘he stamped his foot.’
evSuAg-pv1tr-pv1obTh-tr-obPostp-obEndpt-		
<b>È-kè fíóó shí nǎ</b>		
3S-MOVE little AOR.knock PRO.POSS surface		‘she added a little to it.’
evImperSuAgSuDrop-pv1tr-pv1obTh-tr-obPostp-obEndpt-		
<b>Kè nù á-shí mǐi</b>		

MOVE water SBJV-knock PRO.POSS inside ‘dilute it with water.’  
 evIRRcmpSuAg-pv1tr-pv1obDrop-pv1obThsit-tr-obPostp-obLocus-COMMUNICATION  
**È-kè-shí sèè áke ó-ba mla**  
 3S-MOVE.PRO.AOR-knock PRO.POSS back COMP 2S.SBJV-come quickly  
 ‘he added that you should come on time.’  
 evDECLcmpSuAg-pv1tr-pv1obDrop-pv1obTh-tr-obPostp-obLoc-COMMUNICATION  
**À-kè-shí è-híé áke..**  
 3-MOVE.PRO.AOR-knock 3S.POSS-face COMP <S> ‘he was told in plain words that...’.  
 svSuAspIDALLsuAg-v1intr-v2tr-obTrgt-COMMUNICATION  
**Mi-wié mì-shí lè**  
 1S.AOR-speak 1S.AOR-knock 3S ‘I spoke against him.’  
 e2vidSuDropSuThsit-pv1tr-pv1obDrop-pv1obThsit-pv2intr-vtr-obEndpt-MEASURE  
**(Kòfi tsù ní) kè-yà-shí ñmèjì éjwe**  
 (K AOR.work things) MOVE-PRO-EGR.AOR-knock bells four ‘Kofi worked until four o'clock.’  
**(Tsone le baa-wo mei ejwe) ke-ya-shi mei enumo**  
 (car DEF INGR.FUT-pick people four) MOVE.PRO-EGR.AOR-knock people five  
 ‘(the car will take four) to five people.’

**shí** leave, leave behind; leave, depart from; forget, ignore  
 v-tr-obPostp-suAg\_obLoc-  
**Àmè-shí yà-í le à-sèè**  
 3P.AOR-leave net-P DEF POSS-back ‘they forgot the nets; left the nets aside.’  
 v-trVid-suAg\_obTh\_vidObLoc-  
**À-shí Kòfi yè shiá**  
 3.AOR-leave K be.at house ‘Kofi was left behind in the house.’  
 v-trVid-vidObPostp-suAg\_obTh\_vidObLoc-  
**È-shí wòlò le yè òkpòlò le nò**  
 3S-AOR-leave book DEF be.at table DEF surface ‘she left the book on the table.’  
 svSuAspIDALLsuAg-v1tr-v1obStartpt-v2tr-v2obEndpt-MOTIONDIRECTED  
**Àmè-shí Gã kè-tèè Kumasi**  
 3P.AOR-leave Accra MOVE.PRO.AOR-go Kumasi ‘they left Accra for Kumasi.’  
 svSuAspIDALLsuAg-v1tr-v1obPostp-v1obLoc-v2tr-v2suClit-v2obTh-  
**Mò kò shí-í gòntì sèè é-!ñmó-ó kpò**  
 person any leave-NEG.IMPERF thumb back 3S-tie-NEG.IMPERF knot  
 ‘Nobody ties a knot without the thumb.’

**shìé** announce; broadcast; preach  
 v-tr-obIRRcmp-suAg\_obContent-COMMUNICATION  
**Àmè-shìé áke ñumó le bàá-bà wò**  
 3P.AOR-announce COMP old.man DEF INGR.FUT-come tomorrow  
 ‘they announced that the old man would come tomorrow.’  
 v-trVid-vidObPostp-suAg\_obContent\_vidObLoc-COMMUNICATION  
**À-shìé sàne le yè redio le nò**  
 3.AOR-say matter DEF be.at radio DEF surface ‘they broadcast the news on radio.’  
 svSuAspIDALLsuAg-v1tr-v1obContent-v2tr-v2suClit-v2obTrgt-COMMUNICATION  
**È-shìé Sànekpákpá è-há asafo le**  
 3S.AOR-say Gospel 3S.AOR-give congregation DEF  
 ‘she preached the Gospel to the congregation.’

**shiká** force into a container; force to move, by means of a prod

v-tr-suAg\_obEndpt-PLACEMENT

**Mi-shiká mí-tu le**

1S.AOR-stuff 1S.POSS-gun DEF

‘I loaded my gun.’

v-tr-suAg\_obRec-PLACEMENT

**Yòò le shiká gbé!ké le**

woman DEF AOR.press child DEF

‘the woman stuffed the boy.’

v-trVid-vidObPostp-suAg\_obTh\_vidObLoc-PLACEMENT

**È-shiká àbèlé le yè kòtòkú le mǐ**

3S.AOR-press corn DEF be.at bag DEF inside ‘she pressed the corn down into the sack.’

v-trVid-vidObPostp-suAg\_obTh\_vidObStartpt-REMOVAL

**È-shiká òbíshí le yè bú le mǐ**

3S.AOR-push rat DEF be.at hole DEF inside

‘she forced the rat out of the hole’ (with a stick).

v-ditr-suAg\_obRec\_ob2Th-PLACEMENT

**Yoo le shika gbeke le niyenii**

woman DEF AOR.press child DEF food

‘the woman stuffed the boy with food.’

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-v1obTh-v2tr-v2suClit-v2obEndpt-EJECTION

**Wò-shiká maño wò-shwié shí**

1P.AOR-push mango 1P.AOR-pour down

‘we knocked the mangoes down.’

**shíki** administer herbal medicine, by putting it in the nostrils or by steaming; bribe

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-TRANSFER

**À-shíkì è-nǎǎ**

3.AOR-treat 3S.POSS-edge

‘he has been bribed.’

evSuAg-pv1tr-pv1obTh-vtr-obRec-

**À-kè kpúlùkà bàà shíkì lè**

3-MOVE kp. leaf AOR.treat 3S

‘they administered "kpuluka" leaf to her.’

**shíle** knock, hit, attack

v-tr-suAg\_obTh-CONTACT

**Àmè-shílè wò**

3P.AOR-knock 1P

‘they attacked us.’

v-tr-suIDobSpec\_obPostp-suAg\_obLoc-RECIPROCAL-CONTACT

**Àmè-shílè àmè-hè**

3P.AOR-knock 3P.POSS-self

‘they knocked each other.’

**shímǒ** *n. ger shiimǒ, shimǒmǒ* boast; be loud

vImper-tr-suDrop-suAg\_obEndpt-COMMUNICATION

**Kàá-shí-mǒ shí**

NEG.IMPER-knock-ITER down

‘don't boast!’

**shìshíú** *ŋíŋí n. ag shishiulo n. ger. shishiumǒ* keep information from someone; cheat, deceive someone about something; treat someone unfairly

v-trObl-suAg\_obTrgt\_oblobInstr-COMMUNICATION

**Àmè-shìshíú mǐ kè àmè-sàne le**

3P.AOR-hide 1S PREP 3P.POSS-matter DEF

‘they deceived me with their story.’

v-trVid-vidObSpecNomvL\_vidObPostp-suAg\_obTrgt\_vidObLocus-

**Àmè-shìshíú mǐ yè shiká lè jà-à mǐ**

3P.AOR 1S be.at money DEF share-NOM inside

‘they were not fair to me in sharing the money.’

v-ditr-suAg\_obTrgt\_obContent-COMMUNICATION

**Àmè-shìshíú mǐ sàne** 3P.AOR-hide 1S matter

‘they kept the matter from me.’

**shìù** 1 mound, mould as a single mass

v-tr-suAg\_obTh

**È-shìù àmàgá**

3S.AOR-mould image

‘she moulded a statue’ (clay)

v-trVid-vidObPostp-suAg\_obTh\_vidObLoc

**È-shìù bàṅkk le yè pléte le mlí**

3S.AOR-mould banku DEF be.at plate DEF in

‘she put banku in a mound on the plate.’

**shìù** 2 *n. ger shiumo* suppress; replace, displace; be bogged down, get stuck; sink (DISPLACEMENT)

v-intr-suTh-

**Lèle le shìù**

ship DEF AOR.sink

‘the ship sank.’

v-intrVid-vidObPostp-suTh\_vidObLoc-

**Èè-shìù yè ṅmòto le mli**

3S.PROG-stick be.at mud DEF inside

‘he is being bogged down.’

v-tr-suSpecPostp-suEffector\_obTh-

**Wóṅ nàà gbèí le é-shìù wèkú gbèí le**

god edge name DEF PERF-displace family name DEF

‘the shrine name has replaced the family name.’

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-COMMUNICATION

**Èè-shìù sàne le nò**

3S.PROG-suppress matter DEF surface ‘he is telling just part of the story, suppressing part of the story.’

**shòò** *v. iter shooshooi n. ger shoomo* clear away, clean off a liquid; whip; fall; eat

v-tr-suTh\_obEndpt-MOTION

**È-shòò shí**

3S.AOR-remove down

‘he fell.’

v-tr-suTh\_obLocus-AFF INCRM

**È-shòò mlí**

3S.AOR-remove PRO.POSS inside

‘he ate all the food.’

v-tr-suAg\_obTh-REMOVAL

**È-shòò nū le**

3S.AOR-clear water DEF

‘she cleared away the water’

v-ditr-suAg\_obAff\_ob2Instr-CONTACT

**È-shòò lè kpàà**

3S.AOR-whip 3S cane

‘she whipped him with a cane.’

**shò** mould, model, esp. in clay; be stiff, rigid

v-intrVid-suAg\_vidObTrgt-MAINTAINPOSITION\_COMPARISONEQUATIVE

**È-shò tàmò àmàgá**

3S.AOR-stiffen be.like statue

‘she stood as stiff as a statue.’

v-tr-suAg\_obRes-CREATION

**Èè-shò gbè**

3S.PROG-mould pot

‘she is making a pot.’

v-tr-suAg\_obTrgt-

**È-shò àmè**

3S.AOR-mould 3P

‘she made a model, statue, of them.’

**v-trVid-suAg\_obTh\_vidObTrgt**

**Aku é-shò ma le tamò gɔŋ**

PN PERF-mould dough DEF resemble hill

‘Aku moulded the dough into a hill shape.’

**evSuAg-pv1tr-pv1obTh-vtr-obRes**

**Ame-ke sũ le shò laté**

3P-MOVE clay DEF AOR.mould hearth

‘They moulded the hearth from clay.’

**shó shoshoi, shoshoo** *v. iter n. ger shomo* suck hard; kiss

v-tr-obBPobSpec-suAg\_obTh-CONTACT

**È-shó àmè-nàà**

3S.AOR-kiss 3P.POSS-mouth

‘she kissed them on the mouth.’

v-trVid-vidObPostp-suAg\_obAffincrm\_vidObStartpt-

**È-shó dāa le yè tɔ le mli**

3S.AOR-suck drink DEF be.at bottle DEF inside

‘she sucked the drink from the bottle.’

**shó** *v. iter shomo v. iter shoshoi n. ger shomo* take, snatch from the hand

v-trVid-suAg\_obTh\_vidObStartpt-

**Mì-shó mí-shiká le yè ó-dě-ṅ**

1S.AOR-take 1S.POSS-money DEF be.at 2S.POSS-hand-LOC

‘I snatched my money from your hand.’

v-trVid-suAg\_obThAbst\_vidObStartpt-

**À-shó gbènāa le yè è-dě-ṅ**

3S.AOR-take post DEF be.at 3S.POSS-hand-LOC

‘he was relieved of his post.’

**shóko** 1 suck at; manhandle

v-tr-suAg\_obTh

**E-shóko gbeke basabasa**

3S.AOR-manhandle child roughly

‘She treated the child roughly.’

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus

**Gbekebii shóko wu le mli**

children AOR.suck bone DEF in

‘The children sucked (the marrow) from the bone.’

**shóko** 2 conjure, produce or remove money magically

v-tr-suAg\_obTh-ACTIVATION

**È-shókò shiká**

3S.AOR-conjure money

‘he conjured money from nowhere.’

v-tr-obPossp-suAg\_obTh-

**È-shókò è-shiká fěé**

3S.AOR-conjure 3S.POSS-money all

‘he took all his money using magic.’

**shótɔ** *n. ag shotolo* strangle

v-tr-suAg\_obTh-CHANGEofSTATE

**È-shótɔ lè (ni è-gbè lè)**

3S.AOR-strangle 3S (CONJ 3S.AOR-kill 3S)

‘she strangled her (to death).’

**shwà** *n. ger shwaa* boast

v-tr-obDECLcmp-suAg\_obContent-COMMUNICATION

**È-shwà áke nfiàtsè jí lè**

3S.AOR-boast COMP rich.person be 3S

‘he boasted about being rich.’

v-tr-obIRRcmp-suAg\_obContent-COMMUNICATION

**È-shwà áke è-bàá-yì bò**

3S.AOR-boast COMP 3S-INGR.FUT-beat 2S

‘he boasted that he would beat you.’

evSuAg-pv1tr-pv1obDrop-pv1obTh-vtr-obEndpt-PERFORM

**È-kè-shwà shì**

3S-MOVE.PRO.AOR-boast down

‘he started to perform, display a talent.’

svIRRcmpSuAspIDALLSuAg-v1intr-v2tr-v2obPostp-v2obLocus-

**(Má-nyé) má-shwà á-fò è-nò áke è-bàá-fèè**

(1S.SBJV-able) 1S.SBJV-claim SBJV-rely 3S.POSS-surface COMP 3S-INGR.FUT-do

‘I (can) vouch for him, that he will do it.’

**shwá** *v. iter shwashwai n. ger shwamo* blame, consider guilty; regret

v-tr-suIDobSpec\_obPostp-suCog\_obLocus-ASSESS

**È-shwá è-hè**

3S.AOR-blame 3S.POSS-self

‘he repented.’

v-trDECLcmp-obIDSuComp-suAg\_obTrgt-ASSESS

**È-shwá mi áke mǐ-tèè**

3S.AOR-blame 1S COMP 1S.AOR-go

‘he blamed me for going.’

v-trDECLcmp-suIDobSpec\_suIDSuComp\_obPostp-suCog\_obLocus-ASSESS

**Mǐ-shwá mǐ-he áke mǐ-tèè**

1S.AOR-blame 1S.POSS-self COMP 1S.AOR-go

‘I regret going.’

**shwá** *v. iter shwamo v. iter shwashwai n. ger shwamo* scatter about, spread, sprinkle

v-intr-suEmitter-PHENOM

**Nugbo mǐ-shwá**

heavens PROG-sprinkle

‘it is drizzling.’

v-tr-suAg\_obTh-

**Àmè-shwá wu-i le**

3P.AOR-spread seed-P DEF

‘they broadcast seeds.’

evSuAg-pvlintr-vtr-obTh

**Wò-yàá-shwá nǐ**

1P-EGR.FUT-spread things

‘we are going to sprinkle kpokpoi’

**shwá** *v. iter shwamo v. iter shwashwai n. ger shwamo* comb the hair

v-tr-suAg\_obTh-

**Mǐ-shwá mǐ-yi le**

1S.AOR-comb 1S.POSS-head DEF

‘I combed my hair.’

**shwáta** sit carelessly, unconcerned

svSuIDALLsuAg-vlintr-vlobEndpt-v2tr-v2obWHFOC-v2obTh-

**Meni ò-shwáta shǐ ò-fé-ò**

WH.FOC 2S.AOR-sit down 2S-do-HAB

‘what are you sitting around like that for?’

**shwè** *n. ger shwee* vomit, long for, desire, be homesick for

v-intr-suActivated-ACTION

**É-shwè**

3S.AOR-vomit

‘he has vomited.’

v-tr-suEmitter\_obTh-EJECTION

**È-shwè níyeni ní è-ye le**

3S.AOR-vomit food REL 3S.AOR-eat DEF

‘he vomited what he ate.’

v-tr-suExp\_obTrgt-EMOTION

**Mǐ-shwè bò ààhǔ**

1S.AOR-long.for 2S long.time

‘I have longed to see you for a long time.’

**Mǐ-shwé shǐá**

1S.PROG-long.for home

‘I am homesick.’

**shwèlén** set out, depart

svSuAspID\_suAg-vlintr-v2ev-v2pvlintr-v2pvlobDrop-v2pvlobThsit-v2tr-v2obPostp-v2obEndpt-MOTIONDIRECTED

**Àmè-shwèlén kè-tèè maṅ le mli**

3P.AOR-depart MOVE.AOR-go town DEF inside

‘they set out for town.’

**shwéré** ʃ<sup>w</sup>éle *n. ger shweremo* multiply, become more, increase in number; of animals and persons; flourish, do well.

vPrf-intr-suTh-STATE

**E-koolo-i le é!-shwéré**

3S.POSS-animal-P DEF PERF-multiply

‘her animals have increased.’

**E-nitsumo le é!-shwéré**

3S.POSS-work DEF PERF-increase

‘her business has flourished.’

**shwè** remain, be left, not be included

v-tr-suExpl-obTh-

**È-shwè Kòfí**

3S.AOR-remain K

‘Kofi was left out.’

**nò ni e-shwe le fèè** all the rest.

v-tr-suExpl-obMeasurecont-

**È-shwè ñmèlètswàà fá**

3S.AOR-remain hour half

‘half an hour remains.’

v-tr-suTop-suTh\_obLoc-PROPTY

**Éné pé è-shwè bò**

this only 3S.AOR-remain 2S

‘this is typical of you.’

v-tr-suNrg-obTh-

**È-shwè nǒ kò (, ku le mi-je le)**

3S.AOR-remain thing one(, then TOP 1S.AOR-insult 3S)

‘(I) almost (insulted him).’

v-trVid-suExpl\_obTh\_vidObLoc-MAINTAINPOSITION

**È-shwè mǐ pè yè shíá**

3S.AOR-remain 1S only be.at house

‘only I remained at home.’

v-ditr-suExpl\_obPostp-obLoc\_ob2Th-

**É!shwé-é shíá lè mǐ nǒ kò nǒ kò**

3S-remain-NEG.IMPERF house DEF inside thing any thing any

‘nothing at all is left in the house.’

**shwé** shwiê *v. iter shweshwei n. ag. shwelo n. ger. shwemo* play, play at; be lovers.

v-intr-suAg-PROPTY

**È-shwé-ò**

3S-play-HAB

‘he is jovial.’

v-intrVid-suAg\_vidObLoc-ACTIVITY

**Gbé!kèbú le mǐ-shwé yè shíá**

children DEF PROG-play be.at house

‘the children are playing at home.’

v-intrObl-suAg\_oblInstr

**Ame-mii-shwé kè tsoobi**

3PL-PROG-play with doll

‘they are playing with a doll.’

v-tr-suAg\_obEventcont-

**Àmè-mǐ-shwé awale**

3P-PROG-play aware

‘they are playing aware.’

v-tr-suAg\_obTimecont-COMPLETED

**È-shwé è-yino**

3S.AOR-play 3S.POSS-period.of.time

‘he has had a good time in the past.’

v-tr-suAg\_obLoc-NONCOMPLETED

**È-shwé-ò bíe**

3S-play-HAB here

‘he comes here very often.’

v-tr-obPostp-suAg_obLocus-ASSESS		
	<b>È-shwé-é è-nítsumo le hè</b>	
	3S-play-NEG.IMPERF 3S.POSS-work DEF self	‘she loves her job; she's serious with her job.’
evSuAg-pv1tr-pv1obCom-vintr-NONCOMPLETED-		
	<b>Oblanyo le kè oblayoo le mī-shwé</b>	
	young.man MOVE young.woman DEF PROG-play	‘the young man and woman are lovers.’
evSuAg-pv1tr-pv1obTh-vintr		
	<b>Ame-ke tsobi mii-shwé</b>	
	3P-MOVE doll PROG-play	‘they are playing with a doll.’
shwì gain, put on, weight		
vPrf-intr-suTh-INCREMRES		
	<b>É-shwì</b>	
	3S.PERF-gain	‘she has put on weight.’
shwìé ʃwìé spill, pour something; fall, pour; set out for a destination; start, commence; put into a sequence; think, ponder; drive out, drive away, divorce; drum; blow on		
v-tr-suAg_obTh-REMOVAL		
	<b>À-shwìé màṅbíí</b>	
	3.AOR-pour townspeople	‘the townspeople have been driven away.’
	<b>È-shwìé shìká</b>	
	3S.AOR-pour money	‘she rejected the money.’
	<b>È-shwìé è-ṅà</b>	
	3S.AOR-pour 3S.POSS-wife	‘he divorced his wife.’
v-tr-suThmover_obEndpt-		
	<b>Nū le shwìé shǐ</b>	
	water DEF AOR.pour down	‘the water poured down.’
	<b>È-shwìé shǐ</b>	
	3S.PERF-pour down	‘she has given birth.’
v-tr-obPostp-suAg_obLocus-EMITSOUND		
	<b>À-shwìé mí nǒ</b>	
	3.AOR-pour drum surface	‘a signal is played on the drum.’
	<b>À-shwìé odadao nǒ</b>	
	3.AOR-pour drum on	said of the day the ban on drumming before Homowo is lifted.
v-tr-obPostp-suTh_obLocus-CONTACT		
	<b>Kǒyǒdǒ shwìé ó-he</b>	
	wind AOR.pour 2S-POSS-self	‘wind blew on you.’
	<b>Kǒyǒdǒ kpákpá é-shwìé ó-he</b>	
	wind good PERF-pour 2S-POSS-self	‘you have been lucky, successful.’
v-trWHcmp-suIDobSpec_suIDsuComp_obBPobSpec-suCog_obLoc-ASSESS		
	<b>È-shwìé è-yì-ṅ bóní è-bàá-fê</b>	
	3S.AOR-pour 3S.POSS-head-LOC WH 3S-INGR.FUT-make	
	‘she pondered, considered, what to do.’	
v-ditr-suAg_obTh_ob2Endpt-		
	<b>À-shwìé mè-ì pù à-lá shǐ</b>	
	3.AOR-pour person-P many POSS-blood down	‘they shed the blood of many.’



evSuAg-pv1tr-pvlobDrop-pvlobThsit-vtr-obLoc-INCHOATION-MOTION

**Mi-kè-shwié gbè**

1S-MOVE.PRO.AOR-pour road

‘I set out.’

evSuAg-pv1tr-pvlobTh-vtr-obPostp-obEndpt-PLACEMENT

**À-kè nũ shwié-ò òkpòlò lè nũ**

3S-MOVE water pour-HAB table DEF surface

‘water is poured on the table.’

evSuAg-pv1tr-pvlobDrop-pvlobThsit-vtr-obPostp-obLoc-INCHOATION-MOTION

**Mi-ke-shwie no**

1S-MOVE.PRO.AOR-pour PRO.POSS surface

‘I set out.’

evSuThmover-pv1intr-vtr-obEndpt-MOTION

**Akutu le bà-shwié shĩ**

orange DEF INGR.AOR-fall down

‘the oranges fell down.’

ev2SuAg-pv1tr-pvlobTh-v2intr-vtr-obEndpt-MOTION

**À-kè àmè yà-shwié kòlèbú**

3-MOVE 3P EGR.AOR-pour KB

‘they were taken to hospital.’

svSuAspIDALLsuActivated-v1tr-vlobEndpt-v2ev-v2pv1tr-v2pvlobDrop-v2pvlobThsit-v2intr-INCHOATION

**È-shwié shĩ kè-ḡmò-lo**

3S.AOR-pour down MOVE.PRO.AOR.laugh-ITER

‘she started laughing.’

**check** that ḡmòlo is not a noun here

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-vlobTh-v2obtr-v2suClit\_v2obPostp-v2obLoc-PLACEMENT

**È-tò wòjĩ le è-shwié ékò nũ**

3S.AOR-arrange books DEF 3S.AOR-pour some surface

‘she stacked up the books.’

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-vlobTh-v2obtr-v2suClit-v2obEndpt-PLACEMENT

**À-tò gbeii le à-shwié shĩ**

3.AOR-arrange names DEF 3.AOR-pour down

‘the names are in a sequence.’

**shwílá** *n. ger shwilamò* become blind.

v-intr-suTh-PROTR-CHANGEofSTATE

**Èè-shwílá**

3S.PROG-go.blind

‘he is becoming blind.’

vPrf-intr-suTh-COMPLETED-CHANGEofSTATE

**Kòfí é-shwílá**

K PERF-go.blind

‘Kofi is blind.’

**shwíshwíá** jújúá rub together; trample; wipe across a surface; defeat.

v-tr-obBPsu-suAg\_obLoc-CONTACT

**À-shwíshwíá-à dè-ḡ**

3-rub-HAB hand-LOC

‘the hands are rubbed together.’

evSuAg-pv1tr-pvlobTh-vtr-obEndpt-

**Kòfí kè lè shwíshwíá shĩ**

K MOVE 3S AOR.rub down

‘Kofi has clearly defeated him.’

evSuAg-pv1tr-pvlobInstr-vtr-obPostp-obLocus-CONTACT

**È-kè tàkò le shwíshwíá òkpòlò lè nũ**

3S-MOVE rag DEF AOR.rub table DEF surface

‘he wiped the table with the rag.’

evSuAg-pv1tr-suIDpvlobSpec\_pvlobBPspec-pvlobInstr-vtr-obPostp-obLocus-CONTACT

**Àmè-kè àmè-nàjĩ shwíshwíá fɔfɔ lè nũ**

3P-MOVE 3P.POSS-feet AOR.rub flowers DEF surface

‘they trampled down the flowers.’

**shwòò** sweep away liquid; treat with a sweeping motion.

v-tr-suAg\_obAffinrem-REMOVAL

**E-shwoo nu le**

3S.AOR-sweep water DEF 'she swept away water'

v-tr-suAg\_obAffinrem

**E-shwoo niyenii**

3S.AOR-sweep food 'he ate all the food.'

v-ditr-suAg\_obTh\_ob2Instr-CONTACT

**Tsòò-lo le shwòò àmè kpàà**

Teach-AG DEF AOR.sweep 3PL cane 'the teacher beat them with a cane.'

**shwó** suck, kiss

v-tr-suAg\_obAffinrem

**E-shwó dāa fiofio**

3S.AOR-suck drink little.by.little 'he sipped at the drink.'

v-tr-suAg\_obTh

**Abifao le mii-shwó fufó tó**

Infant DEF PROG-suck milk bottle 'the baby is sucking the feeding bottle.'

v-tr-suIDobSpec\_obBPspec-suAg\_obTh

**E-shwó e-gonti**

3S.AOR-suck 3S.POSS-thumb 'he sucked his thumb.'

v-tr-obPostp-suAg\_obTrgt

**E-shwó e-bi le kpai he**

3S.AOR-kiss 3S.POSS-child DEF cheek self 'he kissed his child on the cheek.'

**Nuu le shwó e-ŋa le naa**

man DEF AOR.kiss 3S.POSS-wife DEF edge 'the man kissed his wife.'

**sísě** *n. ag siseló n. ger. sisemó* beg for things, be dependent on others

v-tr-suAg\_obTh- get a 'normal' ex

**Ò-sísě-ò hèlà**

2S-acquire-HAB illness 'you catch every disease around.' (fig.)

**só** hit the back of an opponent's hand, in a boys' game "alokoto tsemó"; suffer

evSuAff-pvlintr-vintr-EXPER

**Ò-bàá-só**

2S-INGR.FUT-hit 'you will suffer.' (Colloq.)

evSuAg-pvlintr-vtr-obEndpt-CONTACT

**È-bàá-só lè**

3S-INGR.FUT-hit 3S 'He will hit the back of his hand.'

**sò** become lively

v-intr-suThabst-PROPTYDYN

**Bei le é-sò**

quarrel DEF PERF-liven 'the quarrel became lively.'

v-intr-suPostp-suLoc-PROPTYDYN

**(È-há) pati le shìshì sò**

(S.AOR-give) party DEF under AOR.liven 'he livened up the party.'

COMP of ha, qv

**sò** *n. ag soló* forge metal; create, compose; light, ignite

v-tr-suAg\_obRes-CREATION

**È-sò lá!lá**

3S.AOR-forged song

‘she composed a song.’

evSuAg-pv1tr-pv1obInstr-vtr-obRes-CHANGEofSTATE

**È-kè dàdè lè sò kòí**

3S-MOVE metal DEF AOR.forged hoe

‘he forged the metal into a hoe.’

evSuAg-pv1tr-pv1obInstr-vtr-obPostp-obLocus-CHANGEofSTATE

**À-kè mántsèsi sò-ò nàà**

3-MOVE matches create-HAB PRO edge

‘it is lit with matches.’

**só** *v. iter sòmɔ v. cpd. iter sòmɔsòmɔi v. iter sòmɔi n. ger sòmɔ* squat, kneel, crouch, perch; give birth

v-tr-suAg\_obEndpt-ASSUMEPOSITION

**Àmè-sò shí**

3P.AOR-squat down

‘they squatted.’ **gave birth?**

v-tr-obPostp-suAg\_obLoc-MAINTAINPOSITION

**Òkpó lè só sarawa kpaá lè nɔ**

dove DEF AOR.squat electricity wire DEF surface

‘the dove is perched on the electric wire.’

**sòlè** *n. ger sòlemɔ* worship, pray to, pray for; baptize

v-tr-suAg\_obTrgt-CHANGEofSTATE

**À-sòlè lè**

3.AOR-pray 3S

‘she has been baptized.’

svSuAspIDALLsuAg-v1intr-v2tr-v2suClit-v2obTrgt-COMMUNICATION

**Àmè-sòlè àmè-há Nyònmò**

3P.AOR-pray 3P.AOR-give God

‘they prayed to God.’

svIrrcmpSuIDALLsuAg-v1intr-v2tr-v2obIDsuComp-obRec-

**Àmè-mù-sòlè àmè-há bò ní ó-ná hèwàlè**

3P-PROG-pray 3P.AOR-give 2S COMP 2S.SBJV-get health

‘they are praying for your health.’

**sòlój** become conceited, disrespectful

v-intr-suAg-PROPTYDYN

**Àdò é-sòlój**

A. PERF-disrespect

‘Ado has become disrespectful.’

**sópa** *n. ger sopamɔ* insult

v-tr-suAg\_obCom-COMMUNICATION

**È-sópà lè jògbàh̃h̃**

3S.AOR-insult 3S well

‘she insulted him thoroughly.’

**sòrò** sòlò, sòlè, sèlè dfct., occurring with 3rd s. pron. subj only. differentiate; be different

**con**v-tr-suNrg-suExpl\_obTrgt-COMPARISON

**È-sóró-ó mì nì è-sóró-ó bò**

3S-differ-NEG.IMPERF 1S CONJ 3S-differ-NEG.IMPERF 2S ‘we are not different.’

how to capture that the 2 coordinate S create the comparison

v-tr-suDrop-suExpl\_obTrgt-COMPARISON

**Sóró-ó m̃ sóró-ó bò**

3S-differ-NEG.IMPERF 1S CONJ 3S-differ-NEG.IMPERF 2S ‘we are not different.’

**Sòrò duṅ kla nì sòrò yoo kla**

AOR.differ red.duiker soul CONJ AOR.differ gray.duiker soul

‘the soul of the red duiker is different from that of the gray duiker.’

v-trVid-suNrg\_vidObPostp-suExpl\_obTh\_vidObLocus-COMPARISON

**È-sòrò lè yè è-nyèmí-mèi le à-tèj**

3S.AOR-differ 3S be.at 3S.POSS-brother-P DEF POSS-midst 'she is different from her sisters.'  
v-trVid-suDrop\_vidObPostp-suExpl\_obTh\_vidObLocus-COMPARISON

**Sòrò lè yè è-nyèmí-mèi lè à-tèj**

AOR.differ 3S be.at 3S.POSS-brother-P DEF POSS-midst 'she is different from her sisters.'

**sómó** serve, work for someone

v-tr-suAg\_obBen

**E-sómó bo**

3S.AOR-serve 2S

'he worked for you.'

v-trVid-suAg\_obBen-VidObTrgt

**E-sómó ame tamó abaawa**

3S.AOR-serve 3P resemble maidservant

'she worked as a maid for them.'

evSuAgVid-vlintr-vintr-vidObPostp-vidObLoc

**Ame-bi le yà-sómó ye maṅ sɛ**

3P.POSS-child DEF EGR.AOR-serve be.at country back

'their child went to work abroad.'

**sòò sòò** *n. ag soolo n. ger soomó* kindle, light, with a flame; weld, solder

v-tr-suAg\_obTh-CHANGEofSTATE

**Ame-soo goga le**

3P.AOR-kindle bucket DEF

'they soldered the bucket.'

evSuAg-pv1tr-pv1obInstr-vtr-obPostp-obLocus-ACTIVATION

**È-kè jàtéj sòò n̄tànàí lè n̄àà**

3S-MOVE torch AOR.kindle heap DEF edge

'he lit the heap with a torch.'

**sòò** *n. ger soo* catch from below; catch, with a flourish; accept, receive, appreciate

v-tr-suAg\_obTh-

**Wà-sòò n̄ gògá kòmé**

1P.AOR-catch water bucket one

'we caught one bucket of water.'

**Kipa le sòò boolu le**

keeper DEF AOR.catch ball DEF

'the goal-keeper caught the ball with a flourish.'

v-tr-suPostp-suLocus\_obTh-

**È-híè é-!sò-ó níkéè**

3S.POSS-face NEG-catch-NEG.IMPERF gift

'she rejects a gift, does not appreciate it.'

**sòò** *n. ger soomó* filter, pass a liquid through a sieve to remove a residue

evSuAg-pv1tr-pv1obInstr-vtr-obPostp-obLocus-REMOVAL

**È-kè sòòhí sòò tsòfá lè n̄**

3S-MOVE strainer AOR.filter medicine DEF surface

'she strained the medicine in a sieve.'

**sòsòó** use conservatively, sparingly

vImper-trIRRcmp-suDrop\_obPostp\_obIDSuComp-suAg\_obLocus-

**Sòsòó-mó tsòfá lè hè kóní é-tɛ**

use-IMPER medicine DEF self COMP 3S.SBJV-last

'use the medicine carefully, so it will last!'

**sù** 1 *v. iter susui n. ger suu* light, ignite; shrink, become constricted

v-intr-suTh-CHANGEofSTATE

**Mámá le é-sù**

cloth DEF PERF-shrink

'the cloth has shrunk.'

v-intr-suBPsuSpec-suTh-EXPER

**Mí-tsùí sù-ò**

1S.POSS-heart shrink-HAB

'I am breathless; I have palpitations.'

v-tr-suAg\_obActivated-

**È-sù kàné le**

3S.AOR-light lamp DEF

‘she lit the lamp.’

**sù** 2 *v. iter susui n. ger suu* draw in, draw back

v-tr-suIDobSpec\_obPostp-suAg\_obLocus-

**Wáá le é-sù è-hè**

snail DEF PERF-constrict 3S.POSS-self

‘the snail has drawn itself in.’

**sù** 3 *v. iter susui n. ag suló n. ger suu* poison, bewitch, practice black magic, kill by magic

svSuObAspIDALLsuAg-v1tr-obTrgt-v2tr-v2obTh-CHANGEof STATE

**È-sù lè è-gbè lè**

3S.AOR-bewitch 3S 3S.AOR-kill 3S

‘she killed him by magic.’

**súe** *n. ger suemo* copy; cheat

v-tr-suAg\_obContent-

**Ò-súe mí-ní-ḡmàà**

2S.AOR-copy 1S.POSS-thing-writing

‘you copied what I had written.’

evVidSuAg-pvlintr-vintr-vidobPostp-suAg\_vidObLocus-

**È-yà-súe yè kàá lè shìshì**

3S-EGR.AOR-copy be.at test DEF under

‘she cheated on the exam.’

**sú!kúru** *sú!kúru* screw in; reduce volume, loudness

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-

**À-sú!kúru baḡ le mĩ**

3.AOR-turn band DEF inside

‘the band was toned down.’

vImper-tr-suDrop\_obPostp-suAg\_obLocus-

**Sú!kúru-mó redio le mli**

turn-IMPER radio DEF inside

‘turn down the radio!’

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-vlobTh-v2tr-v2suClit\_v2obPostp-v2obLoc-PLACEMENT

**È-sú!kúru skruu le è-wò tso le mli**

3S.AOR-screw screw DEF 3S.AOR-put wood DEF inside

‘he screwed the screw into the wood.’

**sùmó** like, love

v-tr-suExper\_obEff-EMOTION

**Mii-sumó le**

1S.PROG-love 3S

‘I love him.’

**Ee-sumó sěĩ**

3S.PROG-like chair

‘she likes the chair.’

**Ame-sumó-o ame-mami**

3P-love-HAB 3P.POSS-mother

‘they love their mother.’

v-tr-obUnif-suExper\_obLocus

**Mii-sumó ó-sane**

1S.PROG-like 2S.POSS-matter

‘I like you.’

**Ame-sumó-o ame-mami sane waa**

3P-love-HAB 3P.POSS-mother

‘they love their mother very much.’

**súsu** *n. ag susulo n. ger susumo* measure, calculate; think, imagine, assume

v-tr-suAg\_obThAbst-MEASURE

**È-súsù òkpóló lè dàlè**

3S.AOR-measure table DEF size

‘she measured the size of the table.’

v-tr-obPostp-suCog\_obLocus-COGNITION

**Wò-súsù è-hè**

1P.AOR-think 3S.POSS-self		‘we thought about him.’
evSuCog-suIDsuComp-pvlintr-vtr-obDECLcmp-obContent-COGNITION		
<b>Mò kò á-ká-súsu áke è-bàá-ko e-dade le</b>		
person one SBJV-NEG.SBJV-think COMP 3S-INGR.FUT-take 3S.POSS-equipment DEF		
‘no one should think of taking his equipment.’		
<b>sùsù</b> kill		
v-tr-suIDobSpec_obPostp-suAg_obLocus-RECIPROCAL-CHANGEofSTATE		
<b>Àmè-sù-sù-ì àmè-hè</b>		
3P.AOR-bewitch-DISTR-P 3P.POSS-self		‘they killed each other with charms.’
<b>sùù</b> <i>n. ger suumò</i> decay, rot; contract, wither, shrink		
v-intr-suTh-COMPLETED-CHANGEofSTATE		
<b>Mámá le é-sùù</b>		
cloth DEF PERF-rot		‘the cloth is rotten.’
<b>sùù</b> drown, submerge		
vPrf-tr-suEff_obTh-		
<b>Nu le é-sùù lè</b>		
water DEF PERF-drown 3S		‘the water has irrecoverably submerged him.’
v-tr- <b>suThsit</b> _obTh-		
<b>É-sùù lè</b>		
3S.PERF-drown 3S		‘she has drowned.’
<b>tà</b> <i>v. iter tatai</i> chew, gnaw; touch, engage; stir; bet, make a bet; ask many questions, interrogate		
v-tr-suAg_obLoc-CONTACT		
<b>È-tà mí-dè-ḡ</b>		
3S.AOR-touch 1S.POSS-hand-LOC		‘he shook my hand.’
v-tr-obDrop-suAg_obTh-		
<b>È-tà</b>		
3S.AOR-chew PRO		‘he chewed it.’
v-tr-obUnif-suAg_obThAbst-		
<b>È-tà abasa</b>		
3S.AOR-touch bet		‘he made a bet.’
v-tr-obPostp-suAg_obLoc-CONTACT		
<b>Mì-tà hè</b>		
1S.AOR-touch PRO.POSS-self		‘I touched it.’
v-tr-obPostp-suAg_obLocus-COGNITION		
<b>Wó-tà nùmó lè jwèḡmò hè</b>		
1P.PERF-touch old.man DEF thought self		‘we have stumped the old man.’
v-tr-obPostp-suAg_obLocus-CONTACT		
<b>È-tà wónu le mǐ</b>		
3S.AOR-touch soup DEF inside		‘she stirred the soup.’
v-tr-obPostp_obSpecBPobSpecSpec-suEffector_obLocus-EMOTION		
<b>È-tà mí-tsùí mǐ</b>		
3S.AOR-touch 1S.POSS-heart inside		‘it touched me, pleased me.’
<b>È-tà mí-tsùí he</b>		
3S.AOR-touch 1S.POSS-heart self		‘it irritated me.’
v-tr-obBPspec-suAg_obTh-COMMUNICATION		
<b>Òò-tà mí-dáà</b>		
2S.PROG-touch 1S.POSS-mouth		‘you are asking me too many questions.’

v-tr-suIDobSpec\_obBPspec-suAg\_obLoc-EMITSOUND

**Èè-tà è-dáà**

3S.PROG-chew 3S.POSS-mouth 'she's making chewing noises.'

**tà** become used up, finished; finish doing sth

vPrf-intr-suAffinrem-COMPLETION

**Shiká le é-tà**

money DEF PERF-used.up the 'money is finished, used up.'

vPrf-intr-suPostp-suLocus-COMPLETION

**È-nàà é-tà**

3S.POSS-mouth PERF-finish 'he is done speaking.'

v-tr-obPARTOFSu-suAff\_obTh-

**(Hela le é!-há) é-tà lòdò**

(illness DEF PERF-give) 3S.PERF-use.up flesh

'the illness has cause her to lose weight, become thin.'

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-v1obAffinrem-v2intr-COMPLETION

**Mí-ye níyení mí-tà**

1S.PERF-eat food 1S.PERF-finish 'I have finished eating.'

**tá 1 v. iter tara n. ger tamò** sit, be seated; aim at

v-tr-suAg\_obEndpt-COMPLETED-ASSUMEPOSITION

**È-tá shí**

3S.AOR-sit down 'she is sitting; sat down.'

v-tr-obPostp-suAg\_obLoc-MAINTAINPOSITION

**Àmè-tá-à lèlè mǐ**

3P-sit-HAB boat inside 'they sit in a boat.'

**E-ta okpòṅo le nò**

3S.AOR-sit horse DEF surface 'she sat on the horse.'

v-tr-suIDobSpec\_obBPspec-suAg\_obLoc-MAINTAINPOSITION

**È-tá è-nàjǎ-ṅ**

3S.AOR-sit 3S.POSS-legs-LOC 'she is not making progress.'

v-tr-suIDobSpecSpec\_obSpecBPobSpecSpec-suAg\_obLoc-MAINTAINPOSITION

**È-tá è-gbòkú gbè le nṅṅ**

3S.AOR-sit mouth way DEF indeed 'he has made no progress whatsoever.'

**Mí-tá ó!-tá**

1S.AOR-sit 2S.PERF-sit 'I'm waiting for you and I'm not leaving till I see you.' interp

v-ditr-suAg\_obTrgt\_ob2Th-ASSUMEPOSITION

**È-tá lòó!fǐlǐ le tú le**

3S.AOR-position bird DEF gun DEF 'she aimed the gun at the bird.'

**tá 2 v. iter tara v. iter tatai n. ger tamò** patch, put a patch on; make a spot or stain; finish off making something, in a particular way.

v-tr-suAg\_obAff-ADDITION

**È-tá gògá le**

3S.AOR-patch bucket DEF 'she replaced the bottom of the bucket.'

**Kòfí !tá e-tade le**

K AOR.patch 3S.POSS-dress DEF 'Kofi patched his garment.'

v-tr-suAg\_obAff-COMPLETION

**Èè-tá fufui tso**

- 3S.PROG-finish fufu stick ‘he is giving the end of the fufu pestle a rough edge.’  
v-tr-suEff\_obAff-ADDITION  
**Mu-tsuru é!-tá mí-tade le**  
oil-red PERF-spot 1S.POSS-dress DEF ‘the palm oil has made a spot on my dress.’
- tá** v. *iter tatai n. ger tamó* tell, narrate  
v-ditr-suAg\_obInterloc\_ob2Content-COMMUNICATION  
**Àmè-tá wò àdèsá-i**  
3P.AOR-tell 1P story-P ‘they told us stories.’  
v-tr-suAg\_obInterloc-COMMUNICATION  
**Míí-tá nyè**  
1S.PROG-tell 2P a joking comment.  
evSuAg-pv1intr-vtr-obInterloc-COMMUNICATION  
**(Mí-tá nyè lóó) mí-ká-tá nyè**  
1S.SBJV-tell 2P or 1S.SBJV-NEG.SBJV-tell 2P  
‘Shall I tell you or shall I not tell you?’ formula for beginning an ananse story.
- tàà** *táa* argue  
evSuAg-pv1tr-pvlobInterloc-vtr-obPostp-obLocus-COMMUNICATION  
**Mí-kè lè táá sàné lè nàà**  
1S-MOVE 3S argue matter DEF edge ‘I argued (the matter) with him.’
- tàmò** resemble, be like; have an affinity for; as, like; like, as though, as if.  
v-tr-suDescd\_obTrgt-COMPARATIVE  
**È-tàmò mǎǎ**  
3S.AOR-resemble herring ‘it resembles herring.’  
**Wò tàmò gbèlè**  
3S.AOR-resemble death ‘sleep is like death’  
vid-suDrop-suThsit\_obTrgt-COMPARATIVE  
**(SSmùí le dǎrá-á) tàmò àlǐ nàà ssmùí**  
(weights DEF big.NEG.IMPERF) resemble net edge weights  
‘(the weights are not as big) as the weights on the edge of "ali" net.’  
**Tàmò bò ní mì-kèé mómó le..**  
resemble how REL 1S.AOR-say formerly TOP ‘as I said before..’  
vid-suDrop-obCompDECLbare-suThsit\_obTrgt-COMPARATIVE  
**(E-wie-o) tamó e-lé no ní ya-a no**  
(3S-speak-HAB) resemble 3S-know.NEG.IMPERF-thing REL go-HAB PRO surface  
‘(she speaks) as though she doesn't know what's going on.’
- táo** *táa, túo, tóo, táwo n. ag taolo n. ger taomo* want, desire to do sth; want, be in need of, look for; look into, investigate  
v-intrIRRcmp-suIDSuComp-suExp-INTENSION  
**Míí-táo ní má-hí shí**  
1S.PROG-want COMP 1S.FUT-stay down ‘I want to remain behind; I want to live.’  
v-tr-suAg\_obTrgt-INTENSION  
**Míí-táo àwàlé**  
1S.PROG-search spoon ‘I want, am looking for, a spoon.’  
v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-COGNITION  
**Míí-táo sàné lè nàà**  
1S.PROG-search matter DEF edge ‘I am looking for a solution to the problem.’



**Wò-táo nǐbǐ à-mǐ**

1P.AOR-search things POSS-inside

‘we looked into things, investigated.’

**tára** 1 *v. iter* touch, patch, make a spot on sth  
v-tr-suPL\_obPostp-suEffector\_obLoc-**Nǐbǐ é!-tá-rà è-tàdé lè mǐ**

things PERF-spot-ITER 3S.POSS-dress DEF inside ‘she has stains on her garment.’

v-tr-suPL\_suIDobSpec\_obPostp-suAg\_obLoc-REFLEXIVE-CONTACT

**Àmè-tá-rà àmè-hè**

3PL.AOR-touch-ITER 3PL.POSS-self ‘they touched each other other’ (several times)

v-tr-suPL\_obPostp\_obSpecPL-suAg\_obLoc-CONTACT

**Àmè-tá-ra ní-bǐ à-hè**

3PL.AOR-touch-ITER thing-PL POSS-self ‘they touched the things.’

v-tr-obPostp\_obSpecPL-suAg\_obLoc-CONTACT

**È-tá-ra nǐbǐ à-hè**

3S.AOR-touch-ITER thing-PL POSS-self

‘there is something eg. spots on the things’

v-trAdv-suAg\_obLoc\_advRes

**È-tá-ra kòtòkú le hè kpóbí kpóbí**

3S.AOR-touch-ITER bag DEF self spots spots

‘she made spots on the bag.’

**tára** 2 *tá v. iter* sit

v-tr-suPL-suAg\_obEndpt-MAINTAINPOSITION

**Àmè-tá-rà shǐ**

3P.AOR-sit-ITER down

‘they are seated.’

**táràtárà** *v. iter. distrib* touch

v-tr-suPL-suAg\_obLoc-ASSUMEPOSITION

**Àmè-tá-rà-tà-rà-ì shǐ**

3PL.AOR-touch-ITER-DISTR-PL down

‘they sat down.’

v-tr-obSpecPL\_obPostp-suAg\_obLoc-CONTACT

**È-tá-rà-tà-rà-ì ní-bǐ à-hè**

3S.AOR-touch-ITER-DISTR-PL thing-PL POSS-self

‘she touched the things; made spots on the things’, in several events

v-tr-suPL\_obPostp-suTh\_obLoc-PROPTY

**Ní-bǐ tá-rà-tà-rà-ì è-hè**

Thing-PL AOR.touch-ITER-DISTR-PL 3S.POSS-self

‘he has spots on him.’

**táta** gather large quantities of sth., usu. because it is free

evSuAg-pvlintr-vtr-obTh-ACQUISITION

**È-yà-tátà àkùtù pì**

3S-EGR.AOR-gather oranges many

‘he collected many oranges.’

**tá!tá** *v. iter* **tatratatra** grope about, as in the dark

v-intrVid-vidObPostp-suAg\_vidObLoc-MOTION

**Wò-tá!tá yè duṅ le mǐ**

1P-AOR-grope be.at darkness DEF inside

‘we groped about in the dark.’

**tè** *v. iter* **tetece**, **tetei** *n. ger* **tee** *n. ag* **telo** rise, get up; stand up

v-tr-suThmover\_obEndpt-

**Gbonyo le é-tè shǐ**

corpse DEF PERF-arise down

‘the corpse arose, was resurrected.’

v-trAdv-suAg\_obEndpt-MOTION

**È-té-ḍ shǐ leebi mra**

3S-arise-HAB down morning early v-trVid-vidObPostp-suAg_obEndpt_vidObStartpt-ASSUMEPOSITION		‘she gets up early in the morning.’
<b>È-té shǐ yè sei le nǎ</b>		
3S.AOR-arise down be.at chair DEF surface v-ditr-suAg_obTh_ob2Endpt-ASSUMEPOSITION		‘she stood up, got up from the chair.’
<b>È-tè lè shǐ</b>		
3S.AOR-arise 3S down svSuAspIDALLsuAg-v1tr-v1obEndpt-v2tr-v2obTrgt		‘she raised him up.’
<b>È-tè shǐ wò àmǎ</b>		
3S.AOR-arise down AOR.put 3P svSuAspIDALLsuThmover-v1tr-v1obEndpt-v2ev-v2pv1tr-v2pv1obDrop-v2pv1Thsit-v2tr-v2obStartpt-PHENOM		‘he persecuted them.’
<b>Hũlũ tề-đ shǐ kè-jè-ỏ bọkǎ</b>		
sun arise-HAB down MOVE.PRO-leave-HAB east tề đfct., used in pos. imperf. and perf. only, viz. <b>ya</b> go, go forth; as far as, until v-intrAdv-suAg-MOTION		‘the sun rises in the east.’
<b>À-tề shi-i ete</b>		
3.AOR-go down time-P three v-tr-obPostp-suAg_obLoc-MOTIONDIRECTED		‘they went forth three times.’
<b>È-tề sề</b>		
3S.AOR-go PRO.POSS back evSuAg-pv1tr-pv1obDrop-pv1Th-vtr-obPostp-obEndpt-		‘he went back.’
<b>À-kề-tề yà-rà nǎ</b>		
3-MOVE.PRO.AOR-go funeral surface evidSuDropSuThsit-pv1tr-pv1obDrop-pv1obThsit-vtr-obEndpt-		‘it was taken to a funeral.’
<b>(Ame-la) ke-tee Nsawam</b>		
(3P.AOR-sing) MOVE.PRO.AOR-go Nsawam		‘(they sang) as far as Nsawam.’
tề tề, té hide, conceal v-tr-suIDobSpec_obBPspec-suAg_obLocus-		
<b>È-tề è-hí</b>		
3S.AOR-hide 3S.POSS-face v-tr-suIDobSpec_obPostp-suAg_obLocus-REFLEXIVE		‘she kept away from the public.’
<b>È-tề è-hè</b>		
3S.AOR-hide 3S.POSS-self evSuEffector-pv1tr-pv1obTh-vintr-		‘she hid.’
<b>Nyòò kè ní tề-ỏ</b>		
night MOVE things hide-HAB		‘night hides things.’
tề raise, elevate v-ditr-suAg_obTh_ob2Endpt-PLACEMENT		
<b>È-tề mǎng lè shǐ</b>		
3S.AOR-raise country DEF down		‘she raised the country.’
<b>Yesu tề Lazarò shǐ</b>		
Jesus AOR.raise Lazarus down		‘Jesus raised Lazarus from the dead.’
tềkề téke go beyond limits v-tr-suThmover_obViapt-CROSSINGPATHS		
<b>Nũ le é-tềkề lǎi le</b>		
water DEF PERF-go.over line DEF		‘the water has gone over the line.’

v-tr-obPostp-suThAbst\_obLoc-PROPTY\_ASSESS

**E-ni-fee-mo e-teke no**

3S.POSS-thing-do-NOM PERF-go.over PRO.POSS surface 'his behaviour is beyond the bounds.'

**téré** tílé, tíé, télé *v. iter tereterei n. ag terelo n. ger teremo* bear on the head (of humans); cause someone to bear on the head, load onto the head; bear on the back (of animals); load onto an animal's back.

v-tr-suAg\_obTh-CARRYING

**È-téré àdèka le**

3S.AOR-bear.on.head box DEF 'she bore the box on her head.'

**Ò-téré ní ní abe mli tso**

2S.AOR-bear things REL ... 'you're suffering the outcome of your own actions.'

evSuAg-pv1tr-pv1obTh-vtr-obEndpt-PLACEMENT

**Àmè-kè àmádáá téré lè**

3P-MOVE plantain AOR.load.on.head DEF 3S 'they loaded the plantain onto her head.'

**Àmè-kè sò le téré lè**

3P-MOVE blame AOR.load.on.head DEF 3S 'they put the blame on him.'

**È-kè jàtsú le téré téjí le**

3S-MOVE load DEF AOR.load.on.back donkey DEF 'he put the load on the donkey.'

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-v1obTh-v2ev-v2pv1tr-v2pv1obThsit-v2tr-v2obEndpt-CARRYINGtoENDPT

**Téjí le téré jàtsú kè-tèè Kantamanto**

donkey DEF AOR.bear.on.back load MOVE.PRO.AOR-go K

'the donkey carried the load to Kantamanto.'

**tè** *n. ger tee* be clear

v-intr-suPostp-suLocus-PROPTY

**NN le híè tè**

water DEF face AOR.clear 'the water is clear.'

**È-híè tè**

3S-POSS-face AOR.clear 'she is wise.'

v-ditr-obPostp-suAg\_obLoc\_ob2Th-REMOVAL

**È-tè wonu le híè fò le**

3S.AOR-clear soup DEF face oil DEF 'she skimmed the oil from the surface of the soup.'

**té** *v. iter tere n. ger temo* stumble; stub

v-intr-suAg-CONTACT

**È-té (ni è-gbèé shí )**

3S.AOR-stumble (CONJ 3S.AOR-fall down) 'she stumbled and fell.'

v-tr-suBpsuSpec-suThmover\_obTh-ACQUISITION

**Mí-nìè é!-té nò kò**

1S.POSS-hand PERF-stumble thing some 'I've come by some money.'

v-tr-suIDobSpecSpec\_obBPobSpecSpec\_obPostp-suExp\_obLoc-CONTACT

**Ò-té ó-wàò nàà**

2S.AOR-stumble 2S.POSS-toe edge 'you stubbed your toe.'

**téjé** pay attention, focus one's attention, apply oneself

v-tr-suIDobSpec\_obPostp-suAg\_obLocus-COGNITION

**È-téjé è-híè**

3S.AOR-focus 3S.POSS-face 'she paid attention.'

vImper-trIRRCmp-suDrop\_suIDobSpec\_suIDSuComp\_obPostp-suAg\_obLocus-

**Téjé-mó ó-híě ní ó-tu**

focus-IMPER 2S.POSS-face COMP 2S.SBJV-jump ‘take courage and jump!’

**Téjé-mó ó-híě ní ó-kwé shíá le ní yoo jeme**

focus-IMPER-2S.POSS-face COMP 2S.SBJV-look house DEF REL be.at.HAB there

‘concentrate on that house over there!’

**téke** *n. ger tekemo* step over, jump over

v-tr-suAg\_obViapt-CROSSINGPATHS

**È-téke gota le**

3S.AOR-overstep gutter DEF

‘she stepped over the gutter.’

v-tr-suThAbst\_obViapt-CROSSINGPATHS

**Oshara á-tékè wò**

danger SBJV-overstep 1P

‘may misfortune pass over us’ (libation).

evSuThmover\_suBPspec-pvlintr-vtr-suSpecIDobSpec\_obBPspec-obViapt-CROSSINGPATHS

**(Dǎní) wò-nìnè bàá-tékè wò-tseŋ le...**

(before) 1P.POSS-hand INGR.FUT-overstep 1P-chin DEF

‘(before) we shall eat...’ (Formal)

**téŋ** draw

v-tr-suAg\_obTh-

**Kòfí téŋ mí-hè m̀f̀onírí**

K AOR.draw 1S.POSS-self picture

‘Kofi drew a picture of me.’

**téně** scout around, investigate an area

svSuAspIDALLsuAg-vlintr-v2ev-v2pv1tr-v2pv1obDrop-v2pv1obThsit-v2tr-v2obTh-

**Àmè-téně ke-táo wá!á**

3P.AOR-scout MOVE.PRO.AOR-search snail

‘they looked around for snails.’

**tèntřě** laud, praise

v-tr-suAg\_obTrgt-COMMUNICATION

**Wò-mĩ-tèntřě bò**

1P-PROG-praise

‘2S we are praising you.’ (Prayer)

**tèò** *n. ag teolo n. ger teomo* transplant, plant trees

v-tr-suAg\_obTh-PLACEMENT

**È-tèò àkókòóshi**

3S.AOR-plant coconut

‘she planted coconut seedlings.’

**tére** *té v. iter* strike, stub

v-tr-suPL\_suIDobSpecSpec-obPostp-suTh\_obLoc-CONTACT

**Àmè-té-re àmè-wáá-bíí à-nǎǎ**

3PL.AOR-stub-ITER 3PL.POSS-toe-PL POSS-edge

‘they stubbed their toes.’

\*E-tére e-wabii anaa

**térètèrěi** *v. iter. distrib* strike, stub

v-tr-suPL\_suIDobSpecSpec-obSpecPL-obPostp-suTh\_obLoc-CONTACT

**Àmè-té-rè-tèrě-i àmè-wáá-bíí à-nǎǎ**

3PL.AOR-strike-ITER-DISTR-PL 3PL.POSS-toe-PL POSS-edge

‘they stubbed their toes’ (several events)

**tètéó** water, of the eyes

v-intr-suPossp\_suBPspec-suTh-CHANGEofSTATE

**È-hí!ŋmėí é-tètéó**

- 3S.POSS-eye PERF-water ‘his eyes have watered.’
- tĩ tilo** *n. ag* take out, remove a portion of something; scratch, scrape; get scratched; emphasise  
v-intr-suPostp-suLoc-CHANGEofSTATE
- Kàá lè hè tĩ**  
car DEF self AOR.scratch ‘the car got scratched.’  
v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-COMMUNICATION
- Mĩ-tĩ sǎné lè hè**  
1S.AOR-take matter DEF self ‘I hinted at the matter.’
- È-tĩ mǐlĩ**  
3S.AOR-scratch PRO.POSS inside ‘he emphasised (the point).’  
v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-CHANGEofSTATE
- Àmè-tĩ kàá lè hè**  
3P.AOR-scratch car DEF self ‘they scratched the car.’  
v-tr-suIDobSpec\_obPostp-suAg\_obLoc-REFLEXIVE
- Àmè-tĩ àmè-hè**  
3P.AOR-scratch 3P.POSS-self ‘they scratched themselves.’  
evSuAg-pv1tr-pv1obTh-vtr-obPostp-obStartpt-REMOVAL
- Òkò kè níi tĩ-ò mǒ mǐsǐ mǐlĩ**  
O MOVE things scratch-HAB person stomach inside  
‘Oko scrapes the food from one's stomach; is a false friend; constantly reminds one of favours done.’  
svSuAspIDALLsuAg-v1tr-v1obTh-v2tr-v2suClit-v2obRec-TRANSFER
- È-tĩ òmó le è-há mĩ**  
3S.AOR-take rice DEF 3S.AOR-give 1S ‘she served me with a little rice.’
- tĩ 1** *n. ger timo* become stout, thick; be thick, stiff because full of matter  
v-intr-suTh-UNCOMPLETED-PROPTY
- È-è-tĩ**  
3S.PROG-stout ‘he is becoming stout.’  
v-intr-suTh-COMPLETED-PROPTY
- Tso le tí**  
stick DEF AOR.stout ‘the stick is thick.’  
v-intr-suPostp-suLoc-COMPLETED-PROPTY
- Wonu le mǐlĩ tí**  
soup DEF inside AOR.thick ‘the soup is thick.’  
v-intr-suPostp-suLocus-PROPTY
- Wɔ-sei-i le à-yì á-tĩ**  
1P.POSS-stool-P DEF POSS-head SBJV-thick  
‘our stools should become thick (strong)’ (libation phrase)  
v-intr-suLoc-PROTR-PROPTY
- E-kúè-ḡ tí**  
3S.POSS-neck-LOC AOR.thick ‘he is stubborn’ (fig.)  
evAdjSuTh-pv1intr-vintr-COMPLETED-PROPTY
- Wolo le bà-tĩ kpìkplìi**  
skin DEF INGR.AOR-thick stiff ‘the skin became stiff.’
- tĩ 2** meet, stumble upon  
v-tr-obPostp-suAg\_obLoc-EXPER
- È-tĩ mí-nǒ**  
3S.AOR-stumble 1S.POSS-surface ‘she met me unexpectedly.’

v-ditr-suTh\_obTrgt\_ob2Endpt-EXPER

**Pati le tí mǐ shǐ**

party DEF AOR.stumble 1S down

‘The party took me by surprise.’

tí 3 fall on your bottom

v-tr-suAg\_obEndpt-MOTION

**Yoo le (shane nǐ e-)tí shǐ**

woman DEF (AOR.slip CONJ 3S.)AOR-fall down

‘the woman (slipped and) fell on her bottom.’

tǐa save

v-tr-suAg\_obTh-

**È-tǐa shiká pù**

3S.AOR-save money plenty

‘he saved a lot of money.’

v-intrAdv-suAg-

**Ò-tǐa shi kome, ké o-tia ekoŋ le (má-yì bò)**

2S.AOR-save time one, if 2S.AOR-save again TOP 1S.FUT-beat 2S

‘you've done it once, if you do it again I'll beat you.’ (idiom)

tìàpó be muscular, well-built

v-intr-suTh-PROPTY

**È-tìàpó**

3S.AOR-muscular

‘he is muscular.’

tíka *n. ag* tíkalo *n. ger* tikamo stuff, choke, fill, clog; stuff in

v-tr-obPostp-suTh\_obLoc-ASSUMEPOSITION

**Ŋmòtó é!-tíka paipi dade le mǐ**

mud PERF-choke pipe metal DEF inside

‘mud has choked the pipeline.’

svSuAsPIDALLsuAg-v1tr-v1obTh-v2tr-v2suClit\_obPostp-v2obLoc-PLACEMENT

**Kofi tíka shóóló è-wò klopootu le shǐshǐ**

K AOR.stuff shavings 3S.AOR.put coalput DEF under ‘Kofi stuffed shavings under the coalpot.’

tíkí burst; cause to burst

v-intr-suTh-

**Àsǎné le é!-tíkí**

boil DEF PERF-burst

‘the boil has burst.’

svSuAsPIDALLsuAg-v1tr-v1obPostp-v1obLoc-v2tr-v2suClit-obBen-

**È-nyè tíkí è-sǎné le nǎà è-há lè**

3S.POSS-mother AOR-burst 3S.POSS-matter DEF edge 3S.AOR-give 3S

‘her mother caused her boil to burst, burst it for her.’

tíló disappear, leave suddenly

v-intr-suAg-

**(Beni wə-she jeme le,) é!-tíló**

(when 1P.AOR-arrive there TOP,) 3S.PERF-leave

‘(when we got there,) he had left.’

títí 1 scratch

v-tr-suAg\_obTh-

**Alonte le títí lè**

cat DEF AOR.scratch DEF

‘the cat scratched him.’

v-tr-suEff\_obAff-

**Ŋmei le títí lè**

thorn DEF AOR.scratch DEF

‘the thorn scratched him.’

v-tr-obPostp-suAg\_obLoc-

**È-títí è-hè**

3S.AOR-scratch 3S.POSS-self	‘she scratched herself.’
<b>tíí</b> 2 take, remove and transport an undesirable amount of something, or something undesirable v-tr-suAg_obTh-	
<b>Ama tíí fíó</b>	
A AOR.take stew	‘Ama took too much stew.’
<b>E-titi ñmòtò</b>	
3S.AOR-take mud	‘she got into mud and tracked it along.’
<b>tùù</b> <i>tùù n. ger tiumò</i> follow, pursue, catch up with; bother about, take an interest in, take trouble over v-tr-suAg_obTrgt-PARALLELPATHS	
<b>Má-tíú lè</b>	
1S.FUT-follow 3S	‘I will go after him.’
v-tr-obPostp-suAg_obLocus-COGNITION	
<b>Wò-tíú-ú sèè (hèwó le)</b>	
1P-bother-NEG.IMPERF PRO.POSS back (reason TOP) ‘(since) we don't bother about it..’	
<b>tò</b> <i>v. iter totói n. ger too</i> capture, seize; found; arrange, plan, organize; keep, retain; hide; decide, intend, plan; lay down, lay out; list; display, express; stow, put away; stay with, settle among; bring to a boil; sow; relax, exercise restraint; begin, get under way; compare; replace; answer, reply v-tr-suAg_obLoc-COGNITION	
<b>Wò-tò wò-yì-ì</b>	
1P.AOR-arrange 1P.POSS-head-LOC	‘we made up our mind, decided.’
v-tr-suAg_obRes-CHANGEofSTATE	
<b>È-tò nùlà</b>	
3S.AOR-arrange hot.water	‘she boiled water.’
v-tr-suAg_obTh-ACQUISITION	
<b>È-tò lè</b>	
3S.AOR-seize 3S	‘she captured him.’
vImper-suDrop-suAg_obTh-EXHIBPROPTY	
<b>Tò-ó òkàdí kpákpá</b>	
arrange-IMPER sign good	‘set a good example!’
v-tr-obPostp-suAg_obLocus-INCHOATION	
<b>È-tò mǎǎ lè hè</b>	
3S-AOR-found town DEF self	‘he founded the town.’
<b>À-tò yàá lè shìshì</b>	
3.AOR-arrange net DEF under	‘the (making of the) net has started.’
<b>À-tò-ò kpèé lè shìshì</b>	
3-arrange-HAB meeting DEF under	‘the meeting is organized, arranged.’
v-tr-obPostp-suAg_obLocus-PLACEMENT	
<b>È-tò gbei le nǎà</b>	
3S.AOR-arrange names DEF edge	‘she listed the names.’
v-tr-suIDobSpecSpec_obSpecBPobSpecSpec_obPostp-suAg_obLoc-	
<b>(E-sa ní) ó-to ó-nane see</b>	
(3S.AOR-require COMP) 2S.SBJV-arrange 2S.POSS-leg back	
‘you (have to) secure yourself financially.’	
v-tr-suNrg_obPostp-suExpl_obLoc-INCHOATION	
<b>À-tò áfí hèè shìshì</b>	
3.AOR-arrange year new under	‘a new year is begun.’

v-ditr-obPostp-suAg\_obLoc\_ob2Eventcont-COGNITION

**Wò-tò è-yì nǎ àpáń**

1P.AOR-arrange 3S.POSS-head surface plot 'we plotted against him.'

v-ditr-suIDobSpec\_obBPSpec-suAg\_obTh\_ob2Endpt-

**Wò-tò wò-tsùí shǐ**

1P.AOR-arrange 1P.POSS-heart down 'we relaxed, exercised patience.'

evSuAg-pvlintr-vtr-obCom-

**È-bà-tò wò**

3S-INGR.AOR-arrange 1P 'he came to lodge with us.'

evSuAg-pvlintr-vtr-obTh-PLACEMENT

**À-bàá-tò ńmàà**

3-INGR.FUT-arrange millet 'millet will be planted.'

evSuAg-pv1tr-pvlobTh-vintr-PLACEMENT

**È-kè wòlò é-tò**

3S-MOVE book PERF-arrange 'she has hidden the book'

evSuAg-pv1tr-pvlobTh-vtr-obPostp-obLocus-COMPARISON

**È-kè wòlò tò mí-nǎ lè hè**

3S-MOVE POSS-book AOR.arrange 1S.POSS-thing DEF self

'he compared the book to mine.'

evSuAg-pv1tr-pvlobTh-vtr-suIDobSpec\_obPostp-obEndpt-PLACEMENT

**È-kè shiká lè tò è-hè**

3S-MOVE money DEF AOR.capture 3S.POSS-self 'she kept, saved the money.'

evSuAg-pv1tr-pvlobTh-vtr-obPossp-obEndpt-PLACEMENT

**Àmè-kè tsòně tò tss lè nǎjì-àj**

3P-MOVE car AOR.arrange house DEF legs-LOC 'they replaced the house with a car.'

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-vlobTh-v2tr-v2suClit-v2obTrgt-COMMUNICATION

**È-tò òkàdí è-há àmè**

3S.AOR-arrange sign 3S.AOR-give 3P 'he gave them a sign.'

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-vlobTh-v2tr-v2suClit-v2obEndpt-PLACEMENT

**È-tò jàtsù è-mà shǐ**

3S.AOR-arrange load 3S.AOR-put down 'she laid down the load.'

svSuAspIDALLsuCog-v1tr-vlobTrgt-v2intr-COGNITION (= mental PLACEMENT)

**Mǐ-lè lè mǐ-tò**

1S.AOR-know 3S 1S.AOR-arrange 'I know him already.'

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-vlobTh-v2tr-v2suClit-v2obPostp-v2obLoc-PLACEMENT

**Nyè-tò nyè-ńbíí le nyè-wò mǐ**

2P.AOR-arrange 2P.POSS-things DEF 2P.AOR-put PRO.POSS inside

'you stowed your things away (in the boat).'

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-vlobPostp-vlobLocus-v2tr-v2suClit-v2obTrgt-COMMUNICATION

**È-tò mí-sàne le hè è-há mǐ**

3S.AOR-arrange 1S.POSS-matter DEF self 3S.AOR-give 1S 'she replied to my question.'

tòdò tò cut; flatten, iron out

v-intr-obTh-COMPLETED

**È-tòdò**

3S.AOR-cut

'it is cut off, finished.'

v-tr-obPostp-suAg\_obLoc-

**Wò-tòdò àtádé-ì à-nǎ**



1P.AOR-flatten dress-P POSS-surface 'we ironed the clothes.'  
svSuAspIDALLsuAg-v1tr-vlobTh-v2tr-v2suClit-v2obEndpt-  
**È-tòò tso le è-ɣmè shí**

3S.AOR-cut tree DEF 3S.AOR-put down 'he cut the tree down.'

**tóshi** be precocious, forward  
v-tr-suPostp-suSpecIDob-suLocus\_obTh-PROPTY  
**È-mlí tóshì-ò lè**

3S.POSS-inside forward-HAB 3S 'she's forward.'

**tòtòì** arrange, organize in several events  
v-tr-suAg\_obTh-PLACEMENT  
**Àmè-tò-tò-i níbíì bàbàóó**

3P.AOR-arrange-DISTR-P things many 'they gathered, packed, unloaded a lot of things.'  
v-tr-suAg\_obTh-INCHOATION  
**Àmè-tò-tò-ì màṅ**

3P.AOR-arrange-DISTR-P town 'they founded several towns.'

**tò** be full, esp. of food or drink; be in a weakened, tired, debilitating condition; cause to suffer  
vPrf-intr-suTh-STATE  
**É-tò**

3S.PERF-full 'he is satisfied, satiated.'  
vPrf-tr-suTh\_obMeasurecont-PROPTY  
**Dǎǎ le é-tò fá**

drink DEF PERF-fill half 'the drink bottle is half-full.'  
vPrf-tr-suThsit\_obAff-STATE  
**É-tò lè**

3S.PERF-full 3S 'he is tired.'  
v-tr-suThsit\_obAff-RESULT  
**(È-há) è-tò è-nyè**

(3S.AOR-give) 3S.AOR-full 3S.POSS-mother '(he made) his mother suffer.'  
vPrf-tr-obUnif-suTh\_obEffector-STATE  
**É-tò dàǎ**

3S.PERF-full drink 'he is drunk.'  
v-tr-obUnif-suTh\_obEventcont-STATE  
**È-tò kotobonsam**

3S.AOR-full unconsciousness 'he is unconscious.'  
vPrf-tr-obUnif-suTh\_obEventcont-PROPTY  
**Kòfí é-tò mǔ**

K PERF-full dumbness 'Kofi is dumb, cannot speak.'

**tó** *v. iter* **tótóì** *v. distr. iter* **tómótómóì** *n. ger* **tómó** be wrong, mistaken, commit a blunder; violate, disobey  
vPrf-intr-suTh-PROPTY  
**É!-tó**

3S.PERF-wrong 'he is wrong.'  
v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-  
**È-tó Nyòṅmò mláì lè à-nò**

3S.AOR-wrong God laws DEF POSS-surface 'he violated God's laws.'

**tóke** grumble, mutter  
v-intr-suAg-EMITSOUND  
**Akwele tóke tó**

PN AOR.grumble too.much v-intrVid-suAg_vidObTrgt <b>Ame-tòke ye nitsumo le</b>	‘Akwele grumbles a lot.’
3P.AOR-grumble be.at work DEF v-intrVid-suAg_vidObLoc <b>E-tòke ye naabu</b>	‘they grumbled about the work.’
3S.AOR-grumble be.at lip <b>tòdò 1 float</b> v-tr-suTh_obLoc-MAINTAINPOSITION <b>Tso le tòdò nu le híě</b>	‘he is grumbling.’
stick DEF AOR.float water DEF face v-tr-suTh_obMedium <b>È-híŋmei tòdò nũ</b>	‘the stick is floating on the water.’
3S.POSS-eye AOR.float water <b>tòdò 2 trail, track, watch closely</b> v-tr-suAg_obTh-PARALLELPATHS <b>È-tòdò lè</b>	‘his eyes welled up with tears.’
3S.AOR-track 3S <b>tóro 1 be satisfied</b> v-intr-suTh-STATE <b>Àmè-tó-ro</b>	‘he trailed her.’
3P.AOR-full-ITER <b>tòtò go wrong, get entangled</b> v-intr-suTh- <b>Mí-nàjii tò-tò</b>	‘they were satisfied.’
1S.POSS-legs AOR.wrong-DISTR <b>Kpaa le é-tò-tò</b>	‘I missed my step.’
thread DEF PERF-wrong-DISTR <b>Ŋwanejee le é-tò-tò</b>	‘the thread has got tangled.’
argument DEF PERF-wrong-DISTR v-tr-suAg_obTh- <b>Kòjò tò-tò mí-nàně</b>	‘the argument is confused.’
K AOR.wrong-DISTR 1S.POSS-leg <b>tòró become loose, of the wick of a lantern</b> v-intr-suTh-STATE <b>Kane le é-tòró</b>	‘Kojo made me miss my step.’
lantern DEF PERF-loose <b>tsà 1 perspire</b> v-tr-suUnif-suTh_obStartpt- <b>Latsaa mi-tà àmè</b>	‘the wick in the lantern has become loose.’
sweat PROG-sweat 3P <b>tsà 2 v. iter tsatsaa, tsatsai n. ger tsaa dig; scratch</b> v-tr-suAg_obAffincrm- <b>Mì-tà bú</b>	‘they are sweating.’
1S.AOR-dig hole v-tr-suAg_obEndpt-	‘I dug a hole.’

<b>È-tsà shǐ</b>		
3S.AOR-dig down		‘he dug the ground.’
v-tr-suAg_obTh-		
<b>È-tsà kplá</b>		
3S.PROG-scratch rash		‘he is scratching rashes.’
<b>tsà 3 grow</b>		
v-intr-suTh-PHENOM		
<b>È-yì-tswéí é-tsà</b>		
3S.POSS-head-hair PERF-grow		‘her hair has grown.’
v-intr-suDescd-PROPTY		
<b>Jéme é-tsà</b>		
there PERF-grow		‘the place is overgrown, bushy.’
<b>tsá v. iter tsatsai n. ger tsamo</b>	join, link, add to, put together; mend; heal, cure; continue	
v-tr-suAg_obTh-CONTACT		
<b>Àmè-tsá àmè-nǐjǐ</b>		
3P.AOR-link 3P.POSS-hands		‘they joined hands.’
v-tr-suAg_obTh-		
<b>È-tsá wòlò</b>		
3S.AOR-join book		‘she mended, patched the book.’
v-tr-obPostp-suAg_obLocus-REFLEXIVE		
<b>Ò-tsá ó-he</b>		
2S.AOR-join 2S.POSS-self		‘you cured yourself.’
v-tr-obPostp-suAg_obLocus-NONCOMPLETED		
<b>Mǐ-tsá mí-níkasemò le nǒ</b>		
1S.AOR-join 1S.POSS-study DEF on		‘I continued my studies.’
evSuAg-pv1tr-pv1obCom-vtr-obTh-MOTION		
<b>Mǐ-kè àmè tsá mùlù</b>		
1S-MOVE 3P AOR.join dust		‘I set off (lit., joined the dust) with them.’
ev2SuAg-pv1tr-pv1obTh-pv2intr-vtr-obPostp-obLoc-		
<b>Ò-kè nǔ fíóó bàá-tsá he</b>		
2S-MOVE water little INGR.FUT-join PRO.POSS self		‘you will supplement it with a little water.’
<b>tsáka</b>	mess up, be disorderly (selects pl obj?)	
v-tr-suAg_obTh		
<b>Ame-tsáka wojji le</b>		
3P.AOR-mess books DEF		‘They messed up the books, got them out of order.’
svSuAspIDSuAg-v1tr-v1obTh-v2tr-v2obPostp-v2obLoc		
<b>Ame-tsáka nibii le amè-wò tsu le mli</b>		
3P.AOR-mess things DEF 3P.AOR-put room DEF in		‘They messed up the room.’
<b>tsàlè</b>	probe, dig into a case	
v-tr-obPostp-suAg_obLocus-COGNITION		
<b>È-tsàlè sǎné lè mǐ</b>		
3S.AOR-probe matter DEF inside		‘he probed into the matter.’
<b>tsàmǔ, tsèmǔ</b>	peel (scrape)	
v-tr-suAg_obTh-REMOVAL		
<b>E-tsamo akutu/yele/duade</b>		
3S.AOR-peel orange		‘she peeled the orange/yam/cassava.’

v-tr-obBPspecc-suAg_obTh	<b>E-tsamo mí-nine</b>	
	3S.AOR-twist 1S.POSS-arm	‘he twisted my arm.’
v-trObl-suAg_obTh_oblInstr-REMOVAL	<b>E-tsamo akutu ke kakla</b>	
	3S.AOR-peel orange with knife	‘she peeled the orange with a knife.’
evsuAg-pv1tr-pvlobInstr-vtr-obTh-REMOVAL	<b>E- ke kakla tsamo akutu</b>	
	3S.AOR-peel orange with knife	‘she peeled the orange with a knife.’
svSuAspIDsuAg-v1tr-vlobTh-v2suClit-v2tr-v2obBen	<b>E-tsamo akutu e-há mi</b>	
	3S.AOR-peel orange 3S.AOR-give 1S	‘she peeled the orange for me.’
<b>tsára</b> tʃáa <i>v. distr. iter tsaratsarai</i> join; continue, follow in sequence		
v-tr-suAg_obTh-	<b>È-tsá-ra òkpòlò le</b>	
	3S.AOR-join.ITER table DEF	‘she joined (the pieces of) the table.’
	<b>È-tsá-rà yàà</b>	
	3S.AOR-join-ITER net	‘he joined the nets together.’
v-tr-obPostp-suTh_obLoc-NONCOMPLETED	<b>Naagba-i tsá-rà nǝ</b>	
	trouble-P AOR-join-ITER PRO.POSS surface	‘troubles come in a series.’
	<b>E-salamo le tsá-rà nǝ</b>	
	3S.POSS-visiting DEF AOR-join.ITER PRO.POSS surface	‘she visits time after time.’
<b>tsáràtsàrà</b> tʃàtʃàlái join up		
v-tr-suAg_obTh-	<b>Àmè-tsá-rà-tsàrà-i dade-i le</b>	
	3P.AOR-join-ITER-DISTR-P iron-P DEF	‘they joined the pieces of metal.’
<b>tsé</b> <i>v. distr tsetsei n. ger tsemo</i> pluck, pick, break off, eg. fruit; break in pieces, break apart; reduce; rebel; be serious about, alert, paying attention to; be clear; be in good working order; equalise, even the score; start.		
v-intr-suAg-ACHVMNT	<b>Kotoko é!-tsé</b>	
	K PERF-break	‘Kotoko (team) has equalised.’ (football)
v-intr-suTh-PROPTY	<b>Ŋwèi tsé</b>	
	sky AOR.break	‘the sky is clear.’
v-intr-suPostp-suLoc-STATE	<b>Tss lè mli tsé</b>	
	room DEF inside AOR.break	‘the room is neat.’
v-intr-suBPspecc-suTh-PROPTY	<b>È-nàà tsé</b>	
	3S.POSS-mouth AOR.break	‘she is eloquent, fluent.’
v-tr-suAg_obTh-	<b>Àmè-tsé àkùtú</b>	
	3P.AOR-pluck oranges	‘they pluck oranges.’
	<b>È-tsé kpàá le</b>	
	3S.AOR-break string DEF	‘she broke the string.’

<b>Àmè-tsé-é lòn</b>	3P-break-NEG.IMPERF fish	‘they don't go together; don't agree, become separated.’
v-tr-suAg_obThAbst-		
<b>Òbláyò le é!-tsé gbàlã</b>	woman DEF PERF-break marriage	‘the young woman has left her husband.’
v-tr-obPostp-suAg_obLoc-		
<b>É!-tsé kukwei le nò</b>	3S.PERF-break pot DEF surface	‘she has reduced the price of the pot.’
v-tr-obUnif-suAg_obEventcont-		
<b>È-tsé àtũá</b>	3S.AOR-break rebellion	‘she rebelled.’
v-tr-obNomvL-suAg_obEventcont-INCHOATION		
<b>È-tsé dǎǎ nũ-mò</b>	3S.AOR-break drink drink-NOM	‘he has taken to drinking.’
v-tr-suIDobSpec_obPostp-suAg_obLocus-REFLEXIVE		
<b>É!-tsé è-hè</b>	3S.PERF-break 3S.POSS-self	‘he has separated himself’ (from the rest of the group).
v-tr-suBPspect_suSpecIDob-suLoc_obAff-NONCOMPLETED-PROPTYDYN		
<b>Mí-kpôl-à) tsé-é mĩ</b>	1S.POSS-joints-LOC break-NEG.IMPERF 1S	‘I am weak, ill.’
<b>Mĩ-hèwòjĩ-à) é!-tsé mĩ fíóó</b>	1S.POSS-condition-LOC PERF-break 1S little	‘I have recovered a little.’
v-trVid-obPostp_vidObPostp-suAg_obLocth_vidObLocus-COGNITION		
<b>Wò-tsé wò-híẽ yè ní à-hè susumò le hè</b>	1P.AOR-break 1P.POSS-face be.at things POSS-self thinking DEF self	‘we are serious about, alert to, the discussions.’
evSuAg-pv1tr-pv1obCom-vtr-obTh-		
<b>Mĩ-kè lè tsé-ò lòn</b>	1S-MOVE 3S break-HAB fish	‘she is my associate, friend.’
svSuAspIDALLsuAg-v1tr-v1obPostp-suIDobSpec-obTh-v2ev-v2pv1tr-v2pv1Drop-v2pv1obThsit-v2tr-v2obPostp-v2obStartpt		
<b>È-tsé è-hè kè-jè kuu le hè</b>	3S.AOR-break 3S.POSS-self MOVE.AOR-leave group DEF self	‘she separated herself from the group.’
svSuAspIDALLsuThmover-v1intr-v2ev-v2pv1tr-v2pv1obDrop-v2pv1obThsit-v2tr-v2obStartpt-		
<b>Ŋulami tsé kè-jè ɲwěĩ</b>	star AOR.break MOVE.AOR-leave sky	‘the star fell.’
svSuAspIDALLsuThmover-v1intr-v2tr-v2suClit-v2obEndpt-MOTION		
<b>È-tsé è-gbèè shĩ</b>	3S.AOR-break 3S.AOR-fall down	‘it fell down.’
svSuIDALLsuAg-v1trFut-v1obTh-v2ev-v2pv1tr-v2pv1obDrop-v2pv1obThsit-v2intrSbjv-		
<b>Má-yì lè ké-tsé</b>	1S.FUT-beat 3S MOVE.SBJV-break	‘I'll beat him in return.’
tséré tǐlé, tǐré, tǐléle drip, trickle; skim off, pour off		
v-intr-suTh-EMISSION		
<b>Nũ mĩ-tsé</b>	water PROG-drip	‘water is dripping.’

v-intr-suAg-PROPTY

**È-tseré-ê**

3S-remove-NEG.IMPERF

‘she doesn't put up with nonsense.’

v-tr-suAg\_obTh-REMOVAL

**È-tseré nũ ní yóo omó lè hé le**

3S.AOR-remove water REL be.at rice DEF self DEF

‘he poured off the water from the rice.’

vImper-tr-suDrop\_obPostp-suAg\_obStartpt-REMOVAL

**Tseré-mó dàà nò fiófió**

remove-IMPER drink surface little

‘take a little off the drink.’

vImper-ditr-suDrop\_obPostp-suAg\_obStartpt\_ob2Th-REMOVAL

**Tseré-mó wónu le híe fɔ**

remove-IMPER soup DEF face oil

‘skim the oil off the top of the soup.’

v-ditr-obPostp-suAg\_obStartpt\_ob2Th-PROPTY

**Òò-tseré nò kò**

2S.PROG-remove PRO surface some

‘you are being a prima donna.’

**tsére** tʃéle *n. ger tseremo* break off, pluck, pick; become clear, light, become clear in the mind

v-tr-suAg\_obTh-

**È-tsé-lè maŋo**

3S.AOR-pluck-ITER mango

‘he picked mangoes.’

v-tr-suPostp\_suSpecIDob-suLocus\_obTrgt-STATE

**Àmè-híe tsé-lè àmè**

3P.POSS-face AOR.clear-ITER 3P

‘they became conscious; became wise.’

**tsè** 1 last, be long lasting; spend time, delay

v-intr-suThAbst-PROTR-PROPTY

**Àbé-i le é-tsè**

proverb-P DEF PERF-endure

‘the proverbs are old, have lasted.’

v-intr-suPostp-suLocus-PROTR

**(È-há) kpèè lè sèè tsè**

(3S.AOR-give) meeting DEF back AOR.endure

‘(she) dragged out the meeting.’

v-tr-obNomvL-suExpl\_obEventcont-

**É-!tsé-é hǔǔ-mǔ**

3S.NEG-endure-NEG-IMPERF PRO sell-NOM

‘it doesn't take long to sell it.’

evSuAg-pvlintr-vintrVid-obPostp-obLoc-PROTR

**Kòfi yà-tsè yè mǎŋ le mǎ**

K EGR.AOR-delay town DEF inside

‘Kofi spent a long time in town.’

**tsè** 2 *v. iter. tsele* put on, wear; fix, stick to, pin to

v-tr-suAg\_obTh-

**È-tsè-ò tǎklé**

3S-wear-HAB loincloth

‘he wears a loin-cloth.’

v-ditr-obPostp-suAg\_obEndpt-ob2Th-

**È-tsè è-hè bàà**

3S.AOR-fix 3S.POSS-self leaf

‘he put a leaf on her’; performed a ritual in the customary marriage sequence.

evSuAg-pv1tr-pv1obTh-vtr-obPostp-obEndpt-PLACEMENT

**È-kè è-yìtsò tsè yàa le mǎ**

3S-MOVE 3S.POSS-head AOR.fix net DEF inside

‘it stuck its head in the net.’

**Mĩ-kè wòlò tsè mí-tsitsi nàà**

1S-MOVE paper DEF AOR.fix 1S.POSS-chest edge 'I pinned the paper to my breast pocket.'

**tsè** wake up

v-intr-suPostp-suLocus-CHANGEofSTATE

**È-hiè tsè**

3S.POSS-face AOR.wake

'she woke up.'

**tsé** 1 v. *distr.* **tsetsei** n. *ger* **tsemo** call, call upon, invoke; call a meeting, gathering; mention

v-tr-suAg\_obTrgt-COMMUNICATION

**Àmè-tsé mí**

3P.AOR-call 1S

'they called me.'

v-trVid-vidObPostp-suAg\_obTrgt\_vidObLocus-COMMUNICATION

**Wò-miè-tsé bò yè òmànyé he**

1P-PROG-call 2S be.at peace self

'we are calling on you for peace' (libation).

v-trDECLcmp-suAg\_obTrgt-COGNITION

**Wó-tsé lè áke ...**

1P.SBJV-call 3S COMP <S>

'let's assume...' **check** reference of lè

v-tr-suAg\_obThAbst-INCHOATION

**È-tsé kpèè le**

3S.AOR-call meeting DEF

'he called the meeting.'

**È-tsé okpòlo**

3S.AOR-call table

'he gave a party.'

v-tr-suAg\_obContent-COMMUNICATION

**À-tsé Shìnkpa gbei le**

3.AOR-call Winneba name DEF

'the name of Winneba was mentioned.'

**tsé** 2 v. *iter* **tsere** discard, cause something to move away

svSuAspIDALLsuAg-vltr-vlobTh-v2intr-

**È-tsé shika le è-fò**

3S.AOR-discard money DEF 3S.AOR-throw

'she threw away the money.'

**tsé** 1 spin around; spin thread; cause to move off abruptly, launch, shoot; move off abruptly

v-tr-suAg\_obTh-MOTION

**È-tsé àlòkòtó**

3S.AOR-spin top

'he spun the top.'

**È-tsé kpàà**

3S.AOR-spin thread

'she spun thread.'

v-tr-suAg\_obTh-EJECTION

**È-tsé àgǎí**

3S.AOR-launch arrow

'he shot an arrow.'

svSuAspIDALLsuAg-vltr-vlobTh-v2tr-v2suClit-v2obEndpt-EJECTION

**È-tsé làjò è-shwìé shìkpón**

3S.AOR-launch spittle 3S.AOR-pour ground

'he spat on the floor.'

v-tr-obPostp-suThmover\_obLoc-MOTION

**Lá le tsé sèè**

blood DEF AOR.launch PRO.POSS back

'blood spurted out.'

v-tr-obUnif-suAg\_obThAbst-MOTION

**Gbèè le tsé fòì**

dog DEF AOR.launch speed

'the dog dashed off, fled suddenly.'

**tsé** 2 *v. distr tsetsei n. ger tsemo* light a fire; sting, prick; hate, envy

v-tr-suAg\_obRes-ACTIVATION

**Mĩ-tsé là**

1S.AOR-light fire

I lit a fire.

v-tr-suAg\_obAff-

**Filikilo ko é!-tsé mi**

insect SPEC PERF-sting 1S

‘a certain insect has stung me.’

v-tr-suPostp-suLocus\_obTrgt-EMOTION

**È-hè tsé-ò mĩ**

3S.POSS-self hate-HAB 1S

‘she hates me.’

**tsèkè** stick out of, stick into

v-tr-obPostp-suTh\_obLoc-

**Baaji le tsèkè e-tade kotoku le mli**

badge DEF AOR.protrude 3S.POSS-garment pocket DEF inside

‘the badge is sticking out of the pocket of his shirt.’

**tsènè** tsìnè thread, string

v-tr-suAg\_obTh

**E-tsène ashinon**

3S.AOR-string beads

‘she strung beads.’

svSuAspIDsuAg-vltr-vlobTh-v2ev-pvltr-pvlobThsit-v2tr-v2obRes

**E-tsène ashinon ke-fee kuenii**

3S.AOR-string beads MOVE.AOR-make necklace

‘she strung beads into a necklace.’

svSuAspIDsuAg-vltr-vlobTh-v2tr-v2suClit\_v2obPostp-v2obLoc

**E-tsène ashinon e-wò kpaà nò**

3S.AOR-string beads 3S.AOR-put string on

‘she strung beads on a string.’

**tséjé** tʃéjé *n. ger tsejemo* pass on, hand down, transmit

v-tr-suThAbst\_obViapt-TRANSFER

**Nílèè le mĩ-tséjé yìnò-ì yìnò-ì**

knowledge DEF PROG-transmit generation-P generation-P

‘the knowledge is being handed down from generation to generation.’

evSuStartpt-pvltr-pvlobTh-vtr-obEndpt-TRANSFER

**Gbé!ké le kè è-hèla le tséjé è-nyè**

child DEF MOVE 3S-POSS-illness DEF AOR.transmit 3S-POSS-mother

‘the child transmitted his disease to his mother.’

**tsére** tʃéle dawn, grow light

v-intr-suTh-PHENOM

**Jè tsére**

world AOR.light

‘it became day.’

**tsére** tsé discard

svSuAspIDALLsuAg-vltr-vlobTh-v2tr-v2suClit-v2obEndpt-REMOVALtoENDPT

**È-tsé-re plete-i le è-shwié shikpon**

3S.AOR-discard-ITER plate-P DEF 3S.AOR-pour ground

‘she shoved the plates onto the floor.’

**tsèrè** tʃlè thread, draw a string through, as in stringing beads

v-tr-suAg\_obTh-

**È-tsèlè ashinon**

3S.AOR-thread bead

‘she strung beads.’



<b>tsére</b> tʃlé <i>n. ger tseremo</i> be in tatters		
v-intr-suPostp-suLocus-STATE		
<b>È-hè é!-tsé-re</b>		
3S.POSS-self PERF-tattered-ITER		‘she is in tatters’ (insulting).
<b>tséré</b> <i>v. iter</i> sting		
v-suAg_obTh-ITER		
<b>E-tsé-re mi</b>		
3S.AOR-sting.ITER 1S		‘it stung me several times.’
<b>È-tsé-re àmè</b>		
3S.AOR-sting.ITER 3PL		‘it stung them.’
<b>tsétséĩ</b> light fires		
v-trVid-suAg_obTh_vidObLoc-		
<b>È-tsé-tsé-ĩ là yè hé-ì pù</b>		
3S.AOR-light-DISTR-P fire be.at place-P many		‘she set fires in many places.’
<b>tsĩ</b> 1 <i>n. ger tsii</i> mention, call upon, invoke		
evSuAg-pvlintr-vtr-obContent-COMMUNICATION		
<b>Ò-bàá-tsĩ tà</b>		
2S-INGR-FUT-call name		‘you will mention it, its name.’
svSuAspIDALLsuAg-vltr-vlobContent-v2tr-v2obTh-COMMUNICATION		
<b>Á-!tsĩ-ĩ è-tà à-yé-é sãnè</b>		
3-call-NEG.IMPERF 3S.POSS-name 3-eat-NEG.IMPERF matter		
‘his name is not invoked because of trouble’ (libation phrase).		
<b>tsĩ</b> 2 block, block off, stop, check		
v-tr-suAg_obLoc-		
<b>È-tsĩ hé ní dù-ò le</b>		
3S.AOR-block place REL leak-HAB DEF		‘he sealed the leak.’
v-tr-obPostp-suAg_obLocus-		
<b>Ò-tsĩ è-nàà</b>		
2S.AOR-block 3S.POSS-edge		‘you blocked him.’
<b>Mĩ-tsĩ óshàrá le nàà</b>		
1S.AOR-block accident DEF edge		‘I prevented the accident.’
<b>À-tsĩ è-nàà</b>		
3.AOR-block 3S.POSS-edge		‘he has been admitted (at the hospital).’
vImper-tr-suDrop-suAg_obLoc-		
<b>Tsĩ-ĩ ó-yì-sèè gbè</b>		
block-IMPER 2S.POSS-head-back way		‘protect your back!’
v-tr-obPostp-suEff_obLocus-		
<b>ŋsho le tsĩ è-sèè</b>		
sea DEF AOR-block 3S.POSS-back		‘the sea drowned him.’
evSuAg-pvlintr-vtr-obPostp-obLoc-		
<b>È-yà-tsĩ ŋmò le nàà</b>		
3S-EGR.AOR-block farm DEF edge		‘he sealed off the farm.’
<b>tsĩ</b> <i>n. ger tsimò</i> push from behind, push away; insult; move away from; postpone		
v-tr-suAg_obTh-		
<b>È-tsĩ lè</b>		
3S.AOR-push 3S		‘he pushed her away.’

v-tr-obPostp-suAg_obLocus-MOTIONDIRECTED		
<b>È-tsí yì-sèè</b>		
3S.AOR-push PRO.POSS head-back		‘he pushed it forward.’
<b>È-tsí mí-yì-sèè</b>		
3S.AOR-push 1S.POSS-head-back		‘she saw me off; she rushed me (to do sth).’
v-trVid-vidObPostp-suAg_obTh_vidObEndpt-		
<b>È-tsí ablogwa le kè-tèè sèè</b>		
3S.AOR-push chair DEF MOVE.AOR-go PRO back		‘she pushed the chair back.’
evSuAg-pv1tr-pvlobTh-vtr-obPostp-obLocus-		
<b>È-kè shiká fióó tsí è-yì sèè</b>		
3S-MOVE money small AOR.push 3S.POSS-head back		‘he helped her out with a little money.’
svSuAspIDALLsuAg-v1tr-vlobTh-v2intr-v2suClit-		
<b>È-tsí nu le è-shwiè</b>		
3S.AOR-push water DEF 3S.AOR-pour		‘she threw the water away.’
svSuAspIDALLsuAg-v1tr-vlobThAbst-v2intr-v2suClit		
<b>À-tsí kpèè le à-tò</b>		
3.AOR-push meeting DEF 3.AOR-arrange		‘the meeting has been postponed.’
svSuAspIDALLsuAg-v1tr-vlobRec-v2tr-v2suClit-v2obEndpt-		
<b>È-tsí lè è-gbèé hé kò</b>		
3S.AOR-push 3S 3S.AOR-cause.to.fall place certain		‘he helped him out with a small gift.’
svSuAspIDALLsuAg-v1tr-vlobPostp-vlobLocus-v2tr-v2suClit-v2obInterloc-		
COMMUNICATION		
<b>E-tsí Gà yì-sèè è-há mí</b>		
3S.AOR-push Ga head-back 3S.AOR-give 1S		‘she insulted me; she was cheeky to me.’
svSuAspIDALLsuAg-v1tr-suIDvlobSpec_vlobPostp-vlobTh-v2ev-v2ev1tr-v2evlobDrop-		
v2evlobThsit-v2tr-v2obPostp-v2obStartpt-		
<b>È-tsí è-hè kè-jè àmè-hè</b>		
3S.AOR-push 3s.POSS-self MOVE.AOR-leave 3P.POSS-self		‘she moved away from them.’
svSuIDALLsuAg-v1ImperIntr-v1suDrop-v2ev-v2pv1tr-v2pvlobDrop-v2pvlobThsit-		
v2SbjvTr-v2obLoc-MOTIONDIRECTED		
<b>Tsí ké-ya ó-sèè gbè</b>		
push.IMPER MOVE.SBJV-go 2S.POSS-back way		‘move back!’
<b>tsí</b> <i>v. distr</i> <b>tsitsii</b> <i>n. ger</i> <b>tsimo</b> prepare food by stirring		
v-tr-suAg_obTh-		
<b>Awo tsí-ò bàṅkk dàà gbì</b>		
PN stir-HAB banku every day		‘Awo prepares banku everyday.’
<b>tsiá</b> swagger		
svSuAspIDALLsuAg-v1intr-v2ev-v2pv1tr-v2pvlobDrop-v2pvlobThsit-v2intr-MOTION		
<b>(Kwé-mó bòní) è-tsiá-à kè-yà-à</b>		
(look-IMPER how) 3S-swagger-HAB MOVE-go-HAB		‘(look at how) he is swaggering about.’
<b>tsiè</b> tʃiè get up, wake up		
v-tr-suAg_obAff-CHANGEofSTATE		
<b>È-tsiè mí</b>		
3S.AOR-waken 1S		‘she woke me up.’
evSuAg-pv1tr-pvlobDrop-pvlobInstr-vtr-obPostp-obLocus-CHANGEofSTATE		
<b>Àmè-kè-tsiè è-híé</b>		
3P-MOVE.PRO.AOR-waken 3S.POSS-face		‘they used it to wake him up.’

**tsĩ** tʃí be heavy, weighty; be of high status, deserving of great respect

v-intr-suDescd-PROPTY

**Àdéka le tsĩ**

box DEF AOR.heavy

‘the box is heavy.’

v-intr-suPostp-suLocus-PROPTY

**È-híě tsĩ**

3S.POSS-face AOR.heavy

‘he is unapproachable, above ordinary people.’

**tsĩmò** seal, check, block, stop

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-

**È-tsĩ-mò bú-i le à-nàà**

3S.AOR-block-ITER hole-P DEF POSS-edge

‘he stopped, sealed, the holes.’

**tsĩmò** v. iter push

v-tr-suAg\_obTh

**Àmè-tsĩ-mò ní-bíi le**

3PL.AOR-push-ITER thing-PL DEF

‘they pushed the things.’

v-trObl-suPL\_suIDoblSpec\_obPL\_oblPL-suAg\_obTh\_obInstr

**Àmè-tsĩ-mò ní-bíi le kè àmè-nì-jì**

3PL.AOR-push-ITER thing-PL DEF PREP 3PL.POSS-hand-PL

‘they pushed the things with their hands.’

svSuAspIDsuPLsuAg-vltr-vlobPL-vlobTh-v2intr-v2suClit

**Àmè-tsĩ-mò shínà-ì àmè-ńá-mò**

3PL.AOR-push-ITER door-PL 3PL.AOR-close-ITER

‘they pushed the doors closed.’

**tsĩne** n. ger **tsinemò** sneeze; snort, as animals

v-intr-suActivated-

**È-tsĩne**

3S.AOR-sneeze

‘she sneezed.’

evSuAg-pvlintr-vtr-obTrgt-

**Kàá-tsĩnè mì**

NEG.IMPER-sneeze 1S

‘don't sneeze on me.’

svSuAspIDALLsuAg-vlintr-v2tr-v2suClit-v2obPostp-v2suAg\_obTrgt-

**È-tsĩne è-shwié mí-nò**

3S.AOR-sneeze 3S.AOR-pour 1S.POSS-surface

‘he sneezed on me.’

**tsĩmòtsĩmò** v. iter. distrib push many

v-tr-suPL\_obPL-suAg\_obTh

**Àmè-tsĩ-mò-tsĩmò àmè**

3PL.AOR-push-ITER-DISTR-PL 3PL

‘they pushed them.’ (people)

**tsĩre** 1 tʃré, tʃlé n. ger **tsiremò** tear; get torn; pick, tear off

v-intr-suTh-CHANGEofSTATE

**Màmá le tsĩ-re**

cloth DEF tear-ITER

‘the cloth tore.’

v-tr-suAg\_obTh-CHANGEofSTATECAUSED

**È-tsĩ-re mama le**

3S.AOR-tear-ITER cloth DEF

‘she tore the cloth.’

**À-tsĩ-rè bà-ì sòròto-i à-bò**

3.AOR-tear-ITER leaf-P various-P POSS-amount

‘a number of leaves have been picked; many cures have been tried.’

**tsíre** 2 tʃfɛ push back; put pressure on someone to act  
v-tr-obPostp-suAg\_obTh-MOTIONDIRECTED

**È-tsí-rè è-yì-sèè**

3S.AOR-push-ITER 3S.POSS-head-back

‘she pushed him back.’

v-trIRRcmp-suAg\_obLocus-

**È-tsí-rè è-yì-sèè áke é-ya**

3S.AOR-push-ITER 3S.POSS-head-back COMP 3S.SBJV-go ‘she put pressure on him to go.’

**tsò** *n. ger tsoo* shine, blaze

v-intr-suTh-PHENOM

**Hulu le mĩ-tso**

sun DEF PROG-shine

‘the sun is shining.’

v-intrIRRcmp-suAg-COMMUNICATION

**È-tso áke é-ká-ya**

3S.AOR-blaze COMP 3S.SBJV-NEG.SBJV-go

‘she argued, insisted that she shouldn't go.’

v-trIRRcmp-suEmitter\_obTh-COMMUNICATION

**È-tso là áke é-ká-ya**

3S.AOR-blaze fire COMP 3S.SBJV-NEG.SBJV-go

‘she argued, insisted that she shouldn't go.’

**tsó!mló** *v. iter tsomlotsomlo n. ger tsomlomo* wander, toil through, work, exert effort with little apparent progress or result

v-intrVid-vidObPostp-suAg\_vidObLoc-MOTION

**È-tsó!mló yè ña le nõ**

3S.AOR-wander be.at wilderness DEF surface

‘he wandered, struggled in the wilderness.’

**È-tsó!mló yè ñmɔɔ le mĩ**

3S.AOR-struggle be.at mud DEF inside

‘he struggled through the mud.’

**tsòdò** break, crack, hit with sth. hard

v-tr-suAg\_obTh-CONTACT

**È-tsoð ñme**

3S.PROG-crack nut

‘he's cracking nuts.’

v-tr-suThmover\_obEndpt-CONTACT

**Shínàa le tsòdò mí-wao**

door DEF AOR.crack 1S.POSS-finger

‘the door hit my finger.’

**tsó!tsóró** tʃó!tʃíó, tʃó!tʃíró *v. distr tsotsorotsosoro n. ger tsotsoromo* hang; be hanging

v-tr-suTh\_obPath-MAINTAINPOSITION

**È-tsó!tsóró shĩ**

3S.AOR-hang down

‘it is hanging down.’

v-tr-obPostp-suTh\_obLoc-MAINTAINPOSITION

**È-tsó!tsóró gbogbo le hè**

3S.AOR-hang wall DEF self

‘it is hanging on the wall.’

evSuAg-pv1tr-pvlobTh-vtr-obPostp-obLoc-PLACEMENT

**È-kè è-tàdé le tsó!tsóró plekoo nõ**

3S-MOVE 3S.POSS-garment DEF AOR.hang nail on

‘she hung her dress on a nail.’

**tsò** *n. ger tsoo* dip into; dip up, take out, serve up

v-tr-obPostp-suAg\_obEndpt-

**È-tso wónu le nãã**

3S.AOR-dip soup DEF edge

‘she added more soup.’

v-trVid-vidObPostp-suAg\_obTh\_vidObStartpt-REMOVAL

**È-tso wónù yè kukwei le mli**

3S.AOR-dip soup be.at pot DEF inside	‘she dipped out soup from the pot.’
vPrf-ditr-obPostp-suThAbst_obLocus_ob2Endpt	
<b>Bei le é-tsò nàà shì</b>	
quarrel DEF PERF-dip PRO edge down	‘A quarrel is looming.’
evSuAg-pv1tr-pv1obTh-vtr-obPostp-obEndpt-PLACEMENT	
<b>È-kè màamá le tsò nn le mǐ</b>	
3S-MOVE cloth DEF AOR.dip water DEF inside	‘she dipped the cloth in the water.’
<b>tsò</b> set out, set forth	
v-tr-suAg_obTh-PLACEMENT	
<b>Mǐ-tsò tsòné</b>	
1S.AOR-set trap	‘I set a trap.’
v-tr-suAg_obEventcont-EXHIBACT	
<b>Ame-tsò maṅso</b>	
3P-AOR-set litigation	‘they litigated.’
v-tr-obPostp-suAg_obLocus-EXHIBACT	
<b>Èè-tsò mí-nàà</b>	
3S.PROG-set 1S.POSS-edge	‘he’s provoking me.’
v-tr-suPostp_suSpecIDob-suLocus_obTh-PROPTY	
<b>È-mǐ tsò-ò lè</b>	
3S.POSS-inside set-HAB 3S	‘she is compassionate.’
<b>tsó</b> <i>v. iter tsomo</i> turn, turn around, turn out, turn over; turn aside, deviate, take a specific direction; turn into, become; pour; pass through, pass along; go before; bewitch	
v-tr-suTh_obRes-CHANGEofSTATE	
<b>Mí!-tsó awusa</b>	
1S.PERF-turn orphan	‘I have become an orphan.’
<b>È-tsó ògbòó!lé</b>	
3S.AOR-turn shark	‘it turned into a shark.’
v-tr-obPostp-suAg_obLocus-	
<b>E-tsó he</b>	
3S.AOR-turn PRO self	‘she turned it.’
v-tr-obPostp-suAg_obLocus-	
<b>Ò-tsó è-mǐ</b> 2S.AOR-turn 3S.POSS-inside	‘you turned it inside out.’
v-tr-obPostp-suAg_obLoc-	
<b>Àmè-tsó-ò gbè-ì bàbàóó à-nò</b>	
3P-turn-HAB way-P many POSS-on	‘they follow many routes; take many approaches.’
v-tr-obPostp-suAg_obLoc-MOTIONDIRECTED	
<b>Mii-tsó ó-híě</b>	
1S.PROG-turn 2S.POSS-face	‘I am going ahead of you, before you.’
v-tr-suIDobSpec_obPostp-suAg_obTh-	
<b>E-tsó è-hè</b>	
3S.AOR-turn 3S.POSS-self	‘she turned over, turned around.’
v-tr-suIDobSpec_obSpecDrop_obPostp-suThmover_obEndpt-	
<b>Tsone le tsó nò</b>	
car DEF AOR.turn PRO surface	‘the car somersaulted.’
v-tr-suIDobSpec_obPostp-suAg_obLoc-REMOVAL	
<b>Ò-tsó ó-mǐ</b>	
2S.AOR-turn 2S.POSS-inside	‘you emptied your bowels, purged yourself.’

v-tr-suIDobSpec\_obPostp-suAg\_obEndpt

**È-tsó è-sèè**

3S.AOR-turn 3S.POSS-back 'he has died.'

evSuAg-pv1tr-pv1obDrop-pv1obInstr-vtr-obPostp-obLocus-

**A-kè mii-tsó mí-híě**

3S-MOVE PRO PROG-turn 1S.POSS-face 'they are putting a spell on me.'

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-v1obTh-v2tr-v2suClit\_v2obPostp-v2obEndpt-

**È-tsó nu le è-wò kukwei le mli**

3S.AOR-turn water DEF 3S.AOR-put pot DEF inside 'she poured water into the pot.'

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-v1obPostp-v1obLocinstr-v2tr-v2suClit-v2obRes-

**Má-tsó nò má-feé gbòmò**

1S.FUT-turn PRO.POSS surface 1S.FUT-do person 'I would by means of that become somebody.'

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-v1obPostp-v1obViapt-v2ev3-v2pv1tr-v2pv1obDrop-v2pv1obThsit-v2pv2intr-v2tr-v2obEndpt-MOTIONviaVIAPTtoENDPT

**Mi-tsó nsho hie kè-bà-jè Gà**

1S.AOR-turn sea face MOVE-INGR.AOR-set.out Accra 'I passed on the sea to Accra.'

**tsóke** specify, describe

v-tr-suAg\_obContent-COMMUNICATION

**Ame-tsóke kusumi-i**

3P.AOR-describe custom-P 'they described the customs.'

**tsólé** lay one's head on a headrest

v-tr-suAg\_obLoc-MAINTAINPOSITION

**È-tsólé té**

3S.AOR-lay.head stone 'he is lying with his head on a stone.'

v-tr-suIDobSpec\_obPostp-suAg\_obLoc-ASSUMEPOSITION

**È-tsólé è-nàà**

3S.AOR-rest 3S.POSS-edge 'he has rested his chin on his hand.'

**or** does e-naa refer to the physical chin??

**tsómò** v. *distr. iter tsómòtsómò* n. *ger tsómò* turn, turn over, twist, wheel, turn over and over become, turn into; pour

v-tr-suTh\_obRes-CHANGEofSTATE

**Ame-tsó-mò t-i**

3S.AOR-turn-ITER bottle-P 'they turned into bottles.'

v-tr-suAg\_obTh-

**E-tsó-mò nu-i le**

3S.AOR-turn-ITER water-P DEF 'he poured several lots of water.'

**tsóí** tʃóí tʃí v. *distr tsóotsooi* n. *ag tsóolo* n. *ger tsóomo* show, display; teach; explain, describe; refer to, indicate; affect, influence; translate; betray

v-tr-suAg\_obTh-

**Gbele le tsóí nò yala ní a-fe-o**

death DEF AOR.show PRO.POSS on funeral REL 3-do-HAB

'(the manner of the) death influences the kind of funeral they do.'

(e)nó yala is the obj NP - yala the head (the funeral for it that they do)

v-tr-suAg\_obContent-COMMUNICATION

**Òò-tsóí Həgbaa**

2S.PROG-show Sunday 'are you referring to Sunday?'

v-tr-obFoc-suAg\_obContent-COMMUNICATION

**Shikpɔŋ mĩ-tsɔ̃**

land FOC 1S.AOR-show 'I meant land.'

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-

**È-tsɔ̃ mí-sèè**

3S.AOR-show 1S.POSS-back 'he betrayed me.'

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-COMMUNICATION

**È-tsɔ̃ nɔ̀ kò nàà**

3S.AOR-show thing SPEC edge 'he explained, described something.'

v-tr-suIDobSpec\_obPostp-suAg\_obTh-

**E-tsɔ̃ è-hè**

3S.AOR-show 3S.POSS-self 'she shows off.'

v-ditr-suAg\_obTrgt\_ob2Th-

**O-tsɔ̃ lè nĩ**

2S.AOR-show 3S things 'you taught him.'

v-ditr-ob2NomvL-suAg\_obTrgt\_ob2ThAbst-

**Ò-tsɔ̃ mì sèlè-mò**

2S-AOR-show 1S swim-NOM 'you taught me to swim.'

ev-pv1tr-pv1Drop-pv1Th-vtr-obTrgt-

**Ò-kè-tsɔ̃ mi**

2S-MOVE.PRO.AOR-show 1S 'you showed it to me.'

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-vlobPostp-vlobLocus-v2ev-v2pv1tr-v2pv1Drop-v2pv1obThsit-v2tr-v2obPostp-v2obEndpt-COMMUNICATION

**(maŋ-see wiemo-i ní) à-tsɔ̃ shìshì kè-bà Gà wìémɔ̀ mĩ**

(town-back word-P REL) 3.AOR-show PRO.POSS under MOVE.AOR-come Ga language in '(foreign words) [are] translated into Ga.' (PRO refers to maŋsee wiemo 'foreign words' )

**tsósé** *v. iter tsosetsose n. ag tsoselo n. ger tsosemo* bring up, train, educate, esp. socially and morally  
v-tr-suAg\_obTh-**Ame-fɔ̀-lo-i tsósé àmè jogbanj**

3P.POSS-beget-AG-P AOR.train 3P well 'their parents brought them up well.'

**tsɔ̃tse** pinch, peck (subj. must be animate: \*E-tsɔ̃tse bo it pinched you cf. tsu 2)

v-tr-suAg\_obTh

**E-tsɔ̃tse mi**

3S.AOR-pinch 1S 'he pinched me.'

v-tr-obBPspec-suAg\_obTh

**E-tsɔ̃tse mí-nine**

3S.AOR-pinch 1S.POSS-arm 'he pinched my arm.'

v-tr-obPostp-suAg\_obTh

**Wuo le tsɔ̃tse kɔ̀mi le he**

fowl DEF AOR.peck kenkey DEF self 'the fowl pecked at the kenkey.'

**tsrè** thread

v-tr-suAg\_obTh-PLACEMENT

**È-tsrè ashinao**

3S.AOR-thread beads 'she threaded beads.'

**tsù** 1 *n. ger tsuu* be red; become ripe

v-intr-suTh-PROPTY

**Lá tsù-ò**

blood red-HAB 'blood is red.'

<b>Nuu le tsù-ò</b> man DEF red-HAB vPrf-intr-suTh-PROPTYDYN		‘the man is fair-coloured.’
<b>Àmádàá é-tsù</b> plantain PERF-red vPrf-intr-suBPsuSpec-suTh-EMOTION		‘the plantain is ripe.’
<b>È-hí!ηméí é-tsù</b> 3S.POSS-eye PERF-red		‘she is furious, very angry.’
<b>tsù 2 n. ger tsuu</b> prick evSuAg-pv1tr-pv1obInstr-vtr-obTh-		
<b>È-kè aklotia tsù Á!má</b> 3S-MOVE pin AOR.prick A		‘she pricked Ama with a pin.’
<b>tsú</b> v. iter tsutsui n. ag tsulo n. ger tsumo send, send on an errand; go work at, do; use for a purpose; contribute. v-intrIRRbare-suAg-COMMUNICATION		
<b>Àmè-tss á-yá-kèé lè</b> 3P.AOR-send SBJV-go.SBJV-tell 3S v-tr-suAg_obEndpt-COMMUNICATION		‘they sent to tell him.’
<b>Àmè-tss shiã</b> 3P.AOR-send house v-tr-suAg_obTh-TRANSFER		‘they sent (a message) to the house.’
<b>Àmè-tss shiká</b> 3P.AOR-send money v-tr-suAg_obEventcont-EXHIBACT		‘they contributed money.’
<b>È-tss níí</b> 3S.AOR-work things		‘she worked.’
<b>kùsúm ní àmè-tsú-ò</b> custom REL 3P-do-HAB evSuAg-pv1tr-pv1obInstr-vtr-obTh-		‘a custom that they perform.’
<b>À-kè Gà wíémò tsú-ò níí yè jéme</b> 3-MOVE Accra language work-HAB be.at there svSuAspIDALLsuAg-v1tr-v1obDrop-v1obTh-v2tr-v2obRec-		‘the Ga language is used there.’
<b>À-tss à-há lè</b> 3.AOR-send PRO 3.AOR-give 3S svSuAspIDALLsuAg-v1tr-v1obCom-v2ev-v2pv1tr-v2pv1obThsit-v2tr-v2obEndpt-		‘it was made, done for her.’
<b>È-tsú àmè kè-tèè Gà</b> 3S.AOR-send 3P MOVE.AOR-go Accra <b>check</b> there is no subj switch		‘he sent them to Accra.’
<b>tsùkò</b> sùkò n. ger tsukomò smoke fish; steam; esp. from a smell or fumes v-intr-suAff-		
<b>Èè-tsùkò</b> 3S.PROG-choke v-tr-suAg_obTh-CHANGEofSTATE		‘it is choking him.’
<b>Àmè-tsùkò lòò</b> 3P.AOR-smoke fish v-tr-suEff_obAff-		‘they smoked fish.’
<b>Nu le tsùkò lè</b> water DEF AOR.choke 3S		‘she choked on the water.’



<b>Laasu</b> mii-tsuko wo	smoke PROG-choke 1P	‘we are being suffocated by smoke.’
v-tr-suIDobSpec_obPostp-suAg_obTh-		
È-tsùkò è-hè		
3S.AOR-steam 3S.POSS-self		‘she steamed herself (with a medicinal vapour).’
<b>tsúku</b> talk uproariously, make a noise talking		
v-intrVid-suAg_vidObLoc		
Ee-tsúku ye jeme		
3S.PROG-talk be.at there		‘he is talking loudly/angrily there.’
v-intrVid-vidObPostp-suAg_vidObLocus		
Ee-tsuku babao ye sane le he		
3S.PROG-talk.loud much be.at matter DEF self		
‘he is talking angrily/loudly because of the matter.’		
<b>tsũmõ</b> <i>n. ger tsuumõ</i> clean, dust, mop up		
v-tr-suAg_obTh-CHANGEofSTATECAUSE		
E-tsũ-mõ shikpɔŋ		
3S.AOR-work-ITER floor		‘she cleaned the floor.’
v-tr-obPostp-suAg_obTh-		
E-tsũ-mõ sei-i à-hè		
3S.AOR-work-ITER chair-P POSS-self		‘she dusted the chairs.’
<b>tsútsò</b> <i>n. ger tsutsomõ</i> limp		
v-intr-suDescd-		
È-tsútsò wàà		
3S.AOR-limp badly		‘she limps badly.’
<b>tsstsũĩ</b> send, work		
v-tr-suAg_obTh-		
È-tsũ-tsũ-ĩ níbí-i pìì		
3S.AOR-work-DISTR-P thing-P many		‘she did several different jobs.’
<b>tsùù</b> purify		
v-tr-obPostp-suAg_obLocus-CHANGEofSTATECAUSE		
È-tsùù shiká le hè		
3S.AOR-purify gold DEF self		‘he purified the gold.’
v-tr-suIDobSpec_obPostp-suAg_obTh-REFLEXIVE-CHANGEofSTATE		
È-tsùù è-hè		
3S.AOR-purify 3S.POSS-self		‘she purified herself.’
<b>tswà</b> <i>v. iter tswara n. ger tswaa</i> participate in activity involving natural force; commit a forceful act; launch a blow, including from a weapon; strike, hit; move something in a stylish manner; declare completion of an event; play a game or an instrument; build; eat		
v-intr-suDrop		
<b>Tswa</b> , (omanyé á-ba)		
struck, (peace SBJV-come)		a formula ending a libation prayer.
v-intr-suAg-COMMUNICATION		
Wð-miĩ-tswà		
1P-PROG-strike		‘we are disputing.’
v-intr-suTh-PHENOM		
Kðóyðð tswà		

wind AOR-strike		‘a wind blew.’
v-tr-suAg_obAffincrm		
<b>È-tswà níyení le</b>		
3S.AOR-strike food DEF		‘he ate the food with relish.’
v-tr-suAg_obEndpt-COMPLETION		
<b>È-tswà shǐ</b>		
3S.AOR-strike down		‘he brought the meeting to an end.’
v-tr-suAg_obEventcont-CONTACT		
<b>Àmè-tswà atswele</b>		
3P.AOR-strike blows		‘they came to blows.’
v-tr-suAg_obEventcont-		
<b>È-tswà akwajan</b>		
3S.AOR-strike style		‘he put on a cloth with a flourish, with a certain style.’
v-tr-suAg_obInstr-EJECTION		
<b>È-tswà akromia</b>		
3S.AOR-strike catapult		‘he shot a catapult.’
<b>È-tswà tù</b>		
3S.AOR-strike gun		‘he shot a gun; went to war.’
v-tr-suAg_obTh-EXHIBACT		
<b>Ame-tswa sipa/bòolu/ludu/sar̩ku</b>		
3P.AOR-strike cards/ball/ludo/piano		‘they played cards etc.’
v-tr-suAg_obRes-CREATION		
<b>Bligilafoi le mii-tswa tsu le</b>		
bricklayers DEF PROG-strike house DEF		‘the brick-layers are building the house.’
v-tr-suEff_obMeasurecont		
<b>Á-tswà ñmeji enumo</b>		
3.AOR-strike bells five		‘it is (has struck) five o'clock.’
vImper-tr-suDrop-suAg_obTrgt-COMMUNICATION		
<b>Tswà-á lè</b>		
strike-IMPER 3S		‘give him a (telephone) call!’
v-tr-suPostp-suLocus_obEndpt-EXHIBACT		
<b>Àmè-hè tswà-à shǐ</b>		
3P.POSS-self strike-HAB down		‘they act urgently, are in a hurry.’
v-tr-suIDobSpec_obBPobSpec-suAg_obLoc-EMITSOUND		
<b>È-tswà è-dàà-ŋ</b>		
3S.AOR-strike 3S.POSS-mouth-LOC		‘he made a noise in the mouth.’
<b>É-!tswá-á è-daa-ŋ; É-!tswá-á è-sé-ŋ</b>		
3S-strike-NEG.IMPERF 3S.POSS-mouth-LOC; 3S-strike-NEG.IMPERF 3S.POSS-throat-LOC		
‘she was silent, said nothing.’		
v-tr-suIDobSpec_obBPspec-suAg_obTh-		
<b>È-tswà è-hí!ŋmǐí</b>		
3S.AOR-strike 3S.POSS-eye		‘he blinked.’
v-tr-suIDobSpecSpec_specObPostp_obPostp-suAg_obLoc-		
<b>(Ò-tswà té) ò-tswà ó-híé nǎà</b>		
(2S.AOR-strike stone) 2S.AOR-strike 2S.POSS-face edge		
‘you have done sth. that rebounds negatively on you.’		
v-ditr-suAg_obTrgt_ob2Eventcont-		

**È-tswà mì òjò**  
 3S.AOR-strike 1S theft ‘he robbed me; defrauded me.’

**A-tswa gbekeyoo le gala**  
 3.AOR-strike girl DEF rape ‘the girl was gang-raped.’ (Slang)  
 vImper-ditr-suDrop-suAg\_obTrgt\_ob2Th-COMMUNICATION

**Tswà-á lè kpàà**  
 strike-IMPER 3S line ‘give him a (telephone) call.’  
 v-ditr-suAg\_obTrgt\_ob2Th-CONTACT

**Má-tswà bò kpàà**  
 1S.FUT-strike 2S cane ‘I will cane you.’  
 v-ditr-suAg\_obEndpt\_ob2Th-CONTACT

**Àmè-tswà lè té**  
 3P.AOR-strike 3S stone ‘they stoned her.’  
 v-ditr-obPostp-suAg\_obEndpt\_ob2Th-

**È-tswà mǐ̀ té**  
 3S.AOR-strike PRO.POSS inside stone ‘he sabotaged (the plans).’  
 v-ditrDECLcmp-suAg\_obTh\_ob2Endpt-

**È-tswà è-fàí shǐ̀ áke...**  
 3S.AOR-strike 3S.POSS-hat down COMP <S>  
 ‘he determined that.. (in a forceful, challenging manner).’  
 evSuAg-pv1tr-pv1obTh-vtr-obEndpt-CONTACT

**Ò-kè tsò tswà shǐ̀**  
 2S-MOVE stick AOR.strike down ‘you hit a stick on the ground.’  
 svSuAspIDALLsuMover-v1ev-pv1intr-v1intr-v2ev-v2pv1tr-v2pv1obDrop-  
 v2pv1obThsit-v2tr-v2obEndpt-CROSSINGPATHS

**Fò le bàá-tswà kè-yá ɲwèì**  
 oil DEF INGR.FUT-strike MOVE-AOR.go sky ‘the oil will boil over.’  
 svSuIDALLsuAg-v1ImperTr-v1suDrop-v1obTh-v2ev-v2pv1intr-v2pv1SuClit-v2tr-  
 v2obTrgt-COMMUNICATION

**Tswà-á kpàà ó-yá-há lè**  
 strike-IMPER line 2S.SBJV-EGR.SBJV-give 3S ‘give him a (telephone) call!’  
 svSuAspIDALLsuAg-v1tr-v1obTh-v2tr-v2suClit-v2obLoc-COMMUNICATION

**Ò-tswà lè ò-wò mǐ̀**  
 2S.AOR-strike 3S 2S.AOR-put PRO.POSS inside  
 ‘you have deceived him by giving him wrong information.’  
 svSuAspIDALLsuAg-v1tr-v1obPostp-v1obLocus-v2tr-v2obDECLcmp-  
 v2obContent-COMMUNICATION

**È-tswà hè è-kèé áke nuu le é-fa gbe**  
 3S.AOR-strike PRO.POSS self 3S.AOR-say COMP man DEF PERF-travel road  
 ‘he intimidated, hinted that the man had travelled.’

**tswàrà** tʃ<sup>w</sup>á v. *distr. iter tswaratswarai* strike  
 v-ditr-suAg\_obEndpt\_ob2Th-CONTACT

**Àmè-tswà-rá lè té**  
 3P.AOR-strike-ITER 3S stone ‘they stoned him.’

**tswèrè** prop against  
 evSuAg-pv1tr-pv1obTh-vtr-obEndpt-PLACEMENT

**È-kè aṅswere le tswèrè gbogbo le**

3S-MOVE ladder DEF AOR.prop wall DEF ‘he propped the ladder up against the wall.’  
**tswè̀tswé** plait, knit, tie double, pull tight; hold firmly  
v-tr-suAg\_obTh-  
**(À-kè kpaá le naabu á-tso mli nì) á-tswè̀tswé**  
(3-MOVE rope DEF end SBJV-pass PRO inside CONJ) 3.SBJV-pull PRO  
‘(the end of the rope should be passed through it and) [it should be] pulled tight.’  
**E-tswetswe e-nye**  
3S.AOR-hold 3S.POSS-mother ‘he held firmly to his mother.’

**tswiá** tʃ<sup>w</sup>iá *n. ag tswialo n. ger tswiamo* beat, strike repeatedly, pound  
v-tr-suAg\_obEndpt-EXHIBACT  
**È-tswiá shí**  
3S.AOR-strike down ‘he hustled, struggled in life.’  
v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-COGNITION  
**È-tswiá e-nikasemo le nò**  
3S.AOR-strike 3S.POSS-learning DEF on ‘he studied, revised his notes.’  
v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-  
**È-tswiá mǐ**  
3S.AOR-strike PRO.POSS inside ‘she's dressed gorgeously.’  
vImper-tr-suDrop\_obPostp-suAg\_obLocus-CONTACT  
**Tswiá-mó mǐ fioo**  
strike-IMPER PRO.POSS inside little ‘pound it a little.’  
v-ditr-suAg\_obEndpt\_ob2Th-CONTACT  
**Àmè-tswiá lè té**  
3P.AOR-strike 3S stone ‘they stoned him.’  
v-ditr-ob2BP-suAg\_obTrgt\_ob2Th-COMMUNICATION  
**È-tswiá lè nà-jǐ**  
3S.AOR-strike 3S leg-P ‘he trained him, showed him the ropes.’  
svSuAspIDALLsuAg-v1tr-v1obDrop-v1obTh-v2ev-v2pv1tr-v2pv1obDrop-v2pv1obThsit-  
v2tr-suIDv2obSpec\_v2obPostp-v2obEndpt-RECIPROCAL-EJECTION  
**Àmè-fǐ-mò-ò kè-tswiá-à àmè-hè**  
3P-throw-ITER-HAB PRO MOVE-pound-HAB 3P.POSS-self ‘they throw it at each other.’

**tù** *v. distr. tutui n. ger tuu* jump, jump over  
v-tr-suAg\_obViapt-MOTION  
**E-tú gbogbo le**  
3S.AOR-jump wall DEF ‘he jumped over the wall.’

**tú** *v. distr. tutui n. ger tumo* squeeze  
v-tr-obPossp\_obBPspec-suAg\_obTh-EMOTION  
**E-tt è-híè**  
3S.AOR-squeeze 3S.POSS-face ‘he frowned; is angry’  
evSuAg-pv1intr-vtr-suIDobSpec\_obBPspec-obTh  
**Mi-yà-tt mí-híè**  
1S-EGR.AOR-squeeze 1S.POSS-face ‘I'm going to defecate.’ (Colloq)

**túa** *n. ag tualo n. ger tuamo* become strong; attack; rape; punish, esp. by inserting hot spice, eg. pepper or ginger,  
into the anus; drink  
v-tr-suAg\_obLoc-  
**È-túa daa-ŋ**  
3S.AOR-drink drink-LOC ‘he drank alcohol secretly.’

v-tr-suAg\_obTh-

**È-túa gbeke yoo le**

3S.AOR-attach child woman DEF

‘he raped the girl.’

v-tr-suPossp\_suBpsuSpec\_suSpecIDob-suLoc\_obExp-REFLEXIVE-EXPER

**Àmè-kpòl-à) túà-à àmè**

3P.POSS-joints-LOC strong-HAB 3P

‘they feel strong (in the joints).’

evSuAg-pvlintr-vtr-obTh-

**Asraafo-i yà-túa henyelo-i le**

soldier-P EGR.AOR-attack enemy-P DEF

‘the soldiers attacked the enemies.’

evSuAg-pv1tr-pvlobInstr-vtr-obAff-

**È-kè kakatsofa túa gbeke le**

3S-MOVE ginger AOR.attack child DEF

‘She punished the child with ginger (in the anus)’

**túe** gush out

v-intr-suStartpt-PHENOM

**Nugbo tue**

heavens AOR.gush

‘it began to rain hard.’

**tùtù** of the eyes, brim with tears

v-intr-suBpsuSpec-suLoc-ACTIVATION

**Gbékè nùu le hiñmei le tùtù**

child male DEF eyes DEF AOR.brim

‘The boy is going to cry, is sad.’

v-intrDECLcmp-suBpsuSpec\_suIDobDECL-suLoc-

**Gbékè yòo le hiñmei é-tùtù ní à-jìè le yè akañshi le mli**

child female DEF eyes PRF-brim COMP 3.AOR-remove 3S be.at contest DEF in

‘the girl was almost crying because she was out of the contest.’

v-tr-obPostp\_obSpecBPobSpecSpec-suAg\_obLoc

**Amè-tùtù è-nàjì à-mli**

3P.AOR-brim 3S.POSS-legs POSS-inside

‘They caused him to stumble’, ie. to not accomplish something

**tùtù** ache

v-tr-suPostp-suLoc\_obExp-SENSATION

**Mí-kpòl-à) mli tùtù mli**

1S.POSS-joints-LOC inside AOR.ache 1S

‘my joints ache.’

**tú!túá** attack

v-tr-suAg\_obTh-

**Asraafo-i le tú!-túá ame**

soldier-P DEF AOR.DISTR-attack 3P

‘the soldiers attacked them.’

**tùù** give out, hand out, hand over

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-vlobThAbst-v2tr-v2suClit-v2obEndpt-TRANSFER

**È-tùù nitsumo le è-wò mí-dè-ŋ**

3S.AOR-give work DEF 3S.AOR-put 1S.POSS-hand-LOC

‘she handed over the work to me.’

**túusu** **tóosu** toss (from Eng.)

v-tr-suAg\_obTh

**Àmè-tóosu shiká**

3P.AOR-toss money

‘the tossed a coin.’

**wà** *neg waaa, wako, wañ imp wá wawai* v. *distr.* be strong, healthy; be hard; be strong, powerful; be difficult, hard to deal with; hurt; be under tension

v-intr-suTh-PROPTY

<b>Té lè wà</b>	stone DEF AOR.hard	‘the stone is hard.’
v-intr-suPostp-suLocus-PROPTY		
<b>È-hè wà</b>	3S.POSS-self AOR.strong	‘He is strong, healthy; he is powerful’
<b>È-nàà wà</b>	3S.POSS-edge AOR.hard	‘it is severe, serious’; ‘he is talkative and disobedient’
<b>Kpaa le mli wa</b>	rope DEF inside AOR.hard	‘the rope is taut.’
v-intr-suPossp-suTh-PROPTY		
<b>È-sànè wà</b>	3S.POSS-matter AOR.strong	‘he is powerful; he is difficult.’
v-intr-suBPsuSpec-suTh-PROPTY		
<b>È-tsùí wà</b>	3S.POSS-heart AOR.strong	‘he is brave, courageous, determined.’
<b>È-wèlè wà</b>	3S.POSS-hide AOR.strong	‘she is very tough, difficult.’
v-tr-suBPsuSpec-suSpecIDobSpec_obPostp-suEff_obLocus-EXPER		
<b>Mí-kúe mǐ-wà mí-he</b>	1S.POSS-neck PROG-hurt 1S.POSS-self	‘my neck aches.’
<b>wá 1 v. distr. wawai n. ger wamɔ</b>	halt; help	
v-tr-suAg_obTh-		
<b>È-wá àmè</b>	3S.AOR-stop 3P	‘she stopped them, halted their progress.’
v-tr-suAg_obTrgt-		
<b>È-wá àmè</b>	3S.AOR-help 3P	‘she helped them.’
v-ditr-ob2Postp-suAg_obTh_ob2Locus?		
<b>À-wá lè yì</b>	3.AOR-mistreat 3S PRO.POSS-head	
evSuAg-pvlintr-vintrIRRcmp-suAg		
<b>Àmè-bàá-wá ní á-ka yaa le</b>	3P-INGR.FUT-help REL 3.SBJV-dry net DEF	‘they will help to dry the net.’
<b>wá 2 n. ger wamɔ</b>	defecate, move the bowels	
v-intr-suAg-EJECTION		
<b>É-!wá</b>	3S.PERF-defecate	‘s/he has defecated.’
<b>wàjé n. ger wajemɔ n. ag wajelo</b>	be alert; fortify, reinforce; be confirmed (relig.)	
v-trObl-suAg_obTh_oblIdfng-		
<b>À-wàjé lè áke Anḡlikanfonyo</b>	3.AOR-strengthen DEF PREP Anglican	‘he was confirmed as an Anglican.’
v-tr-obBPobSpec-suAg_obTh-CHANGEofSTATE		
<b>È-wàjé mí-tsùí</b>	3S.AOR-strengthen 1S.POSS-heart	‘she gave me determination.’
v-tr-suIDobSpec_obPostp-suAg_obLocus-REFLEXIVE-PROPTYDYN		
<b>È-wàjé-ḡ è-hè</b>		

3S-alert-HAB 3S.POSS-self 'he is always alert.'

evSuAg-pv1tr-pvlobInstr-vtr-suIDobSpec\_obPostp-obLocus-

**Kòfí kè shìkpòṅ tsòfá wàjé-ò è-hè**

K MOVE land medicine fortify-HAB 3S.POSS-self 'Kofi fortifies himself with local medicine.'

**wála** wá *n. ger walamo* be hard

v-intr-suSpecBPsuSpecSpec\_suPostp-suLoc-PROPTY

**Àmè-tsù-ì à-nàà wá-la**

3P.POSS-heart-P POSS-edge strong-ITER 'they are brave.'

**wà-mò** scratch, eg. a mosquito bite

v-tr-suIDobSpec\_obPostp-suAg\_obLoc-REFLEXIVE

**È-wà-mò è-hè**

3S.AOR-scratch-ITER 3S.POSS-self 'S/He scratched her/himself.'

**wá-mó** crawl, creep

v-intr-suAg-ITERATIVEMOTION

**Gbeke le wá-mo**

child DEF AOR.crawl-ITER 'the child crawled.'

**wàwǎi** *v. distrib* be hard

v-intr-suPL-suTh-PROPTY

**Ní-bí à-jàrà é-wà-wá-i**

thing-P POSS-price PERF-hard-DISTR-P 'prices are high.'

**wéde** lose weight, get thin

v-intr-suTh-COMPLETED-CHANGEofSTATE

**É!-wéde**

3S.PERF-thin 'she has got thin.'

**wéré** wéré *n. ag werelo n. ger weremo* warm oneself at a heat source

v-tr-suAgintent\_obLoc-

**È-wéré hùlù**

3S.AOR-warm.self sun 'He sun-bathed.'

**wè** marry, get married to a woman; have sexual intercourse with a woman

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-vlobTh-v2tr-v2obBen-

**Mí-tsè wè yòò è-há mí**

1S.POSS-father AOR.marry woman 3S.AOR-give 1S 'my father found me a woman to marry.'

**wì** *neg wiii, wiko, wiṅ imper wí* abstain, keep aloof

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-suIDvlobSpec\_vlobPostp-vlobLocus-v2ev-v2pvlobDrop-v2pvlobThsit-v2tr-v2obPostp-v2obLocus-

**È-wì è-hè kè-jè éfṅ hè**

3S.AOR-alooft 3S.POSS-self MOVE.PRO.AOR-leave evil self 'she abstained from evil.'

**wiè, wié, yùé** *n. ag wielo* speak, speak of

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-COMMUNICATION

**Kofi wié Ama he**

K AOR.speak A self 'Kofi gossiped about Ama.'

**Kofi wié shiá le hè**

K AOR.speak house DEF self 'Kofi described the house.'

evSuAg-pv1tr-pvlobInterloc-vtr-obPostp-obLocus-COMMUNICATION

**Mi-kè lè wié sàné lè hè**

1S-MOVE 3S AOR.speak matter DEF self 'I spoke to her about the matter.'

svSuAspIDALLsuAg-v1intr-v2tr-v2obTrgt-COMMUNICATION

**È-wié wàà è-tsóó àmè**

3S.AOR-speak hard 3S.AOR-show 3P

‘she admonished them, advised them seriously.’

**wiè** grind with a stone.

v-tr-suAg\_obTh

**Aku wié tsofa le**

PN AOR.grind medicine DEF

‘Aku ground the medicine.’

v-trVid-vidObPostp-suAg\_obTh\_vidObLoc

**Aku wié ameo le ye te le no**

PN AOR.grind tomato DEF be.at stone DEF on

‘Aku ground the tomatoes on a stone.’

evSuAg-pv1tr-pv1obInstr-vtr-obTh

**È-kè té-bí le wié shito le**

3S-MOVE stone-small DEF AOR.grind pepper DEF

‘She ground the pepper with a small [upper] stone.’

**wírí** wírí, wírí *n. ag wirilo n. ger wirimo* paddle a canoe, row a boat

svSuAspIDALLsuAg-v1intr-v2ev-v2pv1tr-v2pv1obDrop-v2pv1obThsit-v2tr-v2obEndpt-MOTIONDIRECTED

**Àmè-wírí kè-tèè Takoradi**

3P.AOR-paddle MOVE.PRO.AOR-go Takoradi

‘they paddled to Takoradi.’

**wó** *v. distr wowoi n. ger womo* transport, collect, pick up; pick up, raise, lift; begin, undertake

v-tr-suAg\_obTh-COLLECT

**Má-wó bò**

1S.FUT-collect 2S

‘I will pick you up.’

v-tr-obUnif-suAg\_obEventcont-MOTION

**È-wó fòì**

3S.AOR-collect speed

‘he ran.’

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-INCHOATION

**À-wó kùsúm le nǒ**

3.AOR-collect custom DEF surface

‘the ritual was begun.’

v-trVid-vidObPostp-suAg\_obTh\_vidObStartpt-REMOVAL

**Mì-wó kú!kwéí le yè la le nǒ**

1S.AOR-collect pot DEF AOR.be.at fire DEF surface ‘I took the pot from the fire.’

v-tr-suIDobSpecSpec\_obSpecPostp\_obPostp-suAg\_obEndpt-ASSUMEPOSITION

**È-wó è-hè nǒ**

3S.AOR-raise 3S.POSS-self on

‘he raised himself up.’

v-tr-suIDobSpecSpec\_obSpecPostp\_obPostp-suAg\_obEndpt-PROPTY

**È-wó è-hè nǒ**

3S.AOR-raise 3S.POSS-self on

‘he became arrogant.’

v-tr-obSpecBPobSpecSpec\_obPostp-suAg\_obEndpt-COMMUNICATION

**Mì-wó àmè-tòí nǒ**

1S.AOR-raise 3P.POSS-ear on

‘I informed them of it.’

vPrf-tr-suIDobSpec\_obPostp-suAff\_obLoc-STATE

**Ìshà é!-wó nǒ fíóó**

sea PERF-collect PRO surface small

‘the sea is a little rough.’

v-tr-suIDobSpecSpec\_obSpecBPobSpecSpec\_obPostp-suAg\_obLoc-MOTION

**È-wó è-nàjì à-nǒ**

3S.AOR-collect 2S.POSS-legs ASSOC-surface

‘he accelerated his pace.’

v-tr-obNomvL-suAg\_obActivity-INCHOATION



<b>È-wó-ó bà-à</b>		
3S-collect-NEG.IMPERF come-NOM		‘she did not manage to come.’
v-trScpr-obWH_scN-suAg_obTh-		
<b>À-wó námò màñtsè</b>		
3.AOR-collect who? chief		‘whom did they make chief?’
evSuAg-pv1tr-pv1obCom-vtr-obPostp- <span style="background-color: red;">?</span> -obLocus		
<b>Mò kè mò wó-ò X nò</b>		
person MOVE person collect-HAB <span style="background-color: red;">surface? thing?</span> ‘people cooperate.’		
svSuAspIDALLsuAg-v1tr-v1obTh-v2ev-v2pv1tr-v2pv1obDrop_v2pv1obThSit-v2tr-v2obEndpt-TRANSPORT		
<b>Mì-wó gbeke le ke-tee skul</b>		
1S.AOR-collect child DEF move-AOR-go school		‘I took the child to school.’
<b>wo neg</b> wooo, woko, wonj <i>imp</i> wó <i>v. distr</i> wowoo <i>n. ger</i> woo put		
vPrf-intr-suLoc-EMISSION		
<b>Paya tso le é-wò</b>		
avocado tree DEF PERF-put		‘the avocado tree has born fruit.’
vPrf-intr-suLoc-PHENOM		
<b>Nyọmọ le é-wò</b>		
heaven DEF PERF-put		‘it is threatening to rain.’
v-tr-suAg_obEndpt-WEAR		
<b>È-wò àtadé</b>		
3S.AOR-put.on garment		‘she wears a garment.’
v-tr-suAg_obLoc-		
<b>Mèì é-yà-wò shì yè jéme</b>		
people PERF-EGR.AOR-put down be.at there		
‘many people have gathered there’ (in anticipation of sth).		
v-tr-suAg_obTh-		
<b>À-wò bàà</b>		
3.AOR-put leaf		‘they made herbal preparations and offered prayers.’
<b>À-wò àkpé, wò-wèkú bé mǐ</b>		
3.AOR-put thousand, 1P.POSS-family AOR.not.be inside		
‘when a thousand are disturbed, may our family not be involved’ (libation phrase).		
v-tr-suAg_obEndptabst-		
<b>È-wò yàrà</b>		
3S.AOR-put funeral		‘he is weeping.’
v-tr-suAg_obActivity-INCHOATION		
<b>È-wò lálá</b>		
3S.AOR-put song		‘she started a song.’
vPrf-tr-suLoc_obTh-		
<b>Àsàné le é-wò nù</b>		
boil DEF PERF-put water		‘the boil is filled with pus.’
v- <span style="background-color: red;">tr</span> -obPostp-suAg_obLoc-COMMUNICATION		
<b>È-wò ó-tòf mǐ</b>		
3S.AOR-put <span style="background-color: red;">PRO?</span> 2S.POSS-ear inside		‘she whispered in your ear.’
v-tr-obPostp-suAg_obEndpt-		
<b>È-wò má lè mǐ</b>		
3S.AOR-put dough DEF inside		‘she added to the dough.’

<b>È-wò sàné lè hè</b>	3S.AOR-put matter DEF self	‘he exaggerated the matter, made a mountain out of a molehill.’
<b>È-wò améó lè mǐ</b>	3S.AOR-put tomato DEF inside	‘she gave me extra tomatoes, i.e more than I had paid for.’
	v-tr-obPostp-suAg_obLocus-INCHOATION_PERFORMANCE	
<b>È-wò lálá nǒ</b>	3S.AOR-put song surface	‘he started a song.’
	v-tr-suIDobSpec_obPostp-suAg_obLocus-PROPTY	
<b>È-wò-ò è-hè</b>	3S-put-HAB 3S.POSS-self	‘she is picky, choosy, spoiled.’
	v-tr-suPostp-suLocus_obTh-	
<b>Hèlá lè mǐ wò wú</b>	illness DEF inside AOR.put bone	‘the illness worsened.’
	v-ditr-suAg_obAff_ob2ThAbst-PSYCHSTATE	
<b>Àgò mǐ-wò mǐ gbéyèì</b>	PN PROG-put 1S fear	‘Ago is frightening me.’
	v-ditr-suAg_obEndpt_ob2Th-TRANSFER	
<b>Àmè-wò-ò dè-ḡ dúkù</b>	3P.AOR-put-HAB hand-LOC kerchief	‘they contribute to the funeral.’
	v-ditr-suAg_obRec_ob2Th-TRANSFER	
<b>È-wò hǐ le dǎà</b>	3S.AOR-put men DEF drink	‘she served drinks to the men.’
<b>Ame-wo le nyomo</b>	3P.AOR-put 3S debt	‘they paid him.’
	v-ditr-suAg_obTrgt_ob2Eventcont-MOTION	
<b>Àmè-wò àmè fòì</b>	3P.AOR-put 3P running	‘they chased them.’
	v-ditr-suAg_obTh-ob2Endpt-TRANSFER	
<b>È-wò wò gbè</b>	3S.AOR-put 1P road	‘she saw us off, with a gift.’, ie. she gave us something for the road.
	v-ditr-suAg_obInterloc_ob2Content-COMMUNICATION	
<b>È-wò mǐ nàà</b>	3S.AOR-put 1S advice	‘she gave me advice.’
	v-ditr-ob2DECLcmp-suAg_obEndpt_ob2Content-COMMUNICATION	
<b>È-wò è-yitso-ḡ áke è-shwìé e-nà</b>	3S.AOR-put 3S.POSS-head-LOC COMP 3S.AOR-discard 3S.POSS-wife	‘she influenced him (put it into his head) to leave his wife.’
	v-ditr-obPostp-suAg_obEndpt-ob2Th-INSERTION	
<b>Àmè-wò tsóné lè mǐ yèlè</b>	3P.AOR-put lorry DEF inside yam	‘they put yams into the lorry.’
<b>Ame-wo tsone le mli mu</b>	3P.AOR-put lorry DEF inside oil	‘they greased the vehicle.’
	vImper-ditr-suDrop_suIDobSpec_obPostp-suAg_obEndpt_ob2Th-WASHING	
<b>Wó ó-hè nǔ</b>	put.IMPER 2S.POSS-self water	‘take a bath!’
	v-ditr-obBPspec-suAg_obLoc_ob2Th-	
<b>È-wò mí-yíté-ḡ mùlù</b>		

3S.AOR-put 1S.POSS-head-LOC dust v-ditr-obPostp-suAg_obLoc_ob2ThAbst-		'He deceived me.'
<b>Àmè-wò è-híě nyám</b>		
3P.AOR-put 3S.POSS-face honour v-ditr-obPostp-suAg_obLoc_ob2Eventcont-		'they honoured him.'
<b>È-wò sàne le mlĩ ajei</b>		
3S.AOR-put matter DEF inside ouch v-ditrDECLcmp-suAg_obInterloc_ob2Endpt-		'he made the matter worse.'
<b>Mĩ-wò lè shĩ áke má-ba</b>		
1S.AOR-put 3S down COMP 1S.FUT-come evSuAg-pvlintr-vtr-specObBPobSpecSpec_obPostp-obLoc-		'I promised to him that I would come.'
<b>Àmé-ká-wò mèi à-nàjĩ à-té-ń</b>		
3P.SBJV-NEG.SBJV-put people PRO-legs PRO-midst-LOC evSuAg-pvlintr-vditr-suAg_obRec_ob2Th-TRANSFER		'they shouldn't confuse people, shouldn't bog them down.'
<b>Nyònmò bàá-wò bò nyòmò</b>		
God INGR.FUT-put 2S debt evSuAg-pvlintr-vditr-obEndpt_ob2ThAbst-PERFORMANCE		'God will punish you.'
<b>À-bàá-wò àbifáó lè gbèi</b>		
3-INGR.FUT-put infant DEF name evSuAg-pv1tr-pvlobTh-vtr-obPostp-obEndpt-INSERTION		'the child will be named.'
<b>Àmè-kè mũ wò tsòne le mlĩ</b>		
3P-MOVE oil AOR.put lorry DEF inside 3-move drink AOR.put bottle-P this PRO-inside		'they greased the vehicle.'
<b>À-kè dàà wò tó-i nē à-mlĩ</b>		
<b>E-ke wolo wo aspaatere le mli</b>		'they put drink in these bottles.'
3S-move paper AOR.put shoes DEF inside convSuAspidALLsuAg-v1tr-vlobEndpt-v2intr		'he stuffed the shoes with paper.'
<b>A-wo-ó yara nì a-fo-ó</b>		
3-put-HAB funeral CONJ 3-weep-HAB wòò respect v-tr-suAg_obTrgt-EXHIBACT		'they mourn the funeral with weeping.'
<b>È-wòò lè</b>		
3S.AOR-respect 3S		'she respected him.'
<b>wò neg wòwò, wòko, wòŋ imp wò n. ger wòwò</b>		sleep; set, thicken
v-intr-suExp-STATE		
<b>Mĩ-wò</b>		
1S.AOR-sleep vPrf-intr-suTh-STATE		'I slept.'
<b>Mũ-tsùru le é-wò</b>		
oil-red DEF PERF-sleep v-trScpr-scN-suAg_obTh-STATECAUSE		'the palm oil has set.'
<b>È-wò àmè hòmò</b>		
3S.AOR-sleep 3P hunger evSuAg-pvlintr-vtr-obPostp-obLoc-		'he made them sleep on empty stomachs.'
<b>À-yà-wò-ò gbè nò</b>		
3-EGR-sleep-HAB road on		'they go on overnight (fishing) trips.'

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-vlobPostp-vlobLoc-v2tr-v2obTrgt

**Wò-wò nǒ wò-há lè**

1P.AOR-sleep PRO.POSS on 1P.AOR give 3S

‘we exercised patience with him.’

**wó**, wá hoot, jeer

v-tr-obPostp-suAg\_obTrgt-COMMUNICATION

**Nyé-wó-à àmè-yì**

2P.SBJV-hoot-IMPER 3P.POSS-head

‘jeer at them!’

**wólé** *n. ger wòlemo* put to sleep

v-tr-suAg\_obTh-CHANGEofSTATECAUSE

**E-wólé gbeke le**

3S.AOR-cause.to.sleep child DEF

‘she put the child to sleep.’

**wòlò** wìò cough

v-intr-suAg-EMISSION

**Míí-wòlò**

1S.PROG-cough

‘I am coughing.’

**wòó** trail a person or animal

v-tr-suAg\_obTh-PARALLELPATHS

**Gbòbìlò le wòó kòdòlò le**

hunter DEF AOR.trail animal DEF

‘the hunter trailed the animal.’

**wótsò** be loose at the joints, weak, in shaky condition.

v-intr-suTh-STATE

**Adeka le é!-wótsò**

box DEF PERF-loose

‘the box is falling apart.’

v-tr-suAg\_obTh

**È-wótsò tsòne le**

3S.AOR-loosen car DEF

‘he has made a wreck of the car.’

**wù** *neg wuuu, wuko, wuṣ imp wúmo* fight, challenge

v-tr-suAg\_obEventcont-CONFLICT

**Àmè-wù tà**

3P.AOR-fight war

‘they fought a war.’

evSuAg-pv1tr-pvlobCom-vintr-CONFLICT

**È-kè lè mǐí-wù**

3S-MOVE 3S PROG-fight

‘they challenge each other, compete.’

**wú** *v. distr wuwui* become immersed in something liquid; stir; mix; get lost

v-tr-suAg\_obMedium-IMMERSION

**È-wú ṣmòtò**

3S.AOR-immersed mud

‘she got into mud.’

**È-wú ṣshò**

3S.AOR-bathe sea

‘she bathed in the sea.’

**È-wú kòò**

3S.AOR-get.lost forest

‘She got lost in the forest.’

v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-

**È-wú àfí!tá lè mǐí**

3S.AOR-stir dough DEF inside

‘she stirred the kenkey.’

**wùlá** dress, decorate, dress up, exaggerate

v-tr-suIDobSpec\_obPostp-suAg\_obLocus-REFLEXIVE

**E-wùlá è-hé**

3S.AOR.dress 3S.POSS-self

‘she dressed up.’

**wùlá** *n. ger wulamɔ* do thoroughly

svSuAspIDALLsuAg-v1tr-vlobTh-v2ev-v2pv1tr-v2pv1obDrop\_v2pv1obThsit-v2tr-v2obEndpt-

**Àmè-tss ní kè-wùlá shì**

3P.AOR-do things MOVE.AOR-be.thorough down

‘they did the work thoroughly.’

**wùlá** have indigestion

v-tr-suEff\_obExp-EXPER

**Níyenuú le é-wùlá mǐ**

food DEF PERF-too.much 1S

‘I have indigestion from overeating.’

**wúle** *n. ger wulemɔ* injure, damage further; suffer violent damage

vPrf-intr-suTh-CHANGEofSTATE

**Tsū le é!-wúle**

building DEF PERF-damage

‘The building was damaged.’ eg by earthquake

v-tr-obPostp-suAg\_obTh-CHANGEofSTATE

**È-wúlè è-fála le mǐ**

3S.AOR-injure 3S.POSS-sore DEF inside

‘he injured his sore.’

**wú!wúá** make small movements

v-tr-suAg\_obEndpt-MOTION

**Èè-wú!wúá shì**

3S.PROG-flicker down

‘she's wriggling in pain.’

v-tr-suIDobSpec\_obBPspecc-suAg\_obLoc-EMITSOUND

**Ee-wú!wúá e-daa-ŋ**

3S.PROG-flicker 3S.POSS-mouth-LOC

‘he is muttering.’

**yà** *ger yaa* go, go to, proceed

v-intr-suAg-MOTION

**À-yà (à-ba le, Oko ní ju mí-shika le)**

3.AOR-go (3.AOR-come TOP PN REL steal 1S.POSS-money DEF

‘after going and coming, it turned out that Oko stole my money.’

v-tr-suAg\_obEndpt-MOTIONtoENDPT

**Míí-yà Gà**

1S.PROG-go Accra

‘I am going to Accra.’

v-tr-obPostp-suTh\_obEndpt-

**Ó-gbéí á-yà mǐ**

2S.POSS-name SBJV-go PRO.POSS inside

‘may your name be included.’

**Ó-gbéí á-yà nǒ**

2S.POSS-name SBJV-go PRO.POSS on

‘may your name spread.’

**Àmè-mǐ-yà yàrà nǒ**

3P-PROG-go funeral on

‘they are going to the funeral.’

v-tr-suIDobSpec\_obPostp-suAg\_obStartpt-

**(Há ní) é-ya è-híě**

(give.IMPER COMP) 3S.SBJV-go 3S-POSS-face

‘let him go forward; let him get away.’

evSuAg-pv1tr-pvlobTh-vtr-obEndpt-

**Àmè-kè àmádaá lè yà-à shíá**

3P-MOVE plantain DEF go-HAB house

‘they take the plantain home.’

evidSuThSuDrop-pv1tr-pvlobDrop-pvlobThsit-vtr-obPostp-obEndpt

<b>kɛ-mii-ya naa-nɔ-i a-naa-nɔ</b>		
MOVE-PROG-go edge-on-P POSS-edge on		‘for ever and ever.’
pv2intr-suAg		
<b>Àmɛ̀-kè-yà-wò nũ mĩ</b>		
3P-MOVE.PRO-EGR.AOR-put water in		‘they took and put it into water.’
<b>yè neg yeee, yeko, yeŋ imp yé v.distr yeyee, yeyei n. ger yeli n. ag yelo</b>		eat; suck; deal with, treat, enter into a relationship with; win, conquer, govern, acquire control; spend, consume, use up, cost; suffer, undergo an ordeal; cause suffering; perform, carry out; tell, discuss, testify; mock, tease; indicate or possess a characteristic; fulfill, obey
v-intr-suPostp-suLocus-STATE		
<b>È-hè mĩ-yè</b>		
3S.POSS-self PROG-eat		‘she is ill.’
evSuAg-pvlintr-vintr		
<b>(Moli kɛe e-ye-ee, ni) Moli ba-ye</b>		
(M AOR.say 3S-eat-NEG.IMPERF PRO, CONJ) PN INGR.AOR-eat		
expression used to refer to a secretly greedy person		
v-tr-suAg_obAffincrm-		
<b>È-yè nĩ</b>		
3S.AOR-eat things		‘she ate.’
<b>È-yè lòdò</b>		
3S.AOR-eat meat		‘he ate meat.’
v-tr-suPurelyorient_obTrgt-		
<b>Pfìlà kòmé mĩ-yè bòkǎ</b>		
pillar one PROG-eat east		‘there is a pillar marking the east.’
v-tr-suIDobSpec_obBPspec-suAg_obTh-		
<b>È-yè-ò è-gonti</b>		
3S-eat-HAB 3S.POSS-thumb		‘he sucks his thumb.’
v-tr-suIDobSpec_obPostp-suAg_obTh-CHANGEof STATE		
<b>È-yè è-hè</b>		
3S.AOR-eat 3S.POSS-self		‘he has gone free; he has been acquitted.’
v-tr-obPostp-suAg_obLoc-		
<b>È-yè mǎŋ le nõ</b>		
3S.AOR-eat town DEF on		‘he governed the country.’
v-tr-suIDobSpecSpec_obSpecPostp_obPostp-suAg_obLoc-		
<b>È-yè è-hè nõ</b>		
3S.AOR-eat 3S.POSS-self on		‘he controlled himself.’
v-tr-obBPobSpec-suAg_obLoc-		
<b>È-yè Kòfì nǎjì-àŋ</b>		
3S.AOR-eat PN legs-LOC		‘he succeeded Kofi, took his place.’
v-trAdv-suAg_obQuantitycont-AFFINCRM		
<b>È-yè sidii akpei enumò gbi kome</b>		
3S.AOR-eat cedis thousand five one day		‘he spent ₺5,000 in one day.’
v-tr-suThsit_obTimecont-AFFINCRM		
<b>È-yé-ŋ bè kò</b>		
3S.AOR-eat-NEG.FUT time some		‘it won't take long.’
v-tr-suTh_obQuantitycont-		
<b>Botuŋ é-ye sidi àkpé</b>		

button PERF-eat cedis 1000 v-tr-suAg_obTimecont-	<b>È-yè áfi-i ényò</b>	‘the buttons cost ø1,000.’ Fig.
3S.AOR-eat year-P two v-tr-suAg_obThAbst-	<b>Àmè-yè àkà</b>	‘he is two years old.’
3P.AOR-eat ordeal v-tr-suAg_obThAbst-COMMUNICATION	<b>Àmè-yè è-hè fěó</b>	‘they underwent an ordeal.’
3P.AOR-eat 3S.POSS-self beauty v-tr-suThAbst_obExp-EXPER	<b>Hòmò mii-yè bò</b>	‘they teased him.’
hunger PROG-eat 2S Fei mii-ye mi		‘you are hungry.’
cold PROG-eat 1S v-tr-suAg_obContent-PERFORM	<b>E-ye ñkpai</b>	‘I am feeling cold.’
3S.AOR-perform libation	<b>Ame-ye Yele-yeli</b>	‘he poured libation.’
3P.AOR-perform yam-eating	<b>E-ye-ò guo</b>	‘they celebrated the Yam Festival.’
3S-do-HAB trade v-tr-suAg_obContent-COMMUNICATION	<b>Àmè-yè àmànié</b>	‘she trades.’
3P.AOR-eat news v-tr-obPostp-suAg_obLocus-COMMUNICATION	<b>E-ye nibii le a-naa</b>	‘they exchanged the news.’
3S.AOR-eat things DEF POSS-edge v-tr-obPostp-suAg_obLocus-	<b>E-ye e-shiwoo le nò</b>	‘he bargained for the things.’
3S.AOR-eat 3S.POSS-promise DEF on v-trScpr-scN-suAg_obTrgt-PROPTY	<b>È-yè nù lè ànòkwá</b>	‘He kept his promise.’
3S.AOR-eat man DEF truth v-trScpr-scN-suDescd_obTrgt-COMPARISON	<b>È-yè-ò lè ònúkpá</b>	‘he was honest, loyal, faithful to the man.’
3S-eat-HAB 3S elder.person v-trVid-suIDobSpec_obBPobSpec-suAg_obAffincrm_vidObThAbst-EMOTION	<b>È-yè-ò è-tsùí yè ó-hèwò</b>	‘she is older than him.’
3S-eat-HAB 3S.POSS-heart be.at 2S.POSS-reason v-ditr-suAg_obTrgt_ob2Th-COMMUNICATION	<b>Àmè-yè lè là</b>	‘he worries about you.’
3P.AOR-eat 3S fire v-ditr-obPostp-suAg_obLocus_ob2Content-COMMUNICATION	<b>Àmè-yè sǎné lè hè òdásé</b>	‘they teased him.’
3P.AOR-eat problem DEF self witness	<b>Wò-yè wò-hè ñkámó</b>	‘they testified to the matter.’

1P.AOR-eat 1P.POSS-self chat ‘we chatted about ourselves.’  
 evSuAg-pv1tr-pv1obCom-vtr-obEventcont-COMMUNICATION  
**È-kè àmè yè shèè**

3S-MOVE 3P AOR.eat leave.taking ‘he bade them farewell.’  
 evSuAg-pv1tr-pv1obCom-vtr-obAffincrm-  
**È-kè lè yè-ò wùò**

3S-MOVE 3S eat-HAB chicken ‘they were born on the same day.’  
**È-kè lè yè-ò ká kòmé mǐ nǐ**

3S-MOVE 3S eat-HAB pot one inside things ‘they eat from one pot; they are closely associated.’  
 ev3VidSuAg-pv1tr-pv1obTh-pv2intr-vintr-vidObPostp-vidObLocus-EXHIBACT  
**À-kè bò bàá-yè yè mǎ nǎà**

3-MOVE 2S INGR.FUT-eat be.at law edge ‘you will be treated according to law.’  
 svSuAspIDALLsuAg-v1tr-suIDv1obSpec\_v1obPostp-v1obTh-v2ev-v2pv1tr-v2pv1obDrop-  
 v2pv1obThsit-v2tr-v2obPostp-v2obStartpt-  
**Wò-yè wò-hè kè-jè Ǫleshi nǒyeli shǐshǐ**

1P.AOR-eat 1P.POSS-self MOVE.PRO-AOR-leave English dominion under  
 ‘we gained our independence from the British.’  
 svSuAspIDALLsuAg-v1intr-v2tr-v2suClit-v2obTh-  
**Àmè-yè-ò àmè-búà-à lè**

3P-eat-HAB 3P-help-HAB 3S ‘they help her.’  
 svSuAspIDALLsuAg-v1tr-v1obTh-v2intr-v2suClit-COGNITION  
**Àmè-hé-ò bò àmè-yè-ò**

3P-take-HAB 2S 3PL-eat-HAB ‘they believe you.’

**yèlè yèrè** stretch tight  
 v-intr-suPostp-suLocus-CHANGEofSTATE  
**Yaa le mǐ yèlè**

net DEF inside AOR.stretch ‘the net got stretched out.’  
 v-tr-obPostp-suAg\_obLocus-CHANGEofSTATECAUSE  
**È-yèlè kpàà mǐ**

3S.AOR-stretch string inside ‘she stretched the string.’  
 v-tr-obPostp-suAg\_obLoc-CONTACT  
**Mi-yèlè è-tòí mǐ**

1S.AOR-stretch 3S.POSS-ear inside ‘I slapped him.’

**yé** *v. distr* **yeyei** *n. ger* **yemo** whiten, become white  
 vProg-intr-suTh-NONCOMPLETED-PROPTY  
**Wolo le mǐ-yé**

book DEF PROG-white ‘the book is white.’  
**È-yé-ó**

3S-white-HAB ‘it is white.’  
 vPrf-intr-suTh-CHANGEofSTATE  
**É!-yé**

3S.PERF-white ‘it has turned white.’

**yè** 1 dfct. Used only in imperf. and irreg. hab. yoo have, possess; be at a place; exist in the world; be true; have a certain quality; be fashionable  
 v-intr-suTh-LOCATED  
**È-nǎà yè**

3S.POSS-grandmother be.at ‘his grandmother is in.’



v-intr-suTh-PHENOM			
	<b>Ŋulamii hu yè</b>		
	stars too AOR.be.at		‘there are also stars.’
v-intr-suTh-STATE			
	<b>È-nàà yè</b>		
	3S.POSS-grandmother be.at		‘his grandmother is alive.’
v-intr-suPostp-suTh-STATE			
	<b>Kàklá le nàà yè</b>		
	knife DEF edge be.at		‘the knife is sharp.’
v-intrScpr-scAdj-suTh-PROPTY			
	<b>Tsone le yè bléoo</b>		
	car DEF be.at slow		‘the car is slow.’
v-tr-suPoss_obPossd-POSSESSION			
	<b>Mì-yè wòlò</b>		
	1S.AOR-have book		‘I have a book.’
v-tr-suTh_obLoc-LOCATION			
	<b>Mì-yè bíe</b>		
	1S-be.at here		‘I am here.’
v-tr-obPostp-suTh_obLoc-LOCATION			
	<b>È-yè tss lè mǐ</b>		
	3S.AOR-be room DEF inside		‘it is in the room.’
v-tr-obPostp-suTh_obLoc-PROPTY			
	<b>Sàné lè yè mǐ</b>		
	story DEF be.at PRO.POSS inside		‘the story is true.’
vHab-tr-obPostp-suTh_obLoc-PROPTY			
	<b>Atade nēe yóò nǒ</b>		
	dress this be.at.HAB PRO.POSS on		‘this type of dress is in fashion.’
vidSuDrop-tr-obEndpt			
	<b>ye gbonyo le</b> be.at corpse DEF		‘concerning the corpse.’
	<b>ye hii-meji a-naji-aŋ</b> be.at men-old POSS-legs-LOC		‘on behalf of old men.’
vidSuDrop-tr-obPostp-obLoc			
	<b>yè ñshò nàà</b> be.at sea edge		‘on the shore’
	<b>ye kusum nàà</b> be.at custom edge		‘according to custom.’
	<b>ye gbē fēe gbē nǒ</b> be.at way all way on		‘in every way.’
	<b>ye ñsho le tén</b> be.at sea DEF midst		‘in the middle of the sea.’
	<b>ye yara le shìshì</b> be.at funeral DEF under		‘at the funeral.’
<b>yè</b> 2 v. <i>distr</i> <b>yeyei</b> fetch a small quantity of liquid			
v-tr-suAg_obTh-			
	<b>È-yè nǔ</b>		
	3S.AOR-fetch water		‘he fetched some water.’
<b>yì</b> n. <i>ger</i> <b>yii</b> flog, beat; be humble; drum			
v-tr-suAg_obTh-CONTACT			
	<b>Àmè-yì lè</b>		
	3P.AOR-beat 3S		‘they beat him.’
v-tr-obNomvL-suAg_obEventcont-			
	<b>À-yì-ò jò-ò</b>		
	3S-beat-HAB dance-NOM		‘they drum for dancing.’

v-ditrDECLcmp-suIDobSpec\_obPostp-suAg\_obLoc\_ob2Eventcont-EMOTION

**È-yì è-hè mà áke e-nye-e e-mò julo le**

3S.AOR-beat 3S.POSS-self slap COMP 3S-able-NEG.IMPERF 3S-catch thief DEF

‘he was annoyed with himself for failing to catch the thief.’

**yí** *v. iter* **yímò** *v. distrib. iter* **yímòyímò** *n. ger* **yímò** become full, fill; come down, descend; get into, set off, set out; pass through

v-intr-suTh-STATE

**Goga le é-!yí**

bucket DEF PERF-fill

‘the bucket is full.’

v-tr-suAg\_obEndpt-MOTIONDIRECTED

**É-!yí shì**

3S.PERF-fill down

‘he descended.’

v-tr-suTh\_obEndpt-STATE

**É!-yí shì**

3S.PERF-descend down

‘he was possessed.’

v-tr-obPostp-suAg\_obEndpt-

**Otòfo le é!-yí è-nò**

ghost DEF PERF-descend 3S.POSS-on

‘the spirit of the dead has come upon him.’

v-tr-obPostp-suAg\_obLoc-

**E-yí gbe le nò**

3S.AOR-descend road DEF on

‘he set off.’

v-trScpr-scN-suAg\_obTh-CHANGEofSTATE

**E-yí goga le obo**

3S.AOR-fill bucket DEF full

‘she filled the bucket to the brim.’

v-trDECLcmp-obPostp-suExpl\_obEndpt-COGNITION

**E-yí è-nò á!ke á-jù lè**

3S.AOR-descend 3S.POSS-on COMP 3.PERF-rob 3S ‘it dawned on him that he had been robbed.’

evSuAg-pvlintr-vtr-obPostp-obViapt-MOTIONALONGLINE

**È-yà-yí shíá le mǐ**

3S-EGR.AOR-pass house DEF inside

‘she passed through the house.’

evSuAg-pvltr-pvlobDrop-pvlobThsit-vtr-obPostp-obStartpt-

**Mǐ-kè-yí mǐ**

1S-MOVE.PRO-AOR.descend PRO.POSS inside

‘I set off, set out.’

svSuAspIDALLsuThsit-vltr-vlobPostp-vlobLoc-v2tr-v2obTrgt-PHENOM

**É!-yí mǐ é!-há lè**

3S.PERF-descend PRO.POSS inside 3S.PERF-give 3S ‘it happened by chance; he got lucky.’ (Colloq.)

**yíko** *n. ger* **yíkomo** sob

v-intr-suAg-

**Èè-yíko**

3S.PROG-sob

‘she's sobbing.’

**yímò** fill

v-tr-suTh\_obEndpt-STATE

**Àmè-yí-mò-ò shì**

3P-fill-ITER-HAB down

‘they become possessed by the spirit.’

**yíridi** slide, tumble down an incline

svSuAspID\_suThmover-v1intr-v2ev-v2pv1tr-v2pv1obDrop-v2pv1obThsit-v2tr-v2obPostp-v2obEndpt-

**Gɔŋ le afa yíridí kɛ-bóte jɔɔ le mlī**

hill DEF side AOR.slide MOVE.AOR-enter valley DEF in

‘the side of the mountain collapsed into the valley.’

**yóó** *ger yoomɔ* comprehend, realize, recognize

v-tr-suCog\_obTrgt-COGNITION

**Ò-yóó-ŋ lè**

2S-recognize-NEG.FUT 3S

‘you won't recognise her.’

v-tr-obPostp-suCog\_obLocus-COGNITION

**À-yóó àmè-sèè**

3.AOR-recognize 3P.POSS-back

‘they were recognized, are known.’

v-tr-obDECLcmp-suCog\_obContent-COGNITION

**È-yóó áke è-no le é!-já-â**

3S.AOR-realize COMP 3S.POSS-thing DEF NEG-right-NEG.IMPERF

‘he realized that he was wrong.’

**yó!yóró** *ag yoyorolo ger yoyoromɔ* be distraught, distracted, troubled, very sad

v-intr-suExp-EMOTION

**È-yó!yóró**

3S.AOR-distraught

‘she is upset, distraught.’

**(Gbele é!-há) é!-yó!yóró**

death PERF-give 3S.PERF-upset

‘the death has upset him.’

**yóróke**, yóróke pull to pieces, take apart

v-intr-suTh-STATE

**È-talé le é!-yóróke**

3S.POSS-dress DEF PERF-apart

‘His dress is falling apart.’

**yósé** *ger yosemɔ* perceive, realize

v-tr-obDECLcmp-suCog\_obContent-COGNITION

**È-yósé áke àmè-!dá-kò kwfáá**

3S.AOR-realize COMP 3S-grow-NEG.PERF at.all

‘she realized that they hadn't grown at all.’

**zàd** zà steal, snatch

v-tr-suAg\_obTh-ACQUISITION

**È-zàd baagi le**

3S.AOR-snatch bag DEF

‘he snatched the bag.’